Pindar's

Griechischen Lyriker.

Griechisch mit metrischer Uebersetzung

und

prüfenden und erklärenden Anmerkungen

von

J. A. Hartung.

Vierter Band.

Pindar's Werke IV.

Die Isthmischen Oden und die Trümmer der verlorenen Werke.

Leipzig
Verlag von Wilhelm Engelmann.
1856.

Die

Griechischen Lyriker.

Griechisch mit metrischer Uebersetzung

und

prüfenden und erklärenden Anmerkungen

von

J. A. Hartung.

Vierter Band:

Pindar's Werke IV.

Die Isthmischen Oden und die Trümmer der verlorenen Werke.

Leipzig,

Verlag von Wilhelm Engelmann.

1856.

Pindar's Werke.

Griechisch mit metrischer Uebersetzung

und

prüfenden und erklärenden Anmerkungen

von

J. A. Hartung.

Vierter Theil:

Die Isthmischen Oden und die Trümmer der verlorenen Werke.

Leipzig,

Verlag von Wilhelm Engelmann.

1856.

ΠΙΝΔΑΡΟΥ

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ.

Pindar's

Isthmische Oden.

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Α.

ΗΡΟΔΟΤΩΙ ΘΗΒΑΙΩΙ

ΑΡΜΑΤΙ.

Erste Isthmische Ode.

Auf

Herodotos zu Theben,

mit dem Wagen.

Kehren.

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – ⏒
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏒, – ⏑ ⏓
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏒
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏓
⏒ – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏓
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – | – ⏑ ⏑ –, – ⏑ – –, – ⏑ ⏓

Nachsänge.

– – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, – – ⏑ ⏓
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ ⏓
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ ⏓
– – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – | – ⏑ – –, – ⏑ – ⏒
– – ⏑ –, ⏒ – ⏑ – ⏒ | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – – – ⏑ – ⏒

(στροφὴ α΄.)

Μᾶτερ ἐμά, τὸ τεόν, χρύσασπι Θήβα,
πρᾶγμα καὶ ἀσχολίας ὑπέρτερον
θήσομαι. μή μοι κραναὰ νεμεσάσαι
Δᾶλος, ἐν ᾇ κέχυμαι.
τί φίλτερον κεδνῶν τοκέων ἀγαθοῖς;
εἶξον, ὦ 'πολλωνιάς· ἀμφοτερᾶν
τοι χαρίτων σὺν θεοῖς ζεύξω τέλος,

(ἀντιστρ. α΄.)

καὶ τὸν ἀκειρεκόμαν Φοῖβον χορεύων
ἐν Κέῳ ἀμφιρύτᾳ σὺν ποντίοις
ἀνδράσιν, καὶ τὰν ἁλιερκέα Ἰσθμοῦ
δειράδ'· ἐπεὶ στεφάνους
ἓξ ὤπασεν Κάδμου στρατῷ ἐξ ἀέθλων,
καλλίνικον πατρίδι κῦδος. ἐν ᾇ
καὶ τὸν ἀδείμαντον Ἀλκμήνα τέκεν

(ἐπῳδ. α΄.)

παῖδα, θρασεῖαι
τόν ποτε Γηρυόνα φρίξαν κύνες.
ἀλλ' ἐγὼ Ἡροδότῳ τεύ-
χων[1]) *μέλος, ἅρματι τεθρίππῳ γέρας,*
ἁνί' ἐν ἀλλοτρίαις οὐ
χερσὶ νωμάσαντ' ἐθέλω

[1]) V. 18. Gew. *τεύχων τὸ μὲν ἅρματι τεθρίππῳ γέρας ἁνία τ' ἀλλοτρίαις οὐ χερσὶ νωμάσαντ', ἐθέλω ἢ Καστορείῳ ἢ Ἰολάου ἐναρμόξαι μιν ὕμνῳ.*

(Kehr 1.)

Theben in goldener Wehr, mein Mutterland, weit
Höher denn jedes Geschäft muß dein Begehr
Gelten: mag das felsige Delos, an dem ich
Haftete, mir es verzeih'n!
Der brave Mann dient wackeren Aeltern zuerst.
Tritt zurück, Apollisches Land! und mit Gott
will ich die Pflicht beiderseits vereinen wohl,

(Gegenkehr 1.)

Reigen dem lockenumwallten Phöbos dort mit
Seeischen Männern im meerumspülten Wehrd
Keos führen, ferner dem wogenumbauten
Isthmischen Rick*): denn er gab
In Spielen sieben Kränze dem Kadmischen Volk,
Meiner Heimath Jubel, in welcher Alk-
mene den furchtlosen Sohn geboren hat,

(Nachsang 1).

Vor welchem einst die
dreisten Geryones-Hunde zitterten.
Aber indem ich zum Preis vier-
spänniger Rosse dem Herodot ein Lied
Dichte, dem Lenker des Zaumes mit
eignen Händen, will ich ihn ihn

*) Rick und Grat (Gräte) sind ziemlich gleichbedeutend. Man schreibt jetzt Hundsrück, Landrück, während man die andere Schreibung beibehalten hat in Rick = Reck als Bezeichnung eines Rechens zum Aufhängen der Kleider. Ursprünglich mögen Rick und Rucke (Rücken) wohl Eins sein; doch hat bereits die mittelalterliche Sprache sie geschieden.

ἢ Καστορείῳ γ' ἢ Ἰολά-
 ου νιν ἁρμόζειν ἐν ὕμνῳ·
κεῖνοι γὰρ ἡρώων διφρηλά-
 ται Λακεδαίμονι καὶ Θή-
 βαις ἐτέκνωθεν κράτιστοι·

(στρ. β'.)

ἔν τ' ἀέθλοισι θίγον πλείστων ἀγώνων,
καὶ τριπόδεσσιν ἐκόσμησαν δόμον
καὶ λεβήτεσσιν φιάλαισί τε χρυσοῦ,
γευόμενοι στεφάνων
νικαφόρων· λάμπει δὲ σαφὴς ἀρετὰ
ἔν τε γυμνοῖσι σταδίοις σφίσιν ἔν τ'
 ἀσπιδοδούποισιν ὁπλίταις δρόμοις

(ἀντιστρ. β'.)

οἷά τε χερσίν, ἀκοντίζοντες αἰχμὰς[1])
καὶ λιθίνους ὁπότ' εὖ δίσκους ἵεν.
οὐ γὰρ ἦν πεντάθλιον[2]), ἀλλ' ἐφ' ἑκάστῳ
ἔργματι κεῖτο τέλος.
τῶν ἀθρόοις ἀνδησάμενοι στεφάνων[3])
ἔρνεσιν χαίτας ῥεέθροισί τε Δίρ-
 κας ἔφανεν καὶ παρ' Εὐρώτᾳ[4]) πέλας,

(ἐπῳδ. β'.)

Ἰφικλέος μὲν
 παῖς ὁμόδαμος ἐὼν Σπαρτῶν γένει,
Τυνδαρίδας δ' ἐν Ἀχαιοῖς
 ὑψίπεδον Θεράπνας οἰκέων ἕδος.
χαίρετ'. ἐγὼ δὲ Ποσειδά-
 ωνι Ἰσθμῷ τε ζαθέᾳ
Ὀγχηστίαισίν τ' ἀϊόνεσ-
 σιν περιστέλλων ἀοιδὰν
γαρύσομαι τοῦδ' ἀνδρὸς ἐν τι-
 μαῖσιν ἀγακλέα τὰν Ἀ-
 σωποδώρου πατρὸς αἶσαν

[1]) V. 33. Gew. αἰχμαῖς καὶ λιθίνοις ὁπότε δίσκοις ἵεν.

[2]) V. 35. πεντάθλιον für πένταθλον ἔτ' Böckh.

Entweder Kastor's oder Jo-
  laen's Lobgesang vereinen.
Die besten Lenker waren s i e in
  Sparta und Theben von allen
  Helden die die Welt geseh'n hat.

(Kehr 2.)

Und sie errangen die meisten Preis' in Kämpfen,
Zierten mit schönem Verdienst die Häuser, mit
Kesseln und Dreifüßen und goldenen Bechern,
Blumengewinde genießend
Aus manchem Sieg: im nackigen Rennen sowohl
Schimmert deren helles Verdienst, wie im schild-
  klirrenden Wettlaufe Schwergepanzerter,

(Gegenkehr 2.)

Ferner die Stärke des Arms beim Lanzenschleudern,
Wenn sie die steinerne Scheibe warfen auch.
Keinen Fünfkampf gab es: man stellte das Ziel noch
Jeglicher Leistung allein.
Mit manchem Zweig derartiger Kränze erschien
Nah am Bach Eurotas und hier an dem Quell
  Dirke das Haar dieser Helden schön geschmückt.

(Nachsang 2.)

O seid gegrüßt, du
  Sohn des Iphikles, dem Saatgeschlechte stamm-
einig, und Tyndaros-Sproß, an-
  säßig im ragenden Horst Therapnä bei
Männern Achajas'! ich will Po-
  seidon sammt dem Ufergeländ
Onchestos und dem heiligen Isth-
  mos mit meinem Lied umkleiden,
Und bei der Ruhmzier dieses Mannes
  preisen das herrliche Loos A-
  sopodoros seines Vaters,

[3]) V. 37. Gew. *θαμάκις* für *στεφάνων*.
[4]) V. 39. *Εὐρώτᾳ* für *Εὐρώτα* Böckh.

(στρ. γ΄.)

Ὀρχομενοῖό τε πατρῴαν ἄρουραν,
ἅ νιν ἐρειπόμενον[1]) ναυαγίαις
ἐξ ἀμετρήτας ἁλὸς ἐν κρυοέσσᾳ
δέξατο συντυχίᾳ·
νῦν δ᾽ αὖτις ἀρχαίας ἐπέβασε πότμος
συγγενὴς εὐαμερίας. ὁ πονή-
σαις δὲ νόῳ καὶ προμάθειαν φέρει.

(ἀντιστρ. γ΄.)

εἰ[2]) δ᾽ ἀρετᾷ καταθῇ τις πᾶσαν ὀργὰν
ἀμφότερον δαπάναις τε καὶ πόνοις,
χρή νιν εὑρόντεσσιν ἀγάνορα κόμπον
μὴ φθονεραῖσι φέρειν
γνώμαις. ἐπεὶ κούφα δόσις ἀνδρὶ σοφῷ,
ἀντὶ μόχθων παντοδαπῶν ἔπος εἰ-
πόντ᾽ ἀγαθὸν ξυνὸν ὀρθῶσαι καλόν.

(ἐπῳδ. γ΄.)

μισθὸς γὰρ ἄλλοις
ἄλλος ἐφ᾽ ἔργμασιν ἀνθρώποις γλυκύς,
μηλοβότᾳ τ᾽ ἀρότᾳ τ᾽ ὀρ-
νιχολόχῳ τε καὶ ὃν πόντος τρέφει·
γαστρὶ δὲ πᾶς τις ἀμύνων
λιμὸν αἰανῆ τέταται.
ὃς δ᾽ ἀμφ᾽ ἀέθλοις ἢ πολεμί-
ζων ἄρηται κῦδος ἁβρόν,
εὐαγορηθεὶς κέρδος ὕψισ-
τον δέκεται[3]), πολιατᾶν
καὶ ξένων γλώσσας ἄωτον.

(στρ. δ΄.)

ἄμμι δ᾽ ἔοικε Κρόνου σεισίχθον᾽ υἱὸν
γείτον᾽ ἀμειβομένοις εὐεργέταν[4])
ἁρμάτων ἱπποδρόμιον κελαδῆσαι,
καὶ σέθεν, Ἀμφιτρύων,

[1]) V. 52. Gew. ἐρειδόμενον.
[2]) V. 58. Gew. εἰ δ᾽ ἀρετᾷ κατακεῖται.

(Kehr 3.)

Preisen die heimische Flur Orchom'nos, die ihn
Einst von den Trümmern des Schiffbruchs rettete
Aus dem Unglückschauder, entrissen den endlos
Stürmenden Fluthen der See.
Jetzt aber läßt ihm wieder das erbliche Glück
Heitre Sonnen scheinen: die Schule des Un-
glückes erzeugt aber Vorsicht im Gemüth.

(Gegenkehr 3.)

Widmet der Tugend ein Mann all' seinen Eifer
Beides mit Kosten und Arbeit, muß man ihm,
Der sein Ziel erreichte, mit redlichem Urtheil
Spenden ein herrliches Lob.
Nicht schwer ist solch' ein Geben dem fühlenden Mann,
Für so mannichfache Beschwerden ein wackeres Wort
redend Gemeind-Ehr' und Ruhm zu festigen.

(Nachsang 3.)

Denn jedes Werk zwar
bringt eine süße Belohnung seinem Herrn,
Hirten und Pflügern und Vogel-
stellern und welche die See durch Fische nährt:
Alle den leidigen Hunger
abzuwehren sind sie bestrebt.
Doch wer im Ringkampf oder in Kriegs-
thaten buhlt um Ruhmeszierden,
Empfängt im Lobpreis seinen aller-
höchsten Gewinn, von den Bürger-
lippen Blumen und von Fremden.

(Kehr 4.)

Also geziemt es, den Nachbarn Erderschüttrer,
Kronos-Gezeugten, mit Dank zu preisen hoch,
Unsren Hort beim Rennen des Rossegeschirres:
Ferner, Amphitryon, grüß'

[3]) V. 74. codd. δέχεται.

[4]) V. 77. Var. εὐεργετᾶν.

παῖδας προσειπεῖν, τὸν Μινύα τε μυχὸν
καὶ τὸ Δάματρος κλυτὸν ἄλσος Ἐλευ-
σῖνα καὶ Εὔβοιαν ἐν γναμπτοῖς δρόμοις·

(ἀντιστρ. δ'.)

Πρωτεσίλα, τὸ τεὸν δ' ἀνδρῶν Ἀχαιῶν
ἐν Φυλάκᾳ τέμενος συμβάλλομαι.
πάντα δ' ἐξειπεῖν, ὅσ' ἀγώνιος Ἑρμᾶς
Ἡροδότῳ ἔπορεν
ἵπποις, ἀφαιρεῖται βραχὺ μέτρον ἔχων
ὕμνος. ἦ μὰν πολλάκι καὶ τὸ σεσι-
γαμένον [1]) εὐθυμίαν μείζω φέρει.

(ἐπῳδ. δ'.)

εἴη μιν εὐφώ-
νων πτερύγεσσιν ἀερθέντ' ἀγλααῖς
Πιερίδων ἔτι καὶ Πυ-
θῶθεν [2]) Ὀλυμπιάδων τ' ἐξαιρέτοις
Ἀλφεοῦ ἔρνεσι φράξαι
χεῖρα, τιμὰν ἑπταπύλοις
Θήβαισι τεύχοντ'. εἰ δέ τις ἔν-
δον νέμει πλοῦτον κρυφαῖον,
ἄλλοισι δ' ἐν πόνοις [3]) γελᾷ, ψυ-
χὰν Ἀΐδᾳ τελέων οὐ
φράζεται δόξας ἄνευθεν.

[1]) V. 89. Gew. σεσωπαμένον: vgl. Ol. XIII, 124.
[2]) V. 93. codd. Πυθόθεν.
[3]) V. 98. Gew. ἐμπίπτων.

Ich deine Söhne, grüße den Minyer-Grund
Und Demeter's hehren Eleusischen Hain,
ferner im Euböerland den Bogenlauf,

(Gegenkehr 4.)

Füge dazu, o Protĕsilas, noch deinen
Garten zu Phylake beim Achäervolk.
Alles auszusagen was Hermes der Kampfhort
Gab dem Gespann Herodot's,
Verwehrt die kurzgemessene Schranke des Lieds:
Oefter, wahrlich, erntet auch das was man still-
schweigend behält größre Wohlzufriedenheit.

(Nachsang 4.)

Sei's ihm vergönnt, auf
prächtigen Schwingen emporgehoben wohl-
stimmiger Musen, von Python
her und Olympia reich die Hand noch mit
Alpheos-Reise zu füllen,
Ruhm der siebenthorigen Burg
Kadmeia schaffend. Mancher, den Gold-
schatz im Kasten heimlich zählend,
Verhöhnt die Arbeit andrer, dessen
Seele dem Hades verfällt ruhm-
los: und dies bedenkt er niemals!

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Β.

ΘΡΑΣΥΒΟΥΛΩΙ*) ΑΚΡΑΓΑΝΤΙΝΩΙ.

Zweite Isthmische Ode.

Dem

Thrasybulos in Agrigent.

*) Gew. Ξενοκράτει Ἀκρ. ἅρματι.

Kehren.

– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – | ⏓ – ⏑ –, – – ⏑ ⏒
– ⏑ – –, – ⏑ –, – ⏑ –, | – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – –, – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏓
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏓, – ⏑ – ⏓
– ⏑ – –, – ⏑ – –, – ⏑ – ⏓

Nachsänge.

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏓, – ⏑ ⏒
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – ⏓
– ⏑ – –, – ⏑ – ⏓
– ⏑ – ⏓, – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ ⏒
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ ⏑͡⏑ –, – ⏑ – ⏓

(στρ. α΄.)

Οἱ μὲν πάλαι, ὦ Θρασύβου-
λε, φῶτες, οἳ[1]) χρυσαμπύκων
ἐς δίφρον Μοισᾶν ἔβαινον κλυτᾷ
φόρμιγγι συναντόμενοι,
ῥίμφα παιδείους ἐτόξευ-
ον μελιγάρυας ὕμνους,
ὅστις ἐὼν καλὸς εἶχεν Ἀφροδίτας
εὐθρόνου μνάστειραν ἁδίσταν ὀπώραν.

(ἀντιστρ. α΄.)

ἁ Μοῖσα γὰρ οὐ φιλοκερ-
δής πω τότ᾽ ἦν οὐδ᾽ ἐργάτις·
οὐδ᾽ ἐπέρναντο γλυκεῖαι μελι-
φθόγγου[2]) ποτὲ Τερψιχόρας
ἀργυρωθεῖσας πρόσωπα
μαλθακόφωνοι ἀοιδαί.
νῦν δ᾽ ἐφίητι τὸ[3]) τὠργείου φυλάξαι
ῥῆμ᾽[4]) ἀλαθείας ὁδῶν ἄγχιστα βαῖνον,

(ἐπῳδ. α΄.)

„Χρήματα χρήματ᾽ ἀνήρ“ ὃς
φᾶ, κτεάνων θ᾽ ἅμα λειφθεὶς καὶ φίλων.
ἐσσὶ γὰρ ὢν σοφός, οὐδ᾽ ἄγνωτ᾽ ἀείδω[5]),

[1]) V. 2. codd. ὅσοι, Schol. Aristoph. Fried. 696 οἳ.

[2]) V. 12. codd. μελίφθογγοι ποτὶ Τερψιχόρας ἀργυρωθεῖσαι πρόσω

[3]) V. 15. Der Artikel τὸ ist von Heyne eingesetzt.

(Kehr 1.)

Vor Zeiten wenn Dichter im Wa-
gen goldberingter Musen auf-
stiegen, und zum hehren Tonspiele grif-
fen, o Thrasybulos, so war
Ihres honigsüßen Lieds Ziel-
scheibe ein reizender Knabe,
Welcher, begabt mit der schönen Jugendreife
Fürstenstolzer Liebeshuld, Verlangen weckte.

(Gegenkehr 1.)

Da war ja die Muse noch nicht
geldgierig, nicht Lohndienerin,
Wurde nicht Terpsichoren's Honigmund
versilbert; sie pflegte noch nicht
Ihren anmuthsvollen reizend-
schönen Gesang zu verwerthen.
Jetzo gebeut sie dem Wort des Manns von Argos
Nachzuwandeln, das der Wahrheitsspur am nächsten

(Nachsang 1.)

Trete: „Das Geld ist der Mann!“ Ihm
schwanden die Freunde mitsammt den Schätzen hin.
Traun, du bist klug, und ich sing' nicht Unbekanntes,

[4]) V. 16. codd. ϱῆμ' ἀλαθείας ohne ὁδῶν, welches von Hermann ein- setzt ist.

[5]) V. 19. Gew. οὐκ ἀγνῶτ' ἀείδω.

Ἰσθμίαν[1]) ἵπποισι νίκαν,
τὰν Ξενοκράτει Ποσειδάων ὀπάσαις
Δωρίων αὐτῷ στεφάνωμα κόμᾳ[2])
πέμπεν ἀναδεῖσθαι[3]) σελίνων,

(στρ. β'.)

εὐάρματον ἄνδρα γεραί-
ρων, Ἀκραγαντίνων φάος.
ἐν Κρίσᾳ δ' εὐρυσθενὴς εἶδ' Ἀπόλ-
λων νιν πόρε τ' ἀγλαΐαν·
καὶ τόθι, κλειναῖς Ἐρεχθει-
δᾶν χαρίτεσσιν ἀραρὼς
ταῖς λιπαραῖς ἐν Ἀθάναις, οὐκ ἐμέμφθη
ῥυσίδιφρον χεῖρα πλαξίπποιο φωτός,

(ἀντιστρ. β'.)

τὰν Νικομάχου, κατὰ και-
ρὸν ὡς ἐνώμασ' ἁνίας[4]),
ὅντε καὶ κάρυκες ὡρᾶν ἀνέγ-
νον[5]), σπονδοφόροι Κρονίδα
Ζηνὸς Ἀλεῖοι, παθόντες
πού τι φιλόξενον ἔργον·
ἁδυπνόῳ τέ νιν ἀσπάζοντο φωνᾷ
χρυσέας[6]) ἐν γούνασιν πίτνοντα Νίκας

(ἐπῳδ. β'.)

γαῖαν ἀνὰ σφετέραν, τὰν
δὴ καλέοισιν Ὀλυμπίου Διὸς
ἄλσος· ἵν' ἀθανάτοις Αἰνησιδάμου
παῖδες ἐν τιμαῖς ἔμιχθεν.
καὶ γὰρ οὐκ ἀγνῶτες ὑμῖν ἐντὶ δόμοι
οὔτε κώμων, ὦ Θρασύβουλ', ἐρατῶν,
οὔτε μελικόμπων ἀοιδᾶν.

[1]) V. 20. Var. Ἰσθμίοις.

[2]) V. 22. codd. κόμα und κόμαν.

[3]) V. 23. codd. ἀνδεῖσθαι.

[4]) V. 33. Gew. τὰν Νικόμαχος κατὰ καιρὸν νώμἀπάσαις ἀνίαις.

Jenen Rossesieg am Isthmos,
Den Poseidon's Gunst verlieh Xenokraten, und
Ihm den Kranz aus Dorischem Eppich gesandt
Hat, das Haar damit zu krönen.

(Kehr 2.)

Zu Ehren dem Stern Agrigent's,
dem ritterstolzen Mann, auf den
Auch Apoll in Krisa hinsah der star-
ke Gott, und ihm Freude verlieh:
Und Erechtheuskindern dort ver-
bunden in würdiger Freundschaft,
Fand er im schönen Athen die Hand des Lenkers
Tadellos, die Wagenhut des Rossespornens

(Gegenkehr 2.)

Nikomachos, welcher die Zü-
gel führte mit Geschick; und ihn
Kannten auch die Festes-Herolde, Bun-
despriester des Kronischen Sohns
Zeus in Elis, welche wohl gast-
freundliche Werke vergalten,
Grüßten mit lieblich erklungnem Jubelschall ihn,
Der in ihrem Land der goldnen Siegesgöttin

(Nachsang 2.)

War in die Arme geflogen,
in des Olympischen Zeus gepriesenem
Garten: mit ewigen Ehren sind vermählt dort
Auch Aenesidamen's Söhne:
Denn gewiß nicht unbekannt ist, o Thrásybul,
Euer Haus mit lieblichem Reigengesang
Und mit lauter Festesfreude.

[5]) V. 35. *ἀνέγνον* für *ἀνέγνων* schrieb Schneidewin nach Ahrens de
l. Dor. p. 317.

[6]) V. 39. Var. *χρυσέοις*. Wegen *πίτνοντα* s. Ellendt lex. Soph. p. 571.
w. *πιτνῶντα*, drei codd. *πίτνοντο*.

(στρ. γ'.)

οὐ γὰρ πάγος οὐδὲ προσάντης
ἁ κέλευθος γίνεται[1]),
εἴ τις εὐδόξων ἐς ἀνδρῶν ἄγοι
τιμὰς Ἑλικωνιάδων.
μακρὰ δισκήσαις ἀκοντίσ-
σαιμι τοσοῦθ', ὅσον ὀργὰν
Ξεινοκράτης ὑπὲρ ἀνθρώπων γλυκεῖαν
ἔσχεν. αἰδοῖος μὲν ἦν ἀστοῖς ὁμιλεῖν,

(ἀντιστρ. γ'.)

ἱπποτροφίας τε νομίζων
ἐν Πανελλάνων νόμῳ·
καὶ θεῶν δαῖτας προσέπτυκτο πά-
σας· οὐδέ ποτε ξενίαν[2])
οὖρος ἐμπνεύσαις ὑπέστειλ'
ἱστίον ἀμφὶ τράπεζαν·
ἀλλ' ἐπέρα ποτὶ μὲν Φᾶσιν θερείαις,
ἐν δὲ χειμῶνι πλέων Νείλου πρὸς ἀκτάς[3]).

(ἐπῳδ. γ'.)

μή νυν, ὅτι φθονεραὶ θνα-
τῶν φρένας ἀμφικρέμανται ἐλπίδες,
μήτ' ἀρετάν ποτε σιγάσω[4]) πατρῴαν
μήτε τούσδ' ὕμνους· ἐπεί τοι
οὐκ ἐλινύσοντας αὐτοὺς εἰργασάμαν.
ταῦτα, Νικάσιππ', ἀπόνειμον, ὅταν
ξεῖνον ἐμὸν ἠθαῖον ἔλθῃς.

[1]) V. 48. *γίνεται* für *γίγνεται* Bergk.
[2]) V. 58. Var. *ξενίοις*.
[3]) V. 62. Var. *ἀκτάν*. Schol. *αὐγάς* und *ἀκτάς*.
[4]) V. 65. Gew. *σιγάτω πατρῴαν*, *μηδέ*.

(Kehr 3.)

Nicht steil ist der Pfad, und es thürmt
  sich keine Bergwand grad' empor,
Lenkt ein Sänger auf ein ruhmvolles Haus
  die Zier Helikonischer Frau'n.
Möchte nur mein Lanzenwurf weit
  gehen, so weit wie an holdem
Wesen Xenokrates weit vor allen strahlte!
Denn er war in Bürgerkreisen achtungswerth und

(Gegenkehr 3.)

Nach Sitte gesammter Hellenen
  zugethan der Rossezucht,
Allen Göttermahlen andächtig na=
  hend: und an dem gastlichen Tisch
Wurden nie die Segel einge=
  refft nach der Drehung des Windes:
Aber er steuerte Phasis=wärts im Sommer,
Schiffte südwärts nach dem Nilgestad' im Winter.

(Nachsang 3.)

Weil die Gemüther der Menschen
  neidische Wünsche umschweben, sei darob
Nimmer die Tugend des Vaters mehr verschwiegen,
Nicht verschoben dieser Hymnos:
Traun, ich hab' ihn nicht zum trägen Säumen verfaßt!
Kommst du hin zu meinem gemüthlichen Freund,
Nikasipp, so übergib ihn!

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Γ. [*Γ. Δ.*]

ΜΕΛΙΣΣΩΙ ΘΗΒΑΙΩΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

Dritte Isthmische Ode.

Dem

Melissos zu Theben,

im Gesammtkampfe.

Kehren.

–⏑–⏒, –⏑–⏒ | –⏑––, –⏑–⏒
–⏑––, –⏑⏑–⏑⏑–⏒, –⏑⏓
–⏑⏑ ⏔⏑⏑–, ⏒–⏑–⏒
–⏑⏑–⏑⏑––, –⏑–⏒
–⏑––, –⏑–– | –⏑⏑–⏑⏑–⏑⏑–, –⏑–⏒
–⏑–⏓, –⏑⏓–, –⏑–⏒

Nachsänge.

––⏑⏑–⏑⏑––, –⏑⏑⏓
–⏑⏑–⏑⏑–⏒
–⏑–⏒–⏑⏓
––⏑–⏒–⏑–
––⏑⏑–⏑⏑–⏒ | –⏑––, –⏑–– | –⏑–⏒, –⏑⏓
––⏑⏑–⏑⏑– | –⏑–⏒, –⏑–– | –⏑––, –⏑⏔–, –⏑⏓

(στρ. α΄. III.)

Εἴ τις ἀνδρῶν, εὐτυχήσαις
ἢ σὺν εὐδόξοις ἀέθλοις
ἢ σθένει πλούτου, κατέχει φρασὶν αἰανῆ κόρον,
ἄξιος εὐλογίαις ἀστῶν μεμῖχθαι[1]).
Ζεῦ, μεγάλαι δ' ἀρεταὶ θνατοῖς ἕπονται
ἐκ σέθεν· ζώει δὲ μάσσων
ὄλβος ὀπιζομένων, πλαγίαις δὲ φρένεσσιν
οὐχ ὁμῶς πάντα χρόνον θάλλων ὁμιλεῖ.

(ἀντιστρ. α΄.)

εὐκλέων δ' ἔργων ἄποινα
χρὴ μὲν ὑμνῆσαι τὸν ἐσλόν,
χρὴ δὲ κωμάζοντ' ἀγαναῖς χαρίτεσσιν βαστάσαι.
ἔστι δὲ καὶ διδύμων ἄθλων Μελίσσῳ
μοῖρα, πρὸς εὐφροσύναν τρέψαι γλυκεῖαν
ἦτορ, ἐν βάσσαισιν Ἰσθμοῦ
δεξαμένῳ στεφάνους, τὰ δὲ κοίλᾳ λέοντος
ἐν βαθυστέρνου νάπᾳ κάρυξε Θήβαν

(ἐπῳδ. α΄.)

ἱπποδρομίᾳ κρατέων. ἀνδρῶν δ' ἀρετὰν
σύμφυτον οὐ κατελέγχει.
ἴστε μὰν Κλεωνύμου
δόξαν παλαιὰν ἅρμασιν·
καί, ματρόθε Λαβδακίδαισιν
σύννομοι[2]), πλούτῳ διέσχον
καὶ τετραοριᾶν πόνοις.

[1]) V. 4. codd. μεμίχθαι. Bergk μεμῖχθαι. S. Lobeck paralip. p. 410. 414

(Kehr 1.)

Wenn bei ruhmgekrönten Kämpfen
oder Reichthumsfüll' ein Mann mit
Glück begabt, im Herzen den leidigen Uebermuth bezähmt,
Ist er des ehrenden Lobs bei Bürgern würdig.
Hohe Verdienste erwirbt ein Mensch mit dir nur,
Zeus, und länger blüht dem gottes=
fürchtigen Manne der Segen: dem trugschiefen Wandel
Bleibt er nicht fortblühend treu durch's ganze Leben.

(Gegenkehr 1.)

Zur Vergeltung schöner Thaten
muß das Lied den Edlen preisen,
Muß der Chor mit lieblichem Danke dem Wackren huldigen.
Doppelten Sieges Gewinn erhebt Melissen,
Daß er dem wonnigen Frohsinn seine Brust kann
Oeffnen: theils im Isthmos = Forste
hat er sich Kränze gepflückt, in den Thalgründen dann des
Brüstebreiten Löwen ließ er Theben nennen,

(Nachsang 1.)

Sieghaft mit dem Rossegespann, und seines Geschlechts
Tugenden bringt er zu Ehren.
Kennt man doch Kleonymen's
Uralten Ruhm in Wagenfahrt!
Verwandt mit dem Labdakoshause
mutterseits, war's groß durch Reichthum
und Verdienst im Viergespann.

²) V. 22. Gew. *σύννομοι πλούτου, διέστιχον τετραοριᾶν πόνοις.*

αἰὼν δὲ κυλινδομέναις
ἁμέραις ἄλλ' ἄλλοτ' ἐξάλ-
λαξεν· ἄτρωτοι[1]) γὰρ οὐ παῖδες θεῶν.

(στρ. β'. IV.)

ἔστι μοι θεῶν ἕκατι
μυρία παντᾶ κέλευθος·
ὦ Μέλισσ', εὐμαχανίαν γὰρ ἔφανας Ἰσθμίοις[2])
ὑμετέρας ἀρετὰς ὕμνῳ διώκειν·
αἷσι Κλεωνυμίδαι θάλλοντες αἰεὶ
σὺν θεῷ θνατὸν διέρχον-
ται βιότου[3]) τέλος. ἄλλοτε δ' ἀλλοῖος οὖρος
πάντας ἀνθρώπους ἐπαΐσσων ἐλαύνει.

(ἀντιστρ. β'.)

τοὶ μὲν ὦν Θήβαισι τιμά-
εντες ἀρχᾶθεν λέγονται
πρόξενοί τ' ἀμφικτιόνων κελαδεννᾶς τ' ὀρφανοὶ
ὕβριος· ὅσσα δ' ἐπ' ἀνθρώπους ἄηται
μαρτύρια φθιμένων ζωῶν τε φωτῶν
ἀπλέτου δόξας, ἐπέψαυ-
σαν κατὰ πᾶν τέλος· ἀνορέαις[4]) δ' ἐσχάταισιν
οἴκοθεν στάλαισιν ἅπτονθ' Ἡρακλείαις,

(ἐπῳδ. β'.)

ὧν[5]) μηκέτι μακρότερ' ἦν σπεύδειν ἀρετάν.
ἱπποτρόφοι τ' ἐγένοντο,
χαλκέῳ τ'[6]) Ἄρει ἅδον.
ἀλλ' ἁμέρᾳ γὰρ ἐν μιᾷ
τραχεῖα νιφὰς πολέμοιο
τεσσάρων ἀνδρῶν ἐρήμω-
σεν μάκαιραν ἑστίαν·

[1]) V. 26. Gew. ἄτρωτοί γε μάν.

[2]) V. 29. Die Worte Ἰσθμίοις ὑμετέρας stehen blos in ed. Rom. und dem Schol.

[3]) V. 33. βιότου für βίου Schneidewin. Andere τὸ βίον, allein der Artikel ist hier unnütz.

Doch ändert die Zeit in dem Um-
lauf der Tage dies und jenes.
Bleibt ja selbst ein Göttersohn nicht ungekränkt!

(Kehr 2.)

Doch durch Himmelsgnade find' ich
überallhin tausend Straßen.
O Meliss', mir öffnet der Isthmische Sieg Gelegenheit
Euere Tugenden recht im Lied zu schildern,
Wie das Kleonymos-Haus damit gezieret:
Stets mit Gott durchwallt die Bahn des
irdischen Lebens; doch wechselnder Wind, dieserseits und
Jenerseits herwehend, treibt das Menschenleben.

(Gegenkehr 2.)

Sie zu Theben ehrenreich nun
werden altersher gepriesen
Aller Nachbarn Wirthe, von lärmender Prasserei so ganz
Ledig: und alles das Zeugniß ungeheuren
Ruhmes von lebenden und entschwundnen Männern,
Das die Welt umschwebt, im vollsten
Maße genießen sie's, haben von Haus aus die Säulen
Herakles' durch höchstes Heldenthum berührt schon —

(Nachsang 2.)

Und drüber hinaus ist das Tugendstreben umsonst! —
Waren dem ehernen Ares
Lieb, als Rossezüchter groß.
Allein an einem Tage hat
Vom seeligen Heerde ein rauher
Sturm im Kriegeswetter vier der
Männer weggerissen einst:

[4]) V. 41. Gew. ἀνορέας.

[5]) V. 43. Gew. καὶ μηκέτι μακροτέραν σπ.

[6]) V. 45. τ' hinter χαλκέῳ bietet blos ed. Rom. und Schol.

νῦν δ' αὖ μετὰ[1]) χειμερίων
ποικίλα μηνῶν ζόφον χθὼν
ὦτε φοινικέοισιν ἄνθησεν ῥόδοις

(στρ. γ'.)

δαιμόνων βουλαῖς. ὁ κινη-
τὴρ δὲ γᾶς Ὀγχηστὸν οἰκέων
καὶ γέφυραν ποντιάδα πρὸ Κορίνθου τειχέων,
τόνδε πορὼν γενεᾷ θαυμαστὸν ὕμνον
ἐκ λεχέων ἀνάγει Φάμαν παλαιὰν
εὐκλέων ἔργων· ἐν ὕπνῳ
γὰρ πέσεν, ἀλλ' ἀνεγειρομένα χρῶτα λάμπει
Ἑωσφόρος[2]) θαητὸς ὣς ἄστροις ἐν ἄλλοις·

(ἀντιστρ. γ'.)

ἅ τε κὰν[3]) γουνοῖς Ἀθανᾶν
ἅρμα καρύξαισα νικᾶν
ἔν τ' Ἀδραστείοις ἀέθλοις Σικυῶνος ὤπασεν
τοιάδε τῶν τότ' ἐόντων φύλλ' ἀοιδῶν[4]).
οὐδὲ παναγυρίων ξυνᾶν ἀπεῖχον
καμπύλον δίφρον, Πανελλά-
νεσσι δ' ἐριζόμενοι δαπάνᾳ χαῖρον ἵππων·
τῶν ἀπειράτων γὰρ ἄγνωστοι σιωπαί.

(ἐπῳδ. γ'.)

ἔστιν δ' ἀφάνεια τύχας καὶ μαρναμένων,
πρὶν τέλος ἄκρον ἱκέσθαι·
τῶν τε γὰρ καὶ τῶν δόσις[5])·
καὶ κρέσσον' ἀνδρῶν χειρόνων
ἔσφαλε[6]) τέχνα καταμάρψαισ'.
ἴστε μὰν Αἴαντος ἀλκὰν
φοίνιον, τὰν ὀψίᾳ
ἐν νυκτὶ ταμὼν περὶ ᾧ
φασγάνῳ μομφὰν ἔχει παί-
δεσσιν Ἑλλάνων ὅσοι Τρῴανδ' ἔβαν.

[1]) V. 50. codd. μετὰ χειμερίον ποικίλων μ. ζ. χθὼν ᾦτε (1 cod. ὥ
φοινικέοισιν (oder φοινικίοισιν) ἄνθος ῥόδοις.

[2]) V. 60. Var. ἀωσφόρος. S. Schneidewin.

[3]) V. 61. codd. ἅ, τε κεὶν oder κὴν.

Doch grünet das blumige Land
wieder jetzt mit schönen Purpur-
rosen nach den trüben Winter-Monaten.

(Kehr 3.)

Himmelswille war es: denn der
Erdbeweger, der Onchest
Sammt der Meeresbrücke besitzt an Korinthos' Mauern, hat
Dieses erstaunliche Lob dem Haus verliehen,
Da er vom Lager den alten Ruf berühmter
Thaten aufrief: denn er lag im
Schlummer, doch strahlt die Gestalt, wachgeworden,
Gleich dem hellen Morgenstern im Sternenkreise.

(Gegenkehr 3.)

Und er war's der auf Athen's Flur
ihren Wagensieg verkündet,
Der im Spiel Adrastens zu Sikyon solche Kränze hat
Ihnen verliehen von damals hehren Dichtern.
Ihre gebogenen Wagen fehlten nicht bei
Völkerfesten: Fleiß und Kosten
scheuten sie nicht um die Wette im Sammt-Spiel der Griechen.
Kundeloses Schweigen deckt ja Unversuchte!

(Nachsang 3.)

Doch selber der Ringende bleibt im Schatten gestellt,
Eh' er den Gipfel erreicht hat.
Gut- und Schlimmes trifft sich oft:
Ein bessrer Mann kommt durch die Kunst
Des schlechten zu schmählichem Fall': ihr
kennt ja wohl den grimmen Mordstreich,
den in später Nacht sich einst
Schlug Ajas der Held, in das Leib-
schwert gestürzt und Tadel auflud
allen Griechensöhnen dort im Trojerkrieg.

[4]) V. 64. Gew. ἀοιδᾶν.
[5]) V. 71. Gew. διδοῖ für δόοις.
[6]) V. 73. Var. ἔσφαλλε.

(στρ. δ′.)

ἀλλ' Ὅμηρός τοι τετίμα-
κεν δι' ἀνθρώπων, ὃς αὐτοῦ
πᾶσαν ὀρθώσαις ἀρετὰν κατὰ ῥάβδον ἔφρασεν
θεσπεσίων ἐπέων, λοιποῖς ἀθύρειν.
τοῦτο γὰρ ἀθάνατον φωνᾶεν ἕρπει.
εἴ τις εὖ εἴπῃ τι, καὶ πάγ-
καρπον ἐπὶ χθόνα καὶ διὰ πόντον βέβακεν
ἐργμάτων ἀκτὶς καλῶν ἄσβεστος αἰεί.

(ἀντιστρ. δ′.)

προφρόνων Μοισᾶν τύχοιμεν,
κεῖνον ἅψαι πυρσὸν ὕμνων
καὶ Μελίσσῳ, παγκρατίου στεφάνωμ' ἐπάξιον,
ἔρνεϊ Τελεσιάδα. τόλμαν γὰρ εἰκὼς[1])
θυμῷ ἐριβρεμετᾶν θῆρας[2]) λεόντων
ἐν πόνῳ, μῆτιν δ' ἀλώπηξ,
αἰετοῦ ἅ τ' ἀναπιτναμένα ῥόμβον ἴσχει.
χρὴ δὲ πᾶν ἔρδοντα[3]) μαυρῶσαι τὸν ἐχθρόν.

(ἐπῳδ. δ′.)

οὐ γὰρ φύσιν Ὠαριωνείαν ἔλαχεν·
ἀλλ' ὀνοτὸς μὲν ἰδέσθαι,
συμπεσεῖν δ' ἀκμᾷ[4]) βαρύς.
καίτοι πότ' Ἀνταίου δόμους
Θηβᾶν ἄπο Καδμεϊᾶν[5]) μορ-
φὰν βραχύς, ψυχὰν δ' ἄκαμπτος,
προσπαλαίσων ἦλθ' ἀνὴρ
τὰν πυροφόρον Λιβύαν,
κρανίοις ὄφρα ξένων να-
ὸν Ποσειδάωνος ἐρέφοντα σχέθοι,

(στρ. ε′.)

υἱὸς Ἀλκμήνας· ὃς Οὔλυμ-
πόνδ' ἔβα, γαίας τε πάσας

[1]) V. 90. Gew. τολμᾷ γὰρ εἰκὼς θυμόν. Die Emendation gründet sich auf die Scholien.

[2]) V. 91. codd. θηρᾶν, Var. θηρᾷ.

(Kehr 4.)

Aber sih, Homer verlieh ihm
Ehre vor der Welt, der Sänger
Der in Zeilen göttlicher Lieder sein ganzes Heldenthum
Meldend verherrlicht, der Nachwelt zur Erbauung,
Weil es von Munde zu Mund dann ewig fortlebt.
Denn was einmal schön erzählt ist,
wandelt dahin über Meere und fruchtreiche Länder,
Ewig unerloschner schöner Thatenstern.

(Gegenkehr 4.)

Seid mir hold, ihr Musen, solche
Liedesfackel auch Melissen
Anzuzünden, würdige Krönung gesammten Kampfes für
Sprossen des Telesias. Er gleicht an Kühnheit
Herzen von brüllenden Löwen bei der Arbeit
Heißer Jagd, an List dem Fuchse,
der sich des kreisenden Adlers erwehrt rücklings liegend.
Feindesmacht zu schwächen, gilt ein jedes Mittel.

(Nachsang 4.)

Er brüstet sich nicht mit Orion's riesigem Wuchs,
Ist von verächtlichem Aussel'n,
Doch die Hiebe fallen schwer.
So kam zum Haus Antäen's einst
Vom Kadmischen Theben ein Mann von
Wuchse kurz, doch ungebeugten
Muthes, hin zum Ringerkampf
In's Libysche Weizengefild,
jenem, der mit Menschenschädeln
rings Poseidon's Tempel kränzt', Einhalt zu thun:

(Kehr 5.)

S' war Alkmenen's Sohn: er stieg zum
Himmel auf nachdem er alles

[3]) V. 94. codd. ἔρδοντ' ἀμαυρῶσαι.
[4]) V. 97. ἀκμᾷ für αἰχμᾷ Pauw.
[5]) V. 99. Sonst ἀπὸ Καδμηϊᾶν.

καὶ βαθυκρήμνου πολιᾶς ἁλὸς ἐξευρὼν θέναρ,
ναυτιλίαισί τε πορθμὸν ἁμερώσαις.
νῦν δὲ παρ᾽ Αἰγιόχῳ κάλλιστον ὄλβον
ἀμφέπων ναίει, τετίμα-
ταί τε πρὸς ἀθανάτων φίλος, Ἥβαν τ᾽ ὀπυίει,
χρυσέων οἴκων ἄναξ καὶ γαμβρὸς Ἥρας.

(*ἀντιστρ. ε΄.*)

τῷ μὲν Ἀλεκτρᾶν ὕπερθεν
δαῖτα πορσύνοντες ἀστοὶ
καὶ νεόδματα στεφανώματα βωμῶν αὔξομεν
ἔμπυρα χαλκοαρᾶν ὀκτὼ θανόντων,
τοὺς Μεγάρα τέκε οἱ[1]) *Κρειοντὶς υἱούς·*
τοῖσιν ἐν δυσμαῖσιν αὐγᾶν
φλὸξ ἀνατελλομένα συνεχὲς παννυχίζει
αἰθέρα κνισσᾶντι λακτίζοισα καπνῷ,

(*ἐπῳδ. ε΄.*)

καὶ δεύτερον ἆμαρ ἐτείων τέρμ᾽ ἀέθλων
γίγνεται, ἰσχύος ἔργον.
ἔνθα λευκωθεὶς κάρα
μύρτοις ὅδ᾽ ἀνὴρ διπλόαν
νίκαν ἀνεφάνατο, παίδων
τε[2]) *τρίταν πρόσθεν κυβερνα-*
τῆρος οἰακοστρόφου
γνώμᾳ πεπιθὼς πολυβού-
λῳ[3]). *σὺν Ὀρσέᾳ δέ νιν κω-*
μάξομαι, τερπνὰν ἐπιστάζων[4]) *χάριν.*

[1]) V. 117. codd. *τέκεν οἱ* (oder *οἱ τέκεν*) *Κρεοντίς.*
[2]) V. 126. *τε* ist theils ausgelassen theils mit *τὴν* vertauscht.
[3]) V. 129. codd. *πεπιθὼν πολυβούλῳ* und *κωμάζομαι.* Der Schol. sagt *ἀνυμνήσω.*
[4]) V. 130. Var. *ἀποστάζων.*

Land erforscht und Bette der grünlichen klippentiefen See,
Daß er geheuer für Schifffahrt macht die Furthen.
Jetzo genießt er der höchsten Seligkeit, beim
Aegishalter wohnend, hochge-
achteter Freund der Unsterblichen, Bräut'gam der Jugend,
Hera's Eidam, Herr und Fürst in goldnem Saale.

(Gegenkehr 5.)

Opfermahl und neugewundne
Heerdbekränzung bringt ihm unsre
Bürgerschaft abseits dem Elektrischen Thor, und thürmet hoch
Scheiter und Brände für acht erzblanke Leichen,
Seine von Megara, Kreons Kind, gebornen
Söhne, wo die ganze Nacht vom
Sinken der Sonne beständig die Herdflamme lodert
Und mit fettem Opferdampf zum Aether zücket.

(Nachsang 5.)

Am anderen Tag ist die Arbeit ringender Kraft,
Jährlicher Spiele Entscheidung,
Wo die Locken dieses Manns
Zwiefachen Sieg aufwiesen, hell
Mit Myrthen gezieret, und vorher
schon dem dritten unter Knaben,
noch der kunstverständigen
Einsicht des regierenden Zaum-
lenkers folgsam. Ihm sei Preis
und Orseas, erquickt mit holdem Spenden-Thau!

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Δ. [*Ε.*]

ΦΥΛΑΚΙΔΑΙ ΑΙΓΙΝΗΤΗΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

Vierte Isthmische Ode.

Dem

Phylakidas auf Aegina,

Allkämpfer.

Kehren.

– ⏑ – ⏒, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏒

⏕ ⏑ – ⏒, – ⏑ – ⏒, – ⏑ ⏑ ⏓

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏒

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏓

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –

⏕ ⏑ – –, – ⏑ – ⏒ | – ⏑ – – – ⏑ ⏑ – | – ⏑ – – – ⏑ – ⏒

Nachsänge.

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏒

– ⏑ – –, – ⏑ – –, – ⏑ –

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏓

– ⏑ – – ⏑ ⏑ ⏓

– ⏑ – –, – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ –

⏕ ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –

– ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏓

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – – ⏑ –

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – ⏒

(στρ. α΄.)

Μᾶτερ Ἀλίου πολυώνυμε Θεία,
σέο γ᾽ ἕκατι καὶ μεγασθενῆ νόμισαν
χρυσὸν ἄνθρωποι περιώσιον ἄλλων·
καὶ γὰρ ἐριζόμεναι
νᾶες ἐν πόντῳ καὶ ἐν ἅρμασιν ἵπποι
διὰ τεάν, ὦ ᾽νασσα, τιμὰν
ὠκυδινάτοις ἐν ἁμίλ-
λαισι θαυμασταὶ πέλονται·

(ἀντιστρ. α΄.)

ἔν τ᾽ ἀγωνίοις ἀέθλοισι ποθεινὸν
κλέος ἔπραξεν ὅντιν᾽ ἀθρόοι στέφανοι
χερσὶ νικάσαντ᾽ ἀνέδησαν ἔθειραν
ἢ ταχυτᾶτι ποδῶν.
κρίνεται δ᾽ ἀλκὰ διὰ δαίμονος[1] ἀνδρῶν.
δύο δέ τοι ζωᾶς[2] ἄωτα
μοῦνα ποιμαίνει βίον ἄλ-
γιστον, εὐανθεῖ σὺν ὄλβῳ

(ἐπῳδ. α΄.)

εἴ τις εὖ πάσχων λόγον ἐσλὸν ἀκούσῃ.
μὴ μάτευε Ζεὺς γενέσθαι· πάντ᾽ ἔχεις,
εἴ σε τούτων μοῖρ᾽ ἐφίκοιτο καλῶν.
θνατὰ θνατοῖσι πρέπει.
τὶν δ᾽ ἐν Ἰσθμῷ διπλόα θάλλοισ᾽ ἀρετά,

[1]) V. 13. codd. δαίμονας. Heyne besserte.

(Kehr 1.)

Staunen, vielbegreifendes, Schöpfer der Sonnen,
Du bewirkst daß weit vor allen Dingen der Welt
Hohen Werth das allesvermögende Gold hat:
Schiffe sowohl in der See
Als am Wagen rennende Rosse, sie werden
Nur durch deine Macht, o König,
Beim geschwind sich tummelnden Wett-
streite ganz bewundernswürdig.

(Gegenkehr 1.)

Und im Wettspiel schaffet ein Mann sich erwünschte
Ruhmeszier dem viele Kranzgewinde die Stirn
Reich umwinden, weil er in Schnelle des Laufes
Oder mit Fäusten gewann.
Aber Gott nur gibt einem Menschen den Obsieg.
Lebensblumen, die das schmerzens-
reiche Dasein trösten allein,
gibt es zwei: im Blüthenwohlstand

(Nachsang 1.)

Frohgefühl, und schöner erhebender Leumund.
Gott zu sein verlange nicht: denn krönet dich
Dieses Glück, dann hast du das Höchste erreicht.
Menschen ziemt menschliches Theil.
Unverwelklich ruht ein zwifach Tugendverdienst

[2]) V. 14. Gew. ζωᾶς ἄωτον μοῦνα ποιμαίνοντι τὸν ἄλπνιστον oder λπιστον εὐανθεῖ σὺν ὄλβῳ, εἴ τις.

Φυλακίδα, κεῖται[1]) *Νεμέᾳ τε καὶ ἀμφοῖν,*
Πυθέᾳ δὲ παγκρατίου. τὸ δ' ἐμὸν
οὐκ ἄτερ Αἰακιδᾶν κέαρ ὕμνων γεύεται·
σὺν Χάρισιν δ' ἔμολον Λάμπωνος υἱοῖς

(*στρ. β'.*)

τάνδ' ἐς εὔνομον πόλιν. εἰ δὲ τέτραπται
θεοδότων ἔργων κέλευθον ἂν καθαράν,
μὴ φθόνει κόμπον τὸν ἐοικότ' ἀοιδᾷ
κιρνάμεν ἀντὶ πόνων.
καὶ γὰρ ἡρώων ἀγαθοὶ πολεμισταὶ
λόγον ἐκέρδαναν[2]), *κλέονται δ'*
ἔν τε φορμίγγεσσιν ἐν αὐ-
λῶν τε παμφώνοις ὁμοκλαῖς

(*ἀντιστρ. β'.*)

μυρίον χρόνον· μελέταν δὲ σοφισταῖς
Διὸς ἕκατι πρόσβαλον σεβιζόμενοι
ἐν μὲν Αἰτωλῶν θυσίαισι φαενναῖς
Οἰνεΐδαι κρατεροί,
ἐν δὲ Θήβαις ἱπποσόας Ἰόλαος
γέρας ἔχει, Περσεὺς δ' ἐν Ἄργει,
Κάστορος δ' αἰχμὰ Πολυδεύ-
κευς[3]) *τ' ἐπ' Εὐρώτα ῥεέθροις.*

(*ἐπῳδ. β'.*)

ἀλλ' ἐν Οἰνώνᾳ μεγαλήτορες ὀργαὶ
Αἰακοῦ παίδων τε· τοὶ καὶ σὺν μάχαις
δὶς πόλιν Τρώων πράθον, ἑσπόμενοι
Ἡρακλεῖ τε πρότερον[4])
καὶ σὺν Ἀτρείδαις. ἔλα νῦν μοι πεδόθεν·
λέγε, τίνες Κύκνον, τίνες Ἕκτορα πέφνον,
καὶ στράταρχον Αἰθιόπων ἄφοβον
Μέμνονα χαλκοάραν· τίς ἄρ' ἐσλὸν Τήλεφον
τρῶσ' ὀλοῷ δορὶ[5]) *Καΐκου παρ' ὄχθαις;*

[1]) V. 22. Gew. *κεῖται, Νεμέᾳ δὲ καὶ ἀμφοῖν, Πυθέᾳ τε παγκρατίου.*
[2]) V. 31. Meist *ἐκέρδανον.*
[3]) V. 41. codd. *Πολυδεύκεος.*

Dir am Isthmos und zu Nemea in beidem,
Und im Allkampf warb es sich Pytheas. Mein
Hymnus vollende sich ohne die Aeakiden nicht!
Und mit den Hulden besuch ich Lampons Söhne

(Kehr 2.)

Hier im wohlgeordneten Staat. Wenn er wandelt
Rein auf gottverliehner Werke heiligem Pfad,
Schenk' ihm neidlos ein das gebührende Lob,
Lohne die Müh' mit Gesang.
Auch die wackren Kämpen der alten Heroen
Ernten Nachruhm, sind mit Harfen-
spiel gepriesen ewige Zeit
sammt dem Schall volltönig-lauten

(Gegenkehr 2.)

Flötenspiels. Dem sinnigen Dichter verleihen
Oeneus-Heldensöhn', im Land Aetolien stets
Hochgeehrt bei stattlichen Festen und Opfern,
Stoff zu begeistertem Lied.
Ehre hat Iolaos in Theben, der Rosse-
sporner: Perseus lebt in Argos,
Kastor am Geriesel des Eu-
rotas sammt Polydeukens Schwerte.

(Nachsang 2.)

Doch Oenone kannte der Aeakos-Söhne
Hohes Streben, welche zwir die Trojerstadt
Durch das Schwert verwüsteten: erstlich vereint
Herakles, aber sodann
Atreus-Söhnen. Schwing' dich jetzt vom Boden empor!
Melde, wer den Kyknos erlegte? den Hektor?
Wer am Bach Kaïkos den tapferen Mann
Telephos traf mit verderblichem Speer? Wer Memnon schlug,
Eisernen trotzigen Aethiopen-Häuptling?

[4]) V. 45. Gew. Ἡρακλῆϊ πρότερον.

[5]) V. 50. Gew. τρῶσεν ἑῷ δορί.

(στρ. γ΄.)

τοῖσιν Αἴγιναν προφέρει στόμα πάτραν
διαπρεπέα νᾶσον· τετείχισται δὲ πάλαι
πύργος ὑψηλᾶς ἀρετᾶς[1]) ἀναβαίνειν.
πολλὰ μὲν ἀρτιεπὴς
γλῶσσά μοι τοξεύματ᾽ ἔχει περὶ κείνων
κελαρύσαι[2])· καὶ νῦν ἀρείοις
μαρτυρῆσαι κεν πόλις Αἴ-
αντος ὀρθωθεῖσα ναύταις

(ἀντιστρ. γ΄.)

ἐν πολυφθόρῳ, Σαλαμίς, Διὸς ὄμβρῳ
ἰσαρίθμων[3]) ἀνδρῶν, χαλαζάεντι φόνῳ.
ἀλλ᾽ ὅμως καύχημα κατάβρεχε σιγᾷ·
Ζεὺς[4]) τά τε καὶ τὰ νέμει,
Ζεὺς ὁ πάντων κύριος. ἐν δ᾽ ἐρατεινῷ
μέλιτι καὶ[5]) τοιᾶδε τιμᾷ
καλλίνικον χάρμ᾽ ἀγαπά-
ζοντι· μαρνάσθω τις ἔρδων

(ἐπῳδ. γ΄.)

ἀμφ᾽ ἀέθλοισιν, γενεὰν Κλεονίκου
ἐκμαθών· οὔτοι τετύφλωται μακρὸς
μόχθος ἀνδρῶν οὐδ᾽, ὁπόσαι δαπάναι,
ἐλπίδων[6]) ἐκτὸς ὄπις.
αἰνέω καὶ Πυθέαν ἐν γυιοδάμαις
Φυλακίδᾳ πλαγαῖς[7]) δρόμον εὐθυπορῆσαι,
χερσὶ δεξιόν, νόῳ ἀντίπαλον.
λάμβανέ οἱ στέφανον, φέρε δ᾽ εὔμαλλον μίτραν,
καὶ πτερόεντα νέον σύμπεμψον ὕμνον.

[1]) V. 53. Gew. ὑψηλαῖς ἀρεταῖς.

[2]) V. 55. Gew. κελαδῆσαι· καὶ νῦν ἐν Ἄρει. Med. A lässt ἐν weg, in Par. B fehlt auch καὶ νῦν. Bergk schrieb κελαρύσαι.

[3]) V. 60. Gew. ἀναρίθμων.

[4]) V. 62. codd. Ζεὺς τάδε καὶ τά. Böckh besserte.

(Kehr 3.)

Männer die Aegina das herrliche Eiland
Heimath nennen! Unersteigbar haben sie längst
Dort ein Bollwerk ragender Tugend errichtet.
Viele Geschosse besitzt
Meine wahrheitredende Zunge, von ihnen
Viel zu flüstern: jetzo mag die
Stadt des Ajas, Salamis, uns
zeugen: heldenhafte Schiffer

(Gegenkehr 3.)

Haben ihr im tödtlichen Schloßengewitter
Hageldichter Feindesmassen Rettung gebracht.
Aber gleichwohl dämpfe das Prahlen mit Schweigen.
Alles und jedes verleiht
Zeus, in Allmacht waltend. Im lieblichen Honig
Solcher Ehren dünkt der Sieges-
jubel ganz genügender Lohn.
Mancher muß in Heldenspielen

(Nachsang 3.)

Thätig ringen, der Kleonikens Geschlecht noch
Nennen hört. Man stellt der Männer hohes Müh'n
Nicht in Schatten, und der Erwartung entspricht
Nach dem Aufwand der Gewinn.
Ihn auch preis' ich der die Bahn dem Phylakidas
Brach im gliederlähmenden Schlage, den Pytheas,
Faustgewandt und klug um die Wette an Witz.
Nimm, überbringe den Kranz mit der Flockenbinde hier!
Bringe den neuen beschwingten Hymnus gleichfalls!

[5]) V. 64. Gew. *καὶ τοιαίδε τιμαί.*

[6]) V. 70. Gew. *ἐλπίδων, ἔκνισ' ὄπιν*, einige Schol. *ἔκνιξ' ὄπιν*, auch *νίξαν ὄπιν*, als Conjectur.

[7]) V. 72. Gew. *πλαγᾶν δρόμον εὐθυπορῆσαι χερσί, δεξιόν.* Ferner Var. *Φυλακίδα* und *Φυλακίδαν.*

[illegible]

[illegible] ist [illegible] des [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] Schrift [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 23)

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ganz [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 24)

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] und [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] der [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] und [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] auch
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] und [illegible]

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Ε. [Ϛ'.]

ΦΥΛΑΚΙΔΑΙ ΑΙΓΙΝΗΤΗΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

Fünfte Isthmische Ode.

Dem

Phylakidas auf Aegina,

Allkämpfer.

Kehren.

– – ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – ⏓ – ⏑ – – – ⏑ ⏑ ⏒
– ⏑ – – – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – –
– ⏑ – ⏓ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏒
⏕ – ⏑ – – – – ⏑ ⏒
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – – – ⏑ ⏑ ⏒
⏑͡⏑ ⏑ – – – ⏑ – – ⏕ ⏑ –
– – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, – – ⏑ ⏒
– – ⏑ – – – ⏑ – ⏓

Nachsänge.

– ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – – – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – – – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏓ – ⏑ – –
– ⏑ – – – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, – – ⏑ ⏒
– ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – | – ⏑ – – ⏑ – – – ⏑ ⏒

(στροφὴ α'.)

Θάλλοντος ἀνδρῶν ὡς ὅτε συμποσίου
δεύτερον κρητῆρα Μοισαίων[1]) μελέων
κίρναμεν Λάμπωνος εὐάθ-
λου γενεᾶς ὕπερ ἐν Νεμέᾳ μὲν πρῶτον, ὦ Ζεῦ,
τίν[2]) γ', ἄωτον δεξάμενοι στεφάνων,
νῦν αὖτε δ' Ἰσθμοῦ[3]) δεσπότᾳ
Νηρεΐδεσσί τε πεντή-
κοντα, παίδων ὁπλοτάτου
Φυλακίδα νικῶντος. εἴη δὲ τρίτον
σωτῆρι πορσύνοντας Ὀλυμπίῳ Αἴγιναν κάτα
σπένδειν[4]) μελιφθόγγοις ἀοιδαῖς.

(ἀντιστρ. α'.)

εἰ γάρ τις ἀνθρώπων δαπάνᾳ τε χαρεὶς
καὶ πόνῳ πράσσει θεοδμάτους ἀρετάς,
σύν τέ οἱ δαίμων φυτεύει
δόξαν ἐπήρατον· ἐσχατιαῖς[5]) ἤδη πρὸς ὄλβου
βάλλετ' ἄγκυραν θεότιμος ἐών.
τοίαισιν ὀργαῖς εὔχεται
ἀντιάσαις ἀΐδαν γῆ-
ράς τε δέξασθαι πολιὸν
ὁ Κλεονίκου παῖς· ἐγὼ δ' ὑψίθρονον

[1]) V. 2. codd. κρατῆρα Μοισέων, und Var. κιρνάμεν.

[2]) V. 5. Gew. τίν ohne γ', welches von Pauw eingesetzt ist.

[3]) V. 6. codd. νῦν αὖτ' ἐν Ἰσθμοῦ oder Ἰσθμῷ.

(Kehr 1.)

Gleichwie beim lustbegeisterten Männergelag,
Schenket ein den zweiten Kelch des Musengesangs
Wegen Lampons ruhmgezierten
Ringergeschlechtes: den ersten, o Zeus, dir auf Nemea,
Wo wir Blumenkränze empfiengen; sodann
Dem Herrn vom Isthmos wieder und
Allen den funfzig Neriden,
weil sein jüngster trefflicher Sohn
Phylakidas dort siegte. Sei, den dritten Kelch
Zu weihen auf Aegina dem himmlischen Heiland, noch vergönnt,
Kredenzt mit honighellen Liedern. —

(Gegenkehr 1.)

Denn wenn ein Mensch, der Kosten und Mühen so gern
Opfert, gottgeschaffne Thaten wirket, zugleich
Ihm die Gottheit gründet wünschens-
würdigen Ruhm, an dem äußersten Ziel des Glückes warf der
Schon den Anker, himmelgesegnete Mann.
Begabt in solcher Freude wünscht,
Daß ihn der Tod und das greise
Alter soll begrüßen, der Sohn
Des Kleonikos: und zur Klotho bet' ich selbst,

[4]) V. 11. Gew. *καταπένδειν*. Böckh besserte. Vorher gew. *πορσαίνοντας*: s. zu Pyth. IV, 248.

[5]) V. 15. Var. *ἐσχατιάς*.

Κλωθὼ κασιγνήτας τε προσεννέπω ἕσπεσθαι κλυταῖς
ἀνδρὸς φίλον, Μοίρας, ἐφετμαῖς.

(ἐπῳδ. αʹ.)

ὔμμε τ', ὦ χρυσάρματοι Αἰακίδαι,
τέθμιόν μοι φαμὶ σαφέστατον εἶναι
τάνδ' ἐπιστείχοντα νᾶσον
ῥαινέμεν εὐλογίαις.
μυρίαι δ' ἔργων καλῶν τέτ-
μηνθ' ἑκατόμπεδοι ἐν σχερῷ κέλευθοι
καὶ πέραν Νείλοιο παγᾶν
καὶ δι' Ὑπερβορέους·
οὐδ' ἔστιν οὕτω βάρβαρος οὔτε παλίγγλωσσος πόλις,
ἅτις οὐ Πηλέος ἀΐει[1]) *κλέος ἥ-*
ρωος, εὐδαίμονος γαμβροῦ θεῶν,

(στρ. βʹ.)

οὐδ' ἅτις Αἴαντος Τελαμωνιάδα
καὶ πατρός· τὸν χαλκοχάρμαν ἐς πόλεμον
ἄγε σὺν Τιρυνθίοισι
πρόφρονα σύμμαχον ἐς Τροΐαν, ἥρωσι μόχθον[2])
Λαομεδοντιᾶν ὑπὲρ ἀμπλακιᾶν,
ἐν ναυσὶν Ἀλκμήνας τέκος.
εἷλε δὲ Περγαμίαν, πέφ-
νεν δὲ σὺν κείνῳ Μερόπων[3])
ἔθνεα καὶ τὸν βουβόταν οὔρει[4]) *ἴσον*
Φλέγραισιν εὑρὼν Ἀλκυονῆ, σφετέρας δ' οὐ φείσατο
χερσὶν βαρυφθόγγοιο νευρᾶς

(ἀντιστρ. βʹ.)

Ἡρακλέης. ἀλλ', Αἰακίδαν καλέων
ἐς πλόον, κύρησε πάντων δαινυμένων.
τὸν μὲν ἐν ῥινῷ λέοντος
στάντα κελήσατο νεκταρέαις σπονδαῖσιν ἄρξαι
καρτεραίχμαν Ἀμφιτρυωνιάδαν,

[1]) V. 32. codd. *ἀΰει.*

[2]) V. 37. Gew. *Τροίαν, ἥρωσι μόχθον, Λαομεδοντίαν ὑπὲρ ἀμπλακίαν.* Kayser hat die Genitive hergestellt nach den Scholien.

Der throneshohen, sammt den Geschwistern: erhört, ihr Mören, doch
Des theuren Mannes edle Wünsche!

(Nachsang 1.)

Und ich acht' es mir eine deutliche Pflicht,
Euch mit Lob zu grüßen, ihr goldenbespannten
Aeakiden, diesem Eiland
wieder und wieder genaht.
Tausend Wege schönes Wirkens
laufen in richtigem Zug, wohl hundert Fuß breit,
Durch Hyperboreer fort und
über die Quellen des Nil:
Und gibt es kein so rohes so zungenverwildert Volk der Welt,
Das den Ruhm des seligen Schwagers der Gott-
heiten nicht, Peleus' Ruhm, vernommen hat.

(Kehr 2.)

Von Ajas nicht dem Telamoniden, und ihm
Selbst, dem Vater, den zum eisengrimmigen Krieg,
Sammt den Schaaren aus Tiryuth, als
eifrigen Helfer nach Troja, zu großer Noth den Helden,
Ob der Schuld Laomedons, führte mit sich
Der Sohn Alkmenens hin zu Schiff.
Pergamos stürzte mit ihm: todt
sank dahin das Meropervolk.
Fand er dann den Rinderweider, bergeshoch,
Halkyoneus im Feuergefilde, der Held, und seine Hand
Ließ nicht des Bogens dumpferklungnen

(Gegenkehr 2.)

Strang ruhen. Aber als er den Aeakossohn
Rief zur Fahrt, da fand er schmausend alle vereint.
Wie er dastand kühn im Löwen-
felle, berief, um die Spende des Nektars anzuheben,
Ihn, den lanzenstarken Amphitryonssohn,

[3]) V. 41. codd. Μερόπων τ'. Böckh tilgte τ'.

[4]) V. 42. Gew. οὔρεϊ.

ἄνδωκε δ' αὐτῷ φέρτατος
οἰνοδόκον φιάλαν χρυ-
σῷ πεφρικυῖαν Τελαμών,
ὁ δ' ἀνατείναις οὐρανῷ χεῖρας ἀμάχους
τοιοῦτον ἐξαύδασ' ἔπος[1]*· Εἴ ποτ' ἐμάν, ὦ Ζεῦ πάτερ,*
θυμῷ ἐθέλων ἀρὰν ἄκουσας,

(*ἐπῳδ. β'.*)

νῦν σε, νῦν εὐχαῖς ὑπὸ θεσπεσίαις
λίσσομαι παῖδα θρασὺν ἐξ Ἐριβοίας
ἀνδρὶ τῷδ', ὃν ξεῖνον ἵκον[2]*,*
μοιρίδιον τελέσαι,
τὼς μὲν[3]*) ἄρρηκτον φυὰν ὥσ-*
περ τόδε δέρμα με νῦν[4]*) περιπλανᾶται*
θηρός, ὃν πάμπρωτον ἄθλων
κτεῖνά ποτ' ἐν Νεμέᾳ·
θυμὸς δ' ἑπέσθω. ταῦτ' ἄρα οἱ φαμένῳ πέμψεν θεὸς
ἀρχὸν οἰωνῶν μέγαν αἰετόν· ἁ-
δεῖα δ' ἔνδον νιν ἔκνιξεν χάρις,

(*στρ. γ'.*)

εἶπέν τε φωνήσαις ἅτε μάντις ἀνήρ·
Ἔσσεταί τοι παῖς ὃν αἰτεῖς, ὦ Τελαμών·
καί νιν ὄρνιχος φανέντος
κέκλετ' ἐπώνυμον εὐρυβίαν Αἴαντα, λαῶν
ἐν πόνοις ἔκπαγλον Ἐνυαλίου[5]*),*
θεός· ὣς ἄρ' εἰπὼν αὐτίκα
ἕζετ'. ἐμοὶ δὲ μακρὸν πά-
σας ἀναγήσασθ'[6]*) ἀρετάς·*
Φυλακίδᾳ γὰρ ἦλθον[7]*) ὡς Μοισᾶν ταμίας*
Πυθέᾳ τε κώμων Εὐθυμένει τε, τὸν Ἀργείων[8]*) τρόπον*
εἰρήσεται ἔπεσιν βραχίστοις[9]*).*

[1]) V. 54. codd. *αὔδασε τοιοῦτόν τ' ἔπος.*
[2]) V. 58. Gew. *τῷδε ξεῖνον ἀμόν.*
[3]) V. 60. Gew. *τὸν μέν* für *τὼς μέν.*
[4]) V. 61. *με νῦν* für *μίμνοι* H. Stephanus.
[5]) V. 71. codd. *Ἐναλίου. ὣς ἄρα εἰπών.*

Die weingefüllte Schaale dar-
reichend von lauterem Golde,
Telamon, der tapfere Held.
Und die unbesiegte Hand zum Himmel hoch
Erhebend, sprach er dieses Gebet. „Wenn du jemals, Vater Zeus,
Willfährig mein Gebet erhört hast,

(Nachsang 2.)

Jetzt mit unaussprechlichen Wünschen, o jetzt
Fleh' ich: laß vom Schooß Eriboiens ein Helden-
kind dem Wirth hier, der mich aufnahm,
werden nach himmlischem Rath,
Unverwundbar fest gewachsen
ganz wie vom Löwen das Fell, das meine Schultern
Hier umwallt, mein erster Fang, er-
legt im Nemeischen Wald;
Und muthbegabt!" So sprach er: da sandte der Gott den mächtigen
Adler her, den König der Vögel: das Herz
klopfte ihm, süß geschwellt von Wonnelust.

(Kehr 3.)

Da sprach, vom Sehergeiste gehoben, der Held:
„Telamon, dir wird der Sprößling, den du begehrst,
Und der Gott tauft, nach dem Adler-
zeichen benannt, den gewaltigen Ajas ihn, in Völker-
schlachten ungeheuer des stürmischen Kriegs."
So sprechend saß er alsobald
Nieder. Doch alle die Thaten
sind zum Auserzählen zu weit.
Weil ich Musen - Schaffner kam für Phylakidas,
Zu Pytheas', Euthymenes' Lobe, gescheh's im bündigen
Argiverstyl mit kurzen Worten.

[6]) V. 74. codd. ἀγήσασθαι oder ἀγήσασθ'.

[7]) V. 75. codd. ἦλθον Μοῖσα.

[8]) V. 76. Vor τὸν Ἀργείων setzt man gewöhnlich ein Punkt.

[9]) V. 77. Gew. εἰρήσεται πά κ' ἐν βραχίστοις.

(ἀντιστρ. γ'.)

ἄραντο γὰρ νίκας ἀπὸ παγκρατίου
τρεῖς ἀπ' Ἰσθμοῦ, τὰς δ' ἀπ' εὐφύλλου Νεμέας,
ἀγλαοὶ παῖδές τε καὶ μά-
τρως[1]· ἀνὰ δ' ἄγαγον ἐς φάος ὅσσων[2]) μοῖραν ὕμνων,
τὰν Ψαλυχιδᾶν[3]) δὲ πάτραν Χαρίτων
ἄρδοντι καλλίστᾳ δρόσῳ,
τόν τε Θεμιστίου ὀρθώ-
σαντες οἶκον τάνδε πόλιν
θεοφιλῆ ναίοισι[4]). Λάμπων δὲ „μελέταν
ἔργοις ὀπάζων" Ἡσιόδου μάλα τιμᾷ τοῦτ' ἔπος,
υἱοῖσί τε φράζων παραινεῖ,

(ἐπῳδ. γ'.)

ξυνὸν ἄστει κόσμον ἑῷ προσάγων,
καὶ ξένων εὐεργεσίαις ἀγαπᾶται,
μέτρα μὲν γνώμᾳ διώκων,
μέτρα δὲ καὶ κατέχων·
γλῶσσα δ' οὐκ ἔξω φρενῶν· φαί-
ης κέ νιν ἀνδράσιν ἀθληταῖσιν[5]) ἔμμεν
Ναξίαν πέτραις ἐν ἄλλαις
χαλκοδάμαντ'[6]) ἀκόναν.
πίσω σφε Δίρκας ἁγνὸν ὕδωρ, τὸ βαθύζωνοι κόραι
χρυσοπέπλου Μναμοσύνας ἀνέτει-
λαν παρ' εὐτειχέσιν Κάδμου πύλαις.

[1]) V. 80. μάτρως für μάτρωες schrieb Hermann.
[2]) V. 81. Gew. οἷαν für ὅσσων.
[3]) V. 82. codd. Ψαλυχιαδᾶν und Ψαλυχαδᾶν.

(Gegenkehr 3.)

Sie haben Sieg' am Isthmos errungen im All=
kampfe drei, im grünen Forst Nemea zugleich,
Sie, die wackren Söhne, sammt dem
Ohme: sie ziehen den Hymnos hervor ans Licht der Augen,
Sprengen voll anmuthiges Huldinnenthau's
Die eigne Psalychiden = Zunft,
Heben Themistiens Haus em=
por, die gottgesegnete Stadt
Hier bewohnend. Aber Lampon, Hesiods
Belehrung fleißig achtend, verleihet dem Werk die Uebung: auch
Den Söhnen prägt er ein die Mahnung.

(Nachsang 3.)

Also schafft er Zierde der eignen Gemeind',
Wird geliebt, den Gästen ein freundlicher Wirth,
Weiß im Herzen Maaß zu halten,
Maaß in dem Wirken, und nie
Rennt die Zunge vor dem Witz her.
Recht was der Naxische Wetzstein im Gestein ist,
Eisenschärfer, scheint er mir für
ringende Männer zu sein.
Ich spreng' ihm Dirke's heiliges Wasser: die gürtelschmalen Jung=
frau'n der goldgeschmückten Erinnerung selbst
schöpften's am schöngebauten Kadmos = Thor.

4) V. 86. codd. ausser einem *ναίουσι*.
5) V. 94. codd. *ἄνδρ' ἐν ἀθληταῖσιν*. Heyne besserte.
6) V. 96. Vielleicht *χαλκοδάμαν* (wie Heyne will): s. zu Nem. IX, 33.

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ ϛ'. [Ζ.]

ΣΤΡΕΨΙΑΔΗΙ ΘΗΒΑΙΩΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

Sechste Isthmische Ode.

Dem

Strepsiades zu Theben,

im Gesammtkampfe.

Kehren.

⏑⏑–⏑⏑–⏑–⏑–⏒
⏒–⏑⏑–⏑–|⏑–⏑––⏑⏓
–––⏑–⏒,–⏑⏑–⏑––
––⏑⏑–⏑–,⏑–⏒
–––⏑⏑–⏑–|––⏑⏑–⏑–|⏑–⏑–⏑⏑–|–––⏑–⏑⏓

Nachsänge.

–⏑–⏑⏑–⏑–,⏑–⏑⏓
––⏑⏑–⏑–|–⏑⏑–⏒
––⏑⏑–⏑–
⏑⏑–⏑⏑–,⏑–⏑–⏒
–⏒–⏑⏑–⏑–|⏒–⏑⏑–⏑⏓
–⏑⏑––⏑
––⏑⏑––⏑,–⏑⏑⏓

ΧΟΡΟΣ.

(στρ. α΄.)

Τίνι τῶν πάρος, ὦ μάκαιρα Θήβα,
καλῶν ἐπιχωρίων
μάλιστα θυμὸν τεὸν
εὔφρανας; ἦ ῥα χαλκοκρότου πάρεδρον
Δαμάτερος ἁνίκ᾽ εὐρυχαίταν
ἄντειλας Διόνυσον, ἢ
χρυσῷ μεσονύκτιον
νίφοντα δεξαμένα
τὸν φέρτατον θεῶν,

(ἀντ. α΄.)

ὁπότ᾽ Ἀμφιτρύωνος ἐν θυρέτροις
σταθεὶς ἄλοχον μετῆλ-
θεν Ἡρακλείοις γοναῖς;
ἤ[1] *ῥ᾽ ἀμφὶ πυκναῖς Τειρεσίαο βουλαῖς;*
ἤ ῥ᾽ ἀμφ᾽ Ἰόλαον ἱππόμητιν;
ἢ Σπαρτῶν ἀκαμαντολογ-
χᾶν; ἢ ὅτε καρτερᾶς
Ἄδραστον ἐξ ἀλαλᾶς
ἄμπεμψας ὀρφανὸν

(ἐπῳδ. α΄.)

μυρίων ἑτάρων ἐς Ἄργος ἵππιον;
ἢ Δωρίδ᾽ ἀποικίαν
ἁνίκ᾽[2]*) ἀν᾽ ὀρθῷ*

[1]) V. 13. codd. *ἢ ὅτ᾽ ἀμφὶ Τειρεσίαο πυκναῖς βουλαῖς ἢ ὅτ᾽ ἀμφ᾽ Ἰ*
Heyne hat die Wortstellung gebessert.

Chor.

(Kehr 1.)

O beseligte Theba, welche Zierde
Bei früheren Bürgern hat
am meisten wohl dein Gemüth
Erhoben? war es als du den langgelockten
Gesellen der beckenlauten Deo
Emporhubst, Dionysen? war's
einst als du um Mitternacht
empfiengst in goldenem Schnee
den allerhöchsten Gott?

(Gegenkehr 1.)

Da er kam, um den Herakles zu zeugen,
Amphitryons Gattin su-
chend, auf die Thürschwelle trat?
War's ob der Geistestiefe Tiresias', oder
Dem Ritterverstand Iolaens, oder
Dem speertrotzenden Saatgeschlecht?
war's als du Adrasten heim-
gesandt aus muthigem Schlacht-
geschrei in's ritterlich

(Nachsang 1.)

Argosland mit Verlust von tausend Streitern dort?
War's als du zu festem Stand
wieder emporhobst

[2]) V. 21. codd. *οὔνεκα* oder *οὔνεκ' ὀρθῷ*, ed. Cratandr. *ἡνίκ'*.

ἔστασας ἐπὶ σφυρῷ
Λακεδαιμονίων, ἕλον δ' Ἀμύκλας
Αἰγεῖδαι σέθεν ἔκγονοι,
μαντεύμασι Πυθίοις;
ἀλλὰ παλαιὰ γὰρ
εὕδει χάρις, ἀμνάμονες δὲ βροτοί,

(*στρ. β'.*)

ὅ τι μὴ σοφίας ἄωτον ἄκρον
κλυταῖς ἐπέων ῥοαῖ-
σιν ἐξίκηται ζυγέν.
κώμαζ' ἔπειτεν[1]) *ἁδυμελεῖ σὺν ὕμνῳ*
καὶ Στρεψιάδᾳ· φέρει γὰρ Ἰσθμοῖ
νίκαν παγκρατίου· σθένει τ'
ἔκπαγλος ἰδεῖν τε μορ-
φάεις· ἄγει τ' ἀρετὰν
οὐκ αἴσχιον φυᾶς.

(*ἀντιστρ. β'.*)

φλέγεται δ' ἰοβοστρύχοισι Μοίσαις,
μάτρωί θ' ὁμωνύμῳ
δέδωκε κοινὸν θάλος,
χάλκασπις ᾧ πότμον μὲν Ἄρης ἔμιξεν,
τιμὰ δ' ἀγαθοῖσιν ἀντίκειται.
ἴστω γὰρ σαφὲς ὅστις ἐν
ταύτᾳ νεφέλᾳ[2]) *χαλά-*
ζας αἱματοῦντα φίλας
πάτρας ἀμύνεται

(*ἐπῳδ. β'.*)

λοιγόν, ἀντιάσας ἐναντίῳ στρατῷ,
αὔξων γενεᾷ μέγισ-
τον κλέος ἀστῶν
ζώων[3]) *τ' ἄπο καὶ θανών.*

[1]) V. 31. Var. *ἔπειτ' ἄρ'.*

[2]) V. 43. codd. *νεφέλᾳ χαλάζαν* α ἵ μ α τ ὸ ς π ρ ὸ ς *φίλας πάτρας*

Die Siedlung der Dorer in
Lakedämon, Amyklä durch Aegiden
Deines Stammes erobert ward
nach Pythischem Seherspruch?
Aber begraben schläft
Ein altes Verdienst: leicht vergißt ja die Welt

(Kehr 2.)

Was die Blüthentfaltung schöner Dichtkunst,
In herrlichem Redestrom gebunden,
nicht erst erreicht.
Drum preis' ich durch süßtönigen Liedersang auch
Den Strepsiadas, der Sieg am Isthmos
Im Allkampfe gewann, durch Kraft
und schöne Gestalt erstaun-
lich: und nicht häßlicher ist
sein Inn'res, als der Wuchs.

(Gegenkehr 2.)

Ihn bestrahlen die schwarzgelockten Musen,
Auch theilt er den Kranz dem na-
mensgleichen Oheime mit,
Der todt im eisenschildigen Kriege hinsank:
Doch lohnet dem wackren Mann der Nachruhm.
Denn das wisse er sicher, wer
in solcherlei Hagelsturm
abwehrt den blutigen Un-
tergang vom theuren Land,

(Nachsang 2.)

Gegen feindliche Massen ficht für seinen Heerd,
Der hebt zu dem höchsten Ruhm,
lebend und sterbend,
Sein Haus in der Bürgerschaft.

ἀμύνεται, λοιγὸν ἀμύνων ἐναντίῳ στρατῷ, ἀστῶν γ. μ. κλ. αὔξων ζώων τ' ἀπὸ καὶ θανών.

[1]) V. 49. Gew. ζώων τ' ἀπὸ καὶ θανών.

τὺ δέ, Διοδότοιο παῖ, μαχατὰν
αἰνέων Μελέαγρον, αἰ-
νέων δὲ καὶ Ἕκτορα
ἀμφὶ πατρῴᾳ γᾷ[1])
εὐανθέʼ ἀπέπνευσας ἁλικίαν

(*στρ. γʹ.*)

προμάχων ἀνʼ ὅμιλον, ἔνθʼ ἄριστοι
ἔσχον πολέμοιο νεῖ-
κος ἐσχάταις ἐλπίσιν.
ἔτλαν δὲ πένθος οὐ φατόν· ἀλλὰ νῦν μοι
Γαιάοχος εὐδίαν ὄπασσεν
ἐκ χειμῶνος. ἀείσομαι
χαίταν στεφάνοισιν ἁρ-
μόσαις[2]). ὁ δʼ ἀθανάτων
μὴ θρασσέτω φθόνος

(*ἀντιστρ. γʹ.*)

ὅ τι τερπνὸν ἐφάμερον διώκων
ἕκαλος ἔπειμι[3]) γῆ-
ρας ἔς τε τὸν μόρσιμον
αἰῶνα. θνάσκομεν γὰρ ὁμῶς ἅπαντες·
δαίμων δʼ ἄϊσος[4])· τὰ μακρὰ δʼ εἴ τις
παπταίνει, βραχὺς ἐξικέ-
σθαι χαλκόπεδον θεῶν
ἕδραν· ὅτε[5]) πτερόεις
ἔρριψε Πάγασος

(*ἐπῳδ. γʹ.*)

δεσπόταν ἐθέλοντʼ ἐς οὐρανοῦ σταθμοὺς
ἐλθεῖν μεθʼ ὁμάγυριν
Βελλεροφόνταν
Ζηνός· τὸ δὲ πὰρ δίκαν

[1]) V. 53. Für *ἀμφὶ πατρῴᾳ γᾷ* gew. *Ἀμφιάραόν τε.*

[2]) V. 62. codd. *ἁρμόζων.* Schol. einmal *ἁρμόσας.*

[3]) V. 65. Var. *ἐπεί μιν.*

O du Sohn Diodots, du hast begeistert
Für den Muth Meleagers, für
den rüstigen Hektor, zum
Besten des Vaterlands
Dein blühendes blutjunges Leben verhaucht

(Kehr 3.)

Im Gewühle der Vordren, wo die Besten
Dem Hader der Schlacht in letz-
ter Hoffnung Stand hielten noch.
Da traf mich unaussprechlicher Jammer; jetzt gibt
Mir heiteren Tag der Erdenhalter
Auf den Sturm: ich umwinde drum
mit Kränzen das Haar und sin-
ge: störe nie eine Miß-
gunst mehr der Ewigen

(Gegenkehr 3.)

Den Genuß meines Glücks, worin ich täglich
Zufrieden dem Alter bis
zu meinem Endziel im Tod
Hinwandle. Sterben müssen wir alle doch, trotz
Ungleicher Begabung: strebt man aufwärts,
Zum goldwölbigen Göttersaal
zu dringen vermag man den-
noch nicht, indem das beschwing-
te Roß Bellerophons

(Nachsang 3.)

Seinen Reiter im Fluge nach der Himmelsburg,
Zur Götterversammlung beim
Throne des Vaters,
Abwarf! ein Gelüsten das

[4]) V. 68. codd. ἄϊστος, Schol. ἄϊσος.

[5]) V. 71. Var. ὅτι.

γλυκὺ πικροτάτα μένει τελευτά.
ἄμμι δ', ὦ χρυσέᾳ κόμᾳ
θάλλων, πόρε, Λοξία,
τεαῖσιν ἁμίλλαισιν
εὐανθέα καὶ Πυθόϊ [1]) *στέφανον.*

[1]) V. 81. Gew. *Πυθοῖ.* Böckh besserte nach Chöroboskos bei Bekker III. p. 1202.

Die Gebühr übertritt, das endet bitter!
Uns verleihe, du Gott in gold-
nen Locken, o Loxias,
Blühende Kränze noch
Beim Pythischen Wettspiele, deinem Verein!

ΙΣΘΜΙΟΝΙΚΑΙ Ζ. [Η.]

ΚΛΕΑΝΔΡΩΙ ΑΙΓΙΝΗΤΗΙ

ΠΑΓΚΡΑΤΙΩΙ.

Siebente Isthmische Ode.

Dem

Kleandros auf Aegina,

im Allkampfe.

⏑ — — ⏑ — ⏑ ⏑ — ⏑ — ⏒

⏔ — ⏑ — ⏑ — ⏑ ⏑ ⏓

— ⏑ — ⏑ — ⏑ ⏑ — | — ⏑ — ⏓ ⏑͡⏑ ⏑ — ⏑ ⏑ — ⏑ ⏓

— ⏒ — ⏑ ⏑ — ⏑ — | — ⏑ — ⏑ — ⏑ ⏑ ⏓

⏑ — — ⏑ — ⏑ ⏑ — | — ⏑ — ⏑ ⏑ —, — ⏑ — ⏑ ⏑ —

— ⏓ — ⏑ ⏑ —, — ⏑ — ⏑ ⏑ —

— ⏒ — ⏑ ⏑ —, ⏑ ⏔ — ⏑ — ⏒

— ⏒ — ⏑ ⏑ — ⏑ — — ⏑ ⏑ ⏓

— ⏑ — ⏑ ⏑͡⏑ ⏑ — ⏑, — ⏑ ⏑ —, ⏑ — — ⏑ ⏓

⏑ ⏑͡⏑ — — ⏑͡⏑ | ⏑ ⏔ ⏑͡⏑ ⏑ ⏓ zwei Dochmien

⏑ — — ⏑ ⏑ — ⏑ ⏑ ⏓

⏒ — ⏑ —, ⏑ — ⏑͡⏑ ⏑ — | — ⏑ — ⏑ ⏑ ⏓

(στροφὴ α΄.)

Κλεάνδρῳ τις ἁλικία τι[1]) λύτρον
εὔδοξον, ὦ νέοι, καμάτων,
πατρὸς ἀγλαὸν Τελεσάρ-
χου παρὰ πρόθυρον ἰών, ἀνεγειρέτω[2])
κῶμον, Ἰσθμιάδος τε νί-
κας ἄποινα, καὶ Νεμέᾳ
ἀέθλων ὅτι κράτος ἐξ-
εῦρε. τῷ καὶ ἐγώ, καίπερ ἀχνύμενος
θυμόν, αἰτέομαι χρυσέαν καλέσαι
Μοῖσαν. ἐκ μεγάλων δὲ πενθέων λυθέντες
μήτ' ἐν ὀρφανίᾳ πέσωμεν στεφάνων,
μήτε κάδεα θεράπευε·
παυσάμενοι δ' ἀπρήκτων κακῶν
γλυκύ τι δαμωσόμε-
θα καὶ μετὰ πόνον·
ἐπειδὴ τὸν ὑπὲρ κεφαλᾶς
γε Ταντάλου λίθον παρά τις ἔ-
τρεψεν ἄμμι θεός,

(στρ. β΄.)

ἀτόλματον Ἑλλάδι μόχθον. ἀλλά[3])
μοι δεῖμα μὲν παροιχόμενον
καρτερὰν ἔπαυσε μέριμ-
ναν· τὸ δὲ πρὸ ποδὸς ἄρειον ἀεὶ[4]) σκοπεῖν

[1]) V. 1. Gew. ἁλικίᾳ τε.

[2]) V. 4. codd. ἀγειρέτω. Schol. ἐγειρέτω.

(Kehr 1.)

Ein Chor altersgleicher Genossen muß zum
Vorhof des Vaters zieh'n, Telesarchs,
Muß in Lust, o Jünglinge, dort
ihm erwecken eine Versöhnung der Arbeit durch
Jubel, Lohn für den Isthmischen
Sieg und für Nemea, woselbst
Er Obsieg im Ringen erstritt.
Drum, so sehr das Gemüth mir von Kummer gedrückt
Wird, willfahre ich trotzdem, den goldnen Gesang
Herzurufen: erlöst vom Druck schwerer Leiden,
Laßt uns nimmer, der Kränze baar, Trauer und Gram
Hegen, nicht dem Kummer fröhnen!
Fahre dahin der nutzlose Schmerz,
Wollen wir lieblich scher-
zen auch noch nach dem Leid,
Indem wir ja den Tantalosstein,
Von unsren Häuptern fort sehen gewälzt
jetzt durch göttliche Hand!

(Kehr 2.)

Ein unbändig Leiden für Hellas! doch weil
Die Gefahr vorüber gieng, so verschwand
Auch der Sorgendruck dem Gemüth.
Nur die gegenwärtige Pflicht zu bedenken, ist

[3]) V. 19. codd. ἀλλ' ἐμοί.

[4]) V. 22. codd. αἰεί, und σκοπεῖν fehlt, welches Böckh aus den Schol. entnommen hat.

χρῆμά 'στιν[1]*· δόλιος γὰρ αἰ-*
ὼν ἐπ' ἀνδράσι κρέμαται,
ἑλίσσων βίου[2]*) πόρον· ἰ-*
ατὰ δ' ἔστι βροτοῖς σύν γ' ἐλευθερίᾳ
καὶ τά[3]*). χρὴ δ' ἀγαθὰν ἐλπίδ' ἄνδρὶ μέλειν·*
χρὴ δ' ἐν ἑπταπύλοισι Θήβαις τραφέντα
Αἰγίνᾳ Χαρίτων ἄωτον προνέμειν,
πατρὸς οὕνεκα δίδυμαι γέ-
νοντο θύγατρες, Ἀσωπίδων[4]*)*
ὁπλόταται, Ζηνί τε
ἅδον βασιλέϊ.
ὃ τὰν μὲν παρὰ καλλιρόῳ
Δίρκᾳ φιλαρμάτου πόλιος ᾤ-
κισσεν ἁγεμόνα·

(*στρ. γ'.*)

σὲ δ' ἐς νᾶσον Οἰνοπίαν ἐνεγκὼν
κοιμᾶτο, δῖον ἔνθα τέκες
Αἰακὸν βαρυσφαράγῳ
πατρί, κεδνότατον ἐπιχθονίων· ὃ καὶ
δαιμόνεσσι δίκας ἐπεί-
ραινε· τοῦ μὲν ἀντίθεοι
ἀρίστευον υἱέες, υἱ-
έων τ' ἀρηΐφιλοι παῖδες, ἀνορέᾳ
χάλκεον στονόεντ' ἀμφέπειν ὅμαδον·
σώφρονές τ' ἐγένοντο πινυτοί τε θυμόν.
ταῦτα καὶ μακάρων ἐμέμναντ' ἀγοραί,
Ζεὺς ὅτ' ἀμφὶ Θέτιος ἀγλα-
ός τ' ἔρισαν[5]*) Ποσειδᾶν γάμῳ,*
ἄλοχον εὐειδέ'[6]*) ἐ-*
θέλων ἑκάτερος
ἑὰν ἔμμεν· ἔρως γὰρ ἔχεν.
ἀλλ' οὔ σφιν ἄμβροτοι τέλεσαν εὐ-
νὰν θεῶν πραπίδες,

[1]) V. 23. Gew. *χρῆμα πᾶν.*
[2]) V. 25. codd. *βιότου.*
[3]) V. 27. codd. *καὶ ταόν* für *καὶ τά.*

Besser stets: denn es schwebt die Zu-
kunft, die Lebenswelle dahin-
rollend, tückisch über dem Haupt:
im Genusse der Freiheit verschmerzet der Mensch
Dies auch: gebe man nur guten Hoffnungen Raum!
Auferzogen in Thebens sieben Thürmen, muß ich
Dir, Aegina, den Huldenkranz reichen, indem
Einst des Vaters jugendschönste
Töchter Asopens, als Schwesterpaar
Blühend, dem Zeus gefie-
len, dem erhabensten,
Deren ein' er am lieblichen Bach,
Dem Dirkequell, im ritterlichen Volk
dann zur Fürstin erhob.

(Kehr 3.)

Bei dir aber schlief er im Wehrd Oenopja,
Und du gebarst den himmlischen Sohn
Dort dem donnerbrausenden Zeus,
aller Welt ein Tugendmuster, den Aeakos,
Der bei Himmlischen selber Schieds-
richter ward: er zeugte sodann
Den Ausbund des Heldengeschlechts,
Söhn' und Enkel, in mannhaftem Muthe bewährt,
Kühn zu fechten in schmerzvollem Schlachtengewühl,
Kluges Geistes zugleich und an Gemüthe sittsam.
Das bedachte die Schaar der Hochseligen auch,
Als um Thetis stritten einst der
stolze Poseidon sammt Vater Zeus,
Jeder die reizend schö-
ne Frau sich zum Gemahl
Verlangt, beide von Liebe beherrscht.
Allein im Götterrath ward ihr Wunsch
nicht zum Ziele geführt,

[4]) V. 31. codd. *Ἀσωπίδων θ' ὁπλοτάτα Ζηνί θ' ἅδον βασιλῆϊ.*

[5]) V. 49. *ἔρισαν* für *ἐρίσας* Heyne.

[6]) V. 50. codd. *εὐειδέα θέλων.*

(στρ. δ΄.)

ἐπεὶ θεσφάτων ὄπ᾽ ἄκουσαν[1]), *εἶπε δ᾽*
εὔβουλος ἐν μέσοισι Θέμις,
εἵνεκεν πεπρωμένον ἦν
  ποντίαν φέρτερον[2]) *ἄνακτα πατρὸς θεόν*
οἱ τεκεῖν γόνον, ὃς κεραυ-
  νοῦ τε κρέσσον ἄλλο βέλος
διώξει χερὶ τριόδον-
  τός τ᾽ ἀμαιμακέτου, Δί τε[3]) *μισγομέναν*
ἢ Δίοισιν ἀδελφεοῖσιν[4]). *ἀλλὰ τὰ μὲν*
παύσατε· βροτέων δὲ λεχέων τυχοῖσα
υἱὸν εἰσιδέτω θανόντ᾽ ἐν πολέμῳ,
χεῖρας Ἄρεΐ[5]) *τ᾽ ἐναλίγκι-*
  ον στεροπαῖσί τ᾽ ἀκμὰν ποδῶν.
τὸ μὲν ἐμὸν Πηλέϊ[6])
  γέρας θεόμορον
ὀπάσσαι γάμου Αἰακίδᾳ
ὅντ᾽ εὐσεβέστατον φάτις[7]) *Ἰωλ-*
  κοῦ τράφειν πεδίον·

(στρ. ε΄.)

ἰόντων δ᾽ ἐς ἄφθιτον ἄντρον εὐθὺς
Χείρωνος αὐτίκ᾽ ἀγγελίαι·
μηδὲ Νηρέος θυγάτηρ
  νεικέων πέταλα δὶς ἐγγυαλιζέτω
ἄμμιν· ἐν διχομηνίδεσ-
  σιν δὲ ἑσπέραις ἐρατὸν
λύοι κεν χαλινὸν ὑφ᾽ ἥ-
  ρωϊ παρθενίας. ὣς φάτο Κρονίδαις
ἐννέποισα θεά· τοὶ δ᾽ ἐπὶ γλεφάροις
νεῦσαν ἀθανάτοισιν· ἐπέων δὲ καρπὸς
οὐ κατέφθινε. φαντὶ γὰρ ξύν᾽ ἀλέγειν[8])

[1]) V. 55. *ὄπ᾽ ἄκουσαν* für *ἤκουσαν* schrieb Hermann.

[2]) V. 58. Gew. *φέρτερον γόνον οἱ ἄνακτα πατρὸς τεκεῖν ποντίαν θεόν.*

[3]) V. 62. *Δί τε* für *Διῒ* Böckh.

[4]) V. 63. Gew. *ἢ Διὸς παρ᾽ ἀδελφεοῖσιν.*

(Kehr 4.)

Nachdem klar das Wort der Verkündung ringsum
Vom Mund der weisen Themis gehört
War, „es sei der Wille des Schick-
sals, dem Seeweib soll ein Sohn noch gewaltiger
Als der Vater entstammen, deß
Waffe noch vernichtender als
Der Blitzstrahl und zitternde Drei-
zack einschlage, sofern Thetis Zeusen vermählt
Oder Brüdern des Zeus würde. Darum entsagt
Diesem Wunsch: einem irdischen Gemahl verbunden,
Seh' sie einst ihren Sohn im Krieg blutend vergeh'n,
Der dem Ares gleich an Fäusten,
rasch wie der Blitz im Schnelllaufen ist.
Also verleiht die Braut
Dem Peleus zum Lohn
Dem Sohn Aeakos', rathe ich; denn
Ihn nennt der Ruf den gottseligsten Mann
auf der Iolkischen Flur.

(Kehr 5.)

So laßt hin zur ewigen Chirons-Grotte
Nur flugs die Botschaft eilen sofort!
Und möge nicht die Tochter des Ne-
reus uns zweimal Haders-Briefe behändigen!
Sondern bald in des Mittelmonds
Abendschein, vom Helden umarmt,
Den Jungfrauen-Gürtel der Un-
schuld verlieren!" In der Art im himmlischen Kreis
Sprach die Göttin: und einstimmig nickte die Schaar
Mit unsterblichen Wimpern, und die Frucht der Worte
Schwand nicht eitel: man sagt, der Fürst selber betrieb

[5]) V. 66. codd. *Ἄρεϊ χεῖρας ἐναλίγκιον.* Hermann und Böckh besserten.

[6]) V. 68. codd. *Πηλέϊ θεάμοιρον ὀπάσαι γάμον Αἰακίδᾳ γέρας.* Hermann besserte.

[7]) V. 71. codd. *φασὶν Ἰαωλκοῦ.* Mehrere besserten.

[8]) V. 83. codd. *συναλέγειν.* Hermann schrieb *ξύν' ἀλέγειν*

καὶ γάμον Θέτιος ἄνακτα.
καὶ νεαρὰν ἔδειξαν[1]) σοφῶν
στόματ' ἀοιδαῖσιν[2]) ἀ-
ρετὰν Ἀχιλέος·
ὃ καὶ Μύσιον ἀμπελόεν
αἵμαξε Τηλέφου μέλανι ῥαί-
νων φόνῳ πεδίον,

(στρ. ϛ'.)

γεφύρωσέ τ' Ἀτρεΐδαισι νόστον,
Ἑλέναν τ' ἐλύσατο, Τροΐας
ἶνας ἐκταμὼν δορί, ταί
μιν ῥύοντό ποτε μάχας ἐναριμβρότου
ἔργον ἐν πεδίῳ κορύσ-
σοντα, Μέμνονός τε βίαν
ὑπέρθυμον Ἕκτορά τ' ἄλ-
λους τ' ἀριστέας· οἷς δῶμα Φερσεφόνας[3])
μανύων Ἀχιλεύς, οὖρος Αἰακιδᾶν,
Αἴγιναν σφετέραν τε ῥίζαν πρόφαινεν.
τὸν μὲν οὐδὲ[4]) θανόντ' ἀοιδαὶ ἔλιπον,
ἀλλά οἱ παρά τε πυρὰν τά-
φον θ' Ἑλικώνιαι παρθένοι
στάν, ἐπὶ θρῆνόν τε πο-
λύφαμον ἔχεαν[5]).
ἔδοξ'[6]) ἄρα τόδ' ἀθανάτοις,
ἐσλόν γε φῶτα καὶ φθίμενον ὕμ-
νοις θεᾶν διδόμεν.

(στρ. ζ'.)

τὸ καὶ νῦν φέρει λόγον, ἔσσυταί τε
Μοισαῖον ἅρμα Νικοκλέος
μνᾶμα πυγμάχου κελαδῆ-
σαι. γεραίρετέ μιν[7]), ὃς Ἴσθμιον ἂν νάπος

[1]) V. 85. codd. καὶ νέαν ἔδειξαν oder νέ' ἀνέδειξαν. Schmid besserte.

[2]) V. 86. Gew. ἀπείροισιν für ἀοιδαῖσιν.

[3]) V. 98. codd. Περσεφόνας.

[4]) V. 101. codd. οὔτε θ. ἀ. ἔλιπόν γ'.

Seiner Tochter Thetis' Vermählung.
Dichtender Sängermund pries im Lied
Achills unerhör-
te Großthaten bald,
Der im Mysischen Rebengefild
Den Boden roth gefärbt hat mit Blut,
als er Telephos schlug,

(Kehr 6.)

Zur Heimkehr den Weg den Atriden bahnte,
Helenen löste, Troern den Nerv
Ihrer Kraft zerhieb mit dem Schwert,
der ihn einst gehemmt im Männervertilgungskampf,
Als sein Wirken im Feld sich hoch
thürmte: Memnons rüstige Kraft,
Den muthstarken Hektor und viel'
andre Helden! Achill wies Persephonens Haus
Ihnen allen, der Hort aus dem Aeakosstamm,
Seine Wurzel verherrlichte er, das Land Aegina.
Ihn vergaßen die Lieder nicht selber im Tod,
Sondern Grab und Scheiterstoß um-
standen die Mädchen vom Helikon,
Und sie verströmten weit-
schallenden Klaggesang.
Und so war es der Ewigen Schluß,
Den wackren Mann dem göttlichen Gesang
selbst im Tode zu weih'n.

(Kehr 7.)

Die That weckt noch immer Gesang: und hoch steigt
Der Musen-Wagen, daß er ein Denk-
mal Nikokles singe, dem Faust-
kämpfer: preist ihn welcher im Isthmischen Thale sich

[5]) V. 105. codd. ἔσταν — ἔχευαν.
[6]) V. 106. codd. ἔδοξ' ἄρα δ'. Böckh besserte.
[7]) V. 112. codd. γεραίρεται μιν. Bothe's Besserung. Sodann ἂν ἀπό, für Hermann ἂν νάπος hergestellt hat.

Δωρίων ἔλαχεν σελί-
νων· ἐπεὶ περικτίονας
ἐνίκασε δή ποτε καὶ
κεῖνος ἄνδρας ἀφύκτῳ χερὶ κλονέων.
τὸν μὲν οὐ κατελέγχει κριτοῦ γενεὰ[1])
πατραδελφεοῦ· ἁλίκων τῷ τις ἁβρὸν
ἀμφὶ παγκρατίου Κλεάνδρῳ πλεκέτω
μυρσίνας στέφανον. ἐπεί νιν
Ἀλκαθόου τ᾽ ἀγὼν σὺν τύχᾳ
ἐν Ἐπιδαύρῳ τε νε-
ότας δέκετο πρίν[2]).
τὸν αἰνεῖν ἀγαθῷ παρέχει[3])·
ἥβαν γὰρ οὐκ ἄπειρον ὑπὸ χει-
ᾷ καλῶν δάμασεν.

[1]) V. 117. γενεὰ für γενεὰν Leporinus.
[2]) V. 123. δέκετο πρίν für πρὶν ἔδεκτο Hermann.
[3]) V. 124. Var. κατέχειν.

Dorer-Eppich gewonnen hat,
weil auch er in früherer Zeit
Die Umwohner tummelnd mit un-
überwindlicher Faust sieghaft alle bezwang.
Und des herrlichen Oheimes Sprosse gereicht
Dem zur Ehre gewiß! Ihr Kameraden flechtet
Myrthenkränze dem Sieg im Allkampfe zu Lieb'
Für Kleandros, den das Spiel Al-
kathoos' auch mit Glück grüßte, und
In Epidauros schon
die Jünglinge zuvor.
Sein Lob ziemet dem wackeren Mann.
Ihm welkt die Jugend nicht, rühmlicher Zier
baar, im Winkel versteckt!

Commentar.

Erste Isthmische Ode.

„Der Dichter war mit einem delischen Päan beschäftigt, welcher von den Keiern bestellt worden war. Als aber jetzt der Sieg seines Mitbürgers Herodotos eintrat, stellte er jenes Gedicht zurück, um erst die nächste Pflicht zu erfüllen: indeß hofft er auch den Päan noch zu rechter Zeit fertig zu bringen.“ Schol. Nicht ein Delischer gottesdienstlicher Päan, sondern ein Siegesgesang auf einen zu Delos von einem Bewohner der Insel Keos gewonnenen Sieg war bei dem Dichter bestellt, welchen letzteren Hymnos er jetzt zurückstellt, um zuvor erst den Hymnos auf Theben und seinen Mitbürger Herodotos zu liefern: s. unsere Note zu V. 9. Dieser Herodot, Sohn des Asopodoros, war bereits mit mehreren Siegen geschmückt, welche in den V. 76—85 benannt werden: nur entbehrte er noch eines Pythischen und eines Olympischen. Zur Erwerbung dieser schien der Isthmische den Weg gebahnt zu haben, der siebente welcher von Thebäern in der neuesten Zeit gewonnen waren. Daß derselbe vor der Schlacht bei Tanagra und Oenophytä (Ol. 80, 4) davon getragen war, ist eine Vermuthung Dissens, welche wir dahingestellt sein lassen.

V. 1. Die Göttin *Θήβα* war die Tochter des Asopos und der Metope, der Tochter Ladons: s. Schol.

V. 4. Schol. *ἐφ' ᾗ νῦν πᾶς ἔγκειμαι.* Ein anderer: *ἐφ' ᾗ νῦν τῇ Δήλῳ τὴν σπουδὴν εἶχον τῆς γραφῆς.* Gerade mit denselben Ausdrücken wird unten V. 67 *τέταται* in den Schol. wiedergegeben: *ἐπίκειται τοῖς ἔργοις καὶ κάμνει· τὸ δὲ τέταται ἀντὶ τοῦ σπεύδει.* Darum möchte ich vermuthen, daß auch hier *τέταμαι* geschrieben stand, indem *κέχυμαι* in solchem Gebrauche wohl ziemlich ohne Beispiel sein dürfte.

V. 9. Der Dichter hat gesagt, daß er vorhatte, *Δῆλον* zu besingen, das Apollonische Land (*Ἀπολλωνιὰς γῆ*) und den Phöbos. Wie reimt sich das zusammen mit dem daß er hier sagt, auf der Insel Keos wolle er den Phöbos besingen? Diesen Widerspruch lösen einige der Schol. dadurch, daß sie sagen, ein Delischer Hymnos, ein *παιὰν προσῳδιακός* auf den Apollodienst, sei von den Einwohnern der Insel Keos bestellt gewesen, welcher zuerst auf Keos selbst eingeübt werden mußte. Allein nicht blos eingeübt, sondern auch wirklich vorgetragen mußte der Gesang auf der Insel *Κέως* werden, sonst hätte sich der Dichter seltsam ausgedrückt.

Wenn nun das bestellte Lied ein gottesdienstliches hätte sein sollen, so konnte es nicht dem Dienste auf Delos gewidmet sein, wenn es auf Keos vorzutragen war, sondern man müßte annehmen daß auf *Κέως* selbst ein Apollotempel, *Δήλιον* genannt, vorhanden war, bei welchem es gesungen werden sollte. Einer solchen Annahme würden aber die Worte des Dichters deutlich widersprechen, welche von einer Lobpreisung der Insel Delos und des Apollons auf Delos reden, und doch dabei angeben, daß diese Lobpreisung nicht in Delos selbst sondern auf Keos geschehen solle. Zur Vereinigung dieses scheinbaren Widerspruches gibt es nur ein Mittel, nämlich wenn man annimmt, daß der von den Einwohnern auf Keos bestellte Hymnos ebenfalls ein Siegeslied sein sollte, und zwar für einen auf Delos bei den dortigen Festspielen errungenen Sieg. Und auch für diese Annahme finden wir eine Autorität in folgendem Schol.: *καὶ τὸν ἄτμητον τὰς κόμας Ἀπόλλωνα ὑμνῶν ἐν Κέῳ σὺν τοῖς νησιώταις ἀνδράσι καὶ τὴν προβεβλημένην καὶ ὑπὸ θαλάσσης περιοριζομένην τοῦ Ἰσθμοῦ ἐξοχήν· ἵν᾽ ᾖ ὅλον· ὅτι ὑμνήσω καὶ τὴν Κέῳ καὶ σέ, ὦ Δῆλε, καὶ τὸν Ἰσθμόν· καὶ ὕστερον σοὶ πάλιν τὸ ἐπινίκιον ἀποδώσω*, d. h. ich will sowohl Delos und Apollon oder die Delischen Spiele als auch den Isthmos oder den Sieg des Thebaners in den Isthmischen Spielen besingen, aber die letzteren zuerst, und daher den ersteren Siegesgesang erst später liefern.

V. 11. Weder wenn man annahm daß Herodotos allein sechs Isthmische Siege davon getragen habe, noch wenn man so verstand daß sechs Isthmische Siege überhaupt von Thebanern errungen waren, stimmte das mit den Isthmischen Urkunden: *τούτων δὲ οὐδέτερον ἐν ταῖς Ἰσθμιακαῖς ἀναγραφαῖς ὡμολόγηται*, heißt es in den Schol. Darum schrieb Aristarch *ἐξώπασεν*. Aristodemos aber von Alexandria wollte sechs Siege Herodots verstanden wissen, aber nicht lauter Isthmische, sondern blos von Apollon verliehene, nämlich 1) in den Iolaeien oder Herakleien zu Theben, 2) in den Minyeien zu Orchomenos, 3) in den Basilien auf Euböa, 4) in den Protesilaeien in Thessalien, 5) auf dem Isthmos, 6) noch einen minder bedeutenden welcher nicht benannt sei. Dissen hat ohne Zweifel recht gethan, keiner dieser Meinungen beizutreten: Er selbst mit Böckh nimmt an, daß sechs Siege von Thebanern gemeint seien welche eben gerade in der damaligen Zeit

oder Isthmiade gewonnen waren. Und weiter wird auch kein Ausweg übrig bleiben, wiewohl dabei immer die Frage unbeantwortet bleibt, von welcher Zeit an Pindar diese Zahl gerechnet habe, indem doch kein Zeitabschnitt denkbar ist, von welchem er mit Ausschließung frühe-rer Siege billig anheben konnte.

V. 15. Hesiod kennt blos einen Hund des Geryones. Uebrigens geschieht die Erwähnung gerade dieser Heldenthat wohl nur deswegen, weil sie am Ende der westlichen Welt geschehen war.

V. 16. In dem Ueberlieferten war erstlich keine Construction, zweitens ein falscher Gebrauch des Artikels sammt einem unbrauchbaren *μέν*, drittens ein *τέ* an der Stelle von *δέ*, viertens zwei unerträgliche Hiatus. Es gehört wahrlich ein guter Magen dazu, um das alles auf einmal zu verdauen: indeß hat es unsere Vorgänger gar nicht angerührt. Die Schol. haben nicht alles so gelesen wie es uns überliefert ist: davon zeugt unter anderem folgendes Schol.: *ἄνια — νωμάσαντ᾽ ἐθέλω· ἐλλείπει διὰ τὸ νωμᾶσθαι.* Es scheint, der Erklärer las *νωμᾶσθαι*, und erklärte diesen Infinitiv mittelst ausgelassener Präposition *διά*. Ein anderer welcher schreibt: *ἐγὼ δὲ τὸ μέλος τῷ Ἡροδότῳ τεύχων, τὸ μέν τι καθόσον ἐνίκησε τὸ δέ τι καθὸ αὐτὸς ἡνιόχησεν* läßt, im Verein mit dem vorhergenannten, folgende Schreibung errathen: *τεύχων μέλος, ἅρματι τεθρίππῳ γέρας* (d. h. *τὸ μέν τι καθόσον ἐνίκησε*) *ἄνια τ᾽ ἀλλοτρίαις ἐν χερσὶν οὐ νωμᾶσθ᾽, ἐθέλω* (d. h. *τὸ δέ τι καθὸ αὐτὸς ἡνιόχησεν*). Aehnlich lautet ein drittes Schol.: *ἀλλ᾽ ἐγὼ τῷ Ἡροδότῳ κατασκευάζων τὸν* [*μὲν*] *ὕμνον* (d. h. *τεύχων μέλος*, das *μέν* aber ist ohne Zweifel zu streichen) *ὅτι τεθρίππῳ αὐτὸς ἀγωνισάμενος δι᾽ ἑαυτοῦ ἐνίκησε.* Dieser Erklärer faßt den Sinn der beiden Sätze in einen Satz zusammen: *ὅτι τεθρίππῳ αὐτὸς ἀγωνισάμενος δι᾽ ἑαυτοῦ ἐνίκησε.* Daraus folgt 1) daß er, wie schon gesagt, nicht *τὸν μὲν ὕμνον* in seiner Interpretation geschrieben haben kann, sondern dieses *μέν* von einem anderen hineingesetzt sein muß. 2) Daß die folgenden Worte, welche den Gedanken wiederholen daß Herodotos die Rosse und den Wagen gestellt habe, nicht zu seiner Interpretation gehören. Dieselben lauten also: *τὸ δὲ ὅτι καὶ ἱπποτρόφησεν, αὐτὸν βούλομαι ἐφαρμόσαι ἢ Κάστορος ἢ Ἰολάου ὕμνῳ.* Was aus diesem zweiten, verstümmelten, Schol. zu machen sei, erkennt man aus folgendem Schol.: *ὃ δὲ λέγει τοιοῦτόν ἐστι· τὸν Ἡρόδοτον ἱπποτροφήσαντα καὶ δι᾽ ἑαυτοῦ ἀγωνισάμενον καὶ νενικηκότα ὁμοίως Κάστορι καὶ Ἰολάῳ ἁρμόσαιμι* (*ὕμνῳ*). *διὰ τούτων δὲ συνίστησιν, ὅτι αὐτὸς ἡνιόχησεν ὁ Ἡρόδοτος κατὰ τὸν ἀγῶνα.*

Wir haben nun theils nach Anleitung dieser Schol. und theils nach den Forderungen des Pindarischen Sprachgebrauches und des Vernunft gebessert. Man kann uns einwenden, daß wir zu viel aur den Schol. geschlossen haben, namentlich nicht berechtigt gewesen seien zu der Annahme daß *τεύχων μέλος* geschrieben stand, indem die In-

terpretationen ἐγὼ δὲ μέλος τεύχων und κατασκευάζων ὕμνον nur die Paraphrasis des τεύχων γέρας sein können. Dagegen ist zu sagen 1) daß der Begriff γέρας in diesen Schol. durch ἐνίκησε wiedergegeben ist, und daß die Schol., wenn sie unter dem γέρας das Lied des Dichters unmittelbar verstanden wissen wollten, diesen Sinn durch irgend einen Zusatz hätten andeuten müssen. 2) Daß unser Dichter unter γέρας gewöhnlich den Siegeslohn versteht, z. B. Ol. II, 54 Ὀλυμπίᾳ γέρας αὐτὸς ἔδεκτο. 3) Daß er anderwärts öfter schreibt μέλος τεύχειν, und wiederum τιμὰν τεύχειν Θήβαισι vom Sieger, aber nicht sein eignes Lied unmittelbar ein γέρας oder eine τιμά, die er dem Sieger mache (τεύχει), zu nennen pflege.

Was nun das τὸ μέν betrifft, so finde ich in den Schol. nichts was zu dessen Bestätigung diente: denn das τὸ μέν τι und τὸ δέ τι des zuerst angeführten Schol. soll nur zur Erklärung des τέ in der seltsamen Lesart ἁνία τε dienen. Wollte man τὸ μέν belassen, so müßte man schlechterdings ἁνία δέ schreiben. Aber auch dann erhielte man keine richtigen Parallelglieder: Schaffend einestheils ein Loblied dem Viergespann, anderntheils oder und daß er den Wagen selbst gelenkt hat. Und wäre man geneigt, auch dieses Unlogische zu ertragen, so bliebe dann immer noch der allerunerträglichste Uebelstand, nämlich daß der Dichter geschrieben habe: dem Herodot einestheils ein Loblied für das Viergespann schaffend, und nicht als einen nicht mit fremder Hand Lenkenden, will ich denselben einem Kastorischen Liede einfügen. Wer so etwas einem Pindar zutrauen kann, der erklärt denselben wenigstens factisch nicht für einen guten Dichter, sondern für einen geschmacklosen Verseflicker. Sehr nahe lag es, das νωμάσαντα von ἐθέλω abhängig zu machen, und diese Emendation war sehr leicht zu vollbringen, wenn man die störende Partikel τέ hinter ἁνία beseitigte. Dies konnte aber freilich nicht eher geschehen als bis auch das μέν des vorangehenden Verses beseitigt war. Somit werden wir auch von dieser Seite zu der Emendation τεύχων μέλος hingedrängt. Nachher blieben noch die zwei Hiatus in einem Verse zu heben übrig, welche man dem Pindar nicht zutrauen durfte, wenn man demselben anderwärts die stärksten Elisionen und Krasen zuschrieb. Und wie konnte man auch glauben, daß derselbe einen so leicht zu vermeidenden Hiatus wie Ἰολάου ἐναρμόξαι μιν ὕμνῳ geschrieben habe, da wo jeder nur einigermaßen wort- und versgewandte Scribent Ἰολάου νιν ἁρμόζειν ἐν ὕμνῳ ganz natürlich sprechen und schreiben mußte? Uebrigens pflegt Pindar auch ἁρμόσαι, nicht ἁρμόξαι zu sagen, und war der Aorist hier schlecht an seinem Platze. Der erstere Hiatus aber war nicht minder leicht zu heben durch Einsetzung der Partikel γέ. Ueber ἤ — γέ ob vielmehr s. unsere Partikell. Th. I. p. 384 f.

V. 22. Der Schol. bemerkt, daß man zwar den Iolaos als Wagenlenker des Herakles kenne, von Kastor aber diese Kunst nicht eben bekannt sei. Wegen des Καστόρειον vgl. Einleit. Bd. I. p. LVI.

V. 26. ἆθλος ist das Ringen, die Qual, und ἄθλιος der Gequälte. ἀγών ist eigentlich die Versammlung, sodann das Kampfspiel, und endlich auch contentio, certamen. Den Kampfpreis kann dieses Wort weniger als ἆθλος bezeichnen, welches letztere doch eigentlich mit ἆθλον Eins ist, dem gewöhnlichen Ausdruck für Kampfpreis. Darum meinen die Grammatiker, der Dichter habe die beiden Ausdrücke geradezu verwechselt, indem er sagen wollte ἐν τοῖς ἀγῶσι πλείστων ἔψαυσαν ἀέθλων. Indessen vgl. man Pyth. I, 84 ἄκοντα ἀγῶνος βαλεῖν ἔξω über die Aufgabe, das Ziel, hinausschießen. Nem. X, 36 ἀγών τοι χάλκεος δᾶμον ὀτρύνει ποτὶ ἀέθλων κρίσιν. Der eherne Kampfpreis. Besonders die letztere Stelle beweist, daß Pindar das Wort ἀγών bisweilen wirklich im Sinne von ἆθλον gebraucht, und zwar gerade in Verbindung mit diesem Synonymum. Trotz dem darf man nicht an willkürliche Verwechselung der beiden Ausdrücke denken: denn der Dichter sagt nirgends ἀγῶνας ἑλεῖν wie ἄεθλα ἑλεῖν Preise gewinnen, nicht ἆθλον ἀμφὶ ἐσθᾶτος wie ἀγῶνα δεῖξαι ἐσθᾶτος ἀμφίς ein Wettspiel anstellen wegen eines Gewandes als Preises, nicht ἀέθλιοι ἀγῶνες wie ἀγώνων ἄεθλοι. In manchen andern Verbindungen dagegen findet man beide Ausdrücke überein gebraucht, z. B. τέρμα ἀέθλων sowohl als ἀγώνων gesagt, und sowohl ὑπόκειται ἆθλος als τέθεινται ἀγῶνες und sowohl ἀέθλων κρίσις oder μοῖρα wie ἀγώνων μοῖρα.

Wir müssen, um dieses Alles zu erklären, die Grundbedeutungen festhalten: ἆθλος ist die Anstrengung, die Qual um etwas, ἀγών der Wettstreit und die Angst um etwas: beide Begriffe können durch Metonymie auch für dasjenige gesetzt werden um welches man sowohl die Qual und Noth als auch die Angst und den Wettstreit übernimmt.

V. 33. „Gleichwie sie auch mit den Leistungen der Arme sich auszeichneten, Lanzen schleudernd oder wenn sie den steinernen Diskus warfen." Aus λάμπει σφίσιν ἀρετά ist heraus zu entnehmen ἐκπρεπεῖς ἦσαν, oder, mit anderen Worten, der Dichter hat ein Anakoluth gemacht, indem er dem Sinne, nicht den Worten folgte. Er mußte ἀκοντίζουσι schreiben: aber gerade bei Participien findet man solche Uebergänge am häufigsten, und hier war der Dichter sogar genöthigt dazu durch den Dativ χερσίν. Man muß eng verbunden denken erstlich ἔν τε γυμνοῖσι σταδίοις ἔν τε ὁπλίταις δρόμοις οἷά τε χερσίν, und zweitens ἀκοντίζοντες αἰχμᾶς καὶ ὁπότε δίσκους ἵεν.

Die Abschreiber haben das nicht eingesehen, sondern meinten, es müsse in der nämlichen Weise fortgefahren werden, und weil es hieß λάμπει ἀρετὰ σταδίοις δρόμοις τε, so müßte es ferner heißen αἰχμαῖς und λιθίνοις δίσκοις. Also sieht man diese Instrumentales in Sätze hineingestellt wo sie zur Construction der Wörter wenig passen. Trotz dem wurden sie geduldet. Zwar ἀκοντίζειν αἰχμαῖς gienge wohl an, wenn nicht χερσίν daneben stünde, aber ἱέναι δίσκοις ist geradezu unmöglich und nicht minder falsch wie wenn man mittere telis oder in telis sagen wollte. Der Schol. hat wahrscheinlich an beiden Stellen

noch den Accusativ gelesen; denn er schreibt: ὁποῖα γὰρ ἵεσαν ἀκοντίζοντες τὰ δόρατα. Ingleichen Eustath. p. 1591, 29, indem er λιθίνοις ὁπόταν δίσκοισιν citirt. Darum hatte bereits Kayser so wie wir gebessert (nur daß er αὖ statt εὖ setzte). At, sagt Schneidewin, Ammonius certe non favet accusativo, qui λιθίνοις ποτ᾽ ἀνὰ δίσκοισι affert. Und Jupiter Ammon geht über die Vernunft!

V. 34. Fuit enim antiquiore tempore inter certamina nobilis etiam iaculorum et discorum iactus, cf. Od. ϑ, 128. 186, sed instituto quinquertio, quod complectebatur ἅλμα, ποδωκείην, δίσκον, ἄκοντα, πάλην, in ludis iaculorum et discorum certamine nonnisi in quinquertionibus certatum. Dissen.

V. 37. ϑαμάκις wird nirgends gefunden als an dieser und an noch einer Stelle Pindars, und bei jener anderen Stelle (Nem. X, 64) haben wir bereits gesehen daß es falsch sei. Hier aber an unserer Stelle war dessen Unstatthaftigkeit noch leichter einzusehen: denn wozu könnte es dienen hinter ἀϑρόοις, wenn nicht zur Versesflickerei? Nun gibt aber der Schol. folgende Paraphrasis des Verses: ὧντινων στεφάνοις βλαστήμασι πλείστοις ἀναδησάμενοι τὰς κεφαλάς, ἔνδοξοι ὤφϑησαν κατὰ τὰς Θήβας καὶ Λακεδαίμονα. Anstatt nun durch diesen Fingerzeig sich belehren zu lassen, hat Böckh das Schol. folgendermaßen abgeändert: ὧντινων βλαστήμασι καὶ στεφάνοις πλείστοις κ. τ. λ. So wie Pindar anderwärts geschrieben hat στεφάνων ἄωτοι, also muß er hier στεφάνων ἔρνεσιν geschrieben haben, und auch im Schol. muß ursprünglich στεφάνων βλαστήμασι geschrieben gewesen sein; denn wir finden gar oft, daß auch die Schol. den bestehenden Corruptelen anbequemt worden sind durch nachherige Abänderungen.

V. 43. Schol. ἰστέον ὅτι τῆς Λακωνικῆς ἐν Θεράπναις τὸ ἱερόν ἐστι τῶν Διοσκούρων, Vgl. Nem. X, 94.

V. 45. Die Isthmos wird als Göttin betrachtet. Onchestos ist ein Ort in Böotien welcher dem Poseidon geweiht war: vgl. Il. β, 506. Er lag am See Κωπαΐς, darum ἀϊόνεσσιν. Es wurden daselbst auch Wettspiele gefeiert, in denen Herodotos gesiegt hatte durch die Gnade des nämlichen Gottes der auch in den Isthmischen Spielen waltete.

V. 51. Die Vorfahren des Herodotos hatten zu Orchomenos gelebt, dorthin verschlagen durch einen Schiffbruch, d. h. durch bürgerliche Unruhen. So werden die Worte von den Schol. gedeutet, und diese Deutung ist gewiß die richtige.

V. 52. ἐρειδόμενον ναυαγίαις soll sein afflictum naufragio: denn ἐρείδειν bedeute oft pulsare, trudere, premere. Die Schol.

sagen *βαρυνόμενον ἐπὶ ταῖς ναυαγίαις ἐδέξατο*, ferner *οἷον ὑπὸ μητρὸς ἐκπεσόντα δεχθῆναι* (wie von einer Mutter sei er aufgenommen worden als er vertrieben war), und *φυγαδευθεὶς ἐν Ὀρχομενῷ ἐπολιτογραφήθη*, und *ναυαγήσας ἐν Ὀρχομενῷ ἐξερρίφη*, und sie sprechen von einer *ἔκπτωσις* welche mit einem Meeressturm verglichen werde. Daraus ist, denke ich, deutlich zu erkennen, daß *ἐρειπόμενον* geschrieben stand. *ἐρείπια* nennt Euripides die Schiffstrümmer von einem Schiffbruche und die Ruinen eines eingestürzten Hauses. Das Wort ist bekanntlich mit *ῥίπτω* verwandt.

V. 58. Bereits die alten Grammatiker fanden diese Stelle corrupt also geschrieben *ΕΙΔΑΡΕΤΑΙΚΑΤΑΚΕΙΤΑΙ*, und meinten es sei zum Plural *ἀρεταί* der Singular *κατάκειται* gesetzt, bis Aristarch lehrte daß *ἀρετᾷ* zu schreiben sei. Dabei deutete man so gut es gehen mochte richtig: *εἰ οὖν ἐν ἀρετῇ κεῖται καὶ δαπανῶν καὶ πονῶν, δεῖ τὴν τοιαύτην τοῖς εὐροῦσιν ἀρετὴν μὴ φθονεῖν μηδὲ βασκάνους ἐπιφέρειν λόγους*. Und so meint auch noch Dissen, weil man sage *ἔγκειμαι* und *ἐπίκειμαι ἀρετᾷ*, so könne wohl auch *κατάκειμαι* also gebraucht werden. Den Accusativ *πᾶσαν ὀργάν* aber deutete man als accusativus graecus, und berief sich dabei auf *πάντα τρόπον*. Endlich von Auslassung des *τὶς* wußte man Beispiele vorzuzeigen: dafür hatte die Kritik gesorgt! Das aber sind drei Annahmen auf einmal, deren Unhaltbarkeit theils sogleich einleuchtet theils von uns an anderen Orten dargethan worden ist. Es mußte also ein *τὶς* in den Text hereingebracht werden, ferner ein transitives Verbum von welchem *ὀργάν* abhängen konnte, und drittens mußte dieses Verbum im Conjunctiv stehen, welchen der Allgemeinsatz heischte. Alles das haben wir durch unsere Emendation geleistet, welche dabei auf den Sprachgebrauch gegründet ist: vgl. Pyth. IV, 276 *τᾶς εὐδαίμονος ἀμφὶ Κυράνας θέμεν σπουδὰν ἅπασαν*. *καταθεῖναι* ist nicht sehr verschieden von *ἀναθεῖναι*, und bedeutet oft auch hingeben, weihen, z. B. *χάριν τῷ νικῶντι* Nem. VII, 150 (75). Dabei ist unsere Aenderung so leicht, daß sie, wenn man die alte Orthographie berücksichtigt, blos auf der Austauschung dreier Zeichen beruht. Wegen des Gedankens vgl. Ol. V, 29.

V. 76. Von hier an erwähnt der Dichter folgende Siege 1) in Onchestos: s. oben V. 43 — 46, 2) in den Herakleien oder Iolaeien zu Theben: vgl. Nem. IV, 20, 3) in den Minyeien zu Orchomenos: s. Schol. zu V. 11, 4) zu Eleusis und Euböa in den Basileien u. s. w., 5) in den Protesilaeien zu Phylake an der Grenze von Phthiotis und Böotien.

V. 88. Alle Beispiele von Synizesis des *ι* mit einem folgenden Vocale, die man hie und da in corrupten Stellen bei Tragikern angenommen hat, haben sich uns als falsch bewährt. Bei Pindar kennt man außer der hiesigen Stelle noch eine zweite Ol. XIII, 124 in

welcher σωπᾶν für σιωπᾶν gesagt sein soll. Und zur Begründung beider weiß man blos eine bedenkliche Glosse Hesychs anzuführen: σωπιαίνουσιν, οἱ κύνες παρὰ Ξενοφῶντι. Uebrigens existirt in jener anderen Pindarischen Stelle die Variante διασιγάσομαι.

V. 86. Schol. καὶ γὰρ δὴ καὶ τὸ σεσιωπημένον μείζονα τὴν εὔκλειαν φέρει. Wie kam er dazu, εὐθυμίαν durch εὔκλειαν wiederzugeben? Die anderen Schol. gebrauchen χάριν in ihren Umschreibungen. Soll εὐθυμία einen Sinn haben, so muß man es auf die Stimmung der Hörer beziehen, welche eher von Neid frei bleiben, wenn das Lob nicht übertrieben wird: und das scheinen auch die Schol. gemeint zu haben indem sie χάριν und εὔκλειαν zur Erklärung gebrauchen.

V. 90. Schol. ἔρνος Ἀλφειοῦ τὴν ἐλαίαν λέγει, ἀφ' ἧς ὁ στέφανος τοῖς Ὀλυμπιονίκαις.

V. 94. Das Ueberlieferte kann unmöglich richtig sein: denn 1) man fällt nicht über einen her wenn man ihn auslacht oder gar (welches hier der Fall ist) im Stillen heimlich über einen lächelt, 2) ἐμπίπτειν findet sich sonst nirgends also gebraucht, 3) ἄλλοις ist nichtssagend: anstatt zu sagen über Andere lacht, würde ein guter Scribent gesagt haben: über solche welche den Ruhm für das Höchste, oder für höher als Geld, achten. Wir erblicken also vor uns ein störendes Wort, ἐμπίπτων, und vermissen dagegen ein nöthiges Wort, ein zu ἄλλοισι passendes Nomen, daß der Sinn entstehe: bei anderen (fremden) Bestrebungen oder Anstrengungen lacht oder höhnt. Ob der Schol. etwas Besseres hier gelesen habe, welcher schreibt τοῖς δι' εὐδοξίαν ἀναλίσκουσιν ἐπεμβαίνων καταγελᾷ, zweifle ich. Aber merkwürdig ist die Conjectur des Grammatikers Chrysippos ἀλαοῖσιν für ἄλλοισι, weil der Reichthum blind mache. Sie zeigt wenigstens, daß der Grammatiker die Leerheit des ἄλλοισι gefühlt hat. Ich stehe nicht an ἄλλοισι δ' ἐν πόνοις γελᾷ zu schreiben: vgl. V. 67 δαπάναις τε καὶ πόνοις. Metriker, denen die kurze Sylbe anstößig schien, mögen wohl Schuld an dieser Verderbung haben.

Zweite Isthmische Ode.

Der Hymnos feiert den nämlichen Xenokrates welchem der sechste Pythische gewidmet ist. Dort haben wir auch bereits dessen Sohn Thrasybulos kennen gelernt, von welchem die Scholiasten in der Einleitung zu unserer Ode so Mannichfaltiges angeben, indem sie ihn theils zum Vater theils zum Bruder des Xenokrates theils auch zum Bruder des Deinomenes machen, und nur einige unter ihnen sich erinnern, daß er der Sohn des Xenokrates ist, was auch in unsrer Ode V. 65 deutlich genug ausgedrückt ist. Xenokrates selbst war todt als der Dichter die gegenwärtige Ode schrieb: das ist aus dem Gedichte selbst deutlich zu erkennen. Er war, zufolge dem gründlichsten Kenner der Sicilischen Geschichten, Artemon, ein Verwandter des Theron gewesen. Simonides hatte ein Loblied auf ihn gedichtet, in welchem er ihm zwei Siege, einen Pythischen und einen Isthmischen, zuschrieb. Und andere Siege außer diesen zweien werden ihm auch von Pindar in unserem Gedichte hier nicht beigelegt; denn was man von einem Siege in Athen und von einem in Olympia redet, beruht auf lauter Mißdeutungen.

Die Ode ist gewöhnlich überschrieben *Ξενοκράτει Ἀκραγαντίνῳ ἅρματι.* Daß diese Ueberschrift nicht richtig sei, kann jedermann leicht erkennen der den Inhalt derselben genauer prüft. Xenokrates ist längst todt, und Pindar schreibt dieses Lied seinem herzlich geliebten Freunde Thrasybul aus reiner Liebe und Freundschaft, so wie frühere Dichter aus Liebe zu Knaben ihre Lieder geschrieben haben, unbestellt und uneigennützig, veranlaßt durch den Neid welchem jener Freund und das Andenken seines Vaters immer noch ausgesetzt ist. Hinsichtlich des Uebrigen verweisen wir auf unsere Anmerkungen.

V. 5. „Daß den Lyrikern die Knabenliebe Stoff zu ihren Gedichten darbot, diese Sache ist allbekannt. Das zielt auf Dichter wie Alkäos, Ibykos und Anakreon und wer noch sonst vor Pindar der Knabenliebe gehuldigt haben soll. Denn diese sind älter als

Pindar. Anakreon z. B. als man ihn fragte, warum er nicht Hymnen auf Götter, sondern auf Knaben machte, antwortete, „„weil die Knaben unsre Götter sind."" Schol.

Der Dichter besagt in recht artiger Weise, daß er dieses Gedicht aus Liebe zu Thrasybulos und nicht auf Bestellung um Lohn dichte. Das aber liegt keineswegs in der Vergleichung daß auch Thrasybul noch angehender Jüngling und daß Pindar in ihn verliebt sei.

V. 7. Schol. *μνάστειραν πρὸς τὸ Ἀφροδίτας, τουτέστι τὴν τοῦ σώματος ὀπώραν τὴν τῆς Ἀφροδίτης μνήμην ἐμποιοῦσαν.*

V. 9. Der erste welcher seine Gedichte verkaufte war Simonides, welcher darum auch des Geizes geziehen wird. Jedes Amt muß seinen Mann ernähren, und jedem Amte muß man sich ganz weihen wenn man darinnen etwas Tüchtiges leisten will.

V. 13. *ἀργυρωθεῖσαι πρόσωπα* erklärt der Schol. 1) durch *πρόσωπον κεκοσμημέναι καὶ λαμπρυνθεῖσαι*, weil der Käufer seine Waaren herausputze, 2) durch *μισθοῦ λεγόμεναι*, so daß *πρόσωπα* so gut wie überflüssig sei. Dissen dagegen übersetzt: die nach Silber aussehen: denn, sagt er mercedi quum serviant poetae, cantus paullo frigidiores fiunt. Dissen selbst wird wohl auch einiges Honorar für seinen Commentar eingestrichen haben: muß darum dieser Commentar frigidior sein? Und diese Deutung, nach welcher Pindar sich selbst ins Gesicht schlagen würde, widerspricht geradezu den übrigen Worten des Satzes. Sciens non comparo, sagt er, Soph. Ant. 1091 *εἰ κατηργυρωμένος λέγω* u. s. w. Hätte er's doch gethan! Man sagt auch bei uns: Einem die Hand, den Mund versilbern. Wer sich seinen Gesang bezahlen läßt, der läßt sich seinen Mund (*πρόσωπον*) versilbern oder um Geld erkaufen. Auch Nem. X, 71 war zu vergleichen *Σικυωνόθε δ' ἀργυρωθέντες — ἀπέβαν* mit Silber belohnt, und was unser Schol. aus Anakreon citirt: *οὐδ' ἀργυρέη κοτ' ἔλαμπε Πειθώ.*

Auch Böckh, wenn er mittelst gründlicher Prüfung des Sprachgebrauches zu einer klaren Einsicht über dasjenige was die Worte bedeuten können und mittelst unbefangener Erwägung der Gesinnung des Dichters zu einer richtigen Erkenntniß dessen, was demselben zu sagen zustehe, gelangt wäre, würde nicht über die Emendation *ἀργυρωθείσας* gespöttelt haben. Wenn es nicht unanständig war von einem Sieger in Wettspielen zu sagen, daß er versilbert mit Weinschalen vom Kampfplatze heimzog; so wird es auch nicht unanständig sein zu sagen, daß der Dichter, welcher den Sieger besingt, sich den Mund versilbern lasse, oder daß der Mund der süßtönigen Terpsichore versilbert werde. Und wenn ja darinnen noch etwas Aufffälliges enthalten wäre, so würde dieses Auffällige gemindert, wenn diese Gedichte nicht von der Terpsichore selbst unmittelbar verkauft werden, sondern vom Dichter, durch dessen Mund die Terpsichore spricht, d. h. wenn *ποτὶ* in *ποτέ*

verwandelt wird, so daß nicht mehr *ἐπέρναντο πρὸς Τερψιχόρας* sondern *ἐπέρναντο ἀοιδαὶ Τερψιχόρας* zu construiren ist. Uebrigens wird die Emendation *ἀργυρωθείσας* schon vom Schönheitsgefühle gefordert, eben so wie die Emendation *μελιφθόγγου*, und rühren beide Verderbungen auch von einem und demselben Ungeschmack der Leser oder Abschreiber her.

V. 15. Der Argiver, von welchem der Spruch *χρήματ' ἀνήρ* d. h. quantum habeas tanti es das Geld macht den Mann herrührte, war der Lakedämonier Aristodemos, der auch zu den sieben Weisen, d. h. praktisch-klugen Männern, gezählt wurde. Auch Alkäos citirt diesen Spruch:

ὡς γάρ δήποτ' Ἀριστόδα-
μόν φαισ' οὐκ ἀπάλαμνον ἐν Σπάρτᾳ λόγον
εἴπην· χρήματ' ἄνηρ, πένι-
χρος δ' οὐδεὶς πέλετ' ἔσλος οὐδὲ τίμιος.

V. 17. „Mit dem Besitze hatte er zugleich auch die Freunde verloren." Wenn irgendwo, so ist es hier klar zu erkennen daß *θαμά* als *θ' ἅμα* zu lesen sei. Anstatt aber dieses einzusehen, hat Böckh sogar das überlieferte *θ' ἅμα* in *θαμά* verändert, und die Anderen sind ihm gläubig gefolgt. Denn weil *θ' ἅμα* anderwärts so oft in *θαμά* corrumpirt war, so mußte *θάμα* so viel wie *ἅμα* sein, mithin überall *θαμά* geschrieben werden. Der Schol. aber schreibt: *ἅμα τε τοῦ πλούτου καὶ τῶν φίλων στερηθείς· ἔνιοι δὲ οὕτως ἀκούουσιν· ὅστις Ἀριστόδημος τῶν χρημάτων ἐνδεὴς γενόμενος καὶ τῶν φίλων ἐστερήθη.* Diese letzteren haben ohne Zweifel am richtigsten gedeutet: zu dieser Deutung aber konnten sie nicht gelangen wenn nicht *κτεάνων τε ἅμα καὶ φίλων* im Texte stand.

V. 19. Dissen gibt zwei Erklärungen: 1) nosti enim haec et intelligis, ut pluribus verbis non sit opus; quare cano non ignotam Isthmiam victoriam, 2) olim poetae prompte canebant pueriles hymnos amore ducti, nunc mercedem clamant nec canunt ubi nulla eius spes. Nosti quid innuam: cantata olim victoria patris quum domus vestra floreret: nunc dilapsi poetae, quum tamen maxima fuerit patris tui hospitalitas nec difficile sit laudare viros egregios. Longe alia mea ratio. Die letztere Erklärung auszusinnen, muß ihm viele Mühe gemacht haben, und eben darum taugt sie noch weniger als die erstere. Bei jener aber, die er auch mit Anderen gemein hat, hätte man doch bedenken sollen 1) daß *οὐδέ* für *οὐκ* geschrieben sein müßte, 2) daß auch nach dieser Emendation der Gedanke höchst ungeschickt ausgedrückt sein würde, 3) daß der Gedanke selbst nichts werth ist. „Du bist ja klug, darum brauche ich dich darüber nicht weiter zu belehren." Bedarf es denn zur Begreifung eines Satzes, den jeder sogleich begreift, einer so gar großen Klugheit und weitläuftigen Belehrung? Und warum müßte denn dem Dichter so gar viel daran gelegen

sein, daß Thrasybul diesen Satz so recht genau begreife: „Und nicht Kundloses singe ich“ oder „Drum singe ich das Wohlbekannte?“ In welchem Zusammenhange stünde denn das mit dem Vorigen? Und wäre denn das so etwas Besonderes, Erwähnenswerthes, daß dem Sohne die Siege seines Vaters bekannt sind? Schade um das Papier, welche für die Darlegung sowohl als für die Widerlegung solcher Erklärungen verschrieben wird!

Sehen wir sodann die Schol. an, so finden wir daß die Grammatiker theils *οὐκ ἀγνῶτι ἀείδω*, und theils *ἄγνωτα* lasen, *ἀγνῶτα* aber als Lesart gar nicht kannten: *ἔνιοι δὲ τὸ ἄγνωτα παροξύνοντες οὐ κατὰ συναλοιφὴν ἀκούουσιν ἀντὶ τοῦ ἀγνῶτι ἀείδω, ἀλλ᾽ ἐπ᾽ αὐτοῦ τοῦ νικηφόρου καὶ τῆς Ἰσθμικῆς φασι νίκης λέγειν αὐτόν· οὐ περὶ ἀγνώτων, φησίν, ᾄδω.* Ferner finden wir, daß diese Grammatiker hinter *ἀείδω* ein Komma setzten, und *Ἰσθμίαν νίκαν* als Apposition faßten, und das war jedenfalls besser, indem ja der Dichter nicht den Isthmischen Sieg allein besingt. Drittens ist ziemlich deutlich zu erkennen, daß dieselben nicht *οὐκ* sondern *οὐδ᾽* gelesen haben: denn ein Schol. lautet also: *ὁ δὲ νοῦς· τυγχάνεις οὖν σοφός, ὦ Ξενόκρατες, καὶ συνορᾷς τὸ τοῦ λόγου αἴνιγμα· οὐ γὰρ ἄγνωστον λέγω. εἶτα ἀπὸ κοινοῦ τὸ ἀείδω· ᾄδω καὶ τὴν Ἰσθμιακὴν νίκην κ. τ. λ.*

Wenn wir die Schreibung *ἀγνῶτι* annehmen, so erhalten wir folgenden Sinn: Du bist einsichtig, und ich singe keinem Unerfahrenen, d. h. der mich nicht kennt, sondern weiß, daß es auf kein Geldgeschenk abgesehen sei. Dabei ließe sich auch die unbequeme Synalöphe entfernen wenn man *οὐκ ἀγνῷ τ᾽ ἀείδω* schreibe. Denn von dieser Contraction scheinen die Hesychischen Glossen *ἀγνός, καθαρὸς ἢ ἄγνωστον* und *ἀγνοὺς ὁ* (schr. *οὐκ*) *ἐπιγινωσκόμενος* Zeugniß zu geben: wegen *τ᾽ οὐκ* und *οὔ — τέ* aber vgl. Eurip. Bakch. 328. Iphig. T. 359. 1303. Androm. 36. Herakl. 604. Indeß auch die andere Lesart gibt einen ganz guten Sinn, wenn wir dabei also schreiben: *ἐσσὶ γὰρ ὦν σοφὸς οὐδ᾽ ἄγνωτ᾽ ἀείδω, Ἰσθμίαν κ. τ. λ.* „Du bist ja einsichtig, und das was ich singe ist berühmt genug, nämlich erstlich der Isthmische Sieg u. s. w. d. h. Ich habe Anlaß genug dir ein Gedicht zu widmen, ohne daß ich dabei Gewinn zu erzielen scheine, und auch der Sieg deines Vaters ist bekannt genug, so daß er wohl einen Gesang verdient. Dabei beachte man die Partikeln *γὰρ οὖν* welche ein Abbrechen der Weitläuftigkeit und entschiedenes Feststellen einer Sache bezeichnen: Partikell. Th. II. p. 15. Indem Pindar seinen Freund weise nennt, so besagt er damit, daß er nicht einer von der Sorte sei welche den Aristodemos verließen als er kein Geld mehr hatte. Damit ist sodann auch gesagt, daß Pindar seinen Lohn nicht in baarem Gelde hinnehmen wolle, und daß ihm dessen Liebe mehr werth sei als baare Bezahlung. Sonderbarer Weise haben die alten Grammatiker, Kallistratos an der Spitze, das Gegentheil entnommen, nämlich „Du bist einsichtig, und kannst dir also wohl denken, daß ich das nicht umsonst thun kann“: oder auch:

„Du bist klug genug um den Sinn des Spruches zu verstehen: es ist auch leicht zu verstehen was ich meine (οὐ γὰρ ἄγνωστον λέγω)". Das aber wäre in der That eine gemeine Bettelei in der gemeinsten Weise vorgetragen!

V. 27. Schol. Δωρίων στεφάνωμά φησιν ἀντὶ τοῦ Ἰσθμίων, Δωριεῖς ἐπείπερ ἐπῴκησαν Πελοπόννησον. — τοῖς τὰ Ἴσθμια ἀγωνιζομένοις σέλινον ξηρὸν ὁ στέφανος, ὑγρὸν δὲ τοῖς τὰ Νέμεα.

V. 29. Man meinte Wunder was man Gutes gethan habe, als man καὶ τόθι zu πόρε τ' ἀγλαΐαν geschlagen hatte, wo es einen lästig nachhinkenden Pleonasmus bildete. Und Dissen brachte scharfsinnig heraus, daß im Pythischen Wettspiele Xenokrates selbst den Wagen gelenkt habe, in den Panathenäen aber zu Athen (denn einen Panathenäensieg fand man in den folgenden Worten enthalten) sein Wagenlenker Nikomachos. Die Worte aber besagen blos, daß Xenokrates gerade damals in recht freundlichem Vernehmen mit den Athenern stand. Sein Wagenlenker Nikomachos nämlich war aus Athen: also dankte er diesem zweierlei Verdienste, die Freundschaft der Athener erstlich und zweitens auch den Pythischen Sieg.

V. 32. Hermann änderte νώμα πάσαις in νεῖμ' ἁπάσαις ab, und so, meinte man, sei es gut. Wie fast in allen bisherigen Emendationen war auch hier zwar für die Grammatik gesorgt, aber der Sinn unbeachtet geblieben. Man findet allwärts gesagt νωμᾶν oder νέμειν ἡνίας, wie auch νηὸς οἴακα, ἔγχος, σκῆπτρον, endlich auch πόδα, χεῖρα u. s. w. Was aber χεῖρα νέμειν ἡνίαις sein sollte, wüßte ich nicht zu sagen. Und warum denn gerade ἁπάσαις ἀνίαις? Aber abgesehen hievon, welcher gescheidte Mensch sagt denn je: „Er tadelte nicht die Hand des rossespornenden Mannes, welche Nikomachos den Zügeln gab" — ohne daß er zweierlei Personen damit bezeichnen will?

Unter den Schol. finden sich folgende Worte: ῥυσίδιφρον δὲ χεῖρα ἀπὸ μέρους ἀντὶ τοῦ ῥαδίως καὶ ἀμεταγώγως τὰς ἡνίας εὐθύνοντα. Der Schol. will sagen χείρ sei für den ganzen Mann, den Lenker, gesagt. Außerdem wird von ihm κατὰ καιρόν durch ῥαδίως καὶ ἀμεταγώγως wiedergegeben, νωμᾶν aber durch εὐθύνειν. Endlich scheint uns diese Glosse zu verbürgen, daß ἀνίας geschrieben stand, von ἁπάσαις aber oder πάσαις keine Spur vorhanden war.

Wie die Verderbung entstanden sei, können wir aus den übrigen Schol. errathen. Man zog nämlich zu ἐμέμφθη als Subject den Apollon (anstatt des Xenokrates), verstand unter dem πλήξιππος φώς den Theron (oder auch Xenokrates) als den Sieger: und dann war es freilich nöthig, den Nikomachos, als welcher zur Lenkung seine Hand den Zügeln geliehen habe, als zweite Person daneben anzuerkennen.

V. 34. „Eleorum σπονδοφόροι sunt certi magistratus sacri sive

sacerdotes quos nominat Pausanias V, 15, 6 fere iidem qui Romanorum Fetiales: hi futura Olympica solemnitate festum, *σπονδάς* et *ἐκεχειρίαν* denuntiabant civitatibus. Eximie de iis egit Schneiderus lex. gr. h. v. De re non Eleis propria locus classicus est Thucyd. V, 49 integer legendus, et Xenoph. hist. gr. IV, 7, 2 seq. ubi vide Schneider. Adde de Olympica *ἐκεχειρίᾳ ἣν ἐπὶ τοῖς Ὀλυμπίοις ἐπαγγέλλουσιν οἱ Ἠλεῖοι* Pausan. V, 4, 4. V, 20. init. item V, 10, 3. V, 26, 2 (ubi de effigie, qua ea tanquam persona exprimebatur), praeterea Polyb. XII, 26, 2 etc. Iam sponte patet cur hi *Ζηνὸς Ἀλεῖοι σπονδοφόροι* dicantur, et cur *κάρυκες ὡρᾶν*, quum solemnia Iovis futura et temporis ordinem indicant." Böckh.

V. 36. Die Schol. bezeugen, daß von einem Olympischen Siege des Xenokrates nichts bekannt war, indessen werden sich die Worte des Dichters doch wohl schwerlich anders deuten lassen, als daß die Fetialen den Mann, von welchem sie in Attika gastlich waren aufgenommen worden, mit Jubel wieder grüßten, als er zu Elis siegte: Schol. *ὃν διὰ τὸ φιλοφρονήσασθαι τοὺς Ἠλείων σπονδοφόρους, Ἀθήναζε ἥκοντας, ἀντησπάζοντο Ἠλεῖοι παρ' αὐτοῖς.*

V. 42. *Αἰνησιδάμου παῖδες Θήρων καὶ Δεινομένης, ὧν κυρίως μνημονεύει ὡς Σικελιωτῶν τυράννων.* Schol. Xenokrates selbst gehörte zum Hause des Aenesidamos.

V. 45. *οὔτε ὕμνων ἐπεραστῶν οὔτε ὑψηλῶν ᾠδῶν*, sagt ein Schol. Aber *κῶμος* ist die Gesellschaft welche singt und schmaust, mithin auch der Chor welcher die Lieder singt, *ἀοιδαί* aber die Gesänge selbst: vgl. Isth. III, 11 *χρὴ μὲν ὑμνῆσαι τὸν ἐσλόν, χρὴ δὲ κωμάζοντ' ἀγαναῖς χαρίτεσσιν βαστάσαι*, d. h. sowohl der Dichter muß ihn besingen als auch die Mitbürger müssen ihn durch Chöre und fröhliche Feste erheben.

V. 48. Böckh bemerkt, daß die Supplirung *ἐς οἶκον ἀνδρῶν* dem Sprachgebrauche Pindars nicht entspreche. Er selbst deutet also: *ἐσάγοι Ἑλικωνιάδων τιμᾶς ἀνδρῶν εὐδόξων.* Diese doppelte Härte wird keineswegs empfohlen durch das Beispiel Isth. V, 71 *λαῶν ἐν πόνοις Ἐνυαλίου*, wo *πόνοι Ἐνυαλίου* so viel wie *μάχαι* ist. Man muß *τιν'* für *τις* herstellen: *ἄγοις* für *ἄγοι* zu schreiben ist nicht einmal nöthig, da man *κέλευθος* als Subject herabziehen kann.

V. 51. „Möchte ich als Dichter so sehr die Anderen übertreffen, wie Xenokrates durch sein liebenswürdiges Temperament alle Welt übertraf." Oder auch: „Möchte meine hochgezielte Lobpreisung die liebenswürdige Tugend des Xenokrates erreichen können."

V. 57. *προσπτύσσεσθαί τινα* ist amplecti aliquem, freundlich behandeln und liebkosen. Er hat die Opfer nicht blos als Ceremonien verrichtet, sondern immer herzlich willkommen geheißen.

V. 59. Auch wenn es ihm schlecht gieng, schränkte er darum seine Gastlichkeit nicht ein, zog er die Segel seiner Freigebigkeit nicht ein. *Ξενοκράτης δὲ οὐδέποτε οὕτως ἐχειμάσθη, ὥστε μὴ διομαλίσαι τὴν τράπεζαν.* Andere verstanden unter dem Winde die Mißgunst („keine Mißgunst hat je seine Gastlichkeit eingeschränkt“), welches minder passend ist.

V. 61. Trotz dieser Beständigkeit und Gleichmäßigkeit seines Aufwandes für die Gäste, lebte er nicht unbesonnen in den Tag hinein, sondern richtete sich weise nach den Umständen: er segelte im Sommer nordwärts nach den kältesten Regionen, und im Winter südwärts nach den heißeren Gegenden. Er versuchte also nie das Unmögliche, wollte nicht der Nothwendigkeit trotzen, mit dem Kopfe gegen die Wand rennend, sondern machte Heu wenn die Sonne schien und fuhr im Schlitten wenn Schnee lag. Durch solche Klugheit erlangte er auch stets die Mittel zu seinem Aufwande, so daß er nicht sogleich zu verzweifeln brauchte wenn er einen Verlust erlitt, und daß sein Gasttisch kein Barometer war, aus welchem man den Stand seiner Aktien erkennen konnte.

V. 62. Daß Pindar bei Gliedern welche mit *μὲν* — *δὲ* verbunden sind in dem einen das Particip, in dem anderen aber das verbum finitum gebraucht, kommt zwar öfters vor, und ist leicht zu rechtfertigen, indem die Partikeln keine eigentlichen Conjunctionen sind, sondern so viel wie einerseits — anderseits bedeuten: z. B. Ol. I, 15 *δρέπων μὲν κορυφὰς ἀρετᾶν ἄπο πασᾶν· ἀγλαΐζεται δὲ καὶ μουσικᾶς ἐν ἀώτῳ*, s. Böckh zu dieser Stelle. Isth. III, 15 *ἐν βάσσαισιν Ἰσθμοῦ δεξαμένῳ στεφάνους, τὰ δὲ κοίλᾳ λέοντος ἐν βαθυστέρνου νάπᾳ κάρυξε Θήβαν ἱπποδρομίᾳ κρατέων.* Indessen ist doch ein Unterschied zwischen solchen größeren, auch in anderer Hinsicht anakolutisch gestalteten, Gliedern und unserem Beispiele. Und da der Dichter das Augment öfters wegzulassen pflegt, so handelt sich's um einen einzigen, leicht zu verwechselnden Buchstaben: weshalb ich glaube, daß *πλέεν* für *πλέων* geschrieben stand.

V. 63. Böckh bemerkt daß zur Zeit wo dieses Gedicht übersendet wurde die Herrschaft des Theron und Thrasydäos bereits ein Ende hatte, mithin Thrasybul aufgehört hatte der Verwandte eines fürstlichen Hauses zu sein. Zu *σιγάτω* nehmen die Alten theils *ἐλπίς* als Subjecte theils den Thrasybul. Beides ist hart und unpassend zugleich. Sollte der Dichter dem Thrasybul eine solche Feigheit zutrauen, daß er es nicht einmal mehr wagte einen von Pindar auf seinen Vater geschriebenen Lobgesang bekannt werden zu lassen? Und sollte der Dichter seinen Freund hier in der dritten Person anreden? Das Folgende gibt deutlich genug zu verstehen, was Pindar hier gesagt haben müsse, nämlich: Ich will nicht schweigen von der Tugend deines Vaters, trotzdem daß ich weiß wie der Neid das Verdienst und

sein Lob herunterzieht. Darum habe ich auch ohne Zögern dieses Lied durch den Nikasippos übersendet: denn ich habe es nicht dazu verfaßt daß es im Pulte soll liegen bleiben.

Im folgenden Verse mußte schlechterdings μήτε für μηδὲ hergestellt werden, um so mehr da ἀρετὰν πατρῴαν σιγᾶν und τούσδε ὕμνους σιγᾶν *ein* Begriff ist.

Dritte Isthmische Ode.

Die vorliegende Ode wird in den Handschrr. als eine doppelte überliefert, das erste Kehrenpaar mit ihrer Kehr als eine besondere, und das übrige von V. 27 an wiederum als eine besondere Ode. Die neueren Prüfer haben die Einheit beider nachgewiesen.

Melissos hat jetzt einen Isthmischen, früher bereits einen Nemeischen, Sieg gewonnen. Auch zu Theben selbst hat er bereits als Knabe unter seinem Turnlehrer Orseas in den alljährlichen Spielen welche vor dem Elektrenthore den Herakles-Kindern zu Ehren gehalten wurden einmal, und später noch zweimal gesiegt. Er gehört zu dem Hause der Telesiaden, und dieses führt seinen Stammbaum zurück auf die Kleonymiden, welche von altersher sich durch Reichthum und Rossezucht ebensowohl als durch liebenswürdige Bescheidenheit ausgezeichnet haben, und manchen Sieg in den großen Wettspielen, wie auch in anderen, z. B. in Athen und in Sikyon, davongetragen haben, und vielfach von früheren Dichtern besungen worden sind. Dieses Glück des Hauses ist aber auch durch Unglücksfälle unterbrochen worden, wie es denn z. B. einmal an **einem** Tage in einer Schlacht drei Männer eingebüßt hat. Der neueste Isthmische Sieg des Melissos ist recht geeignet den alten Ruhm dieses Hauses wieder aufzuwecken und über erlittene Unglücksfälle zu trösten. Wann dieser Sieg gewonnen sei, ist nicht überliefert. Das gegenwärtige Lied aber, welches ihm zu Ehren gedichtet ist, scheint zum Vortrage eines Chores oder auch einer Tischgesellschaft bestimmt zu sein. Dafür zeugen die Worte *δαῖτα πορσύνοντες ἀστοὶ αὔξομεν* V. 116, und das öftere Vorkommen der 1. Person Singularis ist ja auch für Chorgesänge nicht ungeziemend.

V. 8. „*ὀπιζόμενοι* sunt pii, ut *ὄπις* est reverentia erga deos. cf. inter alia Theog. 1148.“ Dissen. Bei Theognis heißt es *θεῶν ἀθανάτων οὐδέν᾽ ὀπιζόμενοι*, und somit beweist diese Stelle

blos die Bedeutung vereri. Dagegen sagt der Schol. ὄπις ἡ τοῦ μέλλοντος ἐπιστροφὴ καὶ τοῦ μετὰ ταῦτα ἐσομένου, und bekannt ist das Homerische ἅμα πρόσω καὶ ὀπίσσω λεύσσειν. Wir selbst sagen Rücksicht nehmen, und reverentia ist der Respect. Hinwiederum wird auch die Vergeltung von Seiten der Götter θεῶν ὄπις genannt. Für unsere Stelle aber bedürfen wir blos der Bedeutung Scheu und Ehrfurcht hegen, und zwar Scheu nicht allein vor den Göttern, sondern auch vor den Gesetzen, vor achtbaren Menschen, vor seinem eigenen Gewissen u. s. w.

V. 11. S. unsere Note zu Isth. II, 45. Es stehen einander gegenüber ὑμνῆσαι und κωμάζοντα βαστάσαι ἀγαναῖς χαρίτεσσιν. Daraus ist zu erkennen daß ἀγαναῖς χαρίτεσσιν nicht heißen könne blandis hymnis, sondern einfach mit liebender Huld, wohlthuender neidfreier Gewogenheit.

V. 15. Die Grammatiker nehmen an, daß Melissos auch auf dem Isthmos ἱπποδρομίᾳ gesiegt habe, und haben darum die Ueberschrift gemacht Μελίσσῳ τῷ Θηβαίῳ ἵπποις. Da aber unten V. 90 vom παγκράτιον die Rede ist, so hat Böckh erkannt, daß der Isthmische Sieg in dieser Weise errungen worden sei, und darum in der Ueberschrift παγκρατίῳ für ἵπποις gesetzt. Damit ist ein Hauptgrund der Trennung beider Oden beseitigt.

Richtig bemerkt Dissen, daß der Sieg mit der Wagenfahrt als der wichtigere, dem Verdienste der Ahnen am meisten entsprechende, behandelt werde, und daß diese Unterscheidung auch durch den Wechsel der Construction angedeutet werde.

V. 19, Schol. τούτου τοῦ Κλεωνύμου ὡς προγόνου τοῦ Μελίσσου κατὰ πατέρα μέμνηται· ὁ μὲν γὰρ πατὴρ αὐτοῦ Τελεσιάδας ἐστίν· ἐν δὲ τῇ ἑξῆς ᾠδῇ καθόλου τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ Κλεωνυμίδας κέκληκεν.

V. 22. Ein Schol. verbindet πλούτου διέστιχον, welches er durch διὰ πλούτου ἤρχοντο = πλοῦτον ἐκτῶντο erklärt, und τετραοριᾶν πόνοις gibt er durch ἅρμασιν ἀγωνιζόμενοι wieder. Das war Anlaß für Hermann und seine Nachfolger διέστειχον zu schreiben, weil διέστιχον nichts sei, und πλούτου διέστειχον erklärt Dissen als analog den Redensarten βῆναι δι' αἵματος, διὰ μόχθων, διὰ τύχης τοιᾶσδε u. s. w. Aber ist denn βῆναι δι' αἵματος einerlei mit διαβῆναι αἵματος? und wenn man sagen kann durch Blut, durch Nöthen, durch Unglück schreiten, folgt daraus, daß durch Reichthum schreiten ebenfalls richtig gedacht und gesagt sei? Und was machen wir sodann mit τετραοριᾶν πόνοις? soll uns etwa Dissens dativus commodi, das durch Reichthum schreiten für die Mühen des Viergespannes, zufrieden stellen?

Es wäre unbegreiflich, wie der andere Schol. (welcher den vom

Zusammenhang geforderten und sachgemäßen Sinn entwickelt) in seiner Paraphrasis *διαπρέψασι κατὰ τὴν ἡνιοχικήν* sagen konnte, wenn er nicht ein Verbum vorfand, welches so viel wie voranstehen oder sich auszeichnen bedeuten konnte. Und die Vergleichung der Pindarischen Ausdrucksweise leitet zu der nämlichen Erkenntniß, z. B. hier unten *Πανελλάνεσσιν ἐριζόμενοι δαπάνᾳ χαῖρον ἵππων*. Isth. V, 10 *δαπάνᾳ τε χαρεὶς καὶ πόνῳ*. Ol. V, 15 *ἀμφ' ἀρεταῖσι πόνος δαπάνα τε μάρναται πρὸς ἔργον*. Zugleich lassen uns diese Parallelstellen, in denen mehrmals *δαπάνα* und *πόνος* als die zwei Erfordernisse zu Siegen in Wettspielen neben einander genannt werden, errathen, daß der Dichter wohl auch hier *πλούτῳ* — *καὶ πόνοις* geschrieben haben werde. Und mit dieser gewonnenen Einsicht wird zugleich ein anderer Uebelstand beseitigt. Es läßt sich nämlich nicht wohl verbinden *πλούτου σύννομοι*, wie der Schol. thut, zumal da auch *ματρόθε* hier steht. *σύννομος* consociatus wird man schwerlich mit so einem Genitive vereinigt finden, und der Dichter würde verschiedenartige Begriffe gepaart haben, wenn er *σύννομοι ματρόθε πλούτου* vereinigt hätte. Wir schreiben demnach *πλούτῳ διέοχον καὶ τετραοριᾶν πόνοις*. Man wird uns einwenden, daß *διέχειν* unseren Lexicis zufolge in der Bedeutung hervorstehen erst bei Späteren vorkomme. Aber wir verlangen ja blos die Anerkennung der Bedeutung abstechen, die man doch nicht wird absprechen können: und in dieser ist auch das Hervorstehen enthalten. Oder man räume uns auch blos die Bedeutung durchragen ein, so sind wir ebenfalls schon zufrieden.

V. 24. Schol. *ἴσως μὲν οὖν εἰς τὰ ἐπὶ τοῖς Λαβδακίδαις τεθρυλλημένα ἀποβλέπει· ἄμεινον δὲ εἰς τὰ ἐν τῇ ἑξῆς ᾠδῇ λεγόμενα· τέσσαρας γάρ φησι κατὰ πόλεμον συγγενεῖς τοῦ Μελίσσου τελευτῆσαι.* Dieser Erklärer kennt die zwei Oden als getrennte, dagegen enthalten seine Worte keine Spur von einer Lücke zwischen beiden, indem er dasjenige was zur Deutung der Worte gehört in dem Vorhandenen nachweist. Ein anderer Schol. aber macht zu V. 6 der folgenden Ode (V. 34) die Bemerkung: *Κλεωνυμίδας κέκληκε τοὺς προγόνους τοῦ Μελίσσου ἀπὸ προγόνου τινὸς Κλεωνύμου· Τροπικῶς δὲ τὰ περὶ τῆς τύχης συμπτώματα οὕτω φησί· προεῖπον δὲ ὡς τῆς βασιλείας ἐξέπεσόν ποτε.* Nicht der Dichter, sondern der Schol. in einer früheren (verlorenen) Note hat gesagt, daß die Kleonymiden einst auf dem Thron gesessen und ihn verloren haben. Und er hatte dieses wahrscheinlich zu dem 21sten Verse geschrieben, indem die Kleonymiden, als nächste Verwandte der Labdakiden, nach ihnen die Herrschaft erbten.

V. 26. Die Söhne der Götter sind keineswegs von Leiden frei, sondern denselben gerade erst recht ausgesetzt: vgl. Soph. Antig. 927 — 971 und 809 — 821 sammt Eur. Jon 819. Darum will der Schol. *παῖδες θεῶν* für *θεοί* nehmen, gleichwie *παῖδες Ἑλλήνων* für

Ἕλληνες gesagt werde. Allein die Kinder der Hellenen oder die Kinder Israel bleiben was ihre Väter waren, während die Götterkinder eine Stufe tiefer stehen, und des Schol. Einfall läßt sich nicht durch den Gebrauch beweisen.

Zu dieser Unrichtigkeit des Gedankens kommt eine Unrichtigkeit in der Sprache: denn γε μάν hat hier keinen Sinn. Der Schol. schreibt μόνοι θεοὶ οὐκ ἔχουσι μεταβολὴν εἰς κακόν· ἄτρωτοι γὰρ οὗτοι, mit richtigem Gefühle statt γε μάν diejenigen Wörter gebrauchend welche der Sinn fordern würde. Das Resultat dieser Erwägungen ist: Pindar muß ἄτρωτοι γὰρ οὐ παῖδες θεῶν geschrieben haben.

V. 27 — 34. Die ganze Strophe enthält nur eine Erweiterung dessen was schon in den letzten Zeilen der vorangehenden Strophe gesagt ist, daß nämlich die Kleonymiden bis auf Melissos herab sich stets durch Glanz und Verdienste ausgezeichnet haben, aber dabei nicht immer gleichmäßig vom Glücke begünstigt worden sind. Dies bemerkt auch einer der Schol. zu V. 34: ὅμοιόν ἐστι τῷ „Αἰὼν δὲ κυλινδομέναις ἁμέραις ἄλλ᾽ ἄλλοτ᾽ ἐξάλλαξεν·“ καὶ γὰρ ἐκ τούτων ἀποφαίνει τὴν περὶ τὸν οἶκον τοῦ Μελίσσου δυσπραγίαν. Der Dichter verweilt noch länger in diesem Gedanken, ehe er den herben Verlust ausdrücklich erwähnt, welchen die Familie in einer Schlacht an einem Tag erlitten hat: und er thut dies darum weil die Erinnerung an die freudigen Erlebnisse trösten muß über die schmerzlichen Begegnisse.

V. 42. οἴκοθεν bezieht ein Schol. auf ἀνορέαις, als sei das so viel wie οἰκείαις ἀρεταῖς. Richtiger aber deuten Andere, und darunter Chrysippos, ἀπὸ τῶν Θηβῶν μέχρις Ἡρακλείων στηλῶν, so daß die Kleonymiden sowohl daheim als auch weit und breit in der Fremde berühmt gewesen seien. Dies findet Bestätigung in der Parallelstelle Ol. III, 46.

V. 43. So gewöhnlich es dem Pindar ist zu sagen, es habe jemand die Säulen des Herakles erreicht, eben so geläufig ist ihm, die Bemerkung daran zu knüpfen, daß man über dieselben nicht hinausstreben könne: denn das hieße mehr als Mensch sein wollen. Daß also der Dichter diese Bemerkung auch hier mitten in die Schilderung der Verdienste und der Schicksale der Kleonymiden einschalte, ist nicht auffällig, aber auffällig wäre es, wenn er plötzlich zu einer Ermahnung übergienge, sagend: „Und strebe nun nicht mehr nach höherer Auszeichnung“, und wenn er sodann, von diesem Ermahnungstone plötzlich wieder abgehend, so als wäre nichts dazwischen geschehen, die Schilderung der Auszeichnungen mit und fortsetzte. Dazu kommt, daß die Ermahnung an den Melissos gerichtet sein müßte, von welchem doch hier nicht die Rede war: denn nicht er selbst, sondern seine Vorfahren sollen bis zu den Herakles-Säulen vorgedrungen sein, über welche man nicht hinausgehen kann. Etwas ganz anderes wäre es, wenn der Dichter diesen Satz an den vorigen angehängt hätte, etwa so: Und

darüber kann man nicht hinaus oder konnten sie nicht hinausstreben. Und so etwas haben die Schol. hier gelesen, von denen einer schreibt: *καὶ προσήκει ταύτης τῆς ἀρετῆς μὴ ζητεῖν μείζονα,* und ein anderer: *ὑπὲρ Ἡρακλέους φησὶ στήλας μὴ δύνασθαι τὴν ἀρετὴν πέμψαι.* Dieser Sinn stimmt auch überein mit den parallelen Stellen, z. B. Ol. III, 45 *νῦν γε πρὸς ἐσχατιὰν Θήρων ἀρεταῖσιν ἱκάνων ἅπτεται οἴκοθεν Ἡρακλέος σταλᾶν· τὸ πόρσω δ' ἐστὶ σοφοῖς ἄβατον κἀσόφοις.* Nem. III, 20 (39) *οὐκέτι πρόσω ἀβάταν ἅλα κιόνων ὑπὲρ Ἡρακλέος περᾶν εὐμαρές.*

Auch die Wörter selbst fordern eine Emendation. Denn erstlich würde der Infinitiv für den Imperativ hier in sehr seltener Weise gebraucht sein. Zweitens frage ich: Was wäre denn eine weitere oder längere (*μακροτέρα*) *ἀρετά*? Gemäß den citirten Beispielen muß der Dichter ein mit *πόρσω* synonymes Wort gebraucht und gesagt haben: das Verdienst konnte nicht mehr weiter streben *μακρότερα σπεύδειν,* wie man sagt *μακρὰ ῥίπτειν, μακρότερον σφενδονᾶν κ. τ. λ.* Schreiben wir demnach *μακρότερ' ἦν σπεύδειν ἀρετάν* so haben wir dasjenige hergestellt was den Worten des Schol. *ὑπὲρ Ἡρακλέους στήλας μὴ δύνασθαι τὴν ἀρετὴν πέμψαι* entspricht. Dann aber muß wegen des *μηκέτι* ferner *ὧν* für *καὶ* hergestellt werden, so daß *ὧν μακρότερα* auf einander bezogen werden: und auch diese Emendation ist den Worten des genannten Schol. gemäß, während sie zugleich dasjenige vollständig leistet, was wir Eingangs dieser Note gefordert haben, nämlich daß der Satz als Nebensatz an den vorigen angehängt sei.

V. 45. Der Hiatus findet nur für das Auge Statt zufolge der jetzigen Schreibung, die wir nicht ändern wollen. Aber lesen muß man so wie wenn geschrieben stünde *χαλκέῳ τ' Ἄρει Γάδον.*

V. 47. Die Schlacht in welcher das Kleonymiden=Haus vier Männer verlor, ist nach Böckh wahrscheinlich die Platäische gewesen, in welcher die Optimaten mit großem Muthe gekämpft haben: s. Einleitung zu Pyth. XI.

V. 50. Den Ausdruck *ποικίλων* bezieht der Schol. auf den Frühling, in welchem bunte Blumen und Früchte entstehen, und die ganze Erde mit Gewächsen sich bunt überkleide. Allein wie soll denn das möglich sein bei solcher Schreibung und Wortstellung? Dissen weiß zu helfen: *ποικίλων μηνῶν* sei als Genitiv der Zeitbestimmung, analog dem *θέρους, χειμῶνος κ. τ. λ.* mitten aus *χειμέριον ζόφον* herauszunehmen und auf *χθὼν ἄνθησεν* zu beziehen, so daß der Sinn sei: nunc autem rursus viget eorum domus ut terra purpureis rosis post hibernas tenebras, quum redierunt florentes menses. Ich habe nicht den Muth zu solcher Keckheit, und sehe auch keinen Segen

darinnen. Auch wir Deutschen sagen des Nachts, des Abends, des Sommers, allenfalls auch noch eines schönen Morgens und voriges Jahres: aber niemand würde sich erlauben der blühenden Monate anstatt in den blühenden Monaten zu sagen. Und im Griechischen finde ich diesen Genitiv in die nämlichen Gränzen eingeschränkt.

Die Urkunden enthalten mehrere Corruptelen in dieser Periode: so z. B. sind die Worte μετὰ χειμέριον ποικίλων, in denen der Sitz der Verderbung ist, in Med. B ganz weggelassen; so hat man ἄνθησεν für ἄνθος erst aus den Schol. wiedergewinnen müssen, so war früher aus der ed. Rom. ἅτε vererbt, und nur Par. C bietet das richtige ὧτε; so wurde sonst auch φοινικίοισιν gelesen. Der Schol. aber, indem er sagt καθ' οὓς (sc. μῆνας) ὅλη ἡ γῆ ποικίλη γίνεται τῇ τῶν φυτῶν ἐξανθήσει gibt auch zu der Verderbung ποικίλα — χθὼν die Anleitung. μετὰ χειμέριον μηνῶν ζόφον könnte als Enallage seine Beschützer finden. Allein solche Dinge haben ihre Grenzen, und wenn auch etwa ein winterliches Dunkel der Monate eben so schön und passend wäre als ein Dunkel der Wintermonate so würde doch die Deutlichkeit durch die Enallage hier zu sehr beeinträchtigt. Absichtlich aber ist ποικίλα von seinem Nomen weg und zu χειμερίων hingesetzt worden wegen des Gegensatzes: über dergleichen Stellungen s. unsere Note zu Soph. Aj. 58 und 453 p. 177.

V. 54. Wegen Onchestos s. Isth. I, 45 sammt unserer Note.

V. 57. Die Φάμα, welche auch im Folgenden Subject bleibt, wird personificirt. Sie lag zu Bette in langem Schlafe: jetzt ist sie aufgeweckt worden, und hat sich erhoben gleich dem Morgensterne. Sie ist noch die nämliche welche einst die zu Athen in den Panathenäen und zu Sikyon in den Adrasteien errungenen Siege der Welt kund machte, welche Siege von damaligen Sängern ebenso besungen worden sind, wie ich den gegenwärtigen besinge.

V. 64. Schol. τοιαῦτα ἔσχον καὶ οἱ πρόγονοί σου παρὰ τῶν τότε γεγονότων ποιητῶν· ὡς καὶ εἰς ἐκείνους γεγραφότων τινῶν ἐπινίκους. Ferner: τοιαύτας ἔσχον καὶ οἱ πρόγονοί σου παρὰ τῶν τότε ποιητῶν ᾠδάς. Diese beiden Erklärer lasen mithin ἀοιδῶν. Andere aber deuteten τῶν τότ' ἐόντων als die Vorfahren, und nahmen sodann φύλλα ἀοιδᾶν für ἐγκώμια τὰ ἐπὶ τοῖς στεφάνοις καὶ ἀγῶσι. Die Verschiedenheit dieser zwei Lesarten und Erklärungen wird in den Schol. durch ἔνιοι δέ angedeutet. Die Neueren aber haben von der ersteren keine Notiz genommen. Und doch verdient sie ganz ohne Zweifel den Vorzug, und wäre τῶν τότ' ἐόντων ἀοιδᾶν der damals gedichteten Lieder nicht einmal sprachlich richtig gesagt, und war φύλλα ἀοιδᾶν selbst für Dissen eine etwas anstößige Metapher. φύλλα ἀοιδῶν ist so viel wie στεφανώματα ἀοιδῶν Kränze welche die Dichter reichen: vgl. unten V. 90.

V. 70. Hermann: „at etiam eorum qui certant ignota manet sors, nisi si victoriam adepti sint.“ Passender und dem Zusammenhange angemessener deuten die Schol.: καὶ αὐτοῖς τοῖς ἀγωνιζομένοις ὃ δήποτε ἀγώνισμα, ἀφανές ἐστι καὶ ἀπροόρατον τὸ ἐκ τῆς τύχης ἀποβησόμενον, πρὶν ἢ τὸ τέλος γενέσθαι, πότερον νικήσουσιν ἢ οὔ. Und einer der Schol. bemerkt, darin liege die Anspielung: Deine Vorfahren haben unermüdlich der Rossezucht sich beflissen, ohngeachtet der Erfolg der Wettspiele nicht verbürgt ist. Dabei citirt er die sehr passende Parallelstelle Ol. V, 35 αἰεὶ δ᾽ ἀμφ᾽ ἀρεταῖσι πόνος δαπάνα τε μάρναται πρὸς ἔργον κινδύνῳ κεκαλυμμένον.

V. 71. Schon die alten Grammatiker bemühen sich zu zeigen, warum und zu welchem Zwecke der Dichter hier das Beispiel des Ajas anführe, und verfallen dabei auf pedantische, kleinliche Gedanken. Der Zusammenhang der Gedanken ist dieser: Der Bequeme, der nichts wagt, wird nicht berühmt. Aber auch der Wagende wird nicht immer vom Siege gekrönt. Und selbst auch wenn er siegt und sein Verdienst so überragend ist wie das des Ajas, so unterliegt er dem Neide und den Intriguen, wie dieser, und stirbt mit Menschenhaß erfüllt wegen der allgemeinen Verkennung und Herabdrückung seiner Verdienste (man achte auf die Worte Ἑλλάνων ὅσοι Τρῴανδ᾽ ἔβαν). Aber die Nachwelt ist gerecht, und ehe noch die Nachwelt diese Gerechtigkeit übt, übt sie der Dichter. Homer hat die Verdienste des Ajas in klares Licht gestellt, λοιποῖς ἀθύρειν der Nachwelt zum Singen. Denn des Dichters Worte werden von keinem Raume eingeengt: sie dringen überall hin und dauern ewig. Und was Homer dem Ajas gewesen ist, das will ich dem Melissos sein.

V. 72. Schol. πολλάκις γὰρ τούτων τε κἀκείνων ἡ Τύχη δίδωσι τὴν νίκην καὶ τὴν ἧτταν. Wo hat er denn das letztere hergenommen? Ein anderer sagt ἄλλα γὰρ ἄλλοις ἡ Τύχη δίδωσι. Beide Erklärungen scheinen bereits auf der Corruptel zu ruhen. Die Urkunden nämlich geben τῶν τε γὰρ καὶ τῶν διδοῖ τέλος und τῶν τε (oder τῶνδε) γὰρ διδοῖ τέλος, zwei aber lassen τέλος weg, welches eine offenbare Glosse ist. Und die Redensart τῶν καὶ τῶν entspricht dem Pindarischen Sprachgebrauche: Ol. II, 59 φέρει τῶν τε καὶ τῶν καιρόν. Pyth. V, 55 ὄλβος ἔμπαν τὰ καὶ τὰ νέμων. Pyth. VII, z. E. τὰ καὶ τὰ φέρεσθαι. Nem. I, 30 τῶν τε καὶ τῶν χρήσιες. Aber der Genitiv bei einem Verbum wie διδόναι, νέμειν, φέρειν entspricht, wie man sieht, diesem Sprachgebrauche keineswegs, sondern, wo immer τῶν καὶ τῶν gesagt ist, da hängt dieser Genitiv von einem Substantiv ab. Das verstand sich auch schon von selbst, und Dissens genitivi partitivi sind ersonnen und erkünstelt. Dazu kommt ein anderer Uebelstand, nämlich daß der Satz kein Subject hat, und daß die Herbeiziehung des τύχα aus dem vorangehenden Satze etwas sehr Gezwungenes sein würde, indem auch dort τύχα nicht als Subjectsnominativ vorhanden ist. Wir bedürfen also eines Substantivs an

der Stelle von διδοῖ. Ich vermuthe, daß διδοῖ aus δίδωσι gemacht, und dieses aus δόσις entstanden sei.

V. 74. τὸ δὲ καταμάρψαι ἀντὶ τοῦ καταμαρφθῆναι, sagt der Schol. Diese Lesart war doch wenigstens der Erwähnung werth.

V. 75. Schol. ὁ τὴν Αἰθιοπίδα γράφων περὶ τὸν ὄρθρον φησὶ τὸν Αἴαντα ἑαυτὸν ἀνελεῖν.

V. 77. μομφὰν ἔχειν deutet ein Schol. richtig ὄνειδος τοῖς Ἕλλησι περιεποίησε τὴν κακοκρισίαν αὐτῶν φανερὰν ποιήσας. Vgl. Aesch. Prom. 448 λέξω δέ, μέμψιν οὔτιν᾽ ἀνθρώποις ἔχων. Demgemäß ist in folgendem Schol. die Präposition ἐν zu tilgen: οὐκ ὀλίγην μέμψιν ἔχει ἐν τοῖς Ἑλλήνων παισὶ τοῖς ἐν Τροίᾳ διαβεβηκόσιν.

V. 83. Schol. ἀλλ᾽ Ὅμηρος τῇ ἑαυτοῦ ποιήσει τιμιώτατον ἀπειργάσατο τὸν Αἴαντα, ὅστις αὐτοῦ πᾶσαν ἀρετὴν τοῖς ἐγκωμίοις ἀνορθώσας κατὰ ῥαψῳδίαν ἐξέφρασε θείων ἐπῶν συνθέσει, καὶ δέδωκε τοῖς μετὰ ταῦτα ἐν παιδιαῖς καὶ θυμηδίαις ᾄδειν τὴν Αἴαντος ἀρετήν. Dieser Grammatiker construirte richtig und erklärte richtig, so daß die folgenden Erklärer ihrer Mühe überhoben sein konnten. Denn offenbar construirte er κατὰ ῥάβδον θεσπεσίων ἐπέων, welches ihm so viel war als θείων ἐπέων συνθέσει κατὰ ῥαψῳδίαν. Zur Richtschnur muß uns dienen Nem. II. z. A. ῥαπτῶν ἐπέων ἀοιδοί. Denn wenn ῥαπτὰ ἔπεα gesagt wurde, so muß auch ῥάβδος ἐπέων gesagt worden sein. Zugleich lehrt dieses ῥαπτὰ ἔπεα daß man bei ῥάβδος den Gedanken an einen Stab beseitigen muß. Denn sind die ῥαπτὰ ἔπεα keine gestabten oder gestäbten Gedichte, so wird auch ῥάβδος ἐπέων kein Stab von Gedichten sein, und beruht die Angabe vom Stabe der Declamatoren, als ihrem Abzeichen, auf einem Gelehrten-Mährchen: s. die Einleitung Bd. I. p. X.

Die Grammatiker haben also Recht, wenn sie κατὰ ῥάβδον durch κατὰ στίχον erklären und κατὰ ῥάβδον φράσαι durch κατὰ στίχον διελθεῖν, und es hindert diese Erklärung nicht κατὰ ῥάβδον ἐπέων = κατὰ στίχον ἐπέων zu verbinden, und ich sehe nicht ein, mit welchem Recht Dissen, der so viele unnatürliche Härten zu ertragen vermochte, diese Construction durissimam et ineptissimam nennen durfte. Der epische Sänger war, nach unserer Art zu reden, ein Declamator: denn was die Alten Gesang nennen war oft nur ein rhythmischer gesangartiger Vortrag. Wie aber konnte denn ein solcher Declamator bei seinen Gesticulationen beständig einen Stab in der Hand führen? Und wenn Dissen die Worte also deutet, daß Homer den Stab erhoben habe als ein Zeichen zur Nachfolge (signum sustulisse aliis sequendum) und übersetzt: qui omnem eius explicans virtutem indicavit futuris poetis ad normam et auctoritatem divinorum carminum suorum canendam, so frage ich, abgesehen von der Härte und Gezwungenheit einer solchen Uebersetzung, wie denn diese Deutung übereinstimme mit unserer ander-

weitigen Kenntniß von den Rhapsoden, welche ja nicht als die Tonangeber und Urheber, sondern als die Nachtreter Homers erscheinen, und meistens zu den Verfassern der Gedichte, welche sie vortragen, sich nicht anders verhalten wie die Acteurs oder Schauspieler zu den tragischen Dichtern?

V. 83. *ἀθύρειν* wird oft im Sinne von spielender Nachahmung gebraucht, z. B. von Pindar selbst, Nem. III, 82 *ἄθυρε μεγάλα ἔργα*, und wie in der Anthologie irgendwo von einem Schauspieler gesagt wird *ἔργα φωτῶν ἀθύρειν*. Das paßt gut für den Vortrag des Rhapsoden, welchen Pindar hier meint. Indessen da diese Gedichte zur Ergötzung an Volksfesten vorgetragen wurden, so ist es auch nicht ungeeignet, die Ergötzung der Zuhörer darunter zu verstehen.

V. 88. Richtig bemerkt Dissen: *πυρσόν* dixit quum voce *ἀκτίς* usus esset. Sunt *πυρσοί* proprie faces e specula sublatae, Il. *σ'*, 211. adde Hesych. et Suid. in voce. Unde *πυρσεύειν* est nuntiare, divulgare: Plutarch. Demetr. c. 8 *τὰς δὲ Ἀθήνας, ὥσπερ σκοπὸν τῆς οἰκουμένης, ταχὺ τῇ δόξῃ διαπυρσεύσειν εἰς ἅπαντας ἀνθρώπους τὰς πράξεις.*

V. 91, Thiersch hatte emendirt *τολμᾷ γὰρ εἰδὼς θυμὸν ἐριβρεμετᾶν θήρα λεόντων*, und dann wiederum *τολμᾶν γὰρ εἰδὼς θυμὸν — θηρᾷ*. Letzteres hatte Meineke angenommen so daß er *τόλμα γὰρ εἴκων* audaciae cedens schrieb. Ihm stimmte Böckh bei, während Dissen sammt Bergk und Schneidewin bei Hermanns Emendation verharrten *τόλμα γὰρ εἰκὼς θυμὸν ἐριβρεμετᾶν θηρᾷ λεόντων*. Mich wunderts, daß alle bei *θυμὸν θηρᾷ* verharrten, und sich dabei auf die Schol. beriefen, welche davon sehr wenig wissen. Denn ein Muth, den man erhaschen muß, ist ein schlechter Muth: es ist schon schlimm wenn er echappiren will. Das schlechteste aber ist was die letzten vorgezogen haben: denn *τόλμα εἰκώς*, allein für sich, ist gar nichts; man müßte wenigstens mit einigen Schol. noch den Genitiv *Τελεσιάδα* herüberziehen. Zwar freilich, man weiß hier mit künstlicher Deutung zu helfen: man fordert nämlich, daß der Leser also construire: *θηρᾷ θυμὸν λεόντων, εἰκὼς* (sc. *αὐτοῖς*) *τόλμα*. Das hätte aber dann Pindar dazu schreiben müssen, er hätte wenigstens durch einige darübergesetzte Nummern und herumgezogene Linien anzeigen müssen, wie man seine Worte zu construiren habe: denn sonst würde wohl schwerlich ein Leser, der kein am Schreibtisch sich quälender Gelehrter war, diese Construction gefunden haben.

Von den Schol. hat blos einer *θηρᾷ* gelesen und so wie die Neueren gedeutet, nämlich: *οἰκεῖος ὢν τόλμῃ τὸν τῶν λεόντων θυμὸν ἐν τοῖς πόνοις θηρᾷ*. Nebenbei wollen wir hier auf den Ausdruck *οἰκεῖος* aufmerksam machen, welcher wohl schwerlich eine Deutung des *εἰκώς* sein kann, wohl eher eine verschiedene Lesart beurkundet, jedoch keineswegs den von neueren Prüfern vorgebrachten Conjecturen

günstig ist. Vielleicht hat dieser Ausleger οἰκώς geschrieben gefunden. Wir kehren zur Prüfung der übrigen Paraphrasen zurück: καὶ τῇ μὲν τόλμῃ φησὶν αὐτὸν λέοντι θηρεύοντι ἐοικέναι, κατὰ δὲ μῆτιν ἀλώπεκι. Dieser Schol. mag ἐριβρεμέτα ’ν θήρᾳ λέοντος gelesen haben, oder auch ἐριβρεμετᾶν θήρᾳ λεόντων. Indem derselbe ferner von θυμόν gar keine Erwähnung macht, muß er entweder εἰκὼς θυμῷ — λέοντος oder λεόντων gelesen haben (welches so viel ist wie εἰκὼς λέοντι oder λέουσιν) oder er muß geglaubt haben, daß εἰκώς auch mit dem Accusativ construirt werden könne. Eine solche Unwissenheit oder gewaltsame Deutung ist aber einem denkenden Grammatiker (und das sind die Schol. Pindars alle mit Ausnahme der Byzantiner, deren Glossen aber nur bei den Olympischen Gesängen alles überschwemmt haben) kaum zuzutrauen; also wird man annehmen müssen, daß diesem Schol. die nämlichen Lesarten vorlagen deren Vorhandensein wir aus folgendem Schol. errathen können: τῷ γὰρ Τελεσιάδᾳ τῇ προθυμίᾳ ὅμοιος ὢν ἐν μὲν τοῖς πόνοις καὶ τοῖς ἀνταγωνισταῖς τοιοῦτος ἦν τόλμαν οἷοι οἱ λέοντες ἐν θηρσίν. Dieser Erklärer muß folgendermaßen gelesen haben: ἔρνει Τελεσιάδα τόλμαν (oder θυμῷ?) γὰρ εἰκώς, θυμῷ (τόλμαν?) ἐριβρεμετᾶν θηρσὶν (oder θήρᾳ?) λεόντων ἐν πόνοις, μῆτιν δ’ ἀλώπηξ. Derselbe zog nämlich ἔρνει Τελεσιάδα zu εἰκώς: denn er sagt οἱ δὲ ἐν τῷ ἔρνεϊ στίζουσι καὶ ἐπιφέρουσιν οὕτω· Τελεσιάδᾳ τόλμᾳ γὰρ εἰκώς. Sodann hat er entweder in seiner Paraphrasis die Begriffe von θυμός und τόλμα, als synonym, mit einander vertauscht, oder er hat wirklich das eine Wort an der Stelle des anderen geschrieben gefunden. Derselbe faßt nun ferner das Folgende hinter εἰκώς als Apposition, indem er die beiden Begriffe τόλμαν und μῆτιν als analog und parallel betrachtet und beide elliptisch erklärt: In Kühnheit dem Telesiadas gleich, ist er an Muthe ein brüllender Löwe, an Klugheit aber ein Fuchs. Endlich las er entweder θηρσίν, welches er für ἐν θηρσίν nahm als parallel mit ἐν πόνοις, welches letztere er durch ἐν ἀνταγωνισταῖς wiedergibt, oder auch er hat θήρᾳ gelesen auf der Jagd und diesen Ausdruck durch ἐν θηρσίν wiedergegeben: von θηρῶν aber weiß er sicher nichts.

Wir werden die schönste Concinnität mit dem folgenden, und den passendsten Sinn in der leichtesten Construction hergestellt haben, wenn wir die Wörter τόλμα und θυμόν gegenseitig ihre Casus tauschen lassen, d. h. τόλμαν und θυμῷ herstellen. Denn lediglich hinsichtlich dieser Wörter, wie wir gesehen haben, schwanken die Urkunden, und Metrikern war der Hiatus bei θυμῷ anstößig, weshalb sie theils die Casus der beiden Synonyma theils auch ihren gegenseitigen Standort vertauscht haben mögen. Der Dichter hatte zu sagen: τόλμαν γὰρ λέων oder λέοντι εἰκώς, μῆτιν δὲ ἀλώπηξ, wollte aber die erstere Vergleichung genauer und schmuckvoller ausführen, weshalb er θυμῷ λεόντων für λέοντι oder λέουσι sagte, und dem Löwen ferner das Prädikat ἐριβρεμετᾶν beigab. Sodann schreiben wir θήρας, und verbinden dieses mit ἐν πόνοις nach der Analogie von τετραοριᾶν πόνοις hier oben V. 23. Denn unmöglich ließe sich ἐν θήρᾳ — ἐν

πόνοις neben einander ertragen, so daß weder ἐν θήρᾳ noch θήρα, welches denselben Sinn hätte, zu dulden sein würde. Auch ἐν θηρσίν neben ἐν πόνοις würde sich nicht gut ausnehmen. Allenfalls könnte man ἐριβρεμετᾶν θηρᾶν als Supinum, furchtbar im Jagen, vermuthen: doch würde das sehr gezwungen sein.

V. 94. Man glaubte, daß die Füchse, wenn sie vom Adler bedroht werden, sich auf den Rücken legen und den sie umkreisenden Raubvogel mit den Krallen abwehren.

V. 105. Schol. ὅπως ταῖς τῶν ἀναιρουμένων κεφαλαῖς τὸ αὐτόθι τοῦ Ποσειδῶνος τέμενος ἐμφράττοντα Ἀνταῖον ἐπίσχῃ.

V. 108. Eur. ras. Herakl. 398 ποντίας θ᾽ ἁλὸς μυχοὺς εἰσέβαινε, θνατοῖς γαλανείας τιθεὶς ἐρετμοῖς. Herakles hat nicht allein die Erde, sondern auch das Meer für die Menschen bezwungen: so wie er in den Hades hinabgieng und den Kerberos bezwang, so stieg er auch in die Tiefen des Meeres hinab, um ihm sein Schrecken zu nehmen. Dies hat Dissen nicht gewußt, und darum übersetzt er terras omnes et maris aequora emensus, indem er versichert θέναρ sei aequor. Allein θέναρ ist πυθμήν, wie der Schol. richtig sagt: θέναρ κυρίως τὸ κοῖλον τῆς χειρός — νῦν δὲ ἀπὸ τῆς κοιλότητος ἐπὶ τοῦ πυθμένος ἔταξε.

V. 115 ff. Wenn Pindar an die Erschlagung der Kinder durch Herakles glaubte, so würde er die Sache nicht in dieser Weise hier erwähnen, auch nicht die Zahl der Erschlagenen gemehrt haben, indem Andere blos von dreien sprechen. Darum ist wichtig was uns der Schol. als Zeugniß des Grammatikers Lysimachos berichtet, daß nämlich nach den Angaben mancher (Dichter und Mythographen) diese Kinder nicht von Herakles sondern von Anderen, entweder dem Lykos oder dem Augeas, meuchlings ermordet worden seien (δολοφονηθῆναι). Oberhalb dem Elektren-Thore hat, wie Chrysippos aussagt, Amphitryon und dann auch Herakles gewohnt. Dort wurden alljährlich ihm und den Kindern die ἀγῶνες ἐπιτάφιοι gefeiert: vor jenem Thore hat auch noch Pausanias ihr Denkmal gesehen: s. IX, 11, 1. p. 38. S. unsere Note zu Nem. IV, 36. Die Kinder sind, dem Antimachos zufolge, vom Vater (oder einem Anderen) ins Feuer geworfen worden: daher wohl die ἔμπυρα. Und sie hießen, dem Herodoros zufolge, nicht Ἡρακλεῖδες sondern Ἀλκαΐδες: den Ἀλκαῖος aber macht man theils zum Großvater und theils auch zu einem Sohne des Herakles.

V. 115. στεφανώματα βωμῶν ist nach dem homerischen χαρίεντ᾽ ἐπὶ νηὸν ἔρεψα zu deuten.

V. 116. χαλκοάρης = χαλκήρης heißt mit Erz gerüstet, nicht mit Erz erschlagen. Schon aus diesem Prädikate ist zu erkennen,

daß Pindar nicht derjenigen Sage folgt, nach welcher die Kinder wehrlos vom Vater erschlagen wurden.

V. 119. Den Alkaiden wurde von Sonnenuntergang an bis zum Sonnenaufgang die Nacht durch Feuer auf ihrem Heerde oberhalb dem Elektren-Thore geschürt. Der Name des Thores selbst deutet eine Beziehung zur Sonne und zum Monde an: denn ἠλέκτωρ heißt die Sonne und Ἠλεκτρίς war ein Name der Artemis oder Φοίβη welche die Vorsteherin jenes Thores war: s. Aesch. Sieb. g. Theb. 412 sammt unserer Note daselbst. Und die Alkaiden selbst müssen eine astronomische Bedeutung gehabt haben. Doch das kümmert den Dichter und seine Ausleger nicht.

V. 120. Wegen κισᾶντι, welches von Einigen in κνισσᾶντι abgeändert wird, s. Lobeck paral. p. 400 und Schneidewin zu unserer Stelle.

V. 121. Am darauf folgenden Tage wurden dort die Ἡράκλεια gehalten, in denen Melissos dreimal siegte, einmal als Knabe unter seinem Turnlehrer Orseas, und zweimal später.

Einige Grammatiker verstanden so, daß Melissos zweimal über die Knaben, und einmal unter den Männern gesiegt habe: ὡς τρὶς αὐτοῦ τοῦτον ἐστεφανωμένου τὸν ἐπιτάφιον, δὶς μὲν ἐν παισίν, ἅπαξ δὲ ὅτε ἐγένετο ἀνήρ. Sie müssen demnach folgendermaßen gelesen haben: διπλόαν νίκαν ἀνεφάνατο παίδων πρόσθε, καὶ τρίταν, κυβερνατῆρος κ. τ. λ. Denn wenn man blos καί an die Stelle von τε setzend mit Hermann also schreiben wollte παίδων, καὶ τρίταν πρόσθεν, so käme dieser Gedanke nicht heraus: der Sieg des Mannes kann ja doch nicht vor (πρόσθε) den Knabensiegen stattgefunden haben. Immerhin aber würde von der Billigung dieser Conjectur der Umstand uns abhalten, daß ὅδ' ἀνὴρ νίκαν ἀνεφάνατο παίδων zusammen kämen, als ob der Mann über die Knaben gesiegt habe. Die Corruptel τήν für τέ erklärt sich leicht daraus, daß die positio debilis nicht genügend schien: und auch Verwechselung der Zeichen kann erstlich den Ausfall des τέ und sodann die Ergänzung des Metrums durch Einsetzung des Artikels veranlaßt haben.

V. 130. Das πεπιθών wird blos an dieser Stelle überliefert und noch Pyth. III, 40, woselbst es aber schon vom Metrum verschmäht wird. Daß πεπιθώς zu schreiben sei, haben wir daselbst gezeigt.

Vierte Isthmische Ode.

Lampon auf Aegina, Sohn des Kleonikos, hatte zwei Söhne, Pytheas und Phylakidas, welche beide sowohl in den Nemeischen als auch in den Isthmischen Spielen gesiegt hatten. Dem Pytheas hat Pindar dafür das fünfte Nemeische Lied gewidmet. Dem jüngeren Bruder Phylakidas hat er nicht allein zwei Isthmische Oden, die vierte und die fünfte, sondern auch eine Nemeische gewidmet, von welcher letzteren nur ein Fragment vorhanden ist. Dazu kommen dann noch die Siege des mütterlichen Verwandten (μάτρως) Euthymenes auf dem Isthmos, und vielleicht auch zu Nemea, dessen Vater *Themistios* gewesen zu sein scheint. Alle zusammen gehörten zur Zunft der Psalychiden.

Der Isthmische Sieg des Phylakidas ist nach der Schlacht bei Salamis errungen worden: s. Isth. IV, 58. Sollte derselbe zwei Siege auf dem Isthmos gewonnen haben (was aus den Worten des Dichters nicht deutlich zu entnehmen ist), und sollten diejenigen Recht haben, welche behaupten, daß die fünfte Isthmische Ode vor die vierte zu stellen sei, so könnte der erste Sieg, und somit auch wohl die Verabfassung des fünften Gesanges, auch noch vor die Schlacht bei Salamis zu setzen sein.

V. 1. Von der *Θεία* hat Welcker, dessen Lehren Dissen voll Bewunderung mittheilt, herausgebracht, daß sie eins mit der Chryse sei. Von der Chryse aber wäre sehr viel zu erzählen wenn wir es nachsagen möchten. Sie ist ferner mit der Hekate verwandt und wurde besonders auf Aegina verehrt. Und das alles vermochte Welcker aus seinen Fingern zu saugen: so eine wunderbare Wissenschaft ist die Mythologie! *Θεία* heißt die Schau, die bewundernde Betrachtung: denn *θεάομαι* oder *θάομαι* ist nur eine kürzere Form von *θαυμάζω*. Hunc solem et stellas sunt qui formidine nulla imbuti spectent. Das können Philosophen, aber die kindlichen Menschen der Vorzeit konnten

das nicht, so wenig als sie das Gold und das Silber (munera terrae), deren irdischer Schimmer dem himmlischen Glanze der Gestirne entspricht, ungereizt betrachten konnten. Ludicra quid censes? fährt Horaz fort, offenbar eine griechische Dichterstelle im Auge habend, indem er gerade alles dasjenige nach einander erwähnt was dem Hesiod und unserem Dichter zufolge Werke oder Kinder der *Θεία* sind. Pindar selbst aber zeigt deutlich, was er unter der *Θεία* verstehe: *διὰ τεὰν τιμὰν θαυμασταὶ πέλονται.* Und sein Schol. erkannte das ebenfalls. Allein darin bestehen ja eben die bewunderswerthesten Verdienste deutscher Professoren, daß sie das Nächste nicht sehen und alles in dem Blauen lesen, gleich dem Amphiaraos bei Euripides:

ἰδού, πρὸς αἰθέρ᾽ ἐξαμιλλῶνται κόραι,
γραπτοὺς ἐν αἰετοῖσι προσβλέπειν τύπους.

V. 3. Der Schol. bemerkt, daß jedem Planeten (zu welchen auch Sonne und Mond gerechnet wurden) ein bestimmtes Metall entspreche: der Sonne das Gold, dem Monde das Silber, dem Mars das Eisen, dem Saturn das Blei, dem Jupiter der *ἤλεκτρος*, dem Merkur das Zinn, der Venus das Kupfer. Das beruht wirklich auf dem Glauben der Vorwelt, so daß die Metalle die irdischen Repräsentanten jener Gestirne zu sein schienen.

V. 6. Der Schol. deutet auch hier richtig: *σοῦ εἵνεκα, ὦ Θεία, καὶ τὸν χρυσὸν τετιμήκαμεν καὶ νηῶν καὶ ἵππων δρόμους ἐθεασάμεθα· εἰ μὴ ἐθεώμεθα ταῦτα, οὐκ ἂν ἐτεθήπειμεν.* Wie jammervoll dagegen quält sich Dissen, von Welcker irregeführt, mit der Erklärung aller dieser Sachen!

Von *καὶ γάρ* wollen wir bemerken, daß es hier in ähnlicher Weise elliptisch gebraucht ist wie man oft das lateinische nam gebraucht findet, wo man dasselbe durch freilich wiedergeben kann.

V. 13. Schol. *δοκιμάζεται ἢ χωρίζεται ἡ τῶν ἀνδρῶν ἀλκὴ τῇ τῶν θεῶν εὐμενείᾳ*, d. h. *διὰ δαιμόνων* oder *δαίμονος*.

V. 14. Man construirte also: *δύο ποιμαίνοντι ζωᾶς ἄωτον τὸν ἄλπνιστον*, und stieß sich dabei nicht an die sonderbare, sinnverwirrende Stellung der Worte und besonders des Artikels, geschweige daß man um das alleinige *δύο* oder um *ζωᾶς ἄωτον*, da wo eher *ζωᾶς πόνους* zu erwarten wäre (denn *ποιμαίνειν* heißt trösten, zerstreuen, *ἐξαπατᾶν*, s. Schol. zu Ol. X (XI) 11 und zu Eurip. Hipp. 146) sich bekümmert hätte. Und einer der Schol. bestätigt allerdings die Corruptel: der andere dagegen gibt folgende Umschreibung: *δύο δὲ μόνα τῆς ζωῆς κάλλιστα ἀπανθίσματα τυγχάνει, ἃ καὶ μόνα ποιμαίνει τὸν οἰκτρὸν τῶν ἀνθρώπων βίον ἀνθηρᾷ σὺν εὐδαιμονίᾳ.* Was dieser Erklärer gelesen habe, das war unschwer zu errathen: und dieses haben wir hergestellt. Dieser kannte

auch die Lesart ἀλπνιστον nicht, welche der andere Schol. als eine Conjectur (γράφουσι δὲ ἔνιοι sagt er) oder auch als Var. erwähnt, die sich auf ἔπαλπνος Pyth. VIII, 120 stützt. Wie aber soll denn aus ἄλπνος (gesetzt daß dieses Adjectiv vorkam) ἀλπνιστος geworden sein, da ja so ein Adjectiv kein Anrecht hat auf diese Superlativform? Und ferner wie konnte derjenige Schol., welcher das Richtige vor sich liegen sah, dieses Adjectiv durch οἰκτρός wiedergegeben haben, welches doch, wie ein zweiter Schol. deutet, ἥδιστος oder προσηνέστατος bedeuten mußte? Weder ἀέλπιστον noch ἀλπνιστον kann jener gelesen haben, sondern ἄλγιστον allein ist dasjenige Wort in der griechischen Sprache welches sowohl mit den überlieferten Zeichen als auch mit der Deutung οἰκτρόν übereinstimmt. Nun war noch eine kleine Emendation übrig, nämlich die Vorrückung des Kommas vor εὐανθεῖ. So haben wir den mit Pindars Denkart und überall ausgesprochenen Grundsätzen genau übereinstimmenden Sinn gewonnen: „Zwei Blumenzierden des Daseins verschönern (trösten) das leidenreiche Leben: gutes Befinden in blühendem Wohlstande und damit verbundener Ruhm, natürlich für löbliche Thaten. Hat ein Sterblicher das erreicht, so ist er bis zu den Säulen des Herakles vorgedrungen, hinter welchen die Inseln der Seligen liegen und das Reich der Götter anhebt. Mehr noch erreichen zu wollen, hieße ein Gott werden wollen: vgl. Isth. V (VI), 12 — 17. Pyth. I, 191 τὸ δὲ παθεῖν εὖ πρῶτον ἄθλον, εὖ δ' ἀκούειν δευτέρα μοῖρ'. ἀμφοτέροισι δ' ἀνὴρ ὃς ἂν ἐγκύρσῃ καὶ ἕλῃ, στέφανον ὕψιστον δέδεκται.

Wie oft ἄωτον, als Neutrum, in Pindars Texten vorkommt, und dafür das gar nirgends existirende Masculinum eingeschwärzt worden sei, haben wir an mehreren Orten gesehen, namentlich Nem. III, 54, und Isth. VI (VII), 28 wird uns dieselbe Corruptel wieder begegnen.

V. 21. Der Schol. deutet folgendermaßen: σοὶ δὲ ἐν Ἰσθμῷ διπλῇ θάλλουσα, ὦ Φυλακίδα, ἀρετὴ εὐδόξως ἀνάκειται, ἐν δὲ τῇ Νεμέᾳ ἀμφοτέροις ὑμῖν, σοί τε καὶ τῷ Πυθέᾳ παγκρατίου — ἀπὸ κοινοῦ ἀρετὰ ἀνάκειται. Allein so kann und darf man nicht deuten: die Beispiele solchen elliptischen Gebrauches der Conjunction τέ welche ich in meiner Partikell. Th. I. p. 111 — 113 gesammelt habe, werden alle zu Nichte vor einer gründlichen Prüfung des jedesmaligen Sinnes und der Urkunden, und ἀμφοῖν Πυθέᾳ τε könnte und dürfte nicht anders übersetzt werden als beiden und dem Pytheas, dergestalt daß drei Personen gemeint sein müßten. Neuere dagegen haben dadurch zu helfen gesucht, daß sie die Worte Νεμέᾳ τε καὶ ἀμφοῖν als Parenthese faßten, so daß τὶν ἐν Ἰσθμῷ διπλόα ἀρετὰ κεῖται Πυθέᾳ τε verbunden würden. Eine solche Wörterverschiebung ist ohnehin keinem guten Dichter zuzutrauen: dieselbe wird aber auch vom Inhalte nicht gestattet. Denn, sagt Dissen, si Pytheas quoque in Isthmo vicisset, quid tandem est Νεμέᾳ δὲ καὶ ἀμφοῖν. Et quotnam erunt victoriae? Derselbe verfällt dann wieder auf des Scholiasten Deutung, die wir bereits widerlegt haben.

Die Deutung und etwaige Emendation dieser Worte hängt mit der Frage zusammen: wann und wie oft Phylakidas und Pytheas zu Nemea und auf dem Isthmos gesiegt haben? Hören wir darüber zuerst was die Schol. in der Einleitung zu unserer Ode enthalten: „Hephästion behauptet, diese fünfte Ode sei erst nach der sechsten geschrieben, und zwar für den Pytheas: die letztere sollte vorangestellt sein. Denn in ihr spreche der Dichter nur von einem Isthmischen Siege des Phylakidas (V. 7 *νῦν αὖτις Ἰσθμοῦ δεσπότᾳ*), in der hiesigen dagegen bereits von einem zweifachen (V. 21 *ἐν Ἰσθμῷ διπλόα θάλλοισ' ἀρετά*). Die Anordner haben sich irre führen lassen durch die Worte *δεύτερον κρατῆρα Μοισαίων μελέων κίρναμεν* (Isth. VI, 2), welche keineswegs besagen daß der Dichter denselben Isthmischen Sieg noch einmal, sondern daß er nach Besingung des Nemeischen Sieges, d. h. nach der fünften Nemeischen Ode, nun auch den Isthmischen Sieg besinge. Die Voranstellenden sagen: Pytheas hat gar nie auf dem Isthmos gesiegt, und so kann ihm auch von diesen Isthmischen Oden keine geweiht sein: in Nemea aber haben beide gesiegt, sowohl Pytheas als Phylakidas. Allein dieselben beachten nicht, daß der Dichter in der zuerst geschriebenen Ode dem Phylakidas, als Verwandten, erzählt, daß auch Pytheas auf dem Isthmos gesiegt habe, diesen aber bereits gestorben nennt: *καί μοί τιν' ἄνδρα τῶν θανόντων, καὶ τὰ ἑξῆς.* (Die hier citirte Ode besitzen wir nicht mehr: Fragm. 167 (199) und Fragm. b. Böckh crit. p. 577 — 578. Dagegen werden in folgendem Isthmischen Gesang Phylakidas, Euthymenes und Pytheas neben einander genannt und sodann gesagt *ἄραντο γὰρ νίκας ἀπὸ Παγκρατίου τρεῖς ἀπ' Ἰσθμοῦ* V. 88.) Die Voranstellung der folgenden Ode *Θάλλοντος ἀνδρῶν* vor die hiesige *Μᾶτερ Ἁλίου* wäre also in der Ordnung. Doch dürfe man darum die Anordner nicht tadeln, indem sie nicht nach der Chronologie sondern nach den Gattungen giengen."

Wir wissen also, abgesehen von der hiesigen Ode, mit Bestimmtheit 1) von einem Isthmischen und einem Nemeischen Siege des Pytheas. 2) Von einem Isthmischen und einem Nemeischen Sieae des Phylakidas. Der erstere wird genannt Isth. V (VI), 7 *νῦν αὖτε δ' Ἰσθμοῦ δεσπότᾳ — Φυλακίδα νικῶντος.* Der zweite wird uns verbürgt durch „die Behauptung der Voransteller", *προκατασκευάζοντες — φασὶ — Νέμεα γὰρ κἀκεῖνος ἐνίκησεν, ὥσπερ ὁ Φυλακίδας*, welcher Behauptung auch von Hephästion nicht widersprochen wird. Und wahrscheinlich war die verlorene Ode diesem Nemeische Siege des Phylakidas geweiht. Schreiben wir also *τὶν δ' ἐν Ἰσθμῷ διπλόα θάλλοισ' ἀρετά, Φυλακίδα, κεῖται Νεμέᾳ τε*, so verwandelt sich der zweimalige Isthmische Sieg, von welchem niemand etwas wußte, am wenigsten die Ordner der Isthmischen Gesänge, in zwei Siege die an zwei Orten, auf dem Isthmos und zu Nemea, errungen worden sind, und brauchen wir sodann auch die überlieferte Anordnung der Gesänge nicht mit Hephästion umzustoßen noch auch den Worten des folgenden Gesanges *δεύτερον κρητῆρα κίρναμεν* eine andere Deutung zu geben.

Sodann werden wir die ungezwungenste Construction herstellen, wenn wir die Worte *καὶ ἀμφοῖν* zum Vorangehenden ziehen, und als Genitiv fassen, so daß der Sinn sei: du hast zwei Siege errungen, auf dem Isthmos sowohl als zu Nemea, und sogar in zwei Fächern, nämlich im Wettlauf und im Allkampfe. Dieses steht sodann im Einklange mit den Worten *χερσὶ νικάσαντα ἢ ταχύτατι ποδῶν* und deutet auf dieselben zurück. Sodann behalten wir noch übrig *Πυθέα δὲ παγκρατίου*, Pytheas aber hat (in Nemea sowohl als auf dem Isthmos oder vielleicht auch blos zu Nemea) im Allkampfe gesiegt.

V. 25. Daß das Kommen des Dichters auf die Insel Aegeia nicht buchstäblich zu verstehen sei, erkennt man aus dem letzten Verse dieser Ode vgl. Isth. V (VI), 25. Was übrigens den Schol. zu der Erklärung zwinge *σὺν Χάρισι καὶ σὺν Λάμπωνος υἱοῖς*, sehe ich nicht ein, außer etwa der Umstand, daß er sich im Folgenden (bei *τέτραπται*) nicht die Söhne Lampons sondern *πόλις* als Subject dachte, worin Dissen mit ihm übereinstimmt. Allein so eine Erklärung widerstrebt sowohl dem Zusammenhang als auch widerspricht sie dem sonstigen Verfahren Pindars. Denn überall begegnet uns der Gedanke: Wenn der Mann sich durch Thaten rühmlich hervorgethan hat, so darf ihm der Neid sein verdientes Lob nicht verkümmern. Hätte der Dichter die Lobpreisung Aegina's im Auge, wozu brauchte er dann den Neid zu beschwichtigen? Denn die Großthaten früherer Heroen hat kein griechischer Volksstamm leicht dem anderen beeinträchtigt. Ganz offenbar aber stellt Pindar im Folgenden die Heroen den Siegern in Wettspielen, und die epischen Gedichte den Epinikien gegenüber. So wie jene ihren Lohn durch die Dichtkunst empfiengen, müssen auch diese ihn empfangen: denn ihre Thaten, obwohl unblutig, sind von gleicher Art.

V. 26. Ein Schol. sagt *εἰ δὲ τούτων ὁ βίος καθορᾷ εἰς ὁδὸν καθαρωτάτην θείων ἔργον.* Er mag also wohl *υἱοῖς* gelesen haben, doch ließ er sich dadurch nicht abhalten, bei *τέτραπται* das Geschlecht Lampons zum Subjecte zu machen. Ein zweiter Schol. aber sagt *μὴ φθόνει αὐτῷ ἐν τῷ ἐπαινεῖσθαι καὶ ἀπολαμβάνειν τοὺς ἐξ ἐκείνων κόμπους ἀνθ᾽ ὧν ἐπόνησεν.* Daraus ist klar zu erkennen, daß er *Λάμπωνος υἱῷ* gelesen haben muß: und von Pytheas konnte auch schwerlich weiter mehr die Rede sein, weil er todt war. Indessen kann der Plural stehen als sogenannter maiestatis.

V. 45. Die Partikel *τέ* wurde schon wegen des Sinnes gefordert, weil es sonst aussah als wenn, dem Herakles und den Atriden zu folgen, eine That gewesen wäre. Uebrigens kommt auch die Form *Ἡρακλῆϊ* sonst nirgends bei Pindar vor.

V. 46. *πεδόθεν* soll nach Dissen *ἐξ ἀρχῆς* bedeuten. Wie käme es dazu? Der Schol. sagt *ἐπ᾽ εὐθείας ὁδοῦ καὶ δι᾽ ὁμαλοῦ.* Richtiger wäre *ἀπ᾽ εὐθείας ὁδοῦ καὶ ἐξ ὁμαλοῦ.* Der Dichter will den

vulgären Weg durch die bequeme Ebene verlassen und sich versteigen zu den vom Epos gefeierten Großthaten der Heroen. Ein anderer Schol. sagt ἐκ ῥιζῶν, und diese Erklärung scheint sich auf Od. ν', 295 zu stützen οἵ τοι πεδόθεν φίλοι εἰσίν welche dir von Grund aus lieb sind, allein sie paßt nicht zu der Metapher ἔλα. Wer von Grund weg fährt, der will eine Höhe erklimmen.

V. 47. Die Erlegung des Kyknos, des Hektors, des Memnon, sowie auch die Zurückschlagung und Verwundung des Telephos, sind Heldenthaten Achills. In der Ilias zwar liest man blos von der Erlegung Hektors. Allein von den übrigen Thaten hatten die Kykliker viel gesungen, und die Tragiker waren ihnen gefolgt. Aeschylos behandelte den Zweikampf mit Memnon in der gleichnamigen Tragödie, welche auch Seelenwägung betitelt war. Der Kampf mit Kyknos war in den Hirten des Sophokles enthalten: s. unsere Fragmentensammlung p. 30 — 32. Derselbe fand bald nach der Landung des Griechenheeres auf Phrygischem Boden statt, und knüpfte sich an die Erlegung des Protesilaos. In dieselbe Zeit fiel auch die Verwundung des Telephos, nachdem dieser dem Griechenheere eine große Niederlage beigebracht hatte. Davon hatte Euripides in seinem Telephos gesprochen. Pindar aber selbst erwähnt die nämlichen Thaten Achills auch Ol. II, 145 — 150 und Telephos' Verwundung wiederum Isth. VII (VIII), 107 — 110.

V. 49. χαλκοάραν deutet der Schol. durch χαλκῷ ἀνελόντα, ὑπὸ χαλκοῦ βλαβέντα, χαλκῷ τοῖς ἐναντίοις προσομιλοῦντα, mittelst falscher Ableitung aus ἀρή. Allein s. zu Isth. III (IV), 118.

V. 50. Bergk schrieb τρῶσε Καΐκου ἑῷ δούρει παρ' ὄχθαις, weil die erste Sylbe des Wortes Κάϊκος nicht lang sei. Allein weder δορεί und noch weniger δούρει ist griechisch: s. über jenes unsere Noten zu Soph. Oed. C. 612. Aj. 999. Eurip. Elekt. 471. Das Ueberlieferte bestätigt zwar Tzetzes in Cramers Anekd. Or. III. p. 379, 7 τίς γὰρ ἐσλὸν Τήλεφον τρῶσαι δωρὶ Καΐκου παρ' ὄχθαις, und auch unser Schol. τὶς δὲ τὸν ἀνδρεῖον Τήλεφον ἔτρωσε τῷ ἑαυτοῦ δόρατι τοῦ τῆς Μυσίας ποταμοῦ Καΐκου παρὰ τὰς ὄχθας. Allein die Stelle zeugt dennoch von geschehener Verderbung: denn kein Grieche sagt je τρῶσεν ἑῷ δορί, etwa wie der Deutsche mit seinem Schwerte, weil sich's von selbst versteht, daß man mit der Waffe verwundet die man selbst hat. Und wollte man etwa einwenden, der Dichter habe absichtlich so geschrieben, weil dieser Achills-Speer so schlimm war daß Telephos nur wiederum durch dessen Berührung geheilt werden konnte; so hätte auch dieser Umstand keinen Einfluß auf ἑῷ, sondern der Dichter mußte, um das auszudrücken, etwa οὐλίῳ δορί oder ὀλοῷ schreiben. Und diese Besserung läßt sich leicht bewerkstelligen: denn τρῶσ' ὀλοῷ δορί kann sehr leicht in τρῶσεν ἑῷ δορί übergegangen sein. Der Quantitätsfehler aber, wenn es einer

ist, ließe sich ohne gewaltsame Umstellungen und Abänderungen nicht beseitigen. Es wäre aber möglich, daß der Name *Κάϊκος* durch Erklärer-Hand hereingekommen ist, nachdem Pindar einen unbestimmteren Namen gesetzt hatte, etwa *Μυσίαις*. Und diesen kann auch der Schol. noch vorgefunden haben.

V. 51. *τοῖσιν* ist der sogenannte pluralis maiestatis, und die Worte enthalten die Antwort auf die vorangehenden Fragen: solche denen, d. h. der welchem der Ruf die ausgezeichnete Insel Aegina als Vaterland rühmt. *προφέρειν* heißt nicht blos edere, proloqui, sondern tollere erheben.

V. 53. Da man jeden Schriftsteller am besten aus sich selbst erklärt, so ist man dem Böckh, trotz seiner Mißdeutung dieser Worte, Dank schuldig daß er auf die Parallelstelle Fragm. 232 (Bergk 193) hingedeutet hat. Indessen bedurfte diese Stelle erst der richtigen Deutung und auch der Emendation. Ueber ihren Sinn konnte man nach dem Zusammenhange in welchem Plato Rep. II. p. 365 B sie citirt nicht irren noch in Zweifel sein. Es handelt sich nämlich darum, ob der Mensch durch Rechtschaffenheit oder durch List und Trug mehr gewinne und sich besser schütze. Platon sagt nämlich: Wenn ein junger Mensch in die Welt blickt und hört die Urtheile der Menschen über die Geltung der Tugend und das Glück welches die Scheinheiligkeit macht, muß er da nicht in Zweifel gerathen und nach Pindar fragen: *πότερον δίκας τεῖχος ὕψιον ἢ σκολιᾶς ἀπάτας ἀναβὰς* (schr. *ἀναβαίνειν*, sc. *ἐστί*), *καὶ ἐμαυτὸν οὕτω περιφράξας, διαβιῶ*; vgl. Cicero ad Attic. XIII, 38 und Horazens Hic murus aeneus esto, nil conscire sibi nulla pallescere culpa. Das Fragment steht am vollständigsten bei Maxim. Tyr. XVIII. p. 208 *πότερον δίκας τεῖχος ὕψιον ἢ σκολιᾶς ἀπάτας, ἀναβαίνειν ἐπ' ἐπιχθόνιον γένος ἀνδρῶν, δίχα μοι νόος ἀτρέκειαν εἰπεῖν.* In den Genitiven stimmen die Urkunden meistens überein: nur hie und da wird *σκολιαῖς ἀπάταις* überliefert. Ferner schreibt man gewöhnlich *ἀναβαίνει.* Das homerische *ἔνθα μάλιστα ἄμβατός ἐστι πόλις καὶ ἐπίδρομον ἔπλετο τεῖχος* konnte schon zum Richtigen leiten: und ohnehin konnte *ὕψιον* ohne den Beisatz *ἀναβαίνειν* steiler zu erklimmen dem Sinne nicht wohl genügen. Endlich fehlt gewöhnlich *ἐπ'* vor *ἐπιχθόνιον.*

Auch an unserer Stelle hatte Dissen erkannt daß *ἀναβαίνειν* von *ὑψηλαῖς* abhängig zu machen sei, und also übersetzt: gaudet iam diu Aegina munimento virtutis inaccesso. Um aber so zu übersetzen, müßte *ὑψηλᾶς ἀρετᾶς* geschrieben sein. Und der Genitiv paßt dieser Stelle besser so wie auch der anderen, wie der Schol. ihn muß gelesen haben welcher sagt: *οἷον ὑψοῦται αὐτῶν ἡ ἀρετὴ ὥσπερ τεῖχος.*

V. 56. Böckh meinte alles gethan zu haben, wenn er den Quantitätsfehler *κελαδῆσαι* beseitigte, und so auch die anderen. Allein *ἐν*

Ἄρει sündigte gleichfalls gegen das Metrum, dann war es obendrein überflüssig neben *ἐν πολυφθόρῳ φόνῳ*. Und was sollte ferner *ναύταις* sein, so alleinstehend? Schlechterdings forderte dieses Nomen ein Prädikat, entweder Aeginetisch oder tapfer. Eines von beiden oder beides mußte der Schol. gelesen haben, auf welchen man überall viel zu wenig achtete, indem er schreibt *καὶ ἐπὶ τοῦ παρόντος* (d. h. *καὶ νῦν*) *ἐν τῷ πολυφθόρῳ πολέμῳ* (d. h. entweder *Διὸς ὄμβρῳ* oder *φόνῳ*) *τῇ τῶν Αἰγινητῶν ἀρετῇ* (d. h. *ἀρείοις ναύταις*) *μαρτυρήσειαν ἂν ἡ Σάλαμις ὀρθωθεῖσα ἐκ τῶν κινδύνων*. Noch deutlicher wird unsere Emendation bestätigt durch das Fragment einer Paraphrasis welches an jene Worte unmittelbar angehängt ist: *τοῖς Αἰγινήταις κατὰ τὴν ναυμαχίαν ἀριστεύσασιν*.

V. 60. Den widerwärtigen und gar nicht zu construirenden Pleonasmus *ἐν Ἄρει — ἐν πολυφθόρῳ ὄμβρῳ — χαλαζάεντι φόνῳ* meint Dissen rechtfertigen zu können durch das Citat Il. *ω'*, 614 *νῦν δέ που ἐν πέτρῃσιν ἐν οὔρεσιν οἰοπόλοισιν ἐν Σιπύλῳ*. Die Stelle gehört zu den unächten, hat aber übrigens auch keine Aehnlichkeit mit der unsrigen. Hätte er doch lieber die Schol. angesehen, in denen die sehr vernünftigen Worte zu lesen waren: *ἐν τῷ πολυφθόρῳ πολέμῳ τὸ τῶν πεπτωκότων* (besser *φονευόντων*) *πλῆθος ἰσάριθμον ἦν τῷ χαλαζήεντι Διὸς ὄμβρῳ*, d. h. die tödtenden Geschosse (*πολυφθόρος φόνος*) fielen so dicht (*ἰσάριθμος*) wie der Hagel, und man muß folgendermaßen construiren: *ἐν πολυφθόρῳ φόνῳ ἀνδρῶν Διὸς ὄμβρῳ χαλαζάεντι ἰσαρίθμων*, indem die tödtenden Männer, statt der tödtenden Geschosse, dem dicht fallenden Hagel verglichen werden. Die Sache anlangend, so bezeugen auch die Geschichtschreiber Herodot (VIII, 93 *ἐν δὲ τῇ ναυμαχίᾳ ταύτῃ ἤκουσαν Ἑλλήνων ἄριστα Αἰγινῆται*) und Ephoros (p. 221 Marx), wie sehr sich die Aegineten in der Salaminischen Schlacht ausgezeichnet haben, und bemerkt dies der Scholiast.

V. 61. Der Schol. sagt *βρέχε καὶ κάλυπτε τῇ σιωπῇ δια τὸν ἔξωθεν φθόνον*. Dazu füge man Schol. zu Ol. XI, 58 *τὸ βρέχετο ἀντὶ τοῦ κατεσιωπᾶτό φησι· συνήθως γὰρ τὸ βρέχεσθαι ἐπὶ τοῦ σιωπᾶσθαι τίθησι, καὶ ἀλλαχοῦ κεῖται· μὴ σιγᾷ βρεχέσθω* (Fragm. 220 = 269). Ueberschütten ist allerdings so viel wie zudecken. Vgl. auch unsere Bemerk. zu Ol. VI, 94. Auch vom Wasser mit welchem man das Feuer dämpft kann das Bild hergenommen sein.

V. 64. Dissen übersetzt: „dulci vero melle tinctum etiam hac victoriae hymnum amant“, welches freilich aussieht als wenn es Sinn hätte, aber im Zusammenhange dennoch des Sinnes entbehrt. Und zwei Schol. bestätigen allerdings die Corruptel, und deuten ähnlich. Allein zwei andere geben die richtige Schreibung: 1) *ἐν τοιούτῳ μέλιτι γὰρ καὶ ἡδονῇ ὄντες καὶ τιμῇ τοιαύτῃ τὸ ἐπινίκιον χάρμα ἀγαπῶσιν, ὅ ἐστι τὸν ὕμνον*. 2) *ἐν τοιαύτῃ τοῦ λόγου ἡδονῇ καὶ*

τῇ τῶν κατορθωμάτων νίκῃ ἢ τιμῇ τὸ τῆς νίκης ἐγκώμιον ἀγαπητῶς καὶ οὐχ ὑπεροπτικῶς δέχονται, καίτοι παρὸν αὐτοῖς ἀλαζονεύεσθαι ἐπὶ τῇ τῶν κατορθωμάτων τιμῇ. Der Schol. läßt den Dichter sagen: „der Sieger ist zufrieden mit seiner Siegesfreude, wenn er nur den honigsüßen Lobgesang und so eine Ehre, wie diese ist die ich gebe, empfängt — und begehrt keinen materiellen Lohn, überhebt sich auch nicht im Stolze: denn er weiß, daß auch der Sieg von Zeus ertheilt wird." Dieses Lob, während es die Sieger belohnt, trägt zugleich Frucht für Andere. Denn mancher, indem er von den Werken der Kinder des Kleonikos hört, muß dieselben nachahmen und gleiches Verdienst in Ringkämpfen zu erreichen streben. Denn ihr Licht wird nicht unter den Scheffel gestellt u. s. w. Schol. ἀγωνιζέσθω, φησί, τὶς ἐν ἀγῶσι καὶ ἀντεχέσθω τῶν ἄθλων, τοῦ Κλεονίκου τὸ γένος ζηλώσας· (Κλεόνικος δὲ πατήρ ἐστι τοῦ Λάμπωνος· ὁ δὲ Λάμπων τοῦ Φυλακίδα). οὐδαμῶς γὰρ ἀποκέκρυπται καὶ ἀφανής ἐστιν ἡ τῶν πολυχρονίων πόνων σπουδή.

V. 69. Wer mit Dissen δαπάναι ἐλπίδων verbindet, der hat Pindars Denk- und Redeweise nicht beachtet. Ueberall nennt der Dichter πόνος (μόχθος) καὶ δαπάναι als die zwei Bedingungen, gleichsam das Material, zur Gewinnung von Wettsiegen: s. Isth. V (VI), 12 und unsere Note zu Isth. III (IV), 22. Aus dieser Beobachtung ergibt sich sogleich eine Emendation, nämlich daß das Kolon vor οὐδέ getilgt werden muß. Das Uebrige enthält vollkommenen Unsinn, allein alte und neue Erklärer vermochten sich darin zurechtzufinden: man erfindet sogar neue Wörterbedeutungen (ὄπις soll sein studium rei athleticae), und so mußte es doch gelingen eine Art von Gedanken hineinzubringen: nec quotquot fuerunt sumptus votorum (wie klug!) hoc attrivit eorum studium. Wer die Worte οὐδ' ὁπόσαι δαπάναι mit Bedacht liest, der muß hinter ihnen erwarten: ἐλπίδων οὐ τόσαι ἀπόλαυσις d. h. nicht so viele Hoffnungserfüllung als Aufwand, indem der ganze Gedanke dieser sein muß: Und keineswegs haben die Hoffnungserfüllungen dem Aufwande nicht entsprochen. ὄπις heißt die Vergeltung, kann also recht gut für ἀπόλαυσις gebraucht werden. In dem Zeichen ΕΚΝΙΣ aber scheint ἐκτός zu stecken, mittelst dessen wir auch ganz den geforderten Sinn gewinnen: Keineswegs lag, in dem Grade des Aufwandes, die Vergeltung oder der Erfolg außerhalb ihrer Erwartung.

V. 71. γυιοδάμας soll nach Dissen athleta bedeuten, und πλαγᾶν δρόμον übersetzt er ohne weiteren Kummer durch plagarum cursus; dann verbindet er εὐθυπορῆσαι χερσί manibus praeivisse, und δεξιὸν νόῳ ἀντίπαλον übersetzt er durch dextrum peritia adversarium. Nun sage mir einer, man solle in unserem aufgeklärten Jahrhundert keine Wunder mehr glauben! Oder wäre auch das kein Wunder daß einer mit den Händen voranläuft, und daß er einen Hiebelauf macht?

Um zuerst von dem letzten Verse zu sprechen, so sagt der Schol.:

τουτέστιν ἴσα ἐπιτάγματα ἔχοντα ἐν τῷ νοεῖν καὶ τοῖς ἐπιτάγμασιν τῶν χειρῶν, d. h. er war ein eben so guter Lehrer im Geistigen wie im Körperlichen. Das ist ein vernünftiger Gedanke, welcher jedenfalls gesucht und hergestellt werden mußte: und das war leicht gethan: man durfte nur das Komma vor χερσί setzen, daß χερσὶ δέξιον geschickt mit dem Arme ἀντίπαλον νόῳ im Wettstreite mit dem Verstande (Geiste) geschrieben stand. Sodann konnte γυιοδάμας weder der Athlet sein noch konnte es überhaupt substantivisch stehen, sondern war, analog dem γυιαρκής, γυιοβαρής, γυιοπαγής, als Adjectiv zu nehmen, welches eines Substantivs bedurfte: und dieses war leicht in πλαγᾶν zu finden, welches demnach πλαγαῖς heißen mußte. So sehen wir auf einmal den bildlichen Ausdruck, einem den Weg bahnen δρόμον εὐθυπορῆσαι von seinen unnatürlichen und geschmacklosen Beigaben erlöst, und alles in Ordnung gebracht. Πυθέας, der viel ältere Bruder des Phylakidas, war demselben in der Boxer-Laufbahn vorangegangen. Die Corruptel πλαγᾶν findet sich auch bei den Schol., indeß sagt einer derselben: ἐπαινῶ οὖν, φησί, καὶ τὸν ἀλείπτην αὐτοῦ τοῖς πόνοις τοῖς γυιοδάμαις ποιήσαντα τὸν τῶν πληγῶν δρόμον εὐθυπορῆσαι. Diese Worte müssen corrupt sein; denn sie haben keinen rechten Sinn und Zusammenhang: auch sieht man nicht ein, woher der Erklärer den Begriff τοῖς πόνοις genommen haben sollte, wenn er zugleich πληγῶν und δρόμον gelesen hätte. Darum emendiren wir sie folgendermaßen: ἐν πόνοις τοῖς γυιοδάμαις πονήσαντα τὸν τῶν πληγῶν δρόμον εὐθυπορῆσαι.

V. 74. Die Worte sind an den Ueberbringer gerichtet, dessen Name nicht genannt zu werden brauchte: „Nimm hier den Kranz für ihn, bring' ihm die Wollenbinde und geleite zu ihm das geflügelte neue Lied.“ Richtig bemerkt dabei der Schol.: στέφανον μὲν τὸν ἐπινίκιον λέγει, εὔμαλλον δὲ μίτραν τὴν ταινίαν τὴν ἐξ ἐρίου ξανθοῦ τοῖς στεφάνοις προσπλεκομένην.

Fünfte Isthmische Ode.

V. 2. Bei Gastmählern wurde, wie der Schol. versichert, die erste Spende (gleichsam der erste Toast) dem Olympischen Zeus, die zweite der Erde und den Heroen, die dritte dem Zeus Heilande gebracht: s. darüber unsere Note zu Aeschyl. Agam. V. 217 und desselben Fragm. Epigonen (bei uns p. 76). Man richtete also den ersten Gruß an die hinmlischen Mächte, den zweiten an die unterirdischen und an die Gestorbenen, den dritten an den himmlischen Heiland, der aus allen Nöthen erlösen sollte. Dies ist das Bild welches der Dichter gebraucht. Phylakidas hat zuerst gesiegt in dem Nemeischen Spiele, und Pindar hat ihn dafür besungen in einem Nemeischen Liede, dessen Anfang uns Hephästion aufbewahrt hat, während das übrige verloren ist. Nun widmet er ihm den zweiten Gesang wegen eines Isthmischen Sieges. Dieser Gesang aber ist in zwiefacher Hinsicht der zweite, weil der Dichter den nämlichen Sieg auch bereits im vorangehenden Liede gefeiert hat. Dann aber wünscht er, daß auf diesen zweiten Sieg auch bald noch ein dritter und höchster folgen möge, ein Olympischer, gleichsam eine dritte und höchste Spende (*τέλειον κρατῆρα* nannte man dieselbe) für den Zeus Heiland.

V. 5. Nirgends vereinigt der Dichter seine Sache mit der seines Helden in der Weise, daß er sagte: wir sind bekränzt worden, anstatt: du bist bekränzt worden. Wir müssen daraus entnehmen, daß die Worte einem Chore von Einheimischen, vielleicht sogar Hausgenossen, in den Mund gelegt seien. Dieser Chor bekennt am Schlusse daß er seinen Gesang aus Theben empfangen habe: er nennt sich ferner einen Mittler (*ταμίας*) der Musen, wodurch er sich zugleich für das Organ des Dichters ausgibt und gewissermaßen mit ihm identificirt.

Die Dative *τίν* und *δεσπότα* machen die Grammatiker von *κρατῆρα κίρναμεν* abhängig, indem sie also schreiben: *κίρναμεν Λάμπωνος εὐάθλου γενεᾶς ὕπερ· ἐν Νεμέᾳ μὲν πρῶτον, ὦ Ζεῦ, τὶν* (sc.

κρατῆρα κίρναμεν), ἄωτον δεξάμενοι στεφάνων· νῦν αὖτε ἐν Ἰσθμῷ δεσπότᾳ Νηρεΐδεσσί τε πεντήκοντα (sc. κρατῆρα κίρναμεν), παίδων (sc. Λάμπωνος) ὁπλοτάτου, Φυλακίδα, νικῶντος. Die Neueren dagegen machen diese Dative von δεξάμενοι und von νικῶντος abhängig. Dagegen ist einzuwenden 1) δέχεσθαι, ἑλέσθαι τινί heißt einem etwas abnehmen, so daß man's statt seiner oder ihm zu Gefallen oder für ihn übernehme: Il. β', 186. χ', 119. ο', 87. Od. ο', 282. Pind. Pyth. IV, 36. 2) νικᾶν θεῷ siegen durch die Gunst eines Gottes kommt gar nirgends vor. Dagegen empfiehlt sich die Erklärung der Alten 1) erstlich durch die Concinnität mit εἴη δὲ τρίτον σωτῆρι κ. τ. λ. 2) Durch das γέ, dessen Einsetzung hinter τίν vom Metrum gefordert wird. Dasselbe hätte nämlich nach der anderen Deutung keinen Sinn, sondern müßte als Flickwort erscheinen, nach der anderen aber ist es völlig nothwendig: den ersten Becher in Nemea, o Zeus, und zwar für dich.

V. 6. Es ist nicht gut, δεσπότᾳ so vereinzelt zu haben, und besser Ἰσθμοῦ δεσπότᾳ zu schreiben. Zur Ausfüllung der Lücke schrieb dann Böckh νῦν αὖτις. Allein passender ist νῦν αὖτε δ' gegenüber dem πρῶτον μέν.

V. 15. In den Schol. heißt es: πρὸς ταῖς ἐσχατιαῖς τοῦ ὄλβου βάλλεται ἄγκυραν, und wiederum πρὸς τὸ ἔσχατον καὶ ἄκρον τῆς εὐδαιμονίας ἑαυτὸν προσορμίσας. Auf die letztere Glosse kann man sich nicht berufen, um zu behaupten daß der Accusativ auch von den Schol. bestätigt werde: denn προσορμίζειν πρὸς τόπον ist gewöhnlich. βάλλειν ἄγκυραν πρὸς ἐσχατιάς könnte nichts anderes heißen als nach dem Weltende zu den Anker senken, und das hat doch einmal keinen Sinn. Die Lesart ἐσχατιάς scheint ἐσχατιᾶς bedeuten zu sollen: und πρὸς ἐσχατιᾶς in der Region des Weltendes wäre nicht übel, wenn nur nicht wiederum die Zusammenkunft zweier Genitive so unbequem wäre.

V. 18. Tali fortuna precatur ut ornatus mortem videat et senectutem Cleonici filius, übersetzt Dissen: denn ὀργαί sei quae quis appetit. Davon weiß ich nichts: ὀργή ist und bleibt der Trieb, das Streben, die Leidenschaft. Der Schol. sagt: τοιούτοις τρόποις εὐδαιμονίας συντυχών, den wesentlichen Begriff supplirend, als hieße es τοιαύτῃ εὐδαιμονίᾳ συντυχών. Wenn ὀργή, als vocabulum medium, den Zorn bedeuten kann, so kann es auch die Freude bedeuten, laetitiam gestientem, die sich bethätigen will und anders sich nicht zu lassen weiß.

V. 22. Μοίρας ist der Accus. Plur.

V. 23. Schol. ἐμοὶ δὲ τήνδε τὴν νῆσον ἐπιπορευομένῳ προτέρους ὑμᾶς, ὦ χρυσάρματοι Αἰακίδαι, νόμιμόν ἐστι ῥαίνειν τοῖς ὕμνοις καὶ ἐγκωμιάζειν.

V. 28. Aegypten und die Hyperboräer nennt der Dichter als die zwei fernsten Gegenden nach Süden und nach Norden zu, ohne darum an bestimmte Vorfälle in Achills rc. Leben zu denken.

V. 37. μόχθον bezieht der Schol. auf den Telamon, und unter ἥρωσι versteht er die Trojer, μεγάλην βλάβην τοῖς κατὰ Τροίαν οἰκοῦσιν ἥρωσι. Dissen findet es gerathener, μόχθον auf Τροίαν zu beziehen, weil dieses den Heroen zu schaffen gemacht habe. Allein das war damals nicht der Fall, sondern später erst unter den Atriden. Die Trojischen Helden mußten mit ausbaden (μόχθον) was Laomedon verbrochen hatte.

V. 37. Böckh u. A. nach ihm schrieben Τρωΐαν. Allein wozu soll die Verlängerung, wenn sie blos für das Auge dient, gegen die Handschrr.? Und warum schrieb er nicht auch Νηρηΐδεσσι, bei gleicher Prosodie?

V. 40. Ueber den Kampf mit den Meropen, d. h. den Bewohnern von Kos, und mit dem Riesen Halkyoneus s. unsere Note zu Nem. IV, 40.

Auf Kos gab es einen eigenen Dienst des Herakles (Plutarch quaest. graec. T. VIII. p. 409. Hutten. Cicero N. D. III, 16, 42). Der Heros hieß dort Alexis, sein Sohn aber Eurypylos. Daraus sind ohne Zweifel die Dichter-Mährchen von der Eroberung der Insel entstanden. Doch braucht sich der Ausleger des Dichters nicht darum zu kümmern.

V. 42. „Libri omnes οὔρεϊ ἴσον, nec video cur Heynius et Hermannus velint οὔρει, quum Pindarus primam cretici longam tam in hoc carmine quam in aliis solvere in breves soleat.“ Böckh. Allein ohne Noth und mit Zwang brauchte er das doch nicht zu thun?

V. 47. Das στάντα ἐν ῥινῷ λέοντος wird von einigen Grammatikern so gedeutet, als wenn die Spendenden, und Herakles mit ihnen, auf einer Löwenhaut gestanden hätten. Von so einer Sitte aber weiß man nichts. Andere dagegen deuten richtig: τοῦτον μὲν οὖν τὸν Ἡρακλέα σὺν τῇ τοῦ λέοντος δορᾷ στάντα ἐκέλευσεν.

Die Geschichte war, wie der Schol. bemerkt, in den großen Ἠοίαις enthalten. Fremde die zufällig bei einer Opferhandlung erschienen oder des Weges vorübergiengen mußten eingeladen werden zur Theilnahme, weil es schien, als ob der Gott selbst sie hergeführt oder mitgebracht hätte. Darauf gründen Orest und Pylades ihren Plan, Gelegenheit zur Tödtung des Aegisthos zu finden, in der Euripideischen Elektra V. 628. Nun war aber das Aussehen des hier erscheinenden Fremden in der Löwenhaut so merkwürdig, daß Telamon sogleich den Entschluß faßte, ihm die erste Spende zu übertragen, überzeugt daß diese Spende ihm und seinem Hause zum Heil ausschlagen werde.

V. 54. Hermann hat γ' für τ' geschrieben, als wenn jene Partikel irgend etwas Besseres als die andere hier zu schaffen hätte; und dennoch ist man ihm gefolgt. Pindar schreibt anderwärts: καὶ τόδ' ἐξαύδασ' ἔπος. Darnach mußte man sich richten, und mußte auch nicht λόγον für ἔπος einsetzen wollen. Der Schol. bestätigt unsere Emendation: τοιοῦτον ἐφώνησε λόγον.

V. 59. Der Schol. meinte, τελέσαι sei erstlich auf παῖδα, und dann wiederum auf ξεῖνον ἀμὸν μοιρίδιον zu beziehen. Diese seltsame, verzweifelte Erklärung halb annehmend, übersetzte Böckh also: Expeto abs te huic viro filium qui hospitem meum beatum reddat. Er meinte also λίσσομαι παῖδα könne heißen ich erbete ein Kind, und μοιρίδιος könne beatus bedeuten. Und nun betrachtete Dissen die Sache für abgethan und derselbe ist auch im folgenden Verse mit Hermanns Entschuldigung des ganz sinnlosen τὸν μέν wohl zufrieden: τὸν μέν proptera adhibuit, ait Hermannus, quia post mentionem pueri, de quo nunc pergit, haec ξεῖνον ἀμόν interposuerat. Gesetzt, es hätte mit dem ξεῖνον ἀμόν seine Richtigkeit, so könnte der Dichter doch nicht τὸν μέν den einen sagen, ohne mit der Beschreibung des anderen (des Vaters) fortfahren zu wollen. Allein derartige Schwachheiten wird man auch gescheidte Männer überall begehen sehen, wenn sie entweder aus Scheu oder aus Unvermögen an corrupten Texten festkleben und alles Mögliche zu deuten und zu rechtfertigen sich gewöhnt haben.

V. 69. Mit demselben Gleichmuthe wie bisher übersetzt Dissen: Et nominavit eum a nomine avis quae apparuerat validum Aiacem, abermals mit beigefügter Entschuldigung des Dichters der so etwas Unverzeihliches geschrieben haben soll und mit der Versicherung: sic nunc etiam Boeckhius.

Man konnte und mußte auf den Ausfall eines Wortes schließen, auch wenn der Sinn kein einziges vermissen ließ: denn im folgenden Verse zeigen sich die Worte ὣς ἄρα εἰπὼν αὐτίκα, gleich einer Suppe welche nicht ausreichen wollte, verdehnt und verdünnt. Erstlich muß Pindar geschrieben haben ὡς ἄρ' εἰπὼν αὐτίκα, indem überall vor εἰπεῖν und ἔπος bei ihm die Elision eintritt. Nun schreibt der Schol.: καὶ δὴ αὐτὸν τὸ θεῖον παρακελεύεται τοῦδε φανέντος ὄρνιθος ἐπώνυμον Αἴαντα (ἔξωθεν τὸ καλεῖσθαι τὸ ὄνομα d. h. diese Worte muß man dabei suppliren), γενναῖον ὄντα πᾶσι τοῖς ἔργοις (denn so muß man mit Fähse schreiben für ἥρωσι) τοῦ πολέμου καὶ ἔξοχον τῶν ἄλλων ὄχλων. Der Schol., wie man sieht, gibt Wort für Wort durch deutliche Umschreibungen wieder, und unterscheidet dabei genau was im Texte steht und was er in Gedanken supplirt wissen will. Mithin kann man auch nicht zweifeln, daß er etwas, das er durch τὸ θεῖον wiedergibt, vorgefunden habe. Und was könnte dies anders gewesen sein außer θεός?

Man braucht aber mit dem Schol. weiter nichts zu suppliren: denn κέκλετο θεὸς ἐπώνυμον ὄρνιχος Αἴαντα heißt: der Gott benannte

ihn nach dem Namen des erschienenen Vogels (nach *αἰετός*) *Αἴας*, und *κέκλετο* ist keineswegs so viel wie *παρακελεύεται*.

V. 75. Man schrieb mit Hermann: *ἦλθον, ὦ Μοῖσα,* ließ das Punkt hinter *Εὐθυμένει τε* stehen, und duldete sogar *πά κ' ἐν*; doch hat Bergk dafür *πᾶν ἐν* geschrieben. Auf die Schol. hat man abermals nicht geachtet. Dort findet sich folgende Glosse: *ἦλθον* [*ὦ Μοῖσα*] *συντόμως κατὰ τὸν Ἀργείων τρόπον τῷ Φυλακίδᾳ καὶ τῷ Πυθέᾳ καὶ τῷ Εὐθυμένει τῶν ἐγκωμίων δοτὴρ καὶ ταμίας.* Diese Glosse scheint zwar den Vocativ *ὦ Μοῖσα* zu bestätigen, sofern sie nicht etwa selbst wiederum interpolirt sein sollte, dagegen zeigt sie deutlich daß hinter *Εὐθυμένει* nicht interpungirt wurde, indem sie *ἦλθον ταμίας τὸν Ἀργείων τρόπον* zusammen construirt. Diese Construction aber war kaum möglich, wenn nicht der Satz als Vordersatz und die Worte von *εἰρήσεται* an als Nachsatz gestaltet waren. Da nun in der überlieferten Schreibung *ἦλθον Μοῖσα* eine Sylbe zu wenig ist, in der angeführten Glosse aber die Variante *ὦ Μοῖσα* verbürgt zu werden scheint; so wird *ὡς* weil, indem für *ὦ* herzustellen sein. Die Besserung *Μοισᾶν* aber verstand sich schon von selbst: vgl. Fragm. 4 *ταμίαι τε σοφοὶ Μοισᾶν ἀγωνίων τ' ἀέθλων.* — Die Fälscher hatten sich an den zwei Genitiven *Μοισᾶν* und *κώμων* bei *ταμίας* gestoßen. Allein die Construction ist diese: *ὡς ἦλθον Μοισᾶν τάμιας Φυλακίδᾳ κώμων τε ταμίας Πυθέᾳ Εὐθυμένει τε.* Sodann finden wir folgendes Schol.: *ῥηθήσεται δὲ ἐν βραχέσι λόγοις τὸ ἐγκώμιον.* Sowohl darnach als auch nach der Parallele Nem. VII, 95 *τρία ἔπεα διαρκέσει* richtet sich die Emendation des 77sten Verses. Die Sache anlangend, citirt der Schol. folgendes Fragment des Sophokles (s. meine Ausg. Th. VIII. p. 20):

πάντ' οἶσθα, πάντ' ἔλεξα τἀντεταλμένα·
μῦθος γάρ, Ἀργολιστὶ συντέμνειν, βραχύς.

V. 80. Euthymenes war der *μάτρως*, Verwandter von mütterlicher Seite, der beiden Söhne des Lampon: s. unsere Note zu Nem. V, 70.

V. 81. Einer der Schol. bestätigt das *οἵαν* (*τὸ δὲ οἵαν*, sagt er, *θαυμαστικῶς ἀντὶ τοῦ ὁποίαν εἴρηκεν*): ein anderer aber weiß nichts davon: *ἀνήγαγον δέ, φησίν, εἰς φῶς τὴν μοῖραν τῶν ὕμνων· λέγει δὲ τὴν τῶν αὐτοῦ μοῖραν ὕμνων ἣν νικήσαντες ἀνήγαγον εἰς φῶς.* Zugleich sieht man aus dieser Umschreibung, daß das Wort nicht viel mehr als eine Verzierung hier ausgemacht hat. Die Züge der Buchstaben und der Sinn des Satzes führen zu *φάος ὄσσων*, welches dem anderwärts von Pindar gebrauchten *φάος ὀμμάτων* entspricht. Der neue Sieg lockt Pindars Gesang an das Tageslicht hervor. Das sagt auch der Schol.: *οἷον οἱ ὕμνοι οἱ εἰς τὸν Φυλακίδαν ἐπιφανεῖς ἐγένοντο ὅτι ἐνίκησε.*

V. 82. Schol. *Ψαλυχίδαι δὲ φυλὴ ἐν Αἰγίνῃ ἀφ' ἧς ὁ νικη-*

φόρος. Ders. ἦν δὲ ὁ Θεμίστιος πρόγονος αὐτοῦ, οὗ καὶ ἐν τοῖς Νεμεονίκαις μνημονεύει (s. Nem. V, 85) „Εἰ, δὲ Θεμίστιον ἵκεις ὥστ' ἀείδειν."

V. 86. Das Hesiodische Wort Ἐ. κ. Ἡ. 410 lautet μελέτη δέ τοι ἔργον ὀφέλλει.

V. 91. Er erkennt nicht allein das rechte Maaß in seinem Geiste sondern er hält es auch ein in seinen Handlungen.

V. 95. Schol. νομίζονται γὰρ διαφορώταται τῶν ἄλλων ἀκονῶν αἱ κατὰ τὴν ἐν Κρήτῃ Νάξον· τοσοῦτον οὖν φησι τῶν ἄλλων ἀλειπτῶν διαφέρειν ἐν τοῖς ἀθληταῖς ὅσον ἐν ἄλλαις ἀκόναις αἱ Νάξιαι διαφέρουσιν. Wegen der Sache vgl. Ol. XI, 30.

V. 97. Schol. ποτιῶ αὐτοὺς τὸ ἀπὸ τῆς Δίρκης ὕδωρ, ὃ αἱ Μοῦσαι ἀνατεῖλαι ἐποίησαν. — πῖσαι δὲ τὸ ποτίσαι. Dieses Futur wird auch vom Etym. M. p. 673, 21 und in Cramers Anecd. Par. III. p. 15, 29 bestätigt. Der doppelte Accusativ bei diesem Verbum ist ebenfalls in Ordnung: denn da man sowohl πιπίσκειν τινά einen tränken sagen kann als auch πιπίσκειν ὕδωρ Wasser zu trinken geben, so läßt sich auch beides vereinigen.

Uebrigens ist zu bemerken, daß Pindar wirklich neben der Dirke vor dem Nehiten-Thor wohnte: Pausan. IX, 25, 3. 4.

Sechste Isthmische Ode.

Der Dichter sagt in diesem Gedichte, daß der Oheim des Siegers, Sohn Diodots, ebenfalls Strepsiadas genannt, ohnlängst in einer Schlacht gefallen sei, worin er für Heerd und Heimath verzweifelnd in den vorderen Reihen kämpfte mit denen welche die Niederlage noch abzuwehren strebten, und daß dies Ereigniß dem Chore (denn daß das Gedicht ganz und gar einem Singchore in den Mund gelegt sei, ist deutlich zu erkennen) einen großen Kummer verursacht habe. Böckh vermuthet daß die Schlacht bei Oenophyta gemeint sei. Ueber dieselbe s. Thukyd. I, 108. Man erkennt hierin den Grund warum der Dichter mit der Erwähnung aller der rühmlichen Ereignisse beginnt auf welche Theben stolz sein konnte, indem es galt, gebrochenen Muth wieder aufzurichten und über erlittene Unfälle zu trösten.

V. 4. Throngenosse (πάρεδρος) der Demeter war Dionysos nach der mystischen Sage, als Sohn der Persephone, als Zagreus und Jakchos. Demeter selbst aber lärmte mit κυμβάλοις und τυμπάνοις als sie die verlorene Tochter suchte. So lehrt unser Schol., und übereinstimmend Eurip. Hel. 1245 m. Ausg.

V. 7. Die Zeugung mittelst Goldregens kennt man sonst nur in der Perseus-Sage. Ob sie der Dichter willkürlich übergetragen habe von der Danae auf die Alkmene, oder ob er darin irgend einer Autorität folgte, weiß man nicht. Indeß nicht auf Alkmene hat er den Goldregen übergetragen, sondern auf die Thebe: denn zur Alkmene läßt er den Gott leibhaftig kommen: aber während derselbe dieser beiwohnt, wird das Land vom Goldregen befruchtet.

V. 12. Ἡρακλείοις γοναῖς heißt nicht Herculis cum semine sondern ist der Dativ commodi, wie in Eurip. Phön. 986 ἔβας Καδμείων ἁρπαγᾷ.

V. 13. Der Schol. schreibt zwar ἢ ὅτε ταῖς τοῦ Τειρεσίου πυκναῖς καὶ συνεταῖς μαντείαις. Ἱππόμητιν δὲ τὸν Ἰόλαόν φησι, παρόσον ἡνιόχησεν Ἡράκλει. ἀπὸ κοινοῦ δὲ πρὸς πάντα τὸ θυμὸν τεὸν εὔφρανας. Ob aber an seinen Worten nichts geändert ist, und ob er wirklich bereits ἢ ὅτε gelesen habe, weiß man nicht. Dieses ἢ ὅτε, welches dem Metrum so sehr wie dem Sinne zuwider ist, und in beider Hinsicht dem Pindar widerwärtige, kaum glaubliche, Härten aufdrängt, hätte kein sinniger und fühlender Herausgeber je dulden sollen. Wegen ἢ ῥα s. Partikell. Th. I. p. 443 und Pindar Pyth. IX, 58.

V. 15. Wegen dieser σπαρτῶν vgl. Eurip. Phön. 625 — 648.

V. 20. Ueber die Aegeiden s. unsere Note zu Pyth. V, 98 sammt den Schol. daselbst, und besonders zu V. 101. Die hiesigen Schol. wollen wir ebenfalls mittheilen: „Die Herakliden empfiengen vom Gott ein Orakel, in Vereinigung mit den Aegeiden den Peloponnes zu erobern. Diese Aegeiden waren ursprünglich Phlegräer. Nach Empfang des Orakels erreichten sie ihr Ziel, eroberten den Peloponnes, und verpflanzten die Aegeiden nach Theben. Andere sagen, die Thebaner waren ursprünglich Aegeiden, Andere, die Aegeiden waren eine φυλή in Theben, von wo sie mit zur Eroberung des Peloponnes hinzogen: Andere sagen, diesen Namen führten einige in Lakedämon von einem gewissen Thebaner Argeus her, und er half den Herakliden zur Erwerbung Lakoniens." Ein anderes Schol. lautet also: „Der Führer der Aegeiden soll Timomachos gewesen sein, welcher die Lakedämonier zuerst in der Kriegskunst unterrichtete, und großer Ehren bei ihnen gewürdigt ist. In den Hyakinthien wird sein goldner Panzer gezeigt, den die Thebaner ὅπλον nannten. Das erzählt Aristoteles in der Staatsverfassung der Lakoner." Derselbe erzählt ferner: „Als die Lakoner gegen die von Amyklä kämpften, erhielten sie vom Gott ein Orakel, sie sollen die Aegeiden zu Bundesgenossen nehmen, und reisten sodann nach Athen. Indem sie aber in Theben einkehrten, wurden sie von der Phratria der Aegeiden daselbst zu einem Festmahle geladen. Bei dem Mahle hörten sie den Priester beten: „„Die Götter mögen den Aegeiden Gutes verleihen."" Da verstanden sie das Orakel und nahmen dieselben zu Bundesgenossen." Des Aristoteles Angaben stimmen mit den Worten des Dichters recht gut überein. Denn diese besagen: daß die Thebischen Aegeiden den bereits in Lakedämon angesiedelten Dorern gegen Amyklä beigestanden und ihnen zum Siege verholfen haben. Dem widerspricht auch Pyth. I, 125 nicht, woselbst von der Eroberung Amyklä's gesprochen wird ohne Erwähnung des Beistandes der Aegeiden.

V. 21. Heyne schrieb ἀνίκ' ἄρ' ὀρθῷ, und damit waren die Uebrigen zufrieden, außer Thiersch, welcher die Richtigkeit der Partikel ἄρα fühlte, aber dabei meinte, daß der Hiatus könne geduldet werden.

Das letztere widerlegt sich leicht, aber wegen ἄρα hat er recht. Die Partikel hat einen Sinn in dem epischen οὕνεκ᾽ ἄρα, aber sie hat gar keinen Sinn in diesem ἀνίκ᾽ ἄρα hier, und dergleichen wohlfeile Emendationen sind nichts als Interpolationen, wie sie auch von Abschreibern u. s. w. zu Dutzenden gemacht worden sind durch Einsetzung von γ᾽, ῥ᾽, τ᾽ u. s. w. ἀνιστάναι heißt wieder aufrichten. Die Dorer waren die Unterlegenen im Kampfe als sie bei den Aegeiden Hilfe suchten.

Wegen ὀρθῷ ἐπὶ σφυρῷ vgl. Horat. Epist. II, 176 Securus cadat an recto stet fabula talo.

V. 26. Das γάρ (ja, eben) gibt den Grund des Folgenden an. Die alten Thaten kommen in Vergessenheit wenn sie nicht durch Dichtungen gefeiert werden. Darum will der Dichter nicht säumen, die That des Strepsiadas zu verewigen. Dieser Gedanke also dient dem Dichter blos zum Uebergang auf seinen Helden. Darum hat man nicht nöthig, mit Aristarchos irgend eine Anzüglichkeit zu vermuthen, als ob sich eben damals die Lakedämonier undankbar gegen die Thebaner gezeigt haben müßten. Denn χάρις heißt auch nicht blos Dank oder Dankbarkeit, sondern Liebe, Verehrung und Bewunderung. Das erkannte auch der Schol. welcher den Aristarch widerlegt.

V. 28. Einer der Schol. deutet so wie die Neueren: ὅτι μὴ εἰς τὸ τῆς σοφίας ἄκρον ἀπάνθισμα παραγένηται, ὑποζυγὲν τοῖς ἐνδόξοις τῶν λόγων ἐγκωμίοις. Wie aber kann denn eine That zur höchsten Kunstblume gelangen dadurch daß sie vom Dichter besungen wird? Muß man nicht vielmehr umgekehrt annehmen, daß die hohe Kunstblume, d. h. die Dichtkunst (denn σοφία ist die Kunst des Dichters, so wie σοφός und σοφιστής der Dichter ist: Isth. I, IV (V), 34) sich zu den Thaten hinbegebe, um sie in rhythmischer Rede gefaßt (ἔπεσι ζευγνύναι) zu verewigen? Jene Deutung rührt wohl davon her daß man nicht wußte, daß ἄωτον auch bei Pindar ein Neutrum sei, vgl. Isth. IV (V), 14. Mithin war die Deutung des anderen Schol. und Heyne's keineswegs zu verwerfen, welche also lautet: ἀμνήμονες δὲ καὶ οἱ ἄνθρωποι γίγνονται τούτου ὅπερ ἂν μὴ τὸ τῆς σοφίας ἄκρον ἀπάνθισμα ἐπικαταλάβῃ καὶ ἐπαίνοις ἐπιζεύξῃ. Dieselbe entspricht auch der sonstigen Denk- und Sprechweise unseres Dichters: Pyth. X, 97 ἐγκωμίων ἄωτον ἐπ᾽ ἄλλοτ᾽ ἄλλον ὥτε μέλισσα θύνει λόγον. Isth. VII (VIII), 36 Αἰγίνᾳ χαρίτων ἄωτον προνέμειν. Das Participium ζυγέν aber ist hier gerade so gebraucht wie Nem. VII, 11 εἴργει δὲ πότμῳ ζυγένθ᾽ ἕτερον ἕτερα.

V. 31. Schol. περιττεύει δὲ ἤτοι ἡ ἐν πρόθεσις ἢ ἡ σύν, woraus zu erkennen ist, daß derselbe ἔπειτ᾽ ἐν las, nicht ἔπειτ᾽ ἄρ᾽, wie in den Hdschrr. steht.

V. 40. Der mütterliche Verwandte, welcher ebenfalls Strepsiadas

hieß, sei im Peloponnesischen Kriege gefallen: so versichern die Schol. zweimal. Bekanntlich wird derjenige Krieg, welchen wir jetzo den peloponnesischen zu nennen pflegen, von den Alten selbst nie so genannt. Hier dagegen ist der Seekrieg gemeint welchen Athen gegen die peloponnesischen Seemächte Korinth, Epidauros und Aegina führte Ol. 80, 3. An diesen Krieg reiht sich die Schlacht bei Tanagra und die bei Oenophyta, in welcher letzteren die Böotier von dem Athenischen Feldherrn Myronides geschlagen wurden, Thuk. I, 105—108. Zu gleicher Zeit unternahm Tolmidas einen Zug gegen die Küsten des Peloponnes, so daß dieser Krieg mit Recht ein peloponnesischer genannt werden kann. Mithin hätte Böckh diese Angabe der Schol. keineswegs absurde nennen, sondern vielmehr erkennen sollen, daß sie seiner eigenen Vermuthung, nämlich daß Strepsiadas im Kampfe bei Oenophyta gefallen sei, zur Bestätigung diene.

V. 43. Daß die Worte corrupt seien, sieht jeder. Aber die Besserungsversuche, indem sie dem Schol. folgten, welcher bereits dieselben, oder doch die meisten, Corruptelen vorfand, ohne Berücksichtigung der Forderungen der Pindarischen Denk- und Sprechweise, haben nichts gefrommt sondern nur das Uebel ärger gemacht. So war z. B. leicht zu errathen und einzusehen, daß der Dichter φίλας πάτρας ἀμύνεται λοιγόν gesagt haben müsse, weil immer und überall bei Homer und Anderen die Redensart λοιγὸν ἀμύνειν üblich war. Hatte man einmal dieses erkannt, so folgte daraus zweierlei 1) daß πρός vor φίλας ein metrisches Flickwort sein müsse, 2) daß ἀμύνων hinter λοιγόν eine aus schwankender Wörterstellung herrührende Wiederholung des ἀμύνεται sei, durch welche Wiederholung ein anderes Particip verdrängt worden sei. Folglich durften die Emendationsversuche beider Schäden nicht an den Buchstaben kleben. Für πρός hätte man ἀπό schreiben müssen, wenn durchaus eine Präposition nöthig wäre: allein da bereits Homer sagt Ζεὺς Κῆρας ἄμυνεν παιδὸς ἑοῦ, und ἀμυνέμεν νηῶν ὠκυπόρων, ingleichen bei den Tragikern ἀμύνειν τί τινος oft genug gefunden wird; so durfte die Präposition auch ohne Ersatz getilgt werden. Für ἀμύνων aber hat Böckh, den Buchstaben folgend, ἀντιτίνων, Thiersch aber, dem Schol. folgend, ἄντα φέρων geschrieben, und letztere Emendation fand Billigung bei Dissen, Bergk, Schneidewin. Beide Emendationen aber waren schon darum falsch weil λοιγόν zu φέρων gehören sollte, während es zu ἀμύνεται gehören muß. Der Schol. aber, welcher, in dem gleichen Irrthume befangen, ἀμύνεται ἐναντίον φέρων ὄλεθρον schreibt, will damit blos sagen, daß das Verbum (welches er vorfand) in factitivem Sinne zu fassen sei, vermuthlich weil es sonst nur intransitiven Sinn zu haben pflegte. Wir brauchen hier den Begriff entgegenstehend den Feinden. Das heißt bei Pindar ἀντιάζειν πολεμίοις: vgl. Nem. I, 101. Und es konnte einem Schol. wohl einfallen λοιγὸν ἀντιάζειν für λοιγὸν ἐναντίον φέρειν zu nehmen, da ja Pindar in der citirten Stelle Γιγάντεσσιν μάχαν ἀντιάζωσιν sagt.

Betrachten wir wiederum eine andere Stelle dieser Verse, so müssen uns abermals Bedenken gegen deren Richtigkeit aufstoßen: In so einer Wolke dem Hagel des Blutes abwehren könnte Pindar nicht geschrieben haben, auch wenn wir nicht bereits gefunden hätten, daß ἀμύνεται ein anderes Object habe, mithin χάλαζαν hier unrichtig sein müsse. Wir begegnen in seinen Gedichten einer Wolke des Mordes φόνου νεφέλα, d. h. einer mörderischen Wolke, Nem. IX, 81. Ferner begegnen wir einem hageldichten Morde χαλαζάεντι φόνῳ, d. h. Mordgeschossen die so dicht wie der Hagel fallen, Isth. IV (V), 60. Und so wäre zu vermuthen, daß er hier entweder νεφέλᾳ φόνου χαλαζάεντος oder νεφέλᾳ φόνου χαλαζάεντι geschrieben habe. So müssen wir ferner auch darum emendiren, weil αἷμα nicht Blutvergießen oder Blutbad ist, sondern entweder Blut als Verwandtschaft und Abstammung oder Blut als Blutschuld und vergossenes Verwandtenblut. Wir würden also annehmen, daß αἵματος als Glosse für φόνου in den Text gekommen, und daß χαλαζάεντος in χάλαζαν πρός zerlegt worden sei. Indeß kann die Sache mit leichterer Aenderung gemacht werden wenn wir erstlich νεφέλᾳ χαλάζας und sodann αἱματοῦντα — λοιγόν schreiben, zumal da νεφέλᾳ neben ταύτᾳ keines anderen Adjectives bedarf. λοιγὸς αἱματόεις ist analog mit χαλαζάεις φόνος, dem von Pindar an einem anderen Orte gebrauchte Ausdruck, und νεφέλα χαλάζας analog mit νεφέλα φόνου.

Betrachten wir zuletzt noch die Schol.: ὅστις ἐν τῇ τοῦ Ἄρεος νεφέλῃ, τουτέστιν ἐν τῷ πολέμῳ, τὴν τοῦ αἵματος χάλαζαν ἀμύνεται ἐναντίον φέρων ὄλεθρον τοῖς πολεμίοις. Dieser Erklärer scheint allerdings die überlieferten Lesarten, bis auf ἀμύνων, zu bestätigen. Indessen könnte er doch χάλαζαν αἱματοῦντα gelesen haben; ferner da er λοιγόν auf das nachfolgende bezog, so ist es wahrscheinlich daß er bereits ἀντιάσας vorfand und dieses in transitivem Sinne fassen zu müssen glaubte. ἄλλως· ἐν τῇ τοῦ πολέμου νεφέλῃ· φησὶ δὲ τῇ βλαβερᾷ τῆς μάχης φθορᾷ, ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν χειμώνων, καὶ διόλου τὰ τῆς ἀλληγορίας σώζεται. Daß der Dichter, in demselben Bilde verweilend, die Metapher zur Allegorie erweitert habe, konnte von der überlieferten Lesart nicht wohl gesagt werden.

V. 47. Der Schol. macht ἀστῶν von κλέος abhängig und versteht unter γενεά das Haus des Siegers. Dissen dagegen verbindet ἀστῶν γενεᾷ unter Berufung auf Ol. X, 15 Λοκρῶν γενεάν, welches gar nicht zu vergleichen ist. So wie dies nicht sein kann, so entspricht dagegen die Deutung des Grammatikers vollkommen der Pindarischen Redeweise: vgl. Isth. III, 5 εὐλογίαις ἀστῶν. Nem. XI, 25 ἐν λόγοις ἀστῶν ἀγαθοῖσι. Indeß bleibt doch dieses ἀστῶν in mehr als einer Hinsicht bedenklich 1) wegen der Wortstellung, 2) weil es ganz entbehrlich ist, und der Sinn der Worte deutlicher wird mit seiner Entfernung. Wie ist nun hier zu helfen? Sehen wir einmal den folgenden Vers an, bei welchem Dissen kein Wörtchen sagt. Wahrscheinlich hat er, gleichwie auch die Anderen, sich eingebildet, die Worte

bedeuten sowohl lebend als todt. Und so eine unerhörte, unmögliche Tmesis statuirte man, ohne darüber nur ein Wort zu verlieren. Wenigstens müßte doch ζώων τ᾽ ἀπό τε θανών geschrieben stehen. ἀπό mußte auf ἀστῶν zurückbezogen werden: damit aber dieses bequemer geschehen konnte, mußte ἀστῶν mit αὔξων seinen Platz tauschen. Ohne Zweifel las der Schol. diese Stelle richtig, indem er schreibt: ἴστω ὁ τοιοῦτος μέγιστον παρὰ τῶν ἀστῶν κλέος αὔξων τῷ ἑαυτοῦ γένει. Denn diese Erklärung ist vollkommen richtig: vgl. Ol. XI, 99 εὐρὺ κλέος τρέφοντι. Nem. VIII, 65 θανὼν ὡς παισὶ κλέος μὴ τὸ δύσφαμον προσάψω.

V. 51. Sowohl Meleagros als auch Hektor sind im Kampfe für ihr Vaterland, dessen kräftigste Stütze sie waren, und welches mit ihnen zugleich in den Staub hinsank, gefallen. Wie aber kommt Amphiaraos in diese Gesellschaft, er der im Angriffe auf Theben den Tod fand, und überhaupt mehr als Seher denn als Kämpfer berühmt war? Der Schol. weiß nichts von diesem: σὺ δέ, Λεοδότου παῖ, ἐν ἐπαίνῳ τιθέμενος Μελέαγρόν τε καὶ Ἕκτορα καὶ τὰς τούτων ζηλῶν ἀρετάς (diese Worte sollen noch zur Erklärung des αἰνέων dienen) κατὰ πόλεμον ἐτελεύτησας, προμαχόμενος τῆς πατρίδος. Der letztere Begriff war aus dem Texte verschwunden, und wir haben ihn darum wieder hergestellt an der Stelle des Ἀμφιάρηόν τε. Zugleich schafft unsere Emendation den Hiatus fort, in welchem Hermann das Zeichen einer Corruptel gefunden hatte: „Hiatus in verbis Ἀμφιάρηόν τε εὐανθέα aut excusandus est aut indicium putandum vitiatae lectionis: nam continuari numeros certissimum est."

V. 57. Die Worte ἐσχάταις ἐλπίσιν extrema spe geben zu erkennen, daß die Schlacht für die Thebaner verloren wurde.

V. 58. Der Schol. erkennt in diesen Worten die Rolle des Chores. ὁ τῷ ἀποθανόντι διαφέρων ἐγὼ ὁ χορός, φησίν, ἔτλαν. ὑπέμεινά σου πεπτωκότος λύπην καὶ συμφορὰν ἀφόρητον. Und es ist klar, daß Pindar dies nicht von sich aussprechen kann, als wenn er allein oder ganz besonders unter seinen Mitbürgern sich betrübt hätte. Nur ein Ausweg bliebe noch, daß ἔτλαν für ἔτλασαν genommen und οἱ πολῖται supplirt würde, und diese Deutung findet sich ebenfalls in den Schol.: ἢ οἱ σοὶ οἰκεῖοι. Allein dieselbe ist zu verwerfen, weil derartige Ellipsen nicht annehmbar sind. Und das vorliegende Gedicht hat ganz den Charakter eines Chorgesanges. Die folgenden Worte bezeichnen diesen Chor noch genauer. Er hat die Haare bekränzt, weil er einen Sieg nach der Niederlage feiert: er steht bereits im Greisenalter und weiß sich dem Tode nah, und bittet die Götter, daß sie ihm den Rest seiner Tage ruhig verleben lassen ohne weitere Unfälle. Alles das, vom Dichter in eigner Person gesprochen, würde nur dann passen, wenn die Unfälle sein eignes Haus betroffen hätten. Ein Chor von Greisen aber, d. h. Vätern der Stadt, spricht

das ganz passend im Namen der Bürgerschaft. Eben so passend können diese auch am Schlusse des Gesanges dem Strepsiadas noch einen Pythischen Sieg wünschend sprechen ἄμμι πόρε, während, wenn dies der Dichter sagte, derselbe sich entweder mit dem Sieger oder mit der ganzen Bürgerschaft, auf welche die Ehre des Siegers überströmt, identificiren würde.

V. 62. Die Form θράσσειν für ταράσσειν kommt auch bei den drei Tragikern öfter vor, ist aber an mehreren Stellen der Urkunden verwischt und verdorben: s. Aesch. Sieb. g. Theb. 738.

Die Alten interpungirten zum Theil hinter φθόνος, und nahmen das Folgende als Wunsch: εἴθε, ὅπερ τερπνόν, ἐφ᾽ ἑκάστης ἡμέρας μεταδιώκων καὶ δεξάμενος μεθ᾽ ἡσυχίας ἐπί τε τὸ γῆρας καὶ τὸν μεμοιραμένον χρόνον π α ρ α γ ε ν ο ί μ η ν. So zu deuten ist unmöglich ohne Verwandlung des ἔπειμι in den Optativ. Uebrigens ist die jetzige Schreibung ganz gut und gibt den allerbesten Sinn.

V. 71. Mir ist nichts davon bekannt daß ὅτι quandoquidem bedeute, wohl aber kenne ich ὅτε in dieser Anwendung. Die Lesart ὅτι wird vom Schol. keineswegs bestätigt dadurch daß er ὁ γὰρ δὴ Πήγασος ἀπεσείσατο κ. τ. λ. schreibt.

Siebente Isthmische Ode.

Kleandros, Sohn Telesarchs, aus Aegina, hat einen Isthmischen Sieg gewonnen vermuthlich bald nach der Schlacht bei Oenophyta, nicht bei Platää, wie Andere glauben: s. unsere Note zu V. 9. Früher hatte derselbe auch zu Nemea, in Megara und in Epidauros gesiegt. Auch sein Oheim Nikokles hatte einen Isthmischen Sieg davongetragen. Der Dichter betrachtet Thebens und Aeginas Loos eng verbunden, und tröstet Aegina über das jüngst erlittene Unglück durch die Erinnerung an den früheren Glanz des Aeakiden-Geschlechtes. Das Lied soll von einem Chor gleichaltriger Jünglinge gesungen werden, obgleich der Dichter in eigener Person, gleichsam als Chorführer, spricht.

V. 1. Man kann annehmen daß der Führer des Chores von Jünglingen dies spreche, oder daß die Jünglinge selbst sich gegenseitig ermunternd diese Worte zurufen. Allein besser entspricht der Gedanke dem Folgenden, wenn man den Dichter sogleich auch hier in eigener Person sprechen und die Altersgenossen auffordern läßt, vor der Thüre des Telesarchos sein Lied vorzutragen.

V. 1. Das *ἁλικίᾳ* erklärt ein Schol. ungeschickt *τῷ Κλεάνδρῳ καὶ τῇ ἡλικίᾳ αὐτοῦ,* ein anderer aber sachgemäßer *τῷ Κλεάνδρῳ τις ἐν τῇ τούτου ἡλικίᾳ.* Dem Kleandros und seiner Jugend wäre seltsam gesagt, so daß es aller Analogie entbehrte: dagegen ist es üblich, daß dergleichen Ehren von Gleichaltrigen dargebracht werden, und muß man schon darum erwarten daß gesagt sei: Wir Jünglinge, als Altersgenossen und Kameraden des Jünglings, wollen vor seine Thür hinziehen und ihm zum Lohne singen: vgl. unten V. 110. Diesen Gedanken gibt die Erklärung des zweiten Schol. Allein wie er zu ihr gelangen konnte mittelst der überlieferten Schreibung, ist nicht einzusehen: denn wenigstens müßte *τέ* vom Texte entfernt gewesen sein. Dem ist leicht abzuhelfen, indem für *τε* recht passend *τι (λύτρον)*

hergestellt werden kann. Nun ist es zwar allerdings deutlich, daß der Schol. *Κλεάνδρῳ τις ἁλικίᾳ* gelesen, und dieses also gedeutet habe als ob es hieße *τις ἐν ἁλικίᾳ ὤν*. Allein daß wir eine solche gezwungene Deutung nicht annehmen können, ist ebenfalls gewiß. Wir müssen noch einen Schritt weiter gehen, und *τις ἁλικία* als parallel dem *ὦ νέοι*, herstellen, indem bekanntlich dieses Abstractum für das Concretum gebraucht zu werden pflegt. „Es bringe eine Kameradschaft eine Belohnung oder Vergeltung dem Kleander" ist so viel als: „Ihr Kameraden müßt dem Kleander eine Vergeltung bringen", oder: „Bringt, ihr Kameraden, dem Kleandros eine rühmliche Vergeltung seiner Mühen, und stimmt einen Gesang an, vor seines Vaters Thüre hinziehend!"

V. 9. *αἰτέομαι* ist hier als Passivum zu nehmen. Der Dichter hat das Lied auf Bitten der Altersgenossen des Kleandros nach der Schlacht bei Platää, wie man glaubt, gedichtet: *ἰστέον*, sagt der Schol., *ὅτι μετὰ τὴν ἧτταν τῶν Περσῶν καὶ τοῦ Ξέρξου στρατείαν ἐπὶ τοὺς Ἕλληνας ἐγράφη οὗτος ὁ ἐπινίκιος*. Die Schlacht war Ol. 75, 2, die Isthmischen Spiele wurden erst Ol. 75, 3 wiederum gefeiert. Da nun die Worte des Dichters bezeugen, daß unmittelbar nach dem schweren Leiden der Sieg gefeiert wurde, so nimmt Böckh an, daß nicht der Isthmische sondern der Nemeische Sieg gemeint sei. Diese Spiele fanden Statt in den Wintermonaten Ol. 75, 2, ein halbes Jahr nach der feindlichen Besetzung Thebens. Indessen sehe ich gar nicht ein, warum denn gerade die Aegineten und die Thebaner über den Ausgang des Perserkrieges so betrübt hätten sein *sollen*, und bin daher geneigt, die Angabe der Schol. für irrthümlich zu halten. Denn wenn man annimmt daß die bei Thuk. I, 105—108 beschriebenen Ereignisse dieser, so wie auch der vorangehenden Ode, zu Grunde liegen, so zeigt sich in denselben ein sehr gegründeter Anlaß zu inniger gegenseitiger Theilnahme, indem die Aegineten und die Thebaner Leidensgenossen waren, von demselben Feinde, den Athenern, mit Unterwerfung bedroht. Durch den Sieg bei Oenophyta gewannen die Athener Böotien, Phokis und Lokris, und schleiften die Mauern von Tanagra, während sie dagegen ihre eignen langen Mauern zur Vollendung brachten. Auch die Aegineten mußten ihre Mauern einreißen, ihre Schiffe hergeben und Tribut bezahlen. Mithin war ihnen beiden zwar nicht das Schlimmste begegnet, aber der Stein des Tantalos hatte ihnen doch über dem Haupte geschwebt. Es wäre ein *ἀτόλματος Ἑλλάδι μόχθος* gewesen, wenn einer der beiden Staaten seine Freiheit eingebüßt hätte. Wenn der Dichter die Schlacht bei Platää im Auge hätte, so würde er einen Siegesjubel anstimmen, und nicht so kleinlaut reden.

V. 14. *δημοῦσθαι, εὐφραίνεσθαι, εὐθυμεῖσθαι, δημόσια παίζειν*, sagt Hesych; ferner *δημώματα, παίγνια. δαμώμενος, ἀγαλλόμενος· οἱ δὲ παίζων*. Plat. Theät. p. 161 E *καὶ ταῦτα πῶς μὴ*

φῶμεν δημούμενον λέγειν τὸν Πρωταγόραν; S. Ruhnken zu Tim. Lex. p. 78. Den Begriff öffentlich oder vor dem Volke fügen die Grammatiker manchmal der Etymologie wegen den Erklärungen bei, während es deutlich ist, daß weder Pindar noch Platon diesen Begriff mit dem Worte verbunden haben.

V. 16. Ueber die Setzung von Enklitiken an den Anfang der Zeilen s. zu Soph. Trach. 346. Uebrigens ist γέ, zu ἐπειδή gehörig, auf den ganzen Satz zu beziehen.

V. 21. Schol. τῶν παρόντων καὶ ἐνεστηκότων ἀεί φησιν ὁ Πίνδαρος δεῖν ἀντέχεσθαι, καὶ μὴ ὀρέγεσθαι τῶν μελλόντων ἀκούειν. πᾶν δὲ προσήκει τὸ παρὰ πόδας πρᾶγμα σκοπεῖν καὶ εὖ διατιθέναι. ἀεὶ δὲ βέλτιόν ἐστι πᾶν τὸ παρὰ πόδας πρᾶγμα προσβλέπειν. Diese Erklärer geben das ἄρειον durch δεῖ, προσήκει und βέλτιόν ἐστι wieder, das σκοπεῖν aber durch ἀντέχεσθαι, ὀρέγεσθαι und προσβλέπειν, In der ersten Glosse aber muß in dem ἀκούειν, welches keinen Sinn hat, ἄρειόν (ἐστι) stecken. Das Fehlen des ἐστί wird schwer vermißt, weil die Worte dadurch undeutlich werden und weil man versucht wird τὸ ἄρειον πᾶν πρᾶγμα zu verbinden. Ferner erscheint πᾶν hinter ἀεί als überflüssig. Endlich ist dieses πᾶν sogar unrichtig: denn τὸ πᾶν πρᾶγμα heißt nicht die jedesmalige Sache, sondern die ganze Sache. Daraus folgt also, daß man πᾶν entfernen und ἐστίν hereinschaffen müsse. Und nur die letzte der drei Paraphrasen zeugt von dem Vorhandensein des πᾶν neben ἀεί, während die erstern von πᾶν nichts zu wissen scheint, die zweite aber zwar πᾶν, aber dagegen von ἀεί keine Spur enthält, so daß sich vermuthen läßt, sie wolle das ἀεί durch πᾶν wiedergeben.

V. 25. Es wird βίου ῥόον zu schreiben sein: s. unsere Note zu Ol. I, 138.

V. 27. Schol. ἀλλ' ὅμως πρὸς τὰ συμβεβηκότα δεινὰ φορητά ἐστι καὶ ταῦτα, προσούσης καὶ τῆς ἐλευθερίας.

V. 32. Man würde besser thun τ' ἕαδον, d. h. ἔϜαδον, zu schreiben, ingleichen Isth. III, 45 χαλκέῳ τ' Ἄρει ἕαδον d. h. Ϝαδον, indem eine solche stätige Weglassung des Augmentes auf diesem Grunde zu ruhen scheint.

Die überlieferte Schreibung Ἀσωπίδων ϑ' scheint zu beweisen, daß man folgendermaßen interpungirte: πατρὸς οὕνεκα δίδυμαι γένοντο ϑύγατρες, Ἀσωπίδων ϑ' ὁπλόταται Ζηνί τε ἅδον βασιλέϊ, so daß ἅδον für ἁδοῦσαι zu stehen schien. Asopos-Töchter zählt Apollod. III, 12, 6 zwanzig: Thebe und Aegina waren also die jüngsten.

V. 39. βαρυσφάραγος Neptunus, ut ἐρισφάραγος in Hom. Hym. Merc. 187, sagt Dissen. Poseidon könnte allerdings ebenfalls so genannt werden: allein hier ist von Zeus die Rede.

V. 41. Bei welchem Streite von Göttern Aeakos Schiedsrichter gewesen sei, weiß man nicht: denn hier haben die Schol. aufgehört.

V. 43. Dissen vergleicht das homerische *ἀριστεύεσκε μάχεσθαι*, und bemerkt daß *ἀνορέᾳ* auf *ἀρίστευον*, nicht auf *μάχεσθαι* bezogen werden müsse.

V. 59. Böckh setzte *οἱ* hinter *γόνον* ein, um die fehlende Sylbe zu ergänzen, und die anderen haben ihm das nachgethan. Ich aber muß es für unmöglich halten, daß Pindar, welcher *οἷ* stets mit dem Digamma sprach und gebrauchte, *γόνον οἱ* als Tribrachys gebrauchen konnte: eher würde ich glauben, daß er *φέρτερόν οἱ γόνον ἄνακτα* in folgender Quantität –◡––◡͡◡◡–◡ gebraucht habe, so daß das Digamma Position machte. Weil aber auch diese Annahme zu gewagt schien, so blieb übrig anzunehmen, daß *γόνον, τόκον* und *τεκεῖν* mit einander verwechselt worden seien, und diese Verwechselung sodann Anlaß zur Versetzung der Worte geworden sei. Und diese Annahme schien mir um so mehr gerechtfertigt, da erstlich *φέρτερον ἄνακτα πατρός* sehr störend durch das dazwischengestellte *γόνον* getrennt war, zweitens *θεόν* nicht zweckmäßig vor *ὅς* stand, woselbst weit besser *γόνον* seinen Platz fand.

V. 60. Vgl. Aeschyl. Prom. 912 ff. m. Ausg.

V. 63. Es ist unerhört zu sagen *μίσγεσθαι παρά τινι*, es ist eben so unerhört zu sagen *τεκεῖν παρά τινι*: mithin konnte *παρ'* nicht belassen werden.

V. 75. Wenn Thetis sich weigert, die Ehe mit dem Peleus einzugehen, so kommt die Sache abermals zur Abstimmung (*πεταλισμός*), und droht der Hader von Neuem auszubrechen.

V. 77. Dissen citirt Eurip. Iphig. A. 717 (617) *ὅταν σελήνης εὐτυχὴς ἔλθῃ κύκλος*. In der Mitte des Monats ist Vollmond: in dieser Zeit feierten auch die Athener ihre *Θεογάμια*: s. Proclus zu Hesiods T. und W. 782.

V. 84. Unter dem *ἄναξ* verstehen einige den König der Götter, Zeus, Dissen aber den Peleus, welches am wenigsten paßt. Schneidewin vermuthet *ἄνακτε*, damit Zeus und Poseidon gemeint seien. Allein von diesen ist ja schon gesagt, daß sie einwilligten. Warum denn dachte niemand an Nereus, der doch vor allen ein Wort mit darein zu reden hatte? Bezeugt doch Euripides, auf frühere Gedichte sich stützend: *Ζεὺς ἐγγύησε, καὶ δίδωσ' ὁ κύριος* d. h. ihr Vater, dem sie angehörte. Dieser brauchte auch nicht deutlicher bezeichnet zu werden: denn der *ἄναξ* welcher über die Verheurathung der Thetis zu entscheiden hatte, konnte kein anderer sein als ihr Vater.

V. 86. Wenn *ἀπείροισιν* einen passenden Sinn hier haben könnte, so wäre derselbe bereits durch *νεαράν* ausgedrückt, und somit *ἀπείροισιν* dennoch pleonastisch. Indessen wie können denn die Menschen unkundig solchen Heldenthums gewesen sein, wenn bereits ein Herakles und so viele Andere gewirkt hatten?

V. 92. Wegen *Τροΐας* s. zu Isth. V (VI), 36.

V. 107. Dissen vergleicht Pyth. IV, 67 *ἀποδώσω Μοίσαις*. Der Ausdruck *ὕμνοις θεᾶν* bekundet deutlich, daß unter den Helikonischen Jungfrauen die Musen zu verstehen seien.

V. 101. So wie früher die Heroen, so werden auch jetzt noch die Sieger der Wettspiele durch Gesang verewigt. *φέρει λόγον* ist nach Dissen so viel wie *ἔχει λόγον*: doch s. Pyth. VIII, 57 *λόγον φέρεις τὸν ὅνπερ ποτ' Ὀϊκλέος παῖς αἰνίξατο* du bestätigst das Wort. Hier an unserer Stelle bedeutet *λόγον φέρειν* Ruhm oder Gesang ernten.

V. 117. Kleandros ist gemeint unter dem Verwandten (*γενεά*) des ausgezeichneten Oheims Nikokles.

V. 120. Die Spiele des Alkathoos geschahen zu Megara, die zu Epidauros gehörten dem Asklepios: vgl. Nem. III z. E.

S. 98. Nach Aristoteles [illegible] einen [illegible] Schon [illegible] haben Physik, [illegible] durch [illegible] und [illegible] Quellen wie sonst [illegible] bei [illegible] Erzählung gewesen sein, welche bereits [illegible] geschrieben hat.

S. 92. Gegen Protag. f. zu Abth. I (VI). B.

S. 102. [illegible] Welt [illegible] [illegible] [illegible] und [illegible] der Welt zu [illegible].

S. 108. So wie schon die Sophisten, so werden auch [illegible] der [illegible] (Wesen [illegible]) [illegible] und [illegible] VII. [illegible] der [illegible] Welt [illegible] unsere Seele [illegible] andere.

S. 117. Aristoteles ist [illegible] der [illegible] Plato's.

S. 120. Die Lehre der Methodiker [illegible] zu [illegible] Methodiker vgl. Abth. III, 3 S.

Die
Trümmer der verlorenen Werke.

I. Trümmer von Isthmischen Gesängen.

1.

Ein Schol. in der Einleitung zur vierten Isthmischen Ode weist nach, daß auch Pytheas, und nicht blos sein Bruder Phylakidas, einen Isthmischen Sieg neben dem Nemeischen gewonnen hatte: worin er auch Recht hat; denn Pindar sagt es deutlich Isth. IV, 23 und V, 79. Darauf schreibt der nämliche Schol. folgende Worte: *λέγει δὲ ἤδη τελευτηκότα τὸν Πυθέαν·*

Καί μοί τιν' ἄνδρα τῶν θανόντων Bergk 167
καὶ τὰ ἑξῆς

Und nenn' mir unter Abgeschiednen —

Dieses Bruchstück betrachten die Sammler als einem Threnos entnommen. Doch vermuthet Böckh mit Recht, daß es einem Isthmischen Siegeslied angehörte, und das ist schon aus der Art und dem Zusammenhang in welchem der Schol. es citirt mit der größten Wahrscheinlichkeit zu entnehmen. Die Isthmischen Oden sind uns nicht alle vollständig überliefert: und da Pindar dem Phylakidas für einen Isthmischen Sieg zwei Loblieder gewidmet hat, warum sollte er seinem Bruder nicht wenigstens eines gewidmet haben? Freilich wenn dieser Bruder bald nach seinem Siege in jungen Jahren gestorben war, so hatte der Dichter Grund genug, alle die Freude über das Glück des Hauses an den jüngeren Sieger anzuknüpfen, indem die Erwähnung des Traurigen solchen Jubelliedern nicht geziemen will. Trotzdem kann er auch das Andenken an den Todten zu feiern für gut und zweckmäßig erachtet haben.

Hinter dem letzten Isthmischen Gesange steht in drei Handschrr. ein Fragment, welches auch von Eustathius zur Odyssee *μ*. p. 1715, 63 Rom. mitgetheilt wird. Dieses Gedicht war einem Aeginetischen Sieger gewidmet, und dieser Sieger kann recht gut unser Pytheas gewesen

sein. Dasselbe wird von Eustathius mit folgenden Worten eingeführt: *ὡς ἐμφαίνει Πίνδαρος ἐν Ἰσθμιονίκαις εἰπὼν τρία κρᾶτα ἤτοι κράατα*, und lautet also:

4 *Κλεινὸς Αἰακοῦ λόγος, κλει-*
νὰ δὲ καὶ ναυσίκλυτος
Αἴγινα· σὺν θεῶν δέ νιν αἴσᾳ[1])
Ὕλλου τε καὶ Αἰγιμίου
Δωριεὺς ἐλθὼν στρατὸς
ἐκτίσσατο· τοὶ μὲν[2]) *ὑπὸ στάθμᾳ νέμονται*
οὐ θέμιν οὐδὲ δίκαν ξεί-
νων ὑπερβαίνοντες· οἷοι δ᾽ ἀρετὰν
δελφῖνες ἐν πόντῳ, ταμίαι τε σοφοὶ
Μοισᾶν ἀγωνίων τ᾽ ἀέθλων.

Aeak's Ruhm ist hochgepriesen,
hoch das seegewaltige
Aegina, wo durch göttliche Fügung
Einwandrer mit dorischem Volk
Hyllos und Aegimios
Sich siedelten. Nach der Gesetzes-Regel lebend
Wollen sie Recht und Gebühr nicht
übertreten, gleichen in tüchtiger Kunst
Zur See dem Delphin, sind in dem Ringen der Kraft
Und Musenspielen weise Richter.

2.

Ein anderes Fragment eines Isthmischen Liedes wird von Apollonius Dysc. synt. II, 21. p. 158 mitgetheilt:

1 *Αἰολίδαν δὲ Σίσυφον κέλοντο*
ᾧ παιδὶ τηλέφαντον ὄρσαι γέρας,
ἀποφθιμένῳ[3]) *Μελικέρτᾳ.*

Die Erklärung dieser Worte gibt der Schol. in der Einleitung zu den Isthmischen Gesängen. Nämlich die Isthmischen Spiele sind

[1]) V. 3. codd. *θεῷ δέ νιν αἶσα.*
[2]) V. 6. codd. *ἐκτήσατο, τὰ μὲν.*
[3]) V. 3. codd. *ἐπιφθιμένῳ* und *φθιμένῳ.*

dem Melikertes zu Ehren gestiftet worden. Als Ino, mit ihrem Kind auf dem Arme ins Meer gesprungen war, und sie selbst als *Λευκοθέα* eine Nereide, der Knabe aber ein Seegott geworden war, unter dem Namen *Παλαίμων*; so erschien einst der Nereidenchor (geführt von der Ino) vor dem Sisyphos und befahl ihm die Isthmischen Spiele für den Palämon zu stiften: *χορεύουσαι τοίνυν ποτὲ αἱ Νηρεΐδες ἐφάνησαν τῷ Σισύφῳ καὶ ἐκέλευσαν εἰς τιμὴν τοῦ Μελικέρτου ἄγειν τὰ Ἴσθμια.* Ein anderer Schol. sagt: *Νηρεΐδες δὲ αὐτὴν* (nämlich die *Ἰνώ*) *ἔσωσαν, αἳ καὶ θεὸν αὐτὴν ἐποίησαν. φανεῖσα δὲ μία τῷ Σισύφῳ εἶπεν ἄγειν τὸν ἀγῶνα.* Sisyphos, der damalige König von Korinth, war der Sohn des Aeolos, *Αἰολίδης*. Melikertes dagegen war, als Sohn des Athamas, kurz vorher von unserem Dichter *Ἀθαμαντιάδας* genannt worden. Darum wußten die Grammatiker nicht, was sie mit *ᾧ παιδί* anfangen sollten, doch fanden sie zuletzt das Rechte: *ἐκέλοντο τῷ αὐτῆς* (sc. *τῆς Ἰνοῦς*) *παιδί, ὃν καὶ Ἀθαμαντιάδαν εἶπεν.*

Hießen dem Aeoliden Sisyphos für
Den abgeschiednen Melikert, ihren Sohn,
Zu stiften ein leuchtendes Denkmal.

3.

Endlich überliefert der genannte Apollonius noch einen Vers aus den *Ἰσθμιονίκαις*

ὅστις δὴ τρόπος ἐξεκύλισέ νιν. 3

Es könnte allenfalls von dem nämlichen Melikertes die Rede sein, von welchem in der Einleitung zu den Isthmischen Liedern der Schol. sagt: *τὸ δὲ τοῦ παιδὸς σῶμα ἐκκομισθὲν ὑπὸ δελφῖνος εἰς τὸν Ἰσθμὸν εὗρε Σίσυφος ὁ τότε τῆς Κορίνθου βασιλεύων καὶ ἔθαψε διὰ τὴν συγγένειαν.* Indem Sisyphos den Leichnam am Ufer ausgespült sah, und nicht wußte, daß ein Delphin ihn hergetragen habe, konnte er das sagen:

Auf was immer für Art er herausgerollt ist.

4.

Eustath. Od. *μ'*, 1715, 63 *ὡς ἐμφαίνει Πίνδαρος ἐν Ἰσθμιονί-* 4
καις εἰπὼν τρία κρᾶτα ἤτοι κράατα (als Neutrum). Auf der vorangehenden Seite (p. 144) haben wir aus Versehen gesagt, daß Eustathius hinter diesen Worten das Fragment *κλεινὸς Αἰακοῦ λόγος* mittheile. Jene Worte bitten wir auszustreichen.

5.

Eustath. prooem. p. 8 führt, wahrscheinlich aus verlorenen Sie-
279 gesliedern die Ausdrücke an: ἀγῶνα μνησιστέφανον und μνηστῆρα στεφά-
263 νων. Ferner p. 11 ἀκασκᾶ. Ferner p. 10 ἀμεύσεσθαι Νάξιον Τίσανδρον.
Dieser berühmte Faustkämpfer, dessen Ruhm noch bestand als sein
Vaterstadt Naxos auf Sicilien längst verschwunden war, hatte vierma
in Olympiä und eben so oft in Python gesiegt: vgl. Pausan. VI, 13, 4.
282.286 Ferner p. 7 ἁρμασιδούπους. p. 5 ἐνίκησαν οἵ = οἵτινες ἐνίκησαν.
284.300 p. 7 ἐλασίχθων, vielleicht blos Variante von ἐλελίχθων. p. 7 κρα-
302 τησιβίαν χερσί. p. 8 λιτὴν Ἠῶ = εὐκταίαν. p. 11 οὐ ψεῦδος ἐρίζω
307-309 = εἰς ἔριν κινήσω. p. 10 πέδοικος, πέδα στόμα φλέγει und πι-
318 δασχεῖν. p. 9 τόσσαι καλῶν = ἐπιτυχεῖν.

6.

Plutarch de sollert. anim. 23 und an seni sit ger. resp. c. 1

213 τιθεμένων ἀγώνων πρόφασις
ἀρετὰν ἐς αἰπὺν ἔβαλε σκότον.

Es wirft, wo eine Aufgabe gestellt ist,
Ausflucht das Vermögen in tiefen Schatten.

7.

Schol. zu Ol. VIII, 92. Pyth. IX, 160

214 νικώμενοι γὰρ
ἄνδρες ἀγρυξίᾳ δέδενται
οὐ φίλων ἐναντίον ἐλθεῖν.

Kleinlautes Wesen
Hemmet den überwundnen Mann, vor's
Angesicht Bekannter zu treten.

8.

Servius Virg. Georg. I, 31 Pindarus ἐν τοῖς Ἰσθμίοις γαμ-
5 βρὸς ἀντὶ τοῦ νυμφίου dixit.

II. Trümmer von Enkomien.

Sodann sind noch einige Trümmer von **Enkomien** vorhanden. Wenn die Gedichte zu denen sie gehörten auch nicht eben auf Anlaß von Wettspielsiegen verfaßt waren; so haben die Alexandrinischen Gelehrten dennoch nicht recht gethan, wenn sie dieselben nicht unter die Siegeslieder eingereiht haben, zumal da auch unter den von ihnen aufgenommenen sich einige befinden welche nicht auf Anlaß solcher Siege gedichtet sind. Diese Trümmer nun gehören drei Lobgedichten an, deren das eine auf den König Theron, das andere auf den König Alexandros, das dritte auf den König Hieron verfaßt war.

1. Auf Theron.

Von diesem Liede meldet uns der Schol. zu Ol. II, 16 mit den Worten *ταῦτα ἱστορεῖ ἐν ἐγκωμίῳ οὗ ἡ ἀρχὴ*

Βούλομαι παίδεσσιν Ἑλλάνων ⏑⏑–⏑⏑–– 95

Melden will ich jetzt den Griechen-Kindern.

Daß darin die Abstammung der Agrigentiner aus Rhodos und weiterhin aus Theben erzählt war: Kadmos zeugte den Polydor, dieser den Labdakos, dieser den Lahios, dieser den Oedipus, dieser den Eteokles, dieser den Hämon. Hämon wanderte nach Athen aus, weil er auf der Jagd einen Stammgenossen getödtet hatte. Seine Nachkommen wiederum wanderten von Athen im Verein mit Argivern nach Rhodos. Nach einigen Generationen wanderten sie wieder aus Rhodos unmittelbar nach Agrigent: und bis auf Theron rechne man 7 + 8 = 15 Generationen. Noch ein zweites Trumm dieses Hymnos wird in den Schol. zu jener Stelle citirt:

96 *ἂν δὲ Ῥόδον κατῴκισθεν . . .*
(στρ.)
ἔνθ' ἀφορμαθέντες ὑψηλὰν πόλιν ἀμφινέμονται,
πλεῖστα μὲν δῶρ' ἀθανάτοις ἀνέχοντες,
ἕπετο δ' ἀενάου πλούτου νέφος.

und sich in Rhodos niederließen
(Kehr.)
Dannen fortgewandert baun sie jetzo die ragende Burg und
Spenden reiche Gaben den ewigen Göttern:
Menge beständigen Wohlstands folgte darauf.

2. Auf Alexandros.

Der Makedonische König Alexandros, Amyntors Sohn, gehörte gleichfalls zu den Fürsten welche den Königs- und Herrensänger liebten und von ihm gelobt wurden, welches Solinus c. 14 bezeugt mit den Worten: Voluptati aurium indulgentissime deditus, plurimos qui fidibus sciebant in usum oblectamenti donis tenuit liberalibus, inter quos Pindarum lyricum. Zum Andenken an diese Freundschaft hat sodann Alexander der Große das Haus des Dichters verschont: Dio Chrysost. orat. de regno II. p. 25. Es sind zwei Trümmer überliefert Schol. zu Nem. VII, 1 und Dionys. Hal. T. II. p. 292.

97 *ὀλβίων ὁμώνυμε Δαρδανιδᾶν,*
παῖ θρασύμηδες Ἀμύντα.

Namensgleich dem seligen Dardanos-Haus,
Muthiger Sohn des Amyntas.

98 *— πρέπει δ' ἐσλοῖσιν ὑμνεῖ-*
σθαί γε καλλίσταις ἀοιδαῖς·
τοῦτο γὰρ ἀθανάτοις τι-
μαῖς ποτιψαύει μόνον·
θνάσκει δ' ἐπιλασθὲν
καλὸν ἔργον — —

Also ziemt's, den wackren Mann mit
schönstem Lobgesang zu feiern,
Welches an ewige Ehren
ganz allein hinreicht: es sinkt
Die herrliche That sonst
In Vergessenheit — —

Zu diesem Aeginischen Siegesliede können noch folgende zwei Trümmer gehört haben: Schol. zu Aristoph. Fried. 250 *καὶ Πίνδαρος περὶ τῆς Αἰγίνης·*

ἁ μὲν πόλις Αἰακιδᾶν. 227

Für's Erste die Aeakidenstadt.

Schol. zu Pyth. VIII, 53 *φρατρία ἐν Αἰγίνῃ Μυδιλιδῶν ἀπο Μιδύλου προγόνου ἐπιδόξου γεγονότος· αὐτὸς δὲ ἐν ἄλλοις*

ἁ Μιδύλου δ' αὐτῷ γενεά[1]). 171

Und ihm das Midyliden-Geschlecht.

3. Auf Hieron in Syrakus.

Folgende Trümmer bei Strabo XIII. p. 930 A hat Böckh zu dem auf Hieron gedichteten Skolion gezogen, wohin sie wegen ihres Inhaltes nicht passen. Julianus epist. XXIV. p. 395, indem er auf dieselbe Stelle anspielt, sagt: *Πίνδαρος ὁ Θηβαῖος τὴν ἀναίρεσιν τοῦ Τυφωέος ἐν ἐπινικίοις κηρύττων.* Darum sagte einst Bergk fortasse rectius Encomiis adnumerareris:

Κείνῳ μὲν Αἴτνα δεσμὸς ὑπερφίαλος
ἀμφίκειται — — 69
— — — —
ἀλλ' οἷος ἄπλατον κεράϊζες θεῶν
Τυφῶν' ἑκατοντακάρανον ἀνάγκᾳ, Ζεῦ πάτερ,
εἰν Ἀρίμοις ποτέ.

Bergk hat früher *πεντηκοντακέφαλλον* mit doppeltem λ nach Photius p. 188, 11 gesetzt. Doch dem Julian zufolge war das Ungeheuer hundertköpfig. Derselbe sagt nämlich, Pindar habe den Typhon als den gewaltigsten unter den Giganten mit dem Zeus als den mächtigsten unter den Göttern handgemein werden lassen, und dabei werde der Hundertköpfige mit einem Hieb (*ἑνὶ βλήματι*) erlegt. Demnach möchte Hermanns Conjectur *ἑκατοντακάρανον* den Vorzug verdienen und Bergk selbst ist ihr neuerdings beigetreten. Außerdem sind zu erwähnen die Varr. *ἀλλοῖος* und *κεράϊζε* — *Ζεὺς πατήρ.* S. Bergk p. 1079.

Ein ungeheurer Kerker, das Aetnagebirg,
Liegt auf jenem.
— — — —

[1]) cod. *γέννα.*

Mit Allgewalt im Arimerland hast du einst
Allein von den Göttern vernichtet das Hundertthaupt, o Zeus
Vater, den Typhon.

Der Dichter kann hier abermals die Befreiung der Lokrer durch Hieron erwähnt haben: vgl. Pyth. II, 35. Darum ziehen wir hieher das Fragment bei Schol. zu Ol. XI, 17

183 οἴτ' ἀργείλοφον πὰρ Ζεφύριον κολώναν.

Am Westwindes weißschimmernden Hügelland hausend.

III. Hymnen, Prosodien und Parthenien.

Πάντα εἰς τοὺς ὑπερέχοντας γραφόμενα ὕμνους ἀποφαινόμεθα, sagt Orion p. 155, und bemerkt daß in dieser weiteren Bedeutung die Prosodien, Enkomien, Päane u. s. w. als Species unter der Gattung begriffen seien. Im engeren Sinn aber werden unter *ὕμνοις* Gebete und Preisgesänge auf Götter verstanden: Platon Gesetze III. p. 700 *καί τι ἦν εἶδος ᾠδῆς εὐχαὶ πρὸς θεούς, ὄνομα δὲ ὕμνοι ἐπεκαλοῦντο.* Menander de encom. 1 *ὅτε μὲν ἔπαινος γίνεται εἰς θεούς, ὕμνους καλοῦμεν.* Weder daß die Lieder blos von der Kithar begleitet wurden noch auch daß sie stehend gesungen wurden, gehört zum Wesen der Hymnen: denn diese Umstände werden von Proklos und Orion nur zur Unterscheidung von dem Prosodien erwähnt. Im Gegentheil spricht Athenäos XIV. p. 631 C auch von Hymnen die getanzt wurden, und Pollux IV, 10 p. 192 von Flöten welche für Hymnen paßten: *ἥρμοττον δὲ πρὸς ὕμνους μὲν οἱ σπονδειακοὶ αὐλοί, πρὸς παιᾶνας δὲ οἱ πυθικοί κ. τ. λ.*

Ein solcher Hymnos welchen ein Chor während der Prozession zum Tempel hin vorzutragen hatte hieß *προσόδιον.* Orion: *τὰ μὲν γὰρ προσόδια Ἀθηναῖοι προσιόντες ναοῖς καὶ βωμοῖς πρὸς αὐλὸν ᾖδον, τοὺς δὲ ὕμνους πρὸς κιθάραν ἑστῶτες.* S. Suidas und Schol. zu Aristoph. Vög. 854. Wegen der Flötenbegleitung scheinen die Prosodien dem Päan ähnlich: darum sagt der Schol. zu Isth. inscr. *μέλλων Κείοις γράφειν προσοδιακὸν παιᾶνα*, oder vielleicht auch darum weil der Hymnos dem Apollon galt, und jeder Hymnos auf diesen ein Päan zu sein schien. Athenäos XIV. p. 631 D sagt: *βέλτιστοι δ' εἰσὶ τῶν τρόπων οἵτινες καὶ ὀρχοῦνται· εἰσὶ δὲ οἵδε· προσοδιακοί, ἀποστολικοί (οὗτοι δὲ καὶ παρθένιοι καλοῦνται), καὶ οἱ τούτοις ὅμοιοι.* Hier ist unter dem *ὀρχεῖσθαι* offenbar blos der geordnete Marschschritt gemeint: außerdem werden wir belehrt, daß die Prosodien *παρθένια* oder *παρθένεια* hießen, wenn Jungfrauen, in Prozession ziehend, das Lied zu singen hatten. Der Prosodische Rhyth-

mus aber ῥυθμὸς προσοδιακός, von welchem Plutarch de musica c. 29 spricht, ist der bekannte, in welchem die meisten Lieder Pindars gedichtet sind. Das ὀρχεῖσθαι bezeugt Pollux IV, 81 in Bezug auf die Jungfrauen: καὶ τοῖς μὲν παρθενίοις αὐλοῖς παρθένοι προσεχόρευον. Durch Proklos erfahren wir ferner daß auch die δαφνηφορικά zu den παρθενίοις gehörten: οἷς καὶ τὰ Δαφνηφορικὰ ὡς εἰς γένος ἐμπίπτει: s. Böckh p. 590. Von der Schreibart welche Pindar in diesen Liedern gebrauchte bemerkt Dionysos de adm. vi dic. Demosth. p. 187, 3 daß sie minder αὐστηρά war als in den Dithyramben.

6. 7

1. Hymnos auf Zeus.

– – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑

(στρ. α΄.)

5 Ἰσμηνὸν ἢ χρυσαλάκατον[1]) Μελίαν,
ἢ Κάδμον, ἢ σπαρτῶν ἱερὸν γένος ἀνδρῶν,
ἢ τὰν κυανάμπυκα Θήβαν,
ἢ τὸ πάντολμον σθένος Ἡρακλέος,
ἢ τὰν Διωνύσου πολυγαθέα τιμάν,
ἢ γάμον λευκωλένου Ἁρμονίας ὑμ-
νήσομεν . . . . ;

(στρ.)

6 Πρῶτον μὲν εὔβουλον Θέμιν οὐρανίαν
χρυσέαισιν ἵπποις[2]) Ὠκεανοῦ παρὰ παγᾶν
Μοῖραι ποτὶ κλίμακα σεμνὰν
ἆγον Οὐλύμπου λιπαρὰν καθ᾽ ὁδὸν
σωτῆρος ἀρχαίαν ἄλοχον Διὸς ἔμμεν[3]).

[1]) V. 1. Var. χρυσαλήκατον.
[2]) V. 9. codd. ἵπποισιν und πάγον.
[3]) V. 12. codd. ἔμμεναι.

ἁ δὲ τὰς χρυσάμπυκας ἀγλαοκάρπους
τίκτεν ἀλαθέας Ὥρας[1]).

(Kehr 1.)

Wem gilt mein Lied? Ismenen? der Melia wohl
Mit goldnem Pfeil? gilt's Kadmen? dem heiligen Urstamm
Des Saatengeschlechtes? der Theba
Blauem Stirnband? gilt's der verwegenen Kraft
Des Herakles? vielleicht Dionysens verzücktem
Dienste? gilt's dem Bunde der Lilienarm Harmonia – ◡ ◡ – – ?

(Kehr.)

Die wohlberathne himmlische Themis zuerst
Auf goldnem Wagen führten von Okeansquellen
Zur heiligen Stufe die Mören
Zum Olymp die glänzenden Bahnen hinan,
Um Zeus, dem Heiland, erste Gemahlin zu werden;
Sie gebar die richtigen Horen, die spangengoldenen früchtegezierten.

Es wird erzählt (Plutarch glor. Athen. c. 14), Korinna habe den jungen Pindar getadelt daß er, anstatt Handlungen auszuprägen, worin das Wesen der Poesie bestehe, auf Ungemeinheit der Sprache, Figuren und Tropen sich verlegt habe. Darauf habe ihr Pindar diesen Hymnos gebracht, welcher in der Sammlung seiner Hymnen der erste war (Lukian Ikaromen. c. 27 und sein Schol.), zur Probe, wie schön er ihre Lehren befolge. Sie aber habe ihm lächelnd erwidert: Man muß mit der Hand säen und nicht den ganzen Sack ausschütten. Das ist keineswegs eine wahre Geschichte, sondern ein Urtheil über Pindars Manier, in Form einer Geschichte ausgeprägt, wie es die Griechen fast immer zu machen pflegen. Wenn Korinna dem jungen Pindar wirklich diese Lehre gegeben und er sich bestrebt hätte sie zu befolgen, so müßte er doch später dieselbe wieder gänzlich vergessen haben. Denn in der sechsten Isthmischen Ode, welche erst nach Ol. 81, 1 verfaßt sein kann, würde er wiederum den nämlichen Fehler begangen haben. Dieselbe ist ebenfalls seiner Vaterstadt Theben gewidmet, und beginnt wiederum ganz in derselben Weise mit Herzählung aller der rühmlichen Ereignisse in Theben, und zwar ebenfalls in einer Menge von Fragen, welches darunter wohl am ersten geprie-

[1]) V. 14. ἀλαθέας Ὥρας hat Böckh für ΑΓΑΘΑΣΩΤΗΡΑΣ aus Hesych hergestellt.

sen zu werden verdiene: und beide Gedicht-Anfänge sehen sich so ähnlich wie wenn sie einander vom Gesicht geschnitten wären.

Daß der Hymnos gerade direct der Stadt Theben gewidmet war, kann aus den ungenauen Worten des Schol. zu Nem. X, 1 nicht gefolgert werden: *ὁ δὲ Πίνδαρος ὅτε βούλοιτο ἐπαινεῖν τὰς πατρίδας τῶν νενικηκότων, ἀθροίζειν εἴωθε τὰ πεπραγμένα ταῖς πόλεσιν περιφανῆ, καθὼς ἐν τῇ ᾠδῇ ἧς ἡ ἀρχὴ „Ἰσμηνὸν ἢ κ. τ. λ.“* Es war darin erzählt, wie Zeus zuerst sich mit der Themis vermählt habe, welche ihm die Horen gebar, und wie bei dieser Hochzeit er die Götter aufforderte, einen Wunsch auszusprechen den er erfüllen wolle, und diese sodann verlangt haben, Zeus möge ihnen göttliche Wesen schaffen, welche alle die herrlichen Werke und seine ganze Einrichtung durch Dichtung und Musik verherrlichen könnten (Aristid. T. II. p. 106 *ἐν Διὸς γάμῳ καὶ τοὺς θεοὺς αὐτούς φησιν, ἐρομένου τοῦ Διὸς εἴ του δέοιντο, αἰτῆσαι ποιήσασθαί τινας αὐτοῖς θεούς, οἵτινες τὰ μεγάλα ταῦτα ἔργα καὶ πᾶσάν γε δὴ τὴν ἐκείνου κατασκευὴν κατακοσμήσουσι λόγοις καὶ μουσικῇ*); wie sodann Apollon und die Musen entstanden und dieselben auf der Hochzeit des Kadmos sangen von den Schicksalen der Menschheit im Laufe der Zeiten und dem Wandel (*διεξιὼν περὶ τῶν ἐν ἅπαντι χρόνῳ συμβαινόντων παθημάτων τοῖς ἀνθρώποις καὶ τῆς μεταβολῆς*, Aristid. T. II. p. 295), so daß Kadmos hier die richtige Musenkunst verwirklicht sah.

9 *ἄκουσε θεοῦ τότε*[1]) *Κάδμος*
μουσικὰν ὀρθὰν ἐπιδεικνυμένου.

Und Kadmos vernahm wie der Gott da
Offenbart die richtige musische Kunst.

Auch die Geburt der Athene war erwähnt:

10 *ὅς καὶ τυπεὶς ἁγνῷ πελέκει τέκετο*
ξανθὰν Ἀθάναν.

Der unterm Hieb des heiligen Beiles gebar
Die blond' Athena.

Vielleicht auch die des Dionysos, welchen Pindar auf dem Gebirge Nysa geboren und erzogen werden ließ: Etym. M. 227, 40. Auch von der Erzeugung Apollons haben wir ein Fragment:

124 *ἐν δὲ χρόνῳ*
ἔγεντ' Ἀπόλλων.

und mit der Zeit
Entstand Apollon.

[1]) *τότε* haben wir eingesetzt und den Artikel vor *θεοῦ* getilgt. Die Citate sehe man bei Böckh und Bergk.

Clemens Alex. strom. I. p. 383. Euseb. praep. Ev. X, 12. p. 499 D Daß das Trumm hieher gehöre, vermuthete Böckh.

Endlich war auch vom Kriege mit den Titanen und von deren endlicher Erlösung die Rede:

κείνων λυθέντων σαῖς ὑπὸ χερσὶν ἄναξ. 11

Nachdem sie los sind, König, von deiner Gewalt.

Hephäst. p. 91. Wenn dieser Vers mit Recht hieher gezogen worden ist, so werden auch folgende Reste hieher gehören:

οἳ μὲν 138
κατωκάρα δεσμοῖσι δέδενται.

sie sind
kopfüber tief in Kerker und Banden gestürzt.

Von Otos und Ephialtes hieß es:

πίτναντες θοὰν 139
κλίμακα ἐς οὐρανὸν αἰπύν.

Zur Himmelsburg kühn
Lehneten an eine Leiter.

Und von denselben ferner:

ἀλλαλοφόνους 140
λόγχας ἐπαΐξαντ'[1]) ἐνὶ σφίσιν αὐτοῖς.

wild unter sich selbst
Die Lanzen schwangen gegenseitigen Mordes.

Der Tityos endlich war *Ἀλέρας ὄζον* (so schreibt Bergk für *ὠσόν*) 279
Sprößling der Alera genannt: s. Etym. M. p. 60, 37. Mithin war das Gedicht ein Hymnos auf den Zeus, weshalb es auch billig den ersten Platz in der Reihe erhalten hatte: und darum paßte es auch so gut, um beim Göttermahle neben Hesiods Theogonie von den Musen gesungen zu werden (bei Lukian Ikarom. c. 27) indem es die ganze von Zeus geschaffene Weltordnung umfaßte. Das war kein Schülerversuch: drum hinweg mit dem Mährchen von der Hofmeisterei der Korinna! In jenem Eingange aber sehen wir den Dichter, von der nächsten Umgebung ausgehend, zu immer kühneren Entschlüssen fortschreiten: auf diesem Wege wird er endlich bis zum Zeus aufgestiegen sein gleich wie Horaz Od. I, 12.

[1]) Gew. ἐπάξαντο λόγχας.

2. Hymnos auf den Ammon.

Pausanias IX, 16 bei der Beschreibung der Merkwürdigkeiten Thebens sagt: „Ohnfern der Bildsäule des Epaminondas ist der Tempel des Ammon, und das Bild ist von Pindar gestiftet aber von Kalamis gemacht. Pindar hat auch zu den Ammoniern Libyens einen Hymnos auf den Ammon gesendet, und dieser Hymnos stand noch bis zu meiner Zeit auf einer dreieckigen Säule neben dem Altar welchen Ptolemäos, Lagos-Sohn, dem Ammon geweiht hatte.“ Den Anfang scheint der Schol. Pyth. IX, 89 bewahrt zu haben:

12 *Ἄμμων Ὀλύμπου δέσποτα.*

Ammon, du Himmels-König.

Vielleicht gehörte dahin auch was Suidas s. v. *ἐλασίβροντα* sammt Schol. zu Aristoph. Ritt. 623 überliefern:

121 *ἐλασίβροντα παῖ Ῥέας.*

Donnerschwingender Sohn der Rhea.

Aber mit mehr Sicherheit ziehen wir hieher was Strabo XVII. p. 1154 aus Pindar überliefert:

184 *Αἰγυπτίαν Μένδητα πὰρ κρημνὸν θαλάσσας,*
ἔσχατον Νείλου κέρας, αἰγιβάται
ὅθι τράγοι γυναιξὶ μίσγονται.

Nach Mendes in Aegypten beim Absturz des Meeres
Bei des Niles äußerstem Horne, woselbst
Sich Ziegenböck' mit Frau'n begatten.

vgl. Aristid. II. p. 484. Aelian. Hist. Anim. VII, 19. Priscian. VI. T. I. p. 257. Damit ist sodann zu verbinden was Schol. zu Arat. Phänom. 282 berichtet, daß Pindar einen gewissen Ganymedes als *ὑδροχόος*, eine hundert Orgyen hohe Bildsäule, an den Quellen des Nilus stehen ließ, so daß aus der Bewegung seiner Füße die Ueber-
267 schwemmungen entstehen: *τὸν Γανυμήδην γὰρ αὐτὸν ἔφασαν οἱ περὶ Πίνδαρον ἑκατοντόργυιον ἀνδριάντα, ἀφ' οὗ τῆς κινήσεως τῶν ποδῶν τὸν Νεῖλον πλημμυρεῖν.* Damit ziemlich übereinstimmend sagt Philostratos vit. Apoll. Tyan. VI, 26 *οἷα Πίνδαρος ὕμνηται περὶ τοῦ δαίμονος ὃν ταῖς πηγαῖς ταύταις ἐφίστησιν ὑπὲρ ξυμμετρίας τοῦ Νείλου* und imagg. I, 5 *ἐν Αἰθιοπίᾳ δέ, ὅθεν ἔρχεται ταμίας αὐτῷ, δαίμων ἐφέστηκεν, ὑφ' οὗ πέμπεται ταῖς ὥραις σύμμετρος.* Dieser Dämon also, welcher die Ueberschwemmungen regelte, hieß *Γανυμήδης.*

3. Auf Athena.

Aus einem Hymnos auf die Athena müssen folgende Worte genommen sein bei Schol. zu Hom. Il. ω', 100. Plutarch symp. quaest. I, 2, 4:

πῦρ πνέοντος ἅτε κεραυνοῦ 123
ἄγχιστα δεξιὰν κατὰ χεῖρα πατρὸς
ἵζεαι.

Die dem feuersprühenden Blitze
Am nächsten und zur rechten des Vaters den Thron
Inne hat.

4. Hymnos auf die Persephone.

Pausanias erzählt IX. c. 23, 2 Folgendes: „Wenn man über die Iolaos-Bahn gegangen ist, so kommt rechts der Rossellauf und darin das Denkmal Pindars. Als der junge Pindar einst nach Thespiä gieng, so überfiel ihn in der Mittagshitze ein Schlaf. Und als er neben dem Wege eingeschlummert war, so kamen Bienen geflogen welche seine Lippen mit Wachs bestrichen: und von da an begann er zu singen. Als er aber bereits in ganz Griechenland berühmt war, erhöhte die Pythia seinen Ruhm um Vieles durch den Ausspruch zu Delphi: von allen Hebeopfern die man Apollon brächte solle Pindar die Hälfte bekommen[1]). Er soll auch in seinem hohen Alter eine Traumerscheinung gehabt haben: Persephone trat vor ihn hin und warf ihm vor, daß sie die einzige Gottheit sei welche er nicht besungen habe; doch werde er auch ihr noch einen Gesang dichten wenn er zu ihr komme. Und seine Stunde erschien noch eh' der zehnte Tag nach dem Traumbilde verflossen war. Es lebte aber zu Theben eine alte, mit Pindar verwandte Frau, welche die meisten Gedichte desselben für den Gesang eingelernt hatte. Dieser erschien Pindar im Traume und sang ihr den Hymnos auf die Persephone: und diese schrieb sogleich nach dem Erwachen nieder alles was sie im Traume ihn hatte singen hören. In diesem Gesang kommt unter anderen Prädikaten des Hades *χρυσήνιος* vor, was sich offenbar auf den Raub der Kore bezieht.“ Den Anfang des Hymnos gibt die vita der Breslauer Hdschr. p. 9:

Πότνια θεσμοφόρε, χρυσανίου. 13

Ordnende Herrin, des goldenzäumigen.

[1]) Der Küster zu Delphi rief täglich: *Πίνδαρος ὁ μουσοποιὸς παρίτω πρὸς τὸ δεῖπνον τῷ θεῷ*: Eustath. Proömion c. 27.

5. Auf Theben.

Schol. des Statius zu Theb. II, 83 Ogygii Thebani ab Ogyge rege aut amne. Sic Pindarus in Somniis (schr. hymnis):

20 *OPITETΩCDEEYPENOIIONNHTHCTANECCIΠY*
A Ω EΦ

Wir schreiben:

'Ωγυγίων δ' εὐάνορα
πόλιν κτίσσειαν ἐς αἰπύ.

– ⏑ ⏑ – – – ⏑ –

⏑ – ⏓ – ⏑ ⏑ – –

Daß sie die männerstolze Burg
Bau'n auf die Höh' den Ogygiern.

Der Anfang dieses Hymnos auf Theben kann in folgender, aus Aristides T. II. p. 509 gezogenen, Strophe gefunden werden:

176 Κεκρότηται χρυσέα κρη-
πὶς ἱεραῖσιν ἀοιδαῖς·
οἶα τειχίζωμεν ἤδη ποικίλων
κόσμον αὐδάεντα λόγων,
ὃς καὶ πολυκλείταν περ ἐοῖσαν ὅμως Θή-
βαν ἔτι μᾶλλον ἐπασκήσει
θεῶν ⏑ – ⏓ καὶ κατ' ἀνθρώπων ἀγυιάς.

vgl. Plutarch de prof. in virt. c. 17 und de monarch. democr. et olig. c. 1. Lukian Demosth. encom. c. 11. Gewöhnlich τειχίζομεν ποικίλον, eine Hdschr. τειχίζωμεν. Ferner meist πολύκλειτόν περ.

– ⏑ – – ⏓ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –

– ⏑ – –, – ⏑ – –, – ⏑ –

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ –

– – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – –

– ⏑ – ⏓, – ⏑ – –, – ⏑ – –

Schön gezimmert steht die goldne
Schwelle von heiligen Liedern,
Solche laßt uns jetzo bauen, redenden
Schmuck des feingebildeten Worts,

Der dieses weitgepriesne Theben doch gleichwohl
Besser verherrlichen immer noch
Soll im Götterreich und längs der Menschen Straßen.

Vollends einerlei Metrum mit dem ersten Fragmente scheint folgendes zu verrathen:

εὐάρματα χρυσοχίτων ἱρώτατον 177
ἄγαλμα Θήβα.

Schol. zu Pyth. IV, 25 und II. inscr. sammt Schol. zu Il. δ', 391

Schönfahrige Goldengewand, du heiliges
Prachtbildniß, Theben.

6. Vielleicht auf Delphi.

Schol. zu Pyth. IV, 4 δύναται δὲ καὶ τοὺς Δελφοὺς λέγειν (Λατοΐδας)· ἑτέρωθι γὰρ Ἀπολλωνίδας αὐτοὺς προσηγόρευσε· Δελφοὶ θεμιστῶν ὕμνων μάντιες Ἀπολλωνίδαι. Daß ὕμνων hier nicht hereinpasse, hat Heyne eingesehen.

Δελφοὶ θεμίστων μάντιες 174
Ἀπολλωνίδαι.

Delphi, das Schicksalkündende,
Apollonskind.

Vita Pind. cod. Vratisl. und Eustath. prooem. p. 17 καὶ γὰρ ἐν τῇ τῶν Πυθίων ἑορτῇ ἐγεννήθη, ὡς αὐτός φησι·

πενταετηρὶς ἑορτὰ 175
βουπομπός, ἐν ᾇ
πρῶτον εὐνάσθην ἀγαπατὸς ὑπὸ σπαργάνοις.

Dazu Plutarch symp. quaest. VIII, 1 ἧκε δὲ καὶ Πίνδαρος ἐπὶ μνήμην ἐν Πυθίοις γενόμενος, πολλῶν καὶ καλῶν ὕμνων τῷ θεῷ χορηγός. Eustath. prooem. p. 17.

fünfjährige Feier mit Rinder-
Aufzügen, an der
Ich das Licht erblickte zuerst, in der Wieg' ein holdes Kind.

7. Auf das Glück.

Zu Theben neben dem Tempel des Ammon und der Vogelwarte
des Tiresias befand sich eine Kapelle des Glückes (*Τύχης*): Pausan.
IX, 16, 1. Auf diese Göttin hatte Pindar ein Lied (*ᾠδή*) gedichtet,
in welchem er sie eine der Mören nannte und mächtiger als ihre
17 Schwestern: *Μοιρῶν τε εἶναι μίαν τὴν Τύχην καὶ ὑπὲρ τὰς ἀδελφάς
τι ἰσχύειν*: Pausan. VII, 26, 3. Ferner gab er ihr das Prädikat
15 *φερέπολις* Staatenträgerin: Paus. IV, 30 z. E. Ferner *ἀπειθής*
16 ungerührt von Bitten und

δίδυμον στρέφοισα πηδάλιον.

sie regiert ein doppelt Steuer

14 *ἐν ἔργμασι δὲ νικᾷ Τύχα,*
οὐ σθένος.

Das Glück gibt den Ausschlag im Thun,
Nicht die Kraft.

8. Trümmer aus unbestimmten Hymnen.

24 1) Als Peleus bei den Argonauten war, erschoß er auf der Jagd aus Versehen seinen Freund Eurytion, Aktors Enkel, dessen Tochter Polymele Peleus selbst geehlicht hatte. Dieses Unglück war in einem Hymnos erwähnt: Aristides II. p. 125 sammt Schol.

23 2) *ἐρίφων μεθομήρεον*, den Begleiter der Böcke (*ὁμοῦ καὶ μετ' αὐτῶν πορευόμενον* Etym. M. p. 821, 52), d. h. wahrscheinlich Pan.

25 3) Die Stiefmutter des Phrixos hatte Pindar *Δημοδίκη* genannt: Schol. zu Pyth. IV, 288.

21 4) Die Form *ἀρχαιέστερον* war gebraucht: Antiatticista in Bekk.
22 Anekd. T. I. p. 80, 8. Ingleichen war *ἄγριος ἔλαιος* für *ἀγριέλαιος* gesagt: das. p. 339.

26 5) Des Herakles Angriff auf die Meroper, welche die Insel Kos bewohnten, war erwähnt, und dabei gesagt, derselbe Angriff sei nicht mit Feuer, nicht mit dem Sturme, nicht mit den Wogen zu vergleichen, sondern mit dem Blitze: Quinctil. VIII, 6, 71.

268 6) Pindar hatte erzählt (wahrscheinlich in einem Hymnos auf Hephästos), daß die Hera von Hephästos (aber nicht von Zeus) gefesselt worden sei mittelst eines von ihm verfertigten Sessels. Phot. 74, 1. Suidas v. *Ἥρας δὲ δεσμούς*.

7) Strabo VII. T. II. p. 91. ed. Kramer: führt zum Beweise, daß einige den Hellespont bis zum Myrtoischen Meer ausdehnen, aus Pindars Hymnen die Worte an: 27

οἳ μεθ' Ἡρακλέος
ἐκ Τρωΐας πλέον-
τες διὰ παρθένιον
Ἕλλας πορθμόν, ἐπεὶ τῷ (τάχα?) Μυρτῴῳ συνῆψαν,
εἰς Κῶν ἐπαλινδρόμησαν
ἀντιπνεύσαντος Ζεφύρου.

Wahrscheinliche Prosodien.

9. Auf Apollon.

Philo de corrupt. mund. T. II. p. 511 und Strabo X. p. 742 geben folgende Trümmer einer Kehr und Gegenkehr, welche vielleicht dem *προσοδιακὸς παιάν* angehörte von welchem der Schol. zu Isth. I. inscr. spricht.

– – ∪ –, – – ∪ ∪ – ∪ ∪ –
– – ∪ –, – – ∪ ∪ – ∪ ∪ – –
– – ∪ ∪ – ∪ ∪ –, – – ∪ – | – – ∪ ∪ – ∪ ∪ –
– – ∪ –, – – ∪ ∪ – ∪ ∪ –, – – ∪ – –
– ∪ ∪ – ∪ ∪ – – | – ∪ ∪ – ∪ ∪ – –
– – ∪ –, – – ∪ ∪ –
– ∪ – –, – ∪ – – | – ∪ ∪ – ∪ ∪ – –
– ∪ ∪ – ∪ ∪ – – | – ∪ ∪ – ∪ ∪ – –

(*στρ.*)

Χαῖρ', ὦ θεοδμάτα, λιπαροπλοκάμου 64
παίδεσσι Λατοῦς ἱμεροέστατον ἔρκος[1]),
πόντου θύγατερ, χθονὸς εὐρείας ἀκί-
νητον τέρας, ἅντε βροτοὶ

[1]) V. 2. codd. *παιδὸς Λατοῦς ἱμεροέστατον ἔρνος, πόντου θυγάτηρ.* Indem Böckh *παίδεσσι* und Hermann *θύγατερ* herstellte, haben sie doch beide *ἔρνος* belassen. Inwiefern aber die Insel Delos **ein Zweig oder Sprössling** ihres Gottes heissen könnte, vermag ich nicht einzusehen.

Δᾶλον κικλήσκοισιν, μάκαρες δ' ἐν Ὀλύμπῳ τηλέφαντον
κυανέας χθονὸς ἄστρον — — —
— — — — — — —
— — — — — — —
— — — — — — —

(*ἀντ.*)

— — — — — — —
— — — — — — —

65 *ἦν γὰρ τοπάροιθε φορητὰ κυμάτεσ-*
σιν παντοδαπῶν τ' ἀνέμων
ῥιπαῖσιν· ἀλλ' ἁ Κοιογενὴς ὁπότ' ὠδίνεσσι θύοισ' [1])
ἀγχιτόκοις ἐπέβαινεν [2]),
δὴ τότε τέσσαρες ὀρθαὶ
πρέμνων [3]) *ἀπώρουσαν χθονίων,*
ἂν δ' ἐπικράνοις σχέθον πέ-
τραν [4]) *ἀδαμαντοπέδιλοι*
κίονες· ἔνθα τεκοῖσ' εὐ-
δαίμον' ἐπόψατο γένναν.

(Kehr.)

Dich gottgebaute grüß' ich, geliebtester Wehrd
Dem Kinderpaar der lockenumschimmerten Leto,
Seetochter, im Ländergebiet ein unerschüt-
tert Wunder: es nennet die Welt
Dich Delos, doch die Seligen dort im Olymp ein Glanz-
gestirn das
Hell an der düsteren Erde strahlt.
— — — — — — —

[1]) V. 14. codd. *ἀλλὰ καὶ ὁ γένος* (od. *καινογενὴς*) *ὁπότ' ὀδύναισι θείαις* (od. *ὠδίνεσι θυοῖς*).

[2]) V. 15. codd. *ἐπιβαίνειν*.

[3]) V. 17. codd. *πρύμνων*.

[4]) V. 19. codd. *ἐπὶ κραναῇ σχεδὸν πέτρᾳ*, Einer *κράνοις σχέθον πέτραν*.

Die übrigen Besserungen sind von früheren Prüfern gemacht: aber V. 14 haben wir mit Bergk *θύοισ'* für *θοαῖς* geschrieben, und dem entsprechend auch in der Kehr *τηλέφαντον* für *τηλέφατον*.

— — — — — — —
— — — — — — —

(Gegenkehr.)

— — — — — — —
— — — — — — —

Sie war in den Wellen geschaukelt stets von Stö-
ßen wechselnder Stürme zuvor;
Allein sobald die Kojosgebürtige sie, in Wehen rennend,
Vor der Entbindung betrat, da
stiegen empor von den Wurzeln
Des Erdengrundes vier Säulen gerad'
Strebend, mit den Knäufen Felsen-
stützend, mit stählernen Füßen:
Und sie erblickte, daselbst ge-
bärend, die seligen Sprossen.

10. Auf die *Ἀφαία* bei den Aegineten.

Pausan. II, 30, 3 *ἐν Αἰγίνῃ δὲ πρὸς τὸ ὄρος τοῦ Πανελληνίου* 66
Διὸς ἰοῦσίν ἐστιν Ἀφαίας ἱερόν, εἰς ἣν καὶ Πίνδαρος ᾆσμα Αἰγινήταις ἐποίησεν. Die Aphäa ist die Artemis. Den Anfang des Liedes scheint der Schol. zu Aristoph. Ritt. 1261 zu geben mit den Worten *τοῦτο ἀρχὴ προσοδίου Πινδάρου·*

τί κάλλιον ἀρχομένοισιν
ἢ κατὰ παυομένοισιν,
ἢ βαθύζωνόν τε Λατὼ
καὶ θοᾶν ἵππων ἐλάτειραν ἀεῖσαι;

Was ziemet sich besser am Eingang
oder am endlichen Schlusse,
Als die gürtelschlanke Leto
sammt der Lenkrin eilender Rosse zu singen?

11. Ungewisse Prosodien.

Porphyrius de abst. III, p. 251 berichtet, Pindar habe in den 68
Prosodien erzählt, die sämmtlichen Götter haben vor dem Typhon die Flucht ergriffen, und dabei, um sich zu verbergen, sich keineswegs in

Menschen, sondern in allerlei Thiere verwandelt. In dieser Weise also hat sich der Dichter die Entstehung des Aegyptischen Thierdienstes erklärt.

Etym. M. p. 4. 579, 3. Cramers Anekd. Par. T. III. p. 292, 26 *Πίνδαρος δὲ Δωρικώτερον διὰ τοῦ αῖ διφθόγγου ἐν προσοδίοις·*
70 *Μεμναίατ' ἀοιδᾶς* gedenkt des Gesanges.

Parthenien.

71 Schol. zu Theokr. II, 10 *Πίνδαρός φησιν ἐν τοῖς κεχωρισμένοις τῶν Παρθενίων, ὅτι τῶν ἐραστῶν οἱ μὲν ἄνδρες εὔχονται τὸν Ἥλιον αἱ δὲ γυναῖκες Σελήνην.* Wir verstehen darunter solcherlei Hymnen, welche als Parthenia aus den übrigen Hymnen ausgeschieden waren, keineswegs aber solche quae ex Partheniis eiicienda videbantur. Auch der Schol. zu Pyth. III, 139 citirt diese Betitelung, und die Worte lassen allerdings die Böckhische Deutung zu. Nehmen wir aber an, daß bereits unter den übrigen Hymnen sich manche befanden welche von Mädchenchören zu singen waren, so konnten die zwei Bücher Parthenien welche von jenen Hymnen ausgeschieden waren die abgesonderten Parthenien mit Recht genannt werden.

Aus dem ersten dieser Parthenien citirt Schol. zu Aristoph.
79 Acharn. 720 den Ausdruck *ἀγοράζειν.*

12. Auf den Pan.

Es wird erzählt, daß einst der Pan zwischen dem Helikon und Kithäron erblickt worden sei, wie er einen Päan Pindars sang. Ingleichen daß der Flötenspieler Olympichos einst von Pindar dort eingeübt wurde, und da sei plötzlich ein Geräusch und eine Flamme bemerkt worden, und Pindar habe ein steinernes Bild der Mutter Rhea zu ihm heranschreiten sehen. Dadurch veranlaßt, habe der Dichter neben seinem Hause eine Kapelle der Rhea und des Pan sammt deren Bildnissen gestiftet: nachher seien den beiden Gottheiten die nämlichen Ehren auch von dem Thebischen Staate zuerkannt worden, s. Schol. zu Pyth. III, 137. Pausanias IX, 25 sah noch diese Kapelle und die von den Künstlern Aristomedes und Sokrates gemachten Steinbilder. Pindar aber soll nach solchem Anlasse folgendes Lied gedichtet haben *ἐν τοῖς κεχωρισμένοις τῶν Παρθενίων,* wie der Schol. zu Pyth. III, 139 sagt, worin er die ihm von Pan widerfahrene Auszeichnung bekannte *ἐν ᾧ χαρὰν ὁμολογεῖ τῆς τιμῆς αὐτῷ* vita Pind. p. 9:

71 *Ὦ Πάν, Ἀρκαδίας μεδέων*
καὶ σεμνῶν ἀδύτων φύλαξ,
Ματρὸς μεγάλας ὀπα-
δέ, σεμνᾶν Χαρίτων μέλημα τερπνόν.

O Pan, Hort von Arkadien,
Hüter heiligen Tempelraums,
Begleiter der großen Mut-
ter, Spiel-Liebling der hehren Huldinnen.

Von den Worten, welche zur Entstehung des Mährchens Anlaß gegeben haben, sind folgende aufbewahrt:

σὺ σαυτῷ μέλος γλάζεις. 74

τουτέστιν ἑαυτῷ ᾠδὴν ᾄδεις, sagt der Schol. zu Theokr. I, 1.

Du jodelst dir selbst ein Lied.

Pindar hatte in diesem Gesange erzählt, Pan sei dem Apollon von der Penelope geboren worden auf dem Gebirge Lykäon, das vom König Lykaon seinen Namen habe: Servius zu Virg. Georg. I, 16. 76
Weil er der Rhea stets nachfolgt, werde er von den Göttern ihr Hund genannt:

ὦ μάκαρ ὅντε μεγάλας θεοῦ 72
κύνα παντοδαπὸν καλέοισιν Ὀλύμπιοι.

Seliger Gott, welcher der großen Mutter
Allseitiger Hund bei den Himmlischen wird genannt.

Ferner war von ihm gesagt, daß er der Beschützer der Fischer (Schol. zu Theokr. V, 14), und daß er der mächtigste Tänzer sei:

Πᾶνα χορευτὴν τελεώτατον θεῶν. 74

Pan der vollbringendste Tänzer unter den Göttern.

Aristid I. p. 49.

13. Auf Apollon.

Strab. IX. p. 632 τοιοῦτόν ἐστι τὸ τοῦ Πινδάρου περὶ Ἀπόλλωνος λεγόμενον. Ders. p. 632 gibt die Fortsetzung: 77 78

. . . . ⏑ ⏑ – – – ⏑ – –
– – ⏑ – – – ⏑ ⏑ – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – – ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ . . .

. . . . . περιδινηθεὶς[1]) ἐπῄει
γᾶν καὶ θάλασσαν καὶ σκοπιαῖ-
σιν μεγάλαις ὀρέων ὕπερ ἔστα

[1]) V. 1. Gew. κινηθεὶς. Bergk besserte.

καὶ μυχοὺς δινάσσατο βαλλόμενος κρηπῖδας ἄλσεων.
καί ποτε τὸν τρικάρανον
Πτωΐου[2]) κευθμῶνα κατέσχε . . .
— — — — — — — —
— — — — — — — —
ναοπόλον μάν-
τιν δαπέδοισιν ὁμοκλέα.
. . . ‒◡◡‒‒ | ‒◡◡‒◡◡‒‒

Der Berg Ptoon lag in Böotien südöstlich vom See Kopais. Dort ließ der Dichter den *Τήνερος*, Sohn Apolls von der Melia, ein Orakel besitzen:

Brach er auf, zu wandeln
Hin über Meer und Länder, und stand
über den ragenden Warten der Berge:
Alle Tiefen bebten, indem er den Grund der Forsten rührte.
Endlich betrat er die Hohlschlucht
Jenes dreigegipfelten Ptoon
— — — — — — —
— — — — — — —
Tempelhort, gleich-
namigen Seher der Fluren.

80 Nach dem Schol. zu Theokr. II, 10 hatte Pindar in den Parthenien auch gesagt, daß die männlichen Liebhaber zum Helios, die weiblichen zur Selene beten.

[2]) V. 5 u. 6. Gew. *τρικάρανον Πτώου.* Bergk besserte.

IV. Päane und Hyporchemen.

Παιάν heißt so viel wie Heiland: Aesch. Agam. 96 *παίων τε γενοῦ τῆσδε μερίμνης.* Eurip. Hipp. 1344 *καί μοι θάνατος παιὰν ἔλθοι.* Als Gesang ist es ursprünglich eine kurze Gebetformel die man zur guten Vorbedeutung, gleichsam als Glückesruf, bei dem Beginn einer jeden wichtigeren Handlung singend im Chore vortrug: s. Etym. M. s. v. *παιωνίσαντες:* so bei dem Beginne der Schlacht (Thukyd. I, 50. Eurip. Phön. 1058 *παιὰν δὲ καὶ σάλπιγγες ἐκελάδουν ὁμοῦ.* Aesch. Pers. 374 *παιᾶν' ἐφύμνουν σεμνόν*), beim Beginn der Schifffahrt (Eurip. Iphig. T. 1325 *οἱ δὲ στεναγμὸν ἡδὺν ἐκβρυχώμενοι ἔπαισαν ἅλμην.* Thuk. VI, 32.) und bei der Landung am Ziele: Eurip. Troj. 127. Endlich auch bei jeder glücklichen Beendigung einer jeden Sache ließ man gerne einen Päan als Dankgebet erschallen: so läßt z. B. Lysander nach der Schlacht am Ziegenfluß Päane mit Flöten ertönen (Plutarch Lysand. c. 11), und bereits Achill, als er Hektors Leiche nach den Schiffen schleppt, fordert seine Krieger auf, ihn unter Gesang von Päanen zu begleiten, Il. *χ'*, 391. Wenn Iphigenia zum Opfertod schreitet, so fordert sie den Chor auf, ihr einen Päan nachzusingen: *ὑμεῖς δ' ἐπευφημήσατ', ὦ νεάνιδες, παιᾶνα τἠμῇ συμφορᾷ.* Und in der anderen Iphigenia desselben Dichters stimmen die Schiffer in das Gebet der Jungfrau um Rettung ein mit einem Päan oder Jubelruf *ναῦται δ' ἐπευφήμησαν εὐχαῖσιν κόρης παιᾶνα,* zugleich das Rudern beginnend: Eurip. Iphig. T. 1340. In dieser Weise ist der Päan, als Jubel, der Wehklage entgegengesetzt: denn die Wehklagen sind Mißlaute, der Päan aber ist Wohllaut, welcher Glück und Segen herbeizieht. Darum heißt es *παιᾶνα ἐπευφημεῖν,* und wird von den Jammertönen überall gesagt daß sie dem Päane entgegen seien, *δίχα παιάνων* Eur. Iphig. T. 175. Thetis unterläßt die Klagen um ihren getödteten Sohn, sobald sie den Ruf *ἰὴ παιῆον* vernimmt: Kallimach. Hym. Ap. 20. Darum gehören die Päane ganz besonders dem Lustgotte Apollon an,

welcher auch selbst den Beinamen *Παιάν* führt, so wie dagegen die Wehklagen den Hades erbauen: Stesich. Fragm. 50. Bergk. Eurip. Suppl. 970. Trotzdem ist der Päan auch oft ein Schrei in der Noth, aber nicht sowohl ein Wehschrei als ein Hilferuf um Heilung: Soph. Oed. T. 5 *πόλις δ' ὁμοῦ μὲν θυμιαμάτων γέμει, ὁμοῦ δὲ παιάνων τε καὶ στεναγμάτων.* Einen solchen Päan sehen wir dort sogleich ausgeführt: denn der Choreinzug selbst ist ein Päan als Gebet um Hilfe, und hat auch den üblichen Refrain *ἰήϊε Δάλιε Παιάν.* Wenn der Gott fern bei den Hyperboreern weilte, so sang man zu Delphi Päane, um ihn wieder herbeizurufen: Alkman bei Himer. or. XIV, 10. Darum nennen die Grammatiker den Päan auch *ᾠδὴν ἐπ' ἀλλαγῇ κακῶν ἢ αἰσχροῦ τινος.* In anderen Fällen wird die Klage mit schmerzlicher Ironie *παιάν* genannt (z. B. Eurip. Troj. 571. Kykl. 661) und die Todtenklagen heißen Päane für die Todtengötter: Eur. Alk. 409. Hel. 175. Aesch. Choeph. 143. Sieb. g. Th. 807. In gleicher Weise wird eine Unglückspost von Aeschylos ein Päan der Erinyen genannt, Agam. 595.

Wichtig ist endlich auch der Päan als Tischgebet sowohl zu Anfang der Mahlzeit als auch in der Mitte und zum Schluß, und immer mit einer Spende begleitet. Man spendete das erste Mal dem Zeus und den himmlischen Göttern, das zweite Mal den Heroen d. h. den Gestorbenen, das dritte Mal dem Zeus Heiland *σωτήρ*, und hiebei erscholl der dritte Päan, welchen man gerne von unschuldigen Kindern, Knaben und mitunter auch Mädchen, singen ließ: Pind. Pyth. I, 185 sammt unserer Note daselbst. Aeschyl. Agam. 217 sammt uns. Note. Aeschylos Fragm. Epigonen, bei uns p. 76. Antiphanes bei Athen. XV, 692.

In allen diesen Päanen können wir uns nur entweder einfache Jubelrufe (wie Hurrah! Halleluja, Hosianna) oder kleine Gebetformeln denken, wie Kyrie eleison u. s. w. Die Sitte hat sich auf das Mittelalter vererbt. Denn in dem Ludwigslied heißt es, als der König die Schlacht anhub: „Sang Lioth frônô, joh alle saman sungun Kyrieleison". Und im Tristan bei Beginn der Schifffahrt V. 290 „Mit hoher Stimme hubens an und sungen eines oder zwir: In Gottes Namen fare wir". Unsere Tischgebete endlich rühren eben daher. Wenn daher die Griechen bei Homer den ganzen Tag lang einen schönen, d. h. wohltönigen, Päan singen (*καλὸν ἀείδοντες παιήονα* Il. δ', 473), so kann das nur eine immer und immer wiederholte Formel gewesen sein. Aber dieser Gebrauch und diese Formeln geben Dichtern Anlaß zur Entfaltung einer besonderen Art von Gedichten. So hat z. B. Alkman Päane für die Syssitien der Spartaner gedichtet, indem er sagt:

φοίναις δὲ καὶ ἐν θιάσοισιν
ἀνδρείων παρὰ δαιτυμόνεσσι πρέπει παιᾶνα κατάρχειν.

Und auch Archilochos sagt, daß er beim Mahle zu rechter Zeit den Dithyrambos und ein ander Mal wieder den Päan anstimme:

αὐτὸς ἐξάρχων πρὸς αὐλὸν Λέσβιον παιήονα.

Bei Tafel, wenn man den Heroen spendete, war es natürlich daß man Loblieder auf den einen oder den andern derselben sang. So sagt Antiphanes bei Athen. p. 692, F. Ἁρμόδιος ἐκαλεῖτο, παιὰν ᾔδετο, μεγάλην Διὸς σωτῆρος ἄκατον ἦρέ τις. Und so bezeugt Pindar Pyth. I, 183, daß wohlverdiente Fürsten von Knaben bei der Tafel durch Gesänge geehrt werden wenn sie schon todt sind. Und von den Römern hatte Cato in seiner Urgeschichte erzählt, daß bei ihren Gastmählern das Lob berühmter Männer durch Gesang gefeiert wurde, theils von den Gästen selbst theils auch von gutgearteten Knaben, die man dieser Ehre würdigen wollte. Einen ganz einfachen Päan finden wir in Soph. Trach. 191 ff., einen längeren in Eurip. ras. Herakl. 631 ff. und Soph. Oed. Tyr. 151. Euripides sagt daselbst V. 675:

Päane singt delischer Frau'n
  Chor, und tanzt am Portal ihm
Den mit Stolz Lato gebar,
  der anmuthige Reigen lehrt u. s. w.

Und die Grammatiker behaupten zum Theil, daß der Päan ursprünglich ein Hymnos auf Apollon gewesen sei. Wir können aber bereits einsehen daß diese Angabe zu beschränkt sei. Man konnte auf den Apollon eben so gut wie auf jeden anderen Gott sowohl Hymnen als Päane dichten: jenes waren Gebete oder Loblieder, dieses waren Jubellieder oder Anrufungen der Hilfe in Nöthen, oder auch Danklieder nach Errettung aus Gefahren. Wir Deutschen besitzen ebenfalls Päane in „Heil unserm König Heil", in „Nun danket alle Gott", in „Aus tiefer Noth schrei' ich zu dir" u. s. w. Den Päanen aber gebührt wegen ihres Charakters die Flötenbegleitung: Plutarch Sympos. VII, 8, 4. Eurip. Troj. 126.

Um aber wiederum auf Apollon zurückzukommen, so hatte man allerdings mehr Anlaß, dem Gotte welcher vorzugsweise Παιάν benamset war Päane zu singen: auch pflegten an den Hyakinthien zu Sparta jährlich zu Ehren Apolls Päane von Chören aufgeführt zu werden: Xenophon Ages. c. 2, 17. Dergleichen von Chören mit Tanz (d. h. Gesticulation) aufgeführte Päane nun wurden ὑπορχήματα genannt: Menander rhet. 1 τοὺς γὰρ εἰς Ἀπόλλωνα παιᾶνας καὶ ὑπορχήματα νομίζομεν. Dahin sind die Worte Plutarchs Mus. c. 9 zu deuten: „Die Schule des Thaletas des Xenodamos und des Xenokritos schuf Päane, die des Polymnestos Orthien, die des Sakadas Elegien. Andere nennen den Xenodamos Schöpfer von Hyporchematen, nicht von Päanen, z. B. Pratinas. Und man kennt einen Gesang von Xenodamos selbst welcher offenbar ein Hyporchem ist. Es hat aber diese Dichtart auch Pindar gepflegt, und seine Gedichte be-

wiesen daß Päane und Hyporchemen nicht Eins sind, indem er beiderlei gedichtet hat." Streng genommen gehörten sogar auch die Enkomien zu den Päanen, als Jubelrufe nach gewonnenem Siege, ingleichen die Hymenäen, als Segensrufe beim Antritt einer neuen Lebensbahn. So wie diese der Refrain ὦ ὑμέναι᾽ ἄναξ auszeichnete, also gehörte zu einem rechten Päan immer auch der Refrain (ἐπίφθεγμα) ἰὴ παιάν (s. Athenäos XV, p. 696 E), und in der Weise wie die Enkomien sich zu jenem alten Archilochischen Liede verhielten, das man unmittelbar nach dem Siege drei- oder mehrmals jubelte, verhielten sich Pindars Päane zu den einfachen ursprünglichen Heil- und Segensrufen.

1. Auf Apollon zu Delphi.

67 Πρὸς Ὀλυμπίου Διός σε,
χρυσέα κλυτόμαντι Πυθοῖ,
λίσσομαι Χαρίτεσσί τε καὶ σὺν Ἀφροδίτᾳ
ἐν ζαθέῳ με δέξαι χορῷ
ἀοίδιμον Πιερίδων προφάταν.

Aristides II. p. 510. Böckh hat dieses Fragment unter die Prosodien gestellt. Schwerlich aber kann in dieser Gattung von Gesängen der Dichter in seiner eigenen Person gesprochen haben.

Bei dem hohen Zeus im Himmel,
Hehre Seherin goldne Pytho,
Bitt' ich dich und die Huldinnen sammt der Aphrodite,
Nehmet mich auf im gottvollen Chor
Den Sänger mich, Mittler der Musen, nehmet auf.

Der Anfang des Päans ist vielleicht in folgenden Worten zu erkennen, deren Rhythmus mit dem obigen harmonirt:

125 ὀρχήστ᾽ ἀγλαΐας ἀνάσσων
εὐρυφάρετρ᾽ Ἀπόλλων.

Athenäos I. p. 22 B.

Tänzer, König der Hochgezeiten
Bogengewalt'ger Gott.

2. Für die Delpher.

Der Schol. zu Pind. Nem. VII, 94 berichtet, daß Pindar in demjenigen Päane erzähle, welchen er für die Delpher geschrieben habe, daß Neoptolem von den Delphern getödtet worden sei, weil es schien, er sei gekommen um den Tempel zu berauben:

ἀμφιπόλοισιν [1]) *μαρνάμενον* 29
μοιριδιᾶν [2]) *περὶ τιμᾶν.*

Als er in Streit mit den Dienern gerieth
um die beschiedenen Ehren.

Wohl in dem nämlichen Päan war die Geschichte der Tempelbauten erzählt, und gesagt, daß in dem dritten Bau goldene Sängerinnen von der Decke herab sangen, deren Stimmen (gleich den Sirenen und Drehhälsen) bezaubernd war:

χρύσειαι δ' ἐξύπερθ' αἰετοῦ 30
ἄειδον — Κηλήδονες.

Herab vom Deckengebälke
Tönt' ein goldner Zaubergesang.

Ueber die Quellen und Lesarten s. Bergk.

Der vierte Bau war bekanntlich von Trophonios und Agamedes aufgeführt. Somit wird wohl auch in dem nämlichen Gedichte enthalten gewesen sein was Plutarch consol. ad Apollon. c. 14 berichtet, Pindar habe erzählt: Trophonios und Agamedes haben sich nach Vollendung des Baues von dem Gott eine Gnade ausgebeten, und der habe ihnen versprochen sie am siebenten Tage zu verleihen. An diesem Tage forderte der Gott sie auf zum Schmause. Nach dem Schmause legten sich die Jünglinge nieder, schliefen ein und erwachten nicht mehr. Dadurch hatte der Gott erklärt, daß ein sanfter Tod für die Menschen das Beste sei. 31

Eben dahin gehört die Erzählung von den zwei Adlern welche Zeus vom östlichen und vom westlichen Ende der Welt ausfliegen ließ, um den Mittelpunkt der Welt zu bestimmen, und welche gerade in dem Nabel des Tempels zusammentrafen, von welcher Erzählung Pausan. X, 16 und Strabo IX. p. 642 bezeugen, daß sie in einem Liede unseres Dichters enthalten war. 32

Endlich sagt der Schol. zu Aeschyl. Eum., 2 Pindar erzähle, wie 33

[1]) V. 1. Gew. *ἀμφιπόλοισι.*

[2]) V. 2. codd. *μυρίαν.* Böckh und Bergk besserten. Der Schol. gibt die Deutung *περὶ τῶν νομιζομένων τιμῶν τοῖς Δελφοῖς.*

Apoll die Schlange Pytho mit Gewalt besiegte und die Erde habe ihn darum in den Tartaros hinabzuschlingen gedroht.

3. Auf den Zeus in Dodona.

35 *Δωδωναῖε μεγάσθενες*
ἀριστότεχνα πάτερ,
δαμιουργὲ δίκας τε καὶ
εὐνομίας.

Du allmächtiger Vater, Gott
Dodonas, himmlischer Werk-
meister, Schöpfer des Rechtes und
Guter Verfassung.

Ueber die Quellen s. Böckh und Bergk.

Es ist bekannt, daß zu Dodona Tauben die Orakel gaben. Deren waren, „wie Pindar in einem Päan erzählt hatte“ (Schol. zu Soph.
36 Trach. 172), zwei von Theben ausgeflogen, die eine nach dem Orakel des Zeus Ammon in Libyen, die andere nach dem Orakel zu Dodona.
37 Die Priester hatte Pindar nicht *Σελλούς* sondern *Ἑλλούς* genannt,
38 das Land aber worinnen Dodona lag *Θεσπρωτία*: Strabo VII. p. 505. 506.

4. Unbestimmte Päane.

39 *Τί δ' ἔλπεαι σοφίαν ἔμμεναι, ᾇ ὀλίγον*
ἀνὴρ ὑπὲρ ἀνδρὸς ἰσχύει;
οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως τὰ θεῶν βου-
λεύματ' ἐρευνάσει βροτέᾳ φρενί· θνα-
τᾶς δ' ἀπὸ ματρὸς ἔφυ.

Was hoffst du Wunder der Weisheit, es erhebt sich der Mann
Vor anderen Männern wenig nur:
Nimmer kann ein Menschenverstand er-
gründen den Rath der Himmlischen, welchen ein Weib
sterbliches Leibes gebar.

Pindar hatte in einem Päan erzählt, daß der Vogel Halkyon, von der Hera gesandt, den Argonauten ein Omen gebracht habe: Schol. zu Apollon. I, 1086. Vielleicht hatte er auch den Glaukos den Ar-
40 gonauten erscheinen lassen, wenn Philostr. imag. II, 15. p. 833 aus

ihm geschöpft haben sollte. Denn Pausanias IX, 22 bezeugt, daß die Fabel des Glaukos von Pindar erzählt war.

Ingleichen war in so einem Päan *Ἀπόλλων Δηραῖος* od. *Δή-* 41
ραινος gedacht *τοῦ ἐν Δηραίοις, τόπῳ Ἀβδήρων, τιμωμένου Ἀπόλ-*
λωνος: Schol. zu Lykoph. 445.

In einem Päan war auch die Hochzeit der Niobe geschildert und 42
gesagt, auf derselben sei zuerst die Lydische Harmonie aufgebracht 43
worden durch den Antiphos. Pindar hatte auch der Niobe zwanzig
Kinder zugeschrieben. Plutarch Mus. c. 15. Aelian V. H. XII, 76.
Gellius XX, 7.

Hyporchemen.

Eine Abart der Päane waren, wie gesagt, die *ὑπορχήματα*. Menander de encom. p. 27 *τοὺς μὲν γὰρ εἰς Ἀπόλλωνα παιᾶνας καὶ ὑπορχήματα νομίζομεν, τοὺς δὲ εἰς Διόνυσον διθυράμβους καὶ ἰοβάκχους.* Wie leicht das Hyporchem mit dem Päan zu verwechseln war, sieht man aus der oben angeführten Stelle Plut. de music. c. 9. Außerdem enthalten die Worte Menanders eine genauere Deutung durch Lukian de saltat. c. 16: „In Delos wurden selbst die Opfer nicht ohne Tanz, sondern in Verbindung mit ihm und mit Musik, vollbracht. Knabenchöre kamen zusammen, und während beim Klang der Flöte und der Kithar die einen im Chore sangen (*ἐχόρευον*), sah man die besten und auserwählten von ihnen dazu tanzen. Darum hießen die Texte welche für solche Chöre verfaßt waren *ὑπορχήματα*, und die Lyrik war reich an solchen.“ Dazu füge Athenäos p. 15 D: „Während Demodokos sang, tanzten die aufblühenden Jünglinge: ingleichen in der Waffenschmiedung, während ein Knabe spielte, hüpften andere in Gesang und Tanz. Das ist eine Andeutung der hyporchematischen Weise, welche durch Xenodemos und Pindar zur Blüthe kam, und ein solcher Tanz ist eine Darstellung oder Nachahmung des Inhaltes welchen der Text ausdrückt.“ Indessen wäre der Begriff zu eng gefaßt, wenn man das Hyporchem blos auf den Apollodienst beziehen wollte. Hyporchem, sagt Pollux, ist ein mit Tanz gesungenes Lied: denn die Alten gebrauchen *ὑπό* für *μετά*. Dem Schol. zu Soph. Trach. 216 zufolge wäre *ὑπόρχημα* der Gegensatz von *στάσιμον*, indem er sagt: „Dies Lied ist kein *στάσιμον*, sondern der Chor tanzt dabei vor Freude.“ Indessen ist *στάσιμον* nur Gegensatz von *προσόδιον* und *εἴσοδος*, dem Processionsliede, und keineswegs von *ὑπόρχημα*: diesen Namen aber konnte auch jedes Standlied erhalten das mit lebhafter Pantomimik (denn das ist bei den Griechen der Begriff des Tanzens) vorgetragen wurde. Hören wir darüber den Plutarch Symp. IX, 15: „Ueberhaupt kann man das Wort des Simonides auf den Tanz übertragen und denselben eine stumme Dichtung nennen, so wie die Dichtung einen redenden Tanz. Darum kann man nicht sagen, daß es eine Malerei der Dichtkunst gäbe noch eine

Dichtkunst der Malerei: denn sie brauchen einander gar nicht. Aber Tanzkunst und Dichtkunst haben unter einander gleiche Gemeinschaft, und besonders bringen sie in der Gattung der Hyporchemen beide vereinigt eine plastische Darstellung zu Wege vermittelst Worten und Geberden. Man möchte die Dichtung den Umrissen in der Malerei vergleichen, durch welche die Gestalten begrenzt werden, die Pantomimik aber den Farben. Beweise sind des Simonides eigene gelungenste Hyporchemen, in denen er seinen Ausspruch am schönsten bestätigt, daß nämlich die beiden Künste einander brauchen." Nachdem er darauf ein paar Stellen aus diesen Gedichten angeführt hat, sagt er: „Beinahe unwillkürlich setzen solcherlei Gedichte Hände und Füße in tänzerische Stellungen, ja sie zucken wie mit Schnüren an allen Gelenken des Körpers und spannen sie an, indem man bei ihrem Vortrage unmöglich ruhig bleiben kann. Darum scheut sich der Dichter auch nicht, sich selbst wegen der Tanzkunst nicht minder als wegen der Dichtkunst zu preisen (s. Fragm. 38. Bergk)."

Athenäos XIV. p. 630 ff. in seinem Berichte über die Tanzarten nennt unter den lyrischen als die dritte Art die *ὑπορχηματική*, welche dem komischen Tanze *κόρδαξ* gegenüberstehe: denn in ihr singe der Chor und tanze dazu. Das Etym. M. s. v. *προσόδιον* theilt die gottesdienstlichen Gesänge in drei Classen 1) *προσόδια*, die während der Procession gesungen werden, 2) *ὑπορχήματα*, die während der Verbrennung des Opfers gesungen werden, indem der Chor im Kreise den Altar umtanze, erst von der Linken zur Rechten, dann umgekehrt, und endlich rings herum im Kreise, 3) *στάσιμα*. Wir lernen daraus nichts besonderes: denn bei der Tragödie geschah alles in der nämlichen Weise: denn das Lied welches der Chor bei seinem Einzuge sang, hieß *εἴσοδος* = *προσόδιον*: die Lieder welche er auf dem Platze bleibend vortrug wurden *στάσιμα* genannt: und wenn eines derselben mit lebhafter Pantomimik und Tanzbewegung verbunden war, so konnte es wohl auch *ὑπόρχημα* heißen: vgl. Soph. Aj. 651 ff. sammt dem Schol. Denn auch von dem Stasimon der Tragödien wird uns gesagt, daß der Chor sich beim Absingen der Kehr rechtshin, bei der Gegenkehr linkshin und beim Nachsange ringsum nach dem früheren Standort hin bewegte. Das ist aber schlechterdings nichts weiter als ein Versuch, die Ausdrücke *στροφή* und *ἀντιστροφή* mechanisch zu erklären, wie man aus Schol. zu Pindar p. 11. Böckh entnehmen kann, und darf keineswegs für richtig angenommen werden: denn es würden für die meisten Standlieder der Tragödie nicht passen, und noch weniger für die Enkomien Pindars. Der Begriff *ὑπόρχημα* ist zu weit gefaßt, wenn man jedes mit lebhafter Bewegung der Hände und Füße vorzutragende Lied darunter verstehen will: wiewohl das Athenäos XIV, p. 628 D thut. Der Name wurde *κατ' ἐξοχήν* erstlich einer gewissen Classe von Päanen gegeben, deren Vortrag in Sparta und Kreta mit den Gymnopädien verbunden war. Davon hatte auch Athenäos Kunde, indem er sagt *καὶ τὸν παιᾶνα ὁτὲ μὲν ὠρχοῦντο ὁτὲ δ' οὔκ*. Genauer aber belehrt Plutarch mus. c. 9. Indem er

nämlich sagt, daß Thaletas aus Kreta und Xenodamos und Xenokritos u. s. w. die Musik in Sparta bei den Gymnopädien aufgebracht haben, fügt er hinzu: „Es waren aber die Schulen dieser Männer Päanendichter; andere jedoch nennen den Xenodamos einen Verfasser von Hyporchemen und nicht von Päanen: und man führt einen Gesang von Xenodamos selbst an welcher offenbar ein Hyporchem ist. Und auch Pindar hat diese Dichtart geübt, und die Pindarischen Gedichte können zeigen, daß Päane und Hyporchemen nicht einerlei sind: denn er hat sowohl Päane als auch Hyporchemen geschrieben.“ Auch bei den Liedern des Thaletas war es zweifelhaft ob sie Päane oder Hyporchemen waren, und die des Xenokritos wurden sogar mitunter für Dithyramben erklärt. Das Letztere wird uns weniger auffallen, wenn wir erwägen, daß die besagten Päane oder Hyporchemen zu Sparta an den Hyakinthien gerade so wie in Athen die Dithyramben an den Dionysien aufgeführt wurden: Plutarch Agesil. c. 2, 17. Die beiden Götter giengen ja immer Hand in Hand, gleichsam als zwei Seiten Eines Wesens, so wie sie auch beide auf den Gipfeln des Parnassos neben einander thronten. So berichtet auch Athenäos a. a. O. daß die *ὀσχοφορικά* und *βακχικοὶ τρόποι* unter der Gymnopädik mitbegriffen seien und auf den Dionysos Bezug haben. Derselbe Athenäos aber XIV. p. 678 B bestätigt auch das oben aus Plutarch Mitgetheilte: „Die Spartaner feierten ein Fest zum Andenken an den Sieg bei Thyrea, wobei die Vorsteher der Chöre sich mit Palmen kränzten, und Gymnopädien gehalten wurden. Die Chöre bestanden aus den gereifteren Jünglingen und den kräftigsten Männern, und man sang Gesänge des Thaletas und Alkman und Päane des Lakoners Dionysodotos, und tanzte dazu nackend.“ Thaletas aus Kreta galt für den Erfinder dieser Gattung, und der Tanz mit welchem diese Hyporchemen vorgetragen wurden war die *πυῤῥίχη*, der Takt aber welcher dabei üblich war hieß der kretische: Schol. zu Pind. Pyth. II, 127. Strabo X, 4. p. 466. Athenäos V. p. 181 B. Plut. mus. c. 10. Diese kretischen Päane (oder Hyporchemen) kennt bereits der Verfasser des homerischen Hymnos auf Apollon V. 517: *οἱ δὲ ῥήσσοντες ἕποντο Κρῆτες πρὸς Πυθώ, καὶ ἰηπαιήον' ἄειδον, οἷοί τε Κρητῶν παιήονες.* Aus Kreta aber soll diese Dichtart durch den Thaletas nach Sparta gekommen sein, den man sogar zum Collegen Lykurgs macht, sagend, er habe dessen Gesetzgebung Eingang verschafft: Plutarch Lykurg. c. 4. mus. c. 42. Das ist jedoch nur so zu verstehen, daß, wie in Kreta, so auch in Sparta und in anderen dorischen Staaten, die Sitte herrschte, Päane und Hyporchemen bei Gymnopädien am Apollonsfeste aufzuführen: wie z. B. über Megara Theognis V. 777 Zeugniß gibt. Und zum Zwecke derartiger Festesfeiern müssen wohl auch die Hyporchemen Pindars, Bakchylides' und Simonides' verfaßt gewesen seien. Dem Athenäos zufolge XIV. p. 631 C müßte Pindar seine Hyporchemen großentheils für Sparta geschrieben haben: *ἡ δὲ ὑπορχηματικὴ ἐστιν ἐν ᾗ ᾄδων ὁ χορὸς ὀρχεῖται. — ὀρχοῦνται δὲ ταύτην παρὰ τῷ Πινδάρῳ οἱ Λάκωνες.* Außerdem

hat Pratinas das Hyporchem am meisten gepflegt, bei welchem es eins mit dem Satyrdrama gewesen sein mag. War aber dieses der Fall, so war es auch kaum von dem Dithyrambos verschieden. Darum erinnern wir hier wiederum an dasjenige was Plutarch de El ap. Delph. c. 9. p. 389 sagt, daß bei den Opfern das ganze Jahr über entweder Päane oder Dithyramben gesungen wurden, und zwar in der schönen Jahreszeit Päane, in der stürmischen Dithyramben: ferner daran daß man unentschieden war, ob die Gedichte des Xenokritos Päane (Hyporchemen) oder Dithyramben seien: Plutarch mus. c. 9. p. 1141. Wir werden daher wohl am besten thun wenn wir annehmen, daß zwischen dem Hyporchem und dem Dithyrambos weiter kein großer Unterschied gewesen sei, außer daß jenes für den Apollodienst und dieses für den Dionysosdienst bestimmt war.

5. Für Hieron in Syrakus.

Ein Hyporchem Pindars war dem Hieron gewidmet: Schol. zu Pyth. II, 127. Dasselbe nennt Athenäos I. p. 28 A *Πυθικὴν ᾠδήν*. Ein Enkomion auf den Pythischen Sieg des Königs kann damit schwerlich gemeint sein (sonst würden die Grammatiker, welche sagen, daß dieses Gedicht mit dem zweiten Pythischen Siegesgesang zugleich verfaßt und übersendet worden sei, doch wohl schwerlich beide unter verschiedene Rubriken vertheilt haben), sondern ein Päan auf den Pythischen Apollon, wobei immerhin auch der König Hieron, als Schützling des Gottes, angeredet werden konnte. Denken wir uns also, daß dasselbe zu einer Apollonischen Frühlingsfeier in Syrakus bestimmt war: so erscheint damit sowohl der Name Hyporchema als auch die Auszeichnung des Fürsten gerechtfertigt. Folgende Trümmer sind wohl mit Recht von Böckh u. A. hieher gezogen worden:

81 *Σύνες ὅτι τοι λέγω, ζαθέων ἱερῶν*
ὁμώνυμε πάτερ, κτίστορ Αἴτνας·
82 *Νομάδεσσι γὰρ ἐν Σκύθαις ἀλᾶται*
ὃς ἁμαξοφόρητον μὲν οἶκον οὐ πέπατ', ἀκλεὴς
δ' ἀπέβα τῶνδε —

Die ersten zwei Verse werden uns als Anfang des Gedichtes von Pindars Schol. überliefert. Die anderen drei gibt der Schol. zu Aristoph. Vög. 938 folgendermaßen: *νομ. γὰρ ἐν Σκ. ἀλᾶται Στράτων ὃς ἁμαξηφόρητον οἶκον οὐ π. ἀκλ. δ' ἔβα τῶνδε.* Den Namen *Στράτων* hat Hermann wohl mit Recht getilgt, als aus der Parodie des Komikers herübergenommen: Bergk aber hat diese Verse unmittelbar mit den zwei ersten vereinigt.

Einerlei Metrum mit dem dritten und vierten Verse bekundet folgendes Fragment bei Athenäos I. p. 28 A.

ἀπὸ Ταϋγέτοιο μὲν Λάκαιναν 83
ἐπὶ θηρσὶ τρέφειν ἕρπετον πυκνώτατον, Σκύριαι δ'
ἐς ἄμελξιν γλάγους
αἶγες ἐξοχώταται·
ὅπλα δ' ἀπ' Ἄργεος, ἅρμα δὲ Θηβᾶν·
ἀλλ' ἀπὸ τᾶς ἀγλαοκάρπου Σικελίας
ὄχημα δαιδάλεον ματεύειν.

Hinter *θηρσί* haben wir *κύνα* getilgt, welches blos eine Glosse für *ἕρπετον* war. Dann haben wir mit Bergk *Θηβᾶν* für *Θηβαίων* oder *Θηβαῖον* geschrieben, und mit demselben *ἀλλά* aus Schol. zu Aristoph. Fried. 13 aufgenommen. Endlich haben wir *δέ* hinter *ἅρμα* eingesetzt. Das Metrum der Strophen wäre demnach folgendes gewesen:

⏑ ⏑͡⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
⏑ – ⏑͡⏑ ⏑ – – ⏑ – –
⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – –
⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, – ⏑ – ⏑ – ⏑ –, – ⏑ –
⏑ ⏑ – – ⏑ –
– ⏑ – ⏑ – ⏑ –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ –, – ⏑ ⏑ –, – ⏑͡⏑ ⏑ –
⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ – –

Vernimm mein Wort, du Schöpfer der göttlichen Weih'n
Und gleich ihnen benannt, Aetnas Gründer:
Bei den wandernden Skythen schweift der Mann, der
Keine Hütte besitzt die man fährt auf Wagen: ruhmlos verschwand
Von der Heimath — — —

Es handelt sich, wie man sieht, um die Rückberufung eines Verbannten, welcher wie verschollen im Auslande herumirrt, unstät wie die Nomaden, aber nicht einmal so gut gebettet wie diese: denn sie führen bei ihrem Wanderleben doch ein Obdach mit sich herum, und wer keinen Wagen besaß war selbst bei diesen verachtet: s. Schol. zu Aristoph. Vög. 942.

Vom Taygetosberg Lakoner-Doggen
Für die Jagd zu erzieh'n
als die klügsten Spürer: aus Skyros dann
Für die Milchmelkung ganz
Ausgesuchtes Ziegenvieh,
Rüstung von Argos, Gefährte von Theben,
Doch von dem fruchtprangenden Land Sicilien her
Bestellen künstlichgeschnitzte Wagen.

6. Für die Lakoner.

Athen. XIV. p. 631 *ἡ δὲ ὑπορχηματική ἐστιν ἐν ᾗ ᾄδων ὁ χορὸς ὀρχεῖται· Πίνδαρος δέ φησι*

89 *Λάκαινα μὲν παρθένων ἀγέλα.*

Lakoner-Jungfrauen, tanzend im Chor.

ὀρχοῦνται δὲ ταύτην παρὰ τῷ Πινδάρῳ οἱ Λάκωνες.

7. Auf Herakles (?).

88 *Ἐνέπισε κεκραμέν' ἐν αἵματι, πολλὰ δ' ἕλκεα*
ἔμβαλε νωμῶν τραχὺ
ῥόπαλον, τέλος δ' ἀείραις
στιβαρὰς ἐσπάραξε πλευράς·
αἰὼν δὲ δι' ὀστέων
ἐρραίσθη.

Erotian p. 74. An das Ende des ersten Verses war aus dem vierten *πλευράς* hinaufgesetzt worden, welches Heringa getilgt hat. V. 4 gew. *πρὸς στιβαράς.* Bergk hat die Präposition getilgt: jetzt vermuthet derselbe *πρὸς οὖδει.*

Mit Blut besprengt über und über, und viele Wunden
Bracht er ihm bei: hart fiel die Wucht
Seiner Keule: dann zerquetscht' er
Ihn emporhebend die starken Rippen,
Daß aus dem Gebein das Mark
Herausfuhr.

8. Auf eine Sonnenfinsterniß.

Dionysios de adm. vi dic. Demosth. p. 167. c. 7 — ὥσπερ οἱ δι- 84
θύραμβοι καὶ τὰ ὑπορχήματα, τοῖς Πινδάρου ποιήμασιν ἐοικέναι δόξειεν ἂν τοῖς εἰς τὸν Ἥλιον εἰρημένοις. Die erstere Hälfte des von Dionysios mitgetheilten Fragmentes hat man auch in einer Armenischen Uebersetzung des Philo: darüber s. P. Böttlicher in der Alterthumsw. 1853. Heft 2. p. 184. Sodann werden einige Worte vom Philostratos epist. 53 und von Plutarch de facie in orbe lunae c. 18 citirt. Wir geben den verbesserten Text folgendermaßen:

Ἀκτίς, Ἀελίοιο παῖ, πολυσκόπων
μάκιστα μέτρ᾽ ὀμμάτων, ἄστρον ὑπέρτατον,
ἐν ἁμέρᾳ τί κλεπτόμενον ἔθηκας ἀμάχανον ἰσχὺν
ὅσσων ἀνδράσι καὶ σοφίας ὁδόν,
ἐπίσκοτον ἀτραπὸν ἐσσυμένα
ἐλαύνειν; τί νεώτερον ἢ πάρος μενοινᾷς;
Ἀλλά σε πρὸς Διὸς
ἵππους ζαθέας ἱκετεύω
ἀπήμον᾽ ἐς ὄλβον τινὰ τράποις,
ὥς σ᾽ ἀείσω, πότνια, πάγκοινον τέρας.
πολέμου δ᾽ εἰ σᾶμα φέρεις τινὸς ἢ
καρποῦ φθίσιν ἢ νιφετοῦ σθένος
ὑπέρφατον ἢ στάσιν οὐλομέναν
ἢ πόντου κενέωσιν ἂμ πεδίον
ἢ παγετὸν χθονὸς ἢ νότιον θέρος ὕδατι
ζακότῳ διερὸν
ἢ γαῖαν - κατακλύσαισα θήσεις
ἀνδρῶν νέον ἐξ ἀρχᾶς γένος,
ὀλοφυρ . . .
. . δεν ὅτι πάντων μέτα πείσομαι.

V. 1. 2. Bei Dionysios heißt es ἀκτὶς ἀελίου τί πολύσκοπ᾽ ἐμησθεωματερομματων. Aus dem Armenischen Texte lassen sich nach P. Böttlicher (in Alterthumsw. 1853. Heft 2. p. 184) folgende Lesarten erkennen: ἀκτὶς ἀελίου παῖ πολύσκοπε μὴ . . . σωματ . . . ὀμμάτων. Davon ist die Lesart παῖ für τί mit großem Danke hinzunehmen: vgl. Ol. VII, 126 ὀξειᾶν ὁ γενέθλιος ἀκτίνων πατήρ. Ol. II, 61 ἁμέραν παῖδ᾽ ἀλίου. Hernach kann der Armenier gelesen haben: μὴ κάμῃς σώματ᾽ ὀμμάτων, denn die von Bergk und Schneidewin mitgetheilten Uebersetzungen lauten also: ne nimis concedas suis oculis corporeis und, daß du dich nicht hingebest der Ermüdung

deiner körperlichen Augen. Allein die Emendation *μέτρ' ὀμμάτων* ist richtig und wird von Philostratos epist. 72 bestätigt. Es bleibt also noch übrig zu errathen, was in den Zeichen *ΜΗΚΑΜΗΣΣΩ* oder *ΜΗΣΘΕΩ* enthalten sein könne. Hierauf gründet sich unsere Conjectur. Dem Verse und dem Sinne angemessener wäre *τὰ μάκιστα μέτρ' ὀμμάτων*, aber ohne Anleitung der Urkunden haben wir den Artikel nicht beifügen wollen.

V. 3. *τί* fehlt in den Hdschrr. *κλεπτόμενον* wird von Plutarch bestätigt, statt dessen Philostratos *βλεπόμενον*, und der Armenier, wie es scheint, *καλούμενον* las. Plutarchs Worte lauten also: *εἰ δὲ μὴ Θέων ἡμῖν οὗτος τὸν Μίμνερμον ἐπάξει καὶ τὸν Κυδίαν καὶ τὸν Ἀρχίλοχον, πρὸς δὲ τούτοις τὸν Στησίχορον καὶ τὸν Πίνδαρον, ἐν ταῖς ἐκλείψησιν ὀλοφυρομένους τὸν φανερώτατον κλεπτόμενον καὶ μέσῳ ἄματι νύκτα γενομένην καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου σκότους ἀτραπὸν .. φάσκοντας.* — Dann hat Dionysios *ἔθηκας ἀμάχανον ἰσχὺν πτανὸν ἀνδράσι*. An der Stelle von *ἀμάχανον* findet man im Armenischen ein Wort welches fürstlich bedeutet, so daß *ἁγεμόνα* dagestanden haben kann. Allein *ἀμάχανον* ist ohne Zweifel richtig, obgleich auch ein cod. des Dionysios *ἀγμάχανον* bietet. Für *πτανὸν ἀνδράσιν* hat ein cod. *ΠΤΑΝΟΝΔΡΑΣΙΝ*. Wir haben daher für *ΠΤΑΝ* *ὅσσων* hergestellt, welches der Sinn fordert.

V. 5. Dionysios *ἐπισκόπτεν ἄτροπον ἐσσαμένα ἐλαύνειν*. Der Armenier (nach Bötticher) *ἐπίσκοτον ἀτριβῆ ἐσσομένα ἐλαύνειν*. S. Plutarch a. a. O.

V. 6. Das Verbum *μενοινᾷς* fehlt in den Urkunden, und man hängt diese Worte an das Vorhergehende.

V. 7. Dionysios *ἵππος θοὰς — τράποιο Θήβαις ὦ*. Der Armenier *ἵππος θεὸς — τροπαί*, für *ΘΗΒΑΙΣΩ* aber hat er ein Relativum und *ἍιΣΩ*. Die Besserung *ζαθέας* hat Schneidewin aus den Lesarten *θαθοάς*. *θαθοᾶς* gefunden. Die Lesart *Θήβαις ὦ* ist aber jedenfalls unrichtig: denn weder kann die Sonne blos für Theben eine heilsame Bahn einschlagen sollen, noch ist sie blos den Thebern ein *τέρας*, sondern aller Welt *πάγκοινον*. Auch bedürfen wir hinter *τράποις* einer Interpunction, indem die folgenden Worte nicht wohl ein Anhängsel jener Worte abgeben können Die übrigen Fehler sind bereits von Anderen gebessert.

V. 14. codd. *κένεωσιν* oder *κεῶσιν ἀλλὰ πέδον*. Ob *κύλισιν* oder *κυμάτωσιν* zu schreiben sei, weiß ich nicht.

V. 16. Vielleicht *γαῖαν αὖ*.

– –, – ◡ ◡ – ◡ – ◡ – ◡ –

– – ◡ ◡ – ◡ –, – ◡ ◡ – ◡ –

⏑–⏑–⏑–⏑⏑͡⏑ | ⏑–⏑⏑–⏑⏑––
–––⏑⏑–⏑⏑–⏑⏑
⏑–⏑⏑–⏑⏑–⏑⏑–
⏑––⏑⏑–⏑⏑–⏑–⏑–⏑
–⏑⏑–⏑–
––⏑⏑–⏑⏑––
⏑–⏑⏑–⏑⏑͡⏑⏑–
–⏑––, –⏑⏑–, ––⏑–
⏑⏑–––⏑⏑–⏑⏑–
––⏑⏑–⏑⏑–⏑–
⏑–⏑⏑–⏑⏑–⏑⏑–
–––⏑⏑–⏑–⏑⏑–
–⏑⏑–⏑⏑–⏑⏑–⏑⏑–⏑–
⏑⏑–⏑⏑–
–––⏑–⏑–⏑––
–⏑⏑–––⏑–
⏑⏑–⏑ . . . . .
. . ⏑⏑⏑––⏑⏑–⏑–

Lichtstrahl, Sprößling der Sonne, weitentferntes Ziel
Der spähenden Augen, du höchstes Gestirn, warum
Verbirgst du dich am Tag und machst
  den menschlichen Blicken die Sehkraft
Ganz ohnmächtig, versperrest das Wissen,
Indem du enteilst, einen finstern Pfad zu wandeln?
Was beginnest du Neues ungewöhnlich?
Aber ich flehe beim
Zeus, lenke die göttlichen Rosse
Zu Segen und Heil noch irgendwie,
Daß ich, Fürst, dir singe, dem Wunder aller Welt!
Aber gilt's ein Zeichen von Kriegen vielleicht,
Von Früchtevertilgung, von Uebermaß
Dichtfallenden Schnees, von verderblichem Zwist,
Ueberfluthung des Meeres über dem Land,

Eisigem Frost oder tobendem Wetter im Sommer bis
Zur Ertränkung der Flur?
Wenn durch Sündfluth die Welt vergehen soll,
Ein neues Geschlecht von Menschen werden,
So bewein' ich — — —
— — was immer kommt dulden mit allen andern.

9. Für die Theber.

Stob. Flor. L, 3 *Πινδάρου ὑπορχημάτων·*

87 *Γλυκὺ δ' ἀπείροισιν πόλεμος,*
πεπειραμένων δέ τις
ταρβεῖ προσιόντα νιν καρδίᾳ περισσῶς.

Süß ist dem Unversuchten der Krieg:
Doch wer ihn aus Erfahrung kennt,
Dem klopfet die Brust gewaltig bei seinem Anschritt.

Diese Worte müssen in Verbindung gestanden haben mit folgenden (Stob. Flor. LVIII, 9), von welchen der Geschichtschreiber Polybios bezeugt, daß sie einem Hyporchem entnommen sind, in welchem der Dichter seinen Mitbürgern von der Betheiligung an dem Perserkriege abgerathen habe, während in den von Polybios selbst citirten Worten dies nicht so deutlich zu erkennen ist, vielmehr dieselbe nur die Abmahnung von innerer Uneinigkeit zu enthalten scheinen. Wir müssen daher annehmen, daß des Polybios Citat nicht vollständig sei; denn geirrt kann er sich schwerlich in dem Grade haben, daß er den Sinn des ganzen Gedichtes gänzlich mißverstand. Derselbe sagt nämlich IV, 31, 6 *Πίνδαρον τὸν συναποφηνάμενον αὐτοῖς* (den Thebern) *ἄγειν ἡσυχίαν διὰ τῶνδε τῶν ποιημάτων*

86 *τὸ κοινόν τις ἀστῶν*
ἐν εὐδίᾳ καταθεὶς ἐρευνασάτω
μεγαλάνορος Ἡσυχίας τὸ φαιδρὸν φάος,
στάσιν ἀπὸ πραπίδων ἐπίκοτον
ἀνελών, πενίας δότειραν, ἐχθρὰν κουροτρόφον.

Varr. *τιθεὶς*, *ἱερὸν φάος*, *πραπίδος* und *ἐπικόπον*: endlich *ἀνέμων*, wofür Grotius *ἀνελών* gesetzt hat.

⏑ – – ⏑ – –

⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ – – ⏑ –

∪∪ – ∪∪ – ∪∪ – ∪ – – ∪ –

∪∪ ∪ – ∪∪ – ∪∪ ∪ –

∪∪ – ∪∪ – ∪ – ∪ – ∪ – ∪∪ –

der Mitbürger treibe
Gewitterwolken vom Innern fort, richte nach
Dem belebenden Scheine der Friedensruh' seinen Blick,
Banne die grollende Streitsucht vom Herzen,
Die verderbliche Jugendhüterin, Armuth=Schöpferin.

Endlich gehören hieher auch wohl die Worte ὦ ταλαίπωροι Θῆβαι, 179
welche Thomas M. in vita Pind. dem Dichter in den Mund legt.

10. Aus unbekannten Hyporchemen.

1) θεοῦ δὲ δείξαντος ἀρχὰν ἕκαστον 85
ἐς πρᾶγος εὐθεῖα δὴ κέλευθος
ἀρετὰν ἑλεῖν, τελευταί τε καλλίονες.

epist. Socr. p. 5 steht ἕκαστον ἐν πρᾶγος, bei Aristides fehlen diese Worte ganz.

Wenn Gott den Anfang zu jedwedem Werke
Angibt, so führt uns zur Wahl der Tugend
Eine ebne Straß' und krönt auch das End' unser Thun.

Epist. Socr. 1. Aristid. II, 571.

2) Plutarch an drei Orten:

μανίαι τ' ἀλαλαί τ' ὀρινομένων 192
ῥιψαύχενι σὺν κλόνῳ.

Das Grase Verzückter, das Jubelgeschrei
Und Werfen des Kopfes.

Var. μανίαις τ' ἀλάλκις τ' ὀρινόμενοι.

3) Ὁ Μοισαγέτας με καλεῖ χορεῦσαι 93

— — — — — — — —

ἄγοις ὦ κλυτὰ θεράποντα Λατοῖ.

Hephäst. p. 78.

Zum Tanzreigen ruft mich der Musenführer
— — — — — —
Führ' an deinen Diener, erlauchte Lato.

90 In einem Hyporchem war der Thessalische Berg Ὅμολος erwähnt, auf welchem ein Fest begangen wurde. Schol. zu Theokr. VII, 103.

91 In einem anderen war dem Iolaos, als Wagenlenker des Herakles, die Erfindung der Streitwagen beigelegt: Schol. zu Isth. I, 21.

92 Endlich war in einem H. die Erfindung des Dithyrambos nach Naxos verlegt: Schol. zu Ol. XIII, 25.

V. Threnen.

Bei Homer, nachdem Hektors Leiche zurückgebracht ist, werden Sänger bestellt, welche dem Schmerze der Leidtragenden eine Sprache leihen sollen als Vorsänger der Klagen *θρήνων ἔξαρχοι*. Sie nun, heißt es, weinten den stöhnenden Gesang (*στονόεσσαν ἀοιδὴν ἐθρήνεον*), die Frauen aber stimmten ein mit Seufzen *ἐπὶ δ᾽ ἐστενάχοντο γυναῖκες*: Il. ω', 722. Nach der Reihe treten sodann die Gattin, die Mutter, die Schwägerin aus dem Kreise hervor und drücken ihren Schmerz in Worten aus, und jedesmal stimmt der Chor der Weiber in ihre Worte ein mit Weinen und Seufzen, so wie vorher in das Lied der Sänger. Dieses Einfallen der Klageweiber vergleicht Eustathios mit einem dröhnenden Instrumente das nach dem Takt einfalle: die Sitte aber, sagte er, sei von den Barbaren geerbt, und die *ᾠδαὶ θρηνητήριοι* seien Eins mit dem was man später Karische Lieder und *ἐλέγους* genannt habe. *ἔλεγος* (wahrscheinlich mit *ἄλγος* und *ἀλέγειν* verwandt), *θρῆνος* und *ἐπικήδειον μέλος* sind so ziemlich einerlei, wie denn auch alle drei Ausdrücke zusammengestellt werden von Euripides Iphig. T. 141:

δυσθρηνήτοις ὡς θρήνοις
ἔγκειμαι, τᾶς οὐκ εὐμούσου
μολπᾶς ἀλύροις ἐλέγοις ἒ ἒ ἐν
κηδείοις οἴκτοισιν.

Indessen gibt Photius einen Unterschied an zwischen *θρῆνος* und *ἐπικήδειον*: der letztere Gesang werde unmittelbar bei der Leiche wenn sie auf der Bahre liegt gesungen *ἐπὶ σώματος κειμένου*, der erstere dagegen sei an keine Zeit gebunden. Wahrscheinlich wurde er durch die Betrachtung der *θρῆνοι* des Simonides und des Pindar zu dieser Unterscheidung vermocht, welche keineswegs richtig ist. Denn bei Euripides nennen die Trojerinnen ihren Klaggesang um das zerstörte Troja (Troj. 506 ff.) *ᾠδὰν ἐπικήδειον* welche mit Thränen *ἐν δακρύοις*

gesungen werde. Und Eustath. Od. XI, 75. p. 419, 25 sammt dem Etym. Gud. p. 200 lehren, daß der *θρῆνος* unmittelbar nach dem Todesfall (*συμφορά*) vor und nach der Beerdigung so wie auch bei der jährlichen Wiederkehr des Festes aller Seelen *κατὰ τὸν ἐνιαύσιον χρόνον τῆς κηδείας* gesungen werde. Dagegen sei der *ἐπικήδειος λόγος* ein Loblied auf den Gestorbenen mit mäßiger Aeußerung des Schmerzes, gleich dem *ἐπιτάφιος λόγος*. Wir entnehmen hieraus die Bestimmung der Pindarischen *θρῆνοι*, welche, wenn sie jemals wirklich und feierlich vorgetragen wurden, hiezu keine andere Gelegenheit fanden außer etwa die jährliche Wiederkehr des Todestages oder das Fest aller Seelen. Denn wie man die Todestage zu feiern gewohnt war, davon findet man einen Beweis in der Euripideischen Tragödie *Ἀλέξανδρος* (s. meinen Eurip. restitutus T. II. p. 235) und in den Leichenspielen welche für manchen verdienten Mann und Heros eingeführt waren. Im Uebrigen verwechselt Eustathios den *λόγος ἐπικήδειος* mit dem *μέλος ἐπικήδειον*, welche nicht einerlei sind.

Die Trauergesänge wurden, gleich den Päanen, von der Flöte begleitet: denn sie waren Päane für die Todten: s. Eurip. Hel. 168 ff.:

Σειρῆνες, εἴθ' ἐμοῖς γόοις
μόλοιτ' ἔχουσαι Λίβυν λωτὸν
ἢ σύριγγας, αἰλίνοις
τοῖς ἐμοῖσι σύνοχα δάκρυα, πάθεσι πάθεα, μέλεσι μέλεα,
μοῦσάν τε θρηνήμασι ξυνῳδὰν
πέμψαιτε Φερσεφάσσᾳ,
φόνια φόνια χάριτας ἵν' ἐπὶ δάκρυσι παρ' ἐμέθεν ὑπὸ μέλαθρα
νύχια, παιᾶνας
νέκυσιν ὀλομένοις, λάβῃ.

Vgl. Eurip. Alk. 409 *παιᾶνα τῷ κάτωθεν ἀσπόνδῳ θεῷ.*

Wie hinwiederum die Trauergesänge den eigentlichen Päanen, als Jubelgesängen, entgegengesetzt werden, haben wir früher gesehen. Darum nennt Euripides die *ἐλέγους* überall *ἀλύρους*, und Pausan. X, p. 814 sagt *ἐλεγεῖα καὶ θρῆνοι προσᾴδονται αὐλοῖς*. Vgl. Didymos bei Schol. zu Aristoph. Vög. 219. Eustath. Il. ω', 727. p. 1513, 49. Suidas s. v. *ἔλεγος*. Die Flöte, heißt es, sei ursprünglich für die Trauer bestimmt gewesen: Midas habe sie vom Grabe (als dem Altare der Todten) auf die Altäre der Götter übergetragen, als er seine Mutter vergötterte. Daß dabei auch die Lydische Harmonie gebraucht wurde, sagt Apulejus Met. IV. p. 313 (sonus tibiae zygiae mutatur in querulum Lydium sonum) sammt Plat. Rep. III. p. 398 E.

Wir müssen uns denken, daß die *θρῆνοι*, welche von bestellten Sängern aus dem Stegreif bei der Bahre gesungen wurden, so einfach und kunstlos gewesen seien wie die naeniae der Römer und wie es

auch die ursprünglichen Päane gewesen sind. Allein frühzeitig wurden die kunstfertigen Dichter beigezogen, um auf Bestellung schöne Gedichte zum Andenken der Gestorbenen zu fertigen. Schon von Klonas, dem Erfinder der *αὐλῳδικοὶ νόμοι*, wird gesagt, daß er auch *ἐλέγους* gemacht habe (Plutarch mus. c. 3. 4), und noch früher soll Olympos bereits *θρηνητικούς* oder *ἐπιτυμβίους νόμους* geschrieben haben: Suidas s. v. *ξυναυλία*, Pollux p. 191, 29. Uebereinstimmend mit der Nachricht, daß die Flöte ursprünglich nur für die Trauer bestimmt gewesen sei, sagt Plutarch: „Ursprünglich trugen die Flötenspieler in Musik gesetzte (*μεμελοποιημένα*) *ἐλεγεῖα* vor. Beweis ist die Panathenäen-Urkunde über den musischen Wettkampf: und auch Sakadas war Componist *μελῶν καὶ ἐλεγείων μεμελοποιημένων* und zugleich guter Dichter." Damit vgl. das Epigramm des alten Dichters Echembrotos bei Pauf. X, 7, 3.

Doch das alles gehört wohl mehr dem Reiche der Mythen an. Von den späteren Dichtern aber haben sich Simonides und Pindar am meisten in diesem Fache ausgezeichnet, und vor ihnen Stesichoros. Letzteren nennt der Redner Aristides T. I. p. 127 als Meister neben jenen beiden. Der Ausgezeichnetste aber war Simonides, dergestalt daß Cea naenia fast sprichwörtlich geworden war. Das Verhältniß des Pindar zu Simonides charakterisirt Dionys. Rhet. p. 69, indem er sagt daß Pindar *μεγαλοπρεπῶς*, Simonides *παθητικῶς οἰκτίζεται.*

1.

Der Schol. zu Eurip. Rhes. 882, theilt zum Beweise daß die Muse Kalliope von Apollon vier Söhne geboren habe, den Linos, den Hymenäos, den Jalemos und Orpheus, ein Fragment Pindars mit, in welchem man mit Recht einen Theil eines Threnos erkannt hat. Allein die Handschr. ist sehr schwierig und lückenhaft zu lesen. Wir schreiben folgendermaßen:

Ἔντι μὲν χρυσαλακάτου τεκέων Λατοῦς ἀοιδαὶ 116
ὥριαι παιάνιδες, ἔντι δ' ἐπαντέλ-
λοντος αὖ κισσοῦ στέφανον
ἐκ Διθυράμβου μαιόμεναι· τὰ δὲ Μοῦσαι, τεσσάρων
πενθοῖσαι σώματ' ἀποφθιμένων,
ἁ μὲν ἀχέταν Λίνον αἴλινον ὕμνει,
ἁ δ' Ὑμέναιον ἐν γάμοισι κοριζόμενον
ἁλίκων πρώτοις λάχεν τ'
ἐσχάτοις ὕμνοισιν, ἁ δ'
Ἰάλεμον ὠμοβόρῳ
νούσῳ πεδαθέντα σθένος,
ἁ δ' υἱὸν Οἰάγρου χρυσάορ' Ὀρφέα.

V. 2. codd. ἔντι ... ελλοντες ἐκ κισυ ;. στέφανον ἐκ διο .... .. αἰόμεναι· τὸ δὲ κοιμίσαν τρ̃ ..... σώματ' ἀποφθιμένων.

V. 6. codd. ὑμνεῖν.

V. 7. codd. χροϊζόμενον ...... συμ (oder ομ) πρῶτ . . λάβεν· ἐσχάτοις ὕμνοις mit einem Abkürzungszeichen über der letzten Sylbe.

V. 10. 11. Gew. ὠμοβόλῳ, sodann νούσῳ ὅτι παῖδα θεντοι σθένος υἱὸν οἴαγρον. Die Besserungen sind von anderen. Schol. zu Pyth. IV, 313 Ἀπόλλωνος τὸν Ὀρφέα φησὶν εἶναι, ὃν καὶ αὐτὸς ὁ Πίνδαρος καὶ ἄλλοι Οἰάγρου λέγουσιν. Schol. zu Hom. Il. ο, 256 καὶ Πίνδαρος χρυσάορα Ὀρφέα φησίν, woraus Bergk χρυσάορα aufgenommen hat.

Der Erklärung wegen bemerken wir, daß Pindar den Päan mit dem Dithyrambos in derselben Weise zusammenstellt wie Plutarch de El Delph. c. 9. p. 389 berichtet: τὸν μὲν ἄλλον ἐνιαυτὸν παιᾶνι χρῶνται περὶ τὰς θυσίας, ἀρχομένου δὲ χειμῶνος ἐπεγείραντες τὸν διθύραμβον, τὸν δὲ παιᾶνα καταπαύσαντες, τρεῖς μῆνας ἀντ' ἐκείνου τοῦτον κατακαλοῦνται τὸν θεόν. Sodann werden zusammengestellt die Gesänge λίνος oder αἴλινος, ὑμέναιος, ἰάλεμος. Wegen des ersteren vergl. das Epigramm bei Eustath. p. 1193, 59. Schol. Venet. zu Il. σ, 570:

Ὦ Λίνε, πᾶσι θεοῖσι τετιμένε, σοὶ γὰρ ἔδωκαν
ἀθάνατοι πρώτῳ μέλος ἀνθρώποισιν ἀεῖσαι
ἐν ποδὶ δεξιτέρῳ· Φοῖβος δὲ κότῳ σ' ἀναιρεῖ,
Μοῦσαι δὲ θρηνοῦσι σε μυρόμεναι μολπῇσι
φωναῖσιν λιγυραῖσιν, ἐπεὶ λίπες ἡλίου αὐγάς.

Wegen des ὑμέναιος vgl. Pind. Pyth. III, 23—26 sammt Aesch. Fragm. θαλαμηπόλοι p. 56 unserer Ausgabe, nach welchen Parallelen wir die hiesige Stelle emendirt und ergänzt haben. — Zur Betrauerung des Orpheus müssen die Musen gleichfalls eine eigene Sangesweise erfunden haben, nämlich den θρῆνος, welcher als vierte Gattung hier mit erwähnt sein mußte.

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – – – ⏑ ⏑ –
⏒ – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ –
– –, ⏒ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – –, – ⏑ – | – ⏑ – –, – ⏑ –
⏓ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – | – – ⏑ –, – – ⏑ –
– – ⏑ –, ⏒ – ⏑ –, ⏓ – ⏑ –

Lieder gibt's zum Lobe den Sprossen der spangengüldnen Leto
Frühlingsjubel, andere welche von blätter-
grünem Epheu Blumengewind'
Beim Dithyrambos werben: die Musen, indem sie trauerten
Um vier verblichene Söhne, da sang
Hier den Linos Aelinos schallend die eine,
Nahm Hymenäen, den im ersten und letzten Gesang
Freunde necken bei der Hoch-
zeit, die andre Muse, dann
Die dritte den Jalemos des-
sen Kraft von grausam-wildem Leid
Verwüstet ward, den goldbewehrten Oeagros-
Sohn, den Orpheus — —

2.

Plutarch consol. ad Apoll. c. 35 theilt ein paar Trümmer aus Threnen mit, in welchen das Leben der Frommen in der jenseitigen Welt geschildert wird ähnlich wie Ol. II. Das Fragment des ersteren der beiden Threnen, welche Plutarch excerpirt hat, läßt sich bereichern aus folgendem Citate desselben de occulte viv. c. 7: *εὐσεβῶν χῶρον, τοῖσι λάμπει μένος ἀελίου τὰν ἐνθάδε νύκτα κάτω φοινικορόδοις ἐν λειμώνεσσι καὶ τοῖσιν ἀκάρπων μὲν ἀνθηρῶν καὶ σκυθίων δένδρων ἄνθεσι τεθηλὸς ἀναπέπταται πεδίον καὶ ποταμοί τινες ἄκλυστοι καὶ λεῖοι διαῤῥέουσι, καὶ διατριβὰς ἔχουσιν ἐν μνήμαις καὶ λόγοις τῶν γεγονότων καὶ ὄντων, παραπέμποντες αὐτοὺς καὶ συνόντες· ἡ δὲ τρίτη τῶν ἀνοσίως βεβιωκότων καὶ παρανόμων ὁδός ἐστιν εἰς ἔρεβός τε καὶ βάραθρον ὠθοῦσα τὰς ψυχάς, ἔνθεν τὸν ἄπειρον κ. τ. λ.*

Das Metrum scheint folgendes zu sein:

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – –, – ⏑ – –
⏓ – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, ⏓ – ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – ⏒, – ⏑ – –
– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ –
– – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –

(στρ. α'.)

106 Τοῖσι λάμπει μὲν μένος ἀελίου τὰν
ἐνθάδε νύκτα κάτω,
φοινικορόδοις δ' ἐνὶ λειμώ-
νεσσι προάστιον αὐτῶν
καὶ λιβάνῳ σκιαρᾷ καὶ
χρυσέοις καρποῖς βέβριθεν·
⏓ – ⏑ –, – – ⏑ ⏑ – πεδίον δὲ δενδρέων σφιν
αἰὲν εὐκάρπων καὶ ἀνθη-
ρῶν σκιαρῶν τ' ἀναπέπτα-
ται τεθαλὸς ἀνθέμοισιν,
κὰν τοῖς ποταμοί τινες ἄκλυστοι τε καὶ
λεῖοι διὰ γᾶν ῥείουσιν . . . . .

(στρ. β'.)

– ⏑ – – – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – – – ⏑ – –
καὶ τοὶ μὲν ἵπποις γυμνασίοισι τ' ἀέθλοις, τοὶ δὲ πεσσοῖς,
τοὶ δὲ φορμίγγεσσι τέρπον-
ται, παρὰ δέ σφισιν εὐαν-
θὴς ἅπας τέθαλεν ὄλβος.
ὀδμὰ δ' ἐρατὸν κατὰ χῶρον κίδναται
αἰεὶ θύα μιγνύν-
των πυρὶ τηλεφανεῖ παν-
τοῖα θεῶν ἐπὶ βωμοῖς.

(στρ. γ'.)

Von dieser Strophe sind blos die drei letzten Verse zu erkennen:

– ⏑ – – – ⏑ – –
εἰς ἔρεβός τις ὁδὸς ψυ-
χὰς βάραθρόν τ' ὠθέοισα,
ἔνθεν τὸν ἄπειρον ἐρεύγονται σκότον
βληχροὶ δνοφερᾶς νυκ-
τὸς ποταμοί.

Plutarch consol. c. 35 citirt die Verse 1 — 6 in unmittelbarer Verbindung mit den Versen 19—26. Wir haben aus dessen anderem Citate de occulte viv. c. 7 die Verse 7—12 geformt und dazwischen gestellt.

V. 13—18. Diese Lücke ließe sich zum Theil ausfüllen aus den Worten Plutarchs *καὶ διατριβὰς ἔχουσιν ἐν μνήμαις καὶ λόγοις τῶν γεγονότων καὶ ὄντων, παραπέμποντες αὐτοὺς καὶ συνόντες,* welche aber freilich erst in Pindars Sprache übersetzt werden müßten, und noch obendrein lückenhaft erscheinen.

V. 19. codd. *γυμναοίοις, τοὶ δὲ πεσσοῖς.* Man hatte *γυμνάσια* für L e i b e s ü b u n g e n genommen, als Substantiv. Allein der Vers bereits bekundete den Ausfall eines zu diesem Adjectiv gehörigen Substantivs.

(Kehr 1.)

Dort hinab scheint während der hiesigen Nacht die
Sonne in völliger Pracht:
Voll schattiger duftiger Weihrauch-
bäume mit goldenen Früchten
Pranget die städtische Flur mit
rosenrothen Auen ringsum
und es breitet ihnen immer
Sich der Anger voller Blüthen
schattiger Lauben sowohl als
früchtereicher Bäume weit aus:
Und Flüsse durchrinnen die Landschaft wogenlos
Mit ruhigem Wasserspiegel.

(Kehr 2.)

— — — — — —

Mit Rossetummeln, Ringen und Kämpfen ergötzen sich die einen
Und mit Brettspiel oder Harfen
andere: Freude und Reichthum
lachen dort in jeder Weise:
Und liebliche Düfte erfüllen rings die Luft,
Weil ewig der Weihrauch
dampfet in lodernden Flammen
auf den Altären der Götter.

(Kehr 3.)

— — — — — —

Stößet die Seelen ein Pfad zur
Finsterniß und Höllen-Abgrund;

Dort quillet von schleichenden Strömen dunkler Nacht
Ohnendlich hervor stockfinsterer Qualm.

Zu demselben Gedichte kann auch folgendes Fragm. gehört haben:

223 *ἔνθα καὶ ποῖμναι κτιλεύον-*
ται καπρίων τε λεόντων τ᾽.

Gew. *κάπρων λεόντων τε.* Schol. zu Pyth. II, 31.

Wo auch zahm sich kirren lassen
Heerden von Löwen und Ebern.

3.

Plutarch consol. ad Apoll. c. 35 *καὶ μικρὸν προελθὼν ἐν ἄλλῳ*
108 *θρήνῳ περὶ ψυχῆς λέγων φησίν.* Ders. vit. Romuli c. 28

Ὀλβίᾳ δ᾽ ἅπαντες αἴσᾳ
λυσίπονον [μετανίσσονται] τελευτάν.
καὶ σῶμα μὲν πάντων ἕπεται θανάτῳ περισθενεῖ,
ζωὸν δ᾽ ἔτι λείπεται αἰ-
ῶνος εἴδωλον· τὸ γάρ ἐστι μόνον
ἐκ θεῶν· εὕδει δὲ πρασσόν-
των μελέων, ἀτὰρ εὑδόν-
τεσσιν ἐν πολλοῖς ὀνείροις
δείκνυσι τερπνῶν ἐφέρποι-
σαν χαλεπῶν τε κρίσιν.

– ∪ – ⏓ – ∪ – – | – ∪ ∪ – ∪ ∪ – ⏓ – ∪ – –
– – ∪ – –, – ∪ ∪ – ∪ ∪ –, ⏓ – ∪ –
– – ∪ ∪ – ∪ ∪ – | – ∪ – –, – ∪ ∪ – ∪ ∪ –
– ∪ – ⏓ – ∪ – – | – ∪ ∪ – ∪ ∪ – – | – ∪ – ⏓ – ∪ – –
– – ∪ –, – ∪ – – | – ∪ ∪ – ∪ ∪ –

Und ein glücklich Loos geleitet
hin zu dem Leiden=Erlösungs=Ziel uns alle.
Der Leib erliegt dem allesbesiegenden Tod' in jedem Fall:
Doch lebt die Gestalt von dem Da=
sein noch fort, indem sie dem Himmel entstammt:
Und so lang die Glieder thätig
wirken, da liegt sie in Schlummer,
aber zeigt bei deren Schlaf' oft

Das nahend Urtheil von frohen
Dingen und schlimmen im Traum.

4.

Clemens Alex. Strom. IV. p. 640 und Theodoret gr. aff. cur. p. 599 C:

ψυχαὶ δὲ ἀσεβέων 109
ὑπουράνιοι γαίᾳ
πωτῶνται ἐν ἄλγεσιν
φονίοις ὑπὸ ζεύγλαις ἀφύκτοις κακῶν.
εὐσεβέων δ' ἐπουράνιοι
νάοισαι μολπαῖς μάκαρα
μέγαν ἀείδοντ' ἐν ὕμνοις.

– – ⏑ ⏑ –
⏑ – ⏑ ⏑ – – – | – – ⏑ ⏑ – ⏑ –
⏑ ⏑ – ⏑ –, – – ⏑ –, – ⏑ –
– ⏑ – ⏑, – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ –, – ⏑ ⏑ –
⏑ ⏑ ⏑ –, – ⏑ – –

Stets irren umher
Die Seelen Verdammter un-
term Monde dem Boden nah
Mit tödtlichem Leid, in Jammer-Banden: doch
Die frommen Seelen wohnen vereint
Im Himmel: dort singen sie Lob
Dem Großen Seligen Gott in Hymnen.

5.

Platon Menon p. 81 B und Stob. Flor. XLIII, 112:

Οἶσι δὲ Φερσεφόνα ποινὰν παλαιοῦ πένθεος 110
δέξεται, ἐς τὸν ὕπερθεν
ἅλιον κείνων ἐνάτῳ ἔτεϊ
ἀνδιδοῖ ψυχὰν πάλιν.

ἐκ τᾶν βασιλῆες ἀγαυοὶ
 καὶ σθένει κραιπνοὶ σοφίᾳ τε μέγιστοι
ἄνδρες αὔξοντ᾽· ἐς δὲ τὸν λοι-
 πὸν χρόνον ἥρωες ἁγ-
 νοὶ πρὸς ἀνθρώπων καλεῦνται.

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – ⏓ – ⏑ –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏓ | – ⏑ – ⏓, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – –, – ⏑ –
– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – ⏓ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – ⏓ – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – | – ⏑ – ⏓, – ⏑ – –

Wem die Persephone Büßung
 alten Leids erneuern will,
Diese entläſſet ſie wieder=
 um im neunten Jahre, die Seelen, zurück
Hin zum obren Sonnenlicht.
Das werden die fürſtlichen Herrſcher,
 muthesſtarke Helden und Meiſter der Weisheit,
Große Geiſter: bei der Nachwelt
 werden ſie göttlich verehrt,
 als Heroen angerufen.

6.

114 Clemens Alex. strom. III. p. 518 καὶ Πίνδαρος περὶ τῶν ἐν Ἐλευσῖνι μυστηρίων λέγων ἐπιφέρει·

Ὄλβιος ὅστις ἰδὼν κεῖν᾽
εἶσιν ὑπὸ χθόνα κοίλαν·
οἶδεν μὲν βιότου τελευτάν,
οἶδεν δὲ διόσδοτον ἀρχάν.

codd. ἐκεῖνα κοινὰ εἰς ὑπὸ χθόνα und βίου. Man vermuthet, daß der Athener Hippokrates gemeint ſei, weil der Schol. zu Pyth. VII, 18 bezeugt, daß Pindar ihm auch einen Threnos gewidmet hatte.

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– – – ⏑ ⏑ – ⏑ – –
– – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –

Selig wer jenes geseh'n hat
Eh' er hinab in das Grab geht.
Denn dann kennt er das Ziel des Lebens,
Dann kennt er die himmlische Herrschaft.

7.

Aristides T. I. p. 130: 113

ἄστρα τε καὶ ποταμοὶ καὶ κύματα πόντου
ἀωρίαν τὰν σὰν ἀνακλαίει.

Gew. *τὴν ἀωρίαν τὴν σὴν ἀνακαλεῖ.*

Auch die Gestirne, die Bäche, die Wogen des Meeres
Beweinen dein frühzeitiges Sterben.

8.

Stobäus CIII, 6 *Πινδάρου θρήνων·* 111

εὐδαιμόνων
δραπέτας οὐκ ἔστιν ὄλβος.

dem Glücklichen
Bleibt der Wohlstand fest und dauernd.

9.

Schol. zu Ol. I, 127 sagt, daß Pindar auch in den Threnen erzählte, 112
daß Oenomaos 13 Freier bereits getödtet hatte:

πέφνε δὲ τρεῖς καὶ δέκ' ἄνδρας
τετράτῳ δ' αὐτὸς πεδάθη.

Tödtet dreizehn Männer, beim vier-
zehnten dann erlag er selber.

10.

Bekker Anekd. I. p. 99: *ἤτοι οὐκ ἄρχον ἀλλ' ὑποτασσόμενον.* 115
Πίνδαρος Θρήνοις. Ueber diesen Gebrauch des *ἤτοι* als oder s. meine Partikell. Th. II. p. 358 und Schol. zu Pyth. XII, 52.

VI. Ueber den Dithyrambos.

Platon, Euripides, Pindar beziehn einstimmig den Namen Dithyrambos auf die Geburt des Gottes Dionysos. Der erste (Gesetze p. 700 A) umschreibt ihn mit *Διονύσου γένεσις*, Eurip. Bakch. 526 läßt den Zeus beim Verbrennen der Semele rufen: „Komm, Dithyrambos, komm hieher in meinen Mannesleib". Pindar endlich in seinem ersten Dithyrambos, worin er die Geschichte des Dithyrambos durchgieng (Strabo X, 3, p. 323 oder 719), leitete den Namen von *λῦθι ῥάμμα* her, welche Worte Zeus gerufen habe als er den Gott gebar. Spätere, vielleicht Alexandrinische Gelehrte, dachten an die zweithürige (*δίθυρος*) Höhle, in welcher der Gott erzogen war, und an die zweimalige Oeffnung der zweimaligen Geburt, wobei die Quantität der ersten Sylbe übersehen wurde.

Wie gewöhnlich, sind die Gründe, welche diese Etymologie veranlaßten, wichtiger als die Etymologie selbst. Mag das Mährchen von der Einnähung in die Hüfte aus dieser Etymologie oder diese Etymologie aus jenem Mährchen entstanden sein: die Ableitung der Sylben *ραμβος* von *ῥάφω* ist aufzugeben, weil die Sylben *διθυ* auf diesem Wege keine ungezwungene Deutung finden. Folgt man dagegen einigen Neueren, welche *διθύραμβος*, als wäre es für *τιτυρίαμβος* gesagt, von *τίτυρος* oder *σάτυρος* Bock ableiten, so fehlen erstlich alle Belege, um den Uebergang der dreierlei T-laute in einander zu beweisen, und zweitens ist auch nicht erklärt, was der *ἴαμβος* im Dithyrambos zu schaffen haben konnte.

In der ersten Sylbe des Wortes *διθύραμβος* ist, wie in der von *Διόνυσος*, der Name des Zeus enthalten, indem sie aus *διι* zusammengezogen ist: vgl. *διιπέτης*, *διιπόλια* und Iupiter für Diupiter In *θυραμβος* dürfen wir das *μ* für Euphonischen Einsatz halten: vgl. *ἐρεμβοί* neben *ἔρεβος*, *κόρυμβος* neben *κορυφή*, limpidus neben liquidus, *στρόμβος* von *στρέφω*, *κύμβη* von *κύπτω*. *θυραβος* aber er-

klären wir für Nebenform von *θόρυβος* und *τύρβη*, turba[1]). *τύρβη* wurde das Dionysosfest in Argos genannt (Pausan. II, 24, 7), *τυρβασία* hieß der dithyrambische Tanz[2]), *συρβηνὴς χορός* ein lärmender Chor[3]).

Eine andere Nebenform von *θύραμβος* bietet sich in *θρίαμβος* triumphus dar. *θριαμβεῦσαι· θορυβῆσαι, βοῆσαι*, sagt Hesych. *θρίαμβος* war der Bedeutung nach von *διθύραμβος* unterschieden; denn es bezeichnete sowohl einen Hymnos auf den Gott (*Διονυσιακὸς ὕμνος*) als auch den Gott selbst: s. Suidas s. v. *ἀναρύτειν* und Etym. M. Ein späterer Dithyramben-Dichter hat beide Wörter in eine Zusammensetzung vereinigt: *θριαμβο-διθύραμβος*. Der Stamm ist in *θόρω, θόρνυμι* zu finden, von welchem ferner sowohl *θύρσος* als auch *θρίαι* d. h. *μάντεις καὶ νύμφαι* und endlich *θρίασις* d. h. *ἡ τῶν ποιητῶν μανία* (s. Suidas) abzuleiten sind.

διθύραμβος also, gleichsam *Διὸς θόρυβος*, bedeutet Unordnung (Geräusch) der Witterung, Sturm, Gewitter u. s. w. So haben also jene Alten nicht Unrecht, wenn sie sagen daß durch den Namen die Geburt, d. h. das Wesen, des Gottes angedeutet werde. Denn das Wesen des Dionysos besteht eben in der Unordnung der Witterung, in der Umsetzung der Luft in Feuchtigkeit, in Wolken, Regen, Stürmen und Gewittern, während Apollo dagegen alles Geregelte und Bleibende (*νόμος*), wie den Lauf der Sonne und der Gestirne, bezeichnet. Dionysos bedeutet ferner auch die Feuchtigkeit in den Pflanzen, und ist darum besonders der Vater des berauschenden Saftes, welcher im Geiste so große Unordnung erregt. Nicht unrichtig hatten daher die alten Forscher das Wesen der beiden Götter aufgefaßt, deren Ansichten wir bei Plutarch (über das *εἰ* zu Delphi p. 389) finden: „Wir hören die Forscher (*θεολόγων*) theils in Gedichten theils in Prosa singen und sagen, daß Gott ewig und unvergänglich ist, aber zufolge einem vorherbestimmten Rathe Verwandlungen eingeht, und bald im Weltbrande alles einander gleich macht, bald mannichfaltig in vielerlei Gestalten Zuständen und Kräften sich offenbart wie die gegenwärtige Schöpfung. Und er wird mit dem bekanntesten Namen genannt, aber die Weisen, der Menge ihn verbergend, nennen seine Verwandlung in Feuer *Ἀπόλλων* wegen der Vernichtung und *Φοῖβος* wegen der Reinheit. Bei seiner Verwandlung und Vertheilung in Luft, Feuer, Wasser, Erde und Gestirne und in die Schöpfung von Pflanzen und Thieren deuten sie den Zustand und die Umsetzung als

[1]) Hes. *τύρβη· θόρυβος, ἀγωγή, τάραχος.*

[2]) Pollux. IV, 16 *τυρβασία δὲ ἐκαλεῖτο ὄρχημα διθυραμβικόν.* Hesych. *τυρβασία· χορῶν ἀγωγή τις διθυραμβικῶν.*

[3]) Suid. *σύρβη, τάραχος. συρβηνεὺς ὁ ταραχώδης ἀπὸ τῶν αὐλούντων μετὰ θορύβου· καὶ συρβηνέων χορὸς ὁ τεταραγμένος κτλ. διὸ τάττεται ἡ παροιμία συρβηνὴς χορὸς ἐπὶ τῶν ἀτάκτων χορῶν.*

eine Zerreißung und Zerstückelung, und nennen ihn *Διόνυσος* und *Ζαγρεύς* und *Νυκτέλιος* und *Ἰσοδαίτης*, und sprechen von Vernichtungen und Verschwindungen, von Wiederauflebungen und Wiedergeburten, Räthseln und Fabeln die den genannten Umwandlungen entsprechen, und singen ihm dithyrambische Lieder voll Leidenschaften und Wandlung mit einer Art von Umherschweifung und Verstreuung; denn, sagt Aeschylos (Fragm. p. 48)

μιξοβόαν πρέπει
διθύραμβον ὁμαρτεῖν σύγκοινον Διονύσῳ·

jenem dagegen den Päan, einen ordnungsvollen und sittsamen Gesang. Auch formt man diesen unalternd und jugendlich, jenen vielartig und vielgestaltig in Gemälden und Bildnissen, und widmet überhaupt diesem Gleichmäßigkeit, Ordnung und reinen Ernst, jenem eine mit Scherz und Uebermuth und Ernst und Wahnsinn gemischte Laune, nennt ihn

εὔιον ὀρσιγύναικα
μαινομέναις Διόνυσον ἀνθέοντα τιμαῖς,

recht treffend das der beiderseitigen Verwandlung Entsprechende fassend. Und weil die Umlaufszeit in den Verwandlungen nicht gleich ist, sondern die des sogenannten Erfülltseins größer als die der Vernichtung, so beobachtet man hierin das Verhältniß und singt die übrige Zeit den Päan bei den Opfern, mit Beginn des Winters aber erweckt man den Dithyrambos und stellt den Päan ein, und ruft drei Monate lang diesen Gott statt jenes an, welches, drei zu eins, als das Verhältniß der Dauer des Weltbestands zu der des Weltbrandes geglaubt wird."

Wir haben in dieser Stelle zugleich ein Zeugniß von der Art und Bestimmung des ältesten Dithyrambos, wie er vor der durch Arion bewirkten Reformation beschaffen war und sich auch fortwährend bei den Opfern und Gastmählern erhalten hat. Denn bei diesen herrschte ein analoger Wechsel zwischen Päan und Dithyrambos, welches Philochoros bei Athen. p. 628 F bezeugt. „Man sang bei der (ersten) Spende Päane dem Apollo mit sittsamer Ruhe, und später, vom Wein aufgeregt, Dithyramben dem Dionysos." Der Dithyrambos war ursprünglich nichts anderes als ein Päan auf den Dionysos, und darum gewiß auch eben so alt als der Gott selbst in Griechenland. Man rief *ἰὼ βάκχε*, wie *ἰὴ παιάν*, und aus jenem Ruf ist der Name *ἰόβακχος* entstanden, welcher diesem ursprünglichen extemporirten Dithyrambos eigenthümlich gewesen sein mag: vgl. Proklos p. 384 *ᾔδετο δὲ ὁ ἰόβακχος ἐν ἑορταῖς καὶ θυσίαις Διονύσου βεβαπτισμένος πολλῷ φρυάγματι.* Wenn bereits des Pelops Begleiter phrygische Weisen der Göttermutter zum Flötenklang bei den Trinkgelagen sangen, wie der Dithyrambiker Telestes versichert (Fragm. 4), so mag bei dem innigen Zusammenhange dieses Dienstes mit dem des

Dionysos (vgl. Pind. Fragm. 56. Bergk und Euripides in den Bakchen) hiebei gleichfalls an Dithyramben gedacht sein. Sobald die lyrische Dichtkunst emporkam, hat sie sich auch dieses Stoffs bemächtigt, und so hören wir bereits den Archilochos sich rühmen:

Weiß ich doch den Dithyrambos, des Dionysos schönes Lied,
Anzustimmen, wenn vom Weine mein Gemüth durchwettert ist.

Ihm hat man auch die überlieferten alten Jobakchen beigelegt: Hephäst. p. 94 ἐν τοῖς ἀναφερομένοις εἰς Ἀρχίλοχον ἰοβάκχοις. Ingleichen hat der Dichter Epicharmos in seinem Philoktet geschrieben:

Kein Dithyrambos wird dir, wenn du Wasser trinkst.

Daher hat W. M. Schmidt (diatribe in dithyrambum, Berol. 1845) sehr übel gethan, diese Existenz des Dithyrambos vor Arion zu leugnen, und aus dem Dichter Archilochos einen Antilochos zu machen, von dem man so gut wie gar nichts weiß. Freilich sagen Herodot I, 23 und Pindar bei Proklos, daß Arion den Dithyrambos zuerst erfunden habe: was aber das Wort erfinden im Munde der Griechen bedeute, ist aus vielen Beispielen leicht zu erkennen. Auch war der Dithyrambos des Arion in der That eine ganz neue Schöpfung, die aber mit dem früheren Dithyrambos besonders die launige Mischung von Scherz und Ernst und den tollen Uebermuth gemein hatte. Denn er wurde für regelmäßige Chöre von 50 Mann gedichtet, während dieser von Schmausenden und Opfernden gesungen wurde. Der ältere Dithyrambos war nach Pindar (in seinem ersten Dithyrambos) in Theben aufgekommen, und wiederum in einem seiner Hyporchemen gab er Naxos als seinen Geburtsort an (s. Schol. zu Pind. Ol. XIII, 25): den Ursprung des neueren Dithyrambos dagegen verlegt er in seinem 13. Olymp. Siegeslied nach Korinth, übereinstimmend mit Herodot. Jenen älteren Dithyrambos nennt er einen schlichten und einfachen Gesang (σχοινοτένεια ἀοιδά), fern von der Künstelei, das zum Flötenspiel nicht wohl passende σ zu vermeiden (s. Aristoxenos bei Athen. XI. p. 467 A. VIII, 455 C), die man bei Lasos antraf: Pind. Fragm. 56. Bergk. Arion war übrigens eben so bedeutend als Schöpfer des neueren Nomos wie als Schöpfer des Dithyrambos. Durch den Nomos hat er als Virtuose und Kitharsänger in den Städten von Großgriechenland so viel Aufsehen gemacht und so viel Geld erworben und endlich die Fabel mit dem Delphin veranlaßt, welche man wohl am besten deuten wird, wenn man sie mit dem Eindruck des Orpheusgesanges auf die wilden Thiere vergleicht. Das verkennt Schmidt, und verirrt sich zu unnützen Untersuchungen über einen muthmaßlichen Zusammenhang der Delphine mit dem Dionysosdienste, um, im geraden Widerspruch mit den oben genannten gewichtigen Zeugnissen, zu beweisen, daß der Dithyrambos aus Tarent, als seiner ursprünglichen Heimath, nach dem Mutterlande gewandert sei.

Die Neuerung des Arion nun bestand in der Einführung des

sogenannten κύκλιος χορός[1]). Nun fragt es sich vor allem, was unter κύκλιος χορός für ein Chor zu verstehen sei. Hier darf man nicht auf Tzetzes und seine etwaigen Vorgänger hören, welcher (proleg. ad Lycoph.) den Ausdruck κυκλίους στῆσαι χορούς, worin στῆσαι aufführen bedeutet, sehr ignorant in χορὸς ἑστὼς κυκλικῶς verwandelt und demnach versichert, es sei ein rund um den Altar stehender Chor gemeint, zum Unterschied vom Drama, worin der Chor viereckig gestanden habe. Es ist aber ein großer Unterschied zwischen χορὸς κύκλιος und χορὸς ἑστὼς κυκλικῶς: außerdem ist zu bedenken, daß weder die Dithyramben selbst ἐγκύκλια oder κύκλια μέλη noch die Dichter derselben κυκλιοδιδάσκαλοι genannt worden wären[2]), wenn die betreffende Eigenschaft nicht in der Einrichtung der Gedichte selbst, sondern blos in der Aufstellung des Chores zu finden gewesen wäre. κύκλος bedeutet überall eine Tour (Runde) oder einen in sich selbst zurückkehrenden Kreislauf: man vergleiche ἐγκύκλιος λειτουργία, ἐγκύκλιος παιδεία und die Redensart ἐγκύκλιον ἦν αὐτῷ es war bei ihm Regel (Dionys. Hal. X. p. 659, 32. Eunapios bei Suidas s. v.). Von Gedichten, welche regelmäßige Wiederkehr von Strophen, Gegenstrophen, Epoden u. s. w. oder gegenseitiges Entsprechen der Theile haben, sagt Hephästos ἀνακύκλησιν ἔχουσιν, welches gleichbedeutend ist mit ἀνταποδόσει δουλεύουσιν. Die Dithyramben des Arion, Lasos und Simonides besaßen diese Regelmäßigkeit in der schönsten Weise (Aristot. Probl. XIX, 15. Dionys. Hal. de comp. c. 19), und konnten allenfalls schon ihretwegen, zumal da der Nomos das Gegentheil darstellte, Rundgesänge genannt werden. Werfen wir aber einen Blick auf die Einrichtung des dithyrambischen Chores, so werden wir noch einen anderen, viel einleuchtenderen, Grund zu dieser Benennung finden. Derselbe bestand aus 50 Personen, wie Simonides in einem Epigramm bezeugt Fragm. 148. Bergk und Tzetzes proll.

[1]) Die Zeugnisse finden sich bei Proklos chrest. p. 419 εὑρεθῆναι δὲ τὸν διθύραμβον Πίνδαρος ἐν Κορίνθῳ λέγει· τὸν δὲ ἀρξάμενον τῆς ᾠδῆς Ἀριστοτέλης λέγει Ἀρίωνα, ὃς πρῶτος τὸν κύκλιον ἤγαγε χορόν, und beim Schol. Pindars: ἐκεῖ γὰρ ὠράθη ὁ χορὸς ὀρχούμενος· ἔστησε δὲ αὐτὸν πρῶτος Ἀρίων ὁ Μηθυμναῖος, εἶτα Λᾶσος ὁ Ἑρμιονεύς — συνίστησι γάρ, ὅτι πρῶτος ἐν Κορίνθῳ διθύραμβος εἰσήχθη, ὃς ἦν κύκλιος χορός, Ἀρίωνος τοῦ Μηθυμναίου συστήσαντος αὐτόν — ὁ δὲ διθύραμβος χορὸς ἦν κύκλιος πρὸς Διόνυσον κτλ., nebst dem Schol. zu Aristoph. Vög. 1403 Ἀντίπατρος δὲ καὶ Εὐφρόνιος ἐν τοῖς ὑπομνήμασί φασι τοὺς κυκλίους χοροὺς στῆσαι πρῶτον Λᾶσον τὸν Ἑρμιονέα· οἱ δὲ ἀρχαιότεροι Ἀρίωνα τὸν Μηθυμναῖον, Δικαίαρχος μὲν ἐν τοῖς περὶ Διονυσιακῶν ἀγώνων, Ἑλλάνικος δὲ ἐν τοῖς Καρνεονίκαις.

[2]) Aristoph. Vög. 1403 und 917 und 333 nebst Schol.

ad Lycophr. und der Schol. zu Aeschin. g. Ktesiph. p. 721. Reiske [1]). Diese können unmöglich immer alle zusammen gesungen haben, sondern müssen in mehrere Chöre getheilt gewesen sein. Ein Blick auf die Tragödie und Komödie, welche aus den Dithyrambos hervorgiengen, macht es wahrscheinlich, daß diese 50, wo nicht 4 Chöre von je 12, doch gewiß 2 Chöre von je 24 Mann mit je 2 Führern oder Vorsängern bildeten, aus denen später die 2 Spieler hervorgiengen. Denn der tragische Dichter erhielt ebenfalls 50 Mann (s. Pollux IV, 15. p. 199, 32), d. h. je 12 Mann zu je 4 Tragödien, und 2 Spieler. Sophokles soll diese Zahl auf je 15 erhöht haben, d. h. er begehrte noch je 1 Führer für die 2 Halbchöre und 1 besonderen Choragen für den Gesammtchor (s. Suidas s. v. *Σοφοκλῆς*). Rechnet man diesen Choragen ab, so bestand der Chor aus 14 Mann, wie von dem anonymen Verf. des Lebens des Aeschylos und dem Schol. zu Dionys. Thrac. Anecd. Villois II. p. 178 berichtet wird [2]). Viermal 15 macht 60: diese Zahl war vielleicht auch beim Dithyrambos nicht ungewöhnlich, wie man aus Athen. V. p. 199 A und Eustath. Od. p. 276, 46 schließen darf; woselbst in der Beschreibung eines Bakchischen Festzuges ein Wagen voll Trauben vorkommt, die von 60 Satyrn gekeltert werden unter Gesang von Kelterliedern und Flötenspiel (*πρὸς αὐλὸν ᾄδοντες μέλος ἐπιλήνιον*). Wir dürfen also aus der durchgängigen Analogie der tragischen Tetralogien, deren ganze Einrichtung sich nicht erklären ließe, wenn uns keine Nachrichten von ihrem Vater, dem Dithyrambos, überliefert wären, schließen, daß auch der dithyrambische Chor in 4 Theile zu je 12 Mann oder in je 2 Theile zu 24 Mann (denn so viel hatte auch die Komödie) getheilt war. Diese werden aber nicht rund, sondern viereckig gestellt gewesen sein. Daß außerdem auch Führer vorhanden waren, bezeugt Aristot. Poet. 4, 6 (*ἀπὸ τῶν ἐξαρχόντων τὸν διθύραμβον* [3])). War der Chor in Theile

[1]) Der Schol. Pindars Pyth. XII, 38 hat ebenfalls davon gehört, wendet aber die Notiz unrichtig an: *τινὲς δὲ πολυκέφαλον* (*νόμον*) *φασίν, ἐπειδὴ πεντήκοντα ἦσαν ἄνδρες, ἐξ ὧν ὁ χορὸς συνεστώς, προκαταρχομένου τοῦ αὐλητοῦ, τὸ μέλος προεφέρετο.* Aus keinem anderen Grunde, als darum, weil die dithyrambischen Chöre 50 Personen haben, wird auch eine Zahl von 50 Nereiden angenommen: denn diese tanzen ebenfalls nur *ἐγκύκλια*: Eur. Iphig. A. 1055 (943) *εἱλισσόμεναι κύκλια πεντήκοντα κόραι Νηρέως*. Auch der Mädchenreigen aus welchem die Persephone weggeraubt wurde war ein kyklischer: Eur. Hel. 1250 *ἁρπασθεῖσαν κυκλίων χορῶν ἔξω παρθενίων.*

[2]) Vgl. W. M. Schmidt l. c. p. 230 sq.

[3]) Vgl. ebendens. p. 235, der aus dem Plural schliesst, dass Aristoteles mehr als einen Führer habe bezeichnen wollen, welches Schneidewin nicht ohne Grund bestreitet.

getheilt, die durch ihre Plätze von einander geschieden waren, so versteht es sich eigentlich von selbst, daß diese Theile nicht alle dasselbe repräsentirt haben und nicht überein kostümirt waren. Satyrn sind wenigstens anfangs wohl stets vorhanden gewesen, wie auch Suidas von Arion bezeugt: σατύρους εἰσενεγκεῖν ἔμμετρα λέγοντας. Denn von ihnen erhielt die Dichtung den Namen σατυρικὴ ποίησις τραγῳδία: vgl. Athen. p. 630 C. Aber schon die Titel mehrerer Dithyramben verwehren, wie Schmidt p. 239 bemerkt, an Satyrchöre zu denken, wie die Kentauren des Lasos und die Danaiden des Melanippides. Sodann wissen wir aus dem bekannten Zeugnisse des Zenob. prov. V, 40, daß die Dichter zeitig von dem einförmigen Stoffe der Dionysos-Mythen zu anderen Stoffen übergiengen, woraus einestheils das Satyrdrama hervorgieng, dessen Helden Giganten, Kentauren, Polypheme u. a. derartige Unholde waren, und anderntheils die lyrische Tragödie. Zwischen dieser und dem Dithyrambos war so viel wie gar kein Unterschied, was Schmidt p. 184 richtig erkannt hat. Zwar ist sie, nach der bekannten Stelle bei Herodot V, 67, noch eher als der Arionische Dithyrambos zu Sikyon aufgekommen, aber später ganz sicher mit dem Dithyrambos zusammengeflossen, als dieser gleichfalls andere Stoffe den Dionysischen substituirte, und die alten Autoren pflegen Satyrdichtung und lyrische Tragödie bald zusammenzuwerfen und bald zu scheiden, was wohl darin seinen Grund haben mag, daß beide der Einrichtung und Aufführung nach eins waren mit dem Dithyrambos, unter sich aber dem Stoffe nach verschieden. So führt z. B. Suidas unter Pindars Werken 17 δράματα τραγικά neben den Dithyramben an, während andere Angaben nur von Dithyramben sprechen. Derselbe Suidas aber berichtet von Arion: λέγεται καὶ τραγικοῦ τρόπου εὑρέτης γενέσθαι καὶ πρῶτος χορὸν στῆσαι καὶ διθύραμβον ᾆσαι καὶ ὀνομάσαι τὸ ᾀδόμενον ὑπὸ τοῦ χοροῦ διθύραμβον καὶ σατύρους εἰσενεγκεῖν ἔμμετρα λέγοντας. Beim Simonides nennt er blos τραγῳδίας statt Dithyramben. Dazu nehme man Athen. p. 630 C συνέστηκε δὲ καὶ σατυρικὴ πᾶσα ποίησις τὸ παλαιὸν ἐκ χορῶν, ὡς καὶ ἡ τότε τραγῳδία· διόπερ οὐδὲ ὑποκριτὰς εἶχον. Auch soll das Sprüchwort οὐδὲν πρὸς Διόνυσον eben so wohl von Epigenes veranlaßt worden sein, der in Sikyon Adrasts Leiden den Mythen von Dionysos substituirte [1]) und Schöpfer der lyrischen Tragödie wurde, als von denen, welche Giganten und Kentauren an die Stelle setzten, und auf diese Weise das Satyrdrama schufen.

Wir kehren von dieser Abschweifung zur Deutung des Ausdrucks κύκλιοι χοροί zurück. Doch muß vorher noch ein Belag dafür nachgebracht werden, daß die Theile des dithyrambischen Chores nicht alle

[1]) Dass dieser es war, der die von Herodot gemeldete Neuerung machte, geht daraus hervor, weil er der erste Tragiker in Sikyon genannt wird.

einerlei Personen repräsentiren. Dieser ist bei Xenoph. Oecon. c. 8, 20. Indem Xenophon lehrt, daß in einem wohlgeordneten Hauswesen alle Geräthschaften ihre bestimmten Plätze haben und immer das Zusammengehörende beisammen liegen müsse, die Schuhe, die Röcke, die Decken, die Kupfergeschirre, die Thongefäße u. s. w., so vergleicht er diese Ordnung mit einem kyklischen Chore, als welcher nicht allein an sich einen schönen Anblick gewähre, sondern auch schöne symmetrische Zwischenräume habe. Diese Bemerkung ist zugleich ein Zeugniß für die Richtigkeit unserer Behauptung, daß die Stellung viereckig gewesen sei: denn wie wären sonst symmetrische Zwischenräume möglich gewesen? Ein viergetheilter Chor also, oder auch 2 Chöre, symmetrisch gestellt und verschiedenes repräsentirend, konnten nicht anders als in regelmäßiger Abwechselung und bestimmter Wiederkehr strophisch sich entsprechende Gedichte vortragen: und dies ist es was der Name *κύκλια μέλη, κύκλιοι χοροί* u. s. w. sagen will. Die Dithyrambiker, sagt Tzetzes, hatten vor den Lyrikern das voraus, daß ihre Gedichte ein Geflechte von vielen Strophen waren (*πολυστρόφους πλέκειν τοὺς ὕμνους*). Diese Notiz lehnt sich an des Aristophanes *κυκλίων τε χορῶν ᾀσματοκάμπτας* (Vög. 333) an, zu dessen Deutung Suidas u. a. folgendes beibringt: „die Dithyrambendichter werden Gesangbieger genannt, weil ihre Dichtungen, nicht der Harmonie unterthan, mehr Umbüge haben, welche die Musiker Strophen, Gegenstrophen und Epoden nennen (*ὅτι διὰ τὸ ἁρμονίᾳ μὴ ὑποπίπτειν αὐτῶν τὰ συγγράμματα καμπὰς ἔχουσι πλείονας, ἃς οἱ μουσικοὶ καλοῦσι στροφὰς καὶ ἀντιστρόφους καὶ ἐπῳδούς*).

Den Inhalt dieses Dithyrambos anlangend, so war wohl meistens Scherz und Ernst, Traurigkeit und Fröhlichkeit, gemischt, wie im Satyrdrama. Dies entnimmt man aus der oben mitgetheilten Stelle Plutarchs. Proklos Chrest. p. 523 spricht blos von Scherzen. „Der Dithyrambos", sagt er, „ist aus den ländlichen Späßen und Lustigkeiten beim Zechen entstanden — er ist aufgeregt und enthält viel Begeisterung sammt Tanz, indem er die dem Gotte entsprechenden Empfindungen hervorbringt." Ernsten Inhalt dagegen verräth was Aristophanes (Wolk. 967. 985 und Vög. 917) von den alten Dithrambendichtern Kekeides (s. Schmidt p. 130) und Lamprokles aussagt, indem er nicht allein ihre alterthümliche Einfachheit lobt, sondern auch meldet, daß ihre Lieder in den Schulen zur Zeit der guten alten Zucht gelernt wurden, wogegen der *ἄδικος λόγος* bemerkt, daß das altväterisches Zeug sei, an das Dipolienfest und an die Kikaden im Haare erinnernd. Zu diesen alten Meistern gehört auch Pratinas, der Zeitgenosse des Lasos, der einestheils über Neuerungen sich beschwerte und anderntheils selbst neuerte, indem er das Satyrdrama aus dem Dithyrambos herausgestaltete. Wir haben nämlich ein Stück eines Hyporchems von ihm, worin er klagt, daß gedungene Tänzer und Flötenspieler die Orchestra beherrschen und die Flöte nicht mehr, wie sonst, dem Gesange sich unterordne, sondern ihn übertöne. Ihn rechnet auch Plut. Mus. 31 mit zu den Lyrikern, deren Begleitung (*κρού-*

ματα) löblich war, wie auch den Pindar. Die Neuerung aber, über die Pratinas sich beschwert, gieng von Lasos aus, von dem Plutarch sagt, daß er, der Vielstimmigkeit der Flöten huldigend und mehrfache und zersplitterte Töne anwendend, die bis dahin übliche Musik wesentlich verändert habe. Seine Neuerungen (*λασίσματα* bei Hesych) müssen schon darum als sehr bedeutend angesehen werden, weil ein Theil der Alten ihm die Erfindung des Dithyrambos zugeschrieben haben. Die Musik pflegte er so sehr, daß er sogar eine besondere Schrift über sie herausgab (Suidas). Unter den *λόγοι ἐριστικοί*, die er nach Suidas einführte, darf man sich keine Dispüte in Prosa vorstellen, sondern muß an den *δίκαιος* und *ἄδικος λόγος* bei Aristophanes denken, wo *λόγος* so viel wie causa bedeutet. Es wird also ein Wettstreit der Chöre oder ihrer Führer gewesen sein. Dies war ein bedeutender Schritt zum dramatischen hin. Denn bis auf die neueste attische Schule war der Dithyrambos so wie Pindars *ἆθλα* beschaffen, d. h. der Dichter sprach darin immer in eigner Person (*δι' ἀπαγγελίας αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ*), wie nicht nur Aristot. Probl. XIX, 15 bezeugt, sondern auch Plat. Rep. p. 394 C und der Schol. zu Aristoph. Vög. 917. Platon nämlich, indem er die Dichtungen in dramatische, referirende und gemischte eintheilt, unter welchen letzteren er das Epos versteht, bemerkt, daß die referirende Gattung am ersten durch die Dithyramben repräsentirt werde: *εὕροις δ' ἂν αὐτὴν μάλιστα ἐν διθυράμβοις.* Die Worte des Schol. aber lauten: *κύκλια δὲ καλοῦνται μέλη τὰ ἐπεκτεταμένα· ἔστι δὲ διηγηματικόν.* Dazu kommt noch Plut. Mus. c. 10, indem er sagt, des Xenokritos Päane seien mitunter für Dithyramben genommen worden, weil sie heroische Stoffe und geschichtliche Begebenheiten behandelten: *ἡρωικῶν γὰρ ὑποθέσεων πράγματα ἐχουσῶν ποιητήν φασιν εἶναι.* Daß bereits auch andere Stoffe den Dionysosmythen substituirt wurden, ist aus vielem zu erkennen. Zwar die Fragmente der Pindarischen Dithyramben scheinen meistentheils bloßen Hymnen auf den Gott entnommen zu sein. Dahin paßt die Entwickelungsgeschichte des Dithyrambos, ausgehend von der Geburt des Gottes und der Ableitung des Namens, dahin der Preis des Frühlings mit dem Preise Athens verbunden, weil hier im Frühling die Dithyramben aufgeführt wurden. Doch sehen wir auch den Kampf des Herakles mit dem Geryones von ihm behandelt, und Lasos dichtete die Geschichte der Niobe, Fragm. 2, Praxilla einen Achilleus Fr. 2, Bakchylides erzählte von Philoktet Fr. 17, ein Dithyrambos des Simonides hieß Memnon Fr. 28 (s. Schmidt p. 131 ff.), einer des Kleomenes Meleager (Athen. IX. p. 402 A), nicht zu gedenken, daß Melanippides, durch welchen der Dithyrambos wiederum eine wesentliche Veränderung erfuhr, einen Marsyas, eine Persephone und die Danaiden dichtete.

Aufgeführt wurden die Dithyramben zu Athen an den Festen des Dionysos, den Lenäen und den großen Dionysien: s. Schmidt p. 201 ff. und Schneidewins Recens. Jenaer Literar. Zeit. n. 274. Jahrg. 1845. p. 1097. Der Preis war ein Stier für den ersten, eine Amphora für

den zweiten und ein mit Weinhefe bestrichener Bock: Schol. zu Plat. Rep. 122, 8 bei Bekk. p. 400. Darum vielleicht nennt Pindar den Dithyrambos Stiere-treibend βοηλάτας Ol. XIII, 25. Doch s. meine Note Bd. I. p. 301. Im Räthsel des Simonides bei Athen. p. 456 C deutete Chamäleon den Stier-tödtenden Gefährten des Dionysos (βουφόνον θεράποντα) auf den Dithyrambos. Auch der Dreifuß war unter den Kampfpreisen, den der Epitomator des Athen. II. p. 37 τὸ νικητήριον τοῦ Διονύσου nennt. Alles dieses bezeugen die Epigramme des Simonides, welche wir hier übersetzen wollen [1]). Einen Dreifuß wählte auch der Redner Andokides als er mit einem kyklischen Chore gesiegt hatte: Plut. vit. oratt. p. 229.

Die genannten Feste des Dionysos fielen in die drei auf einander folgenden Monate Gamelion, Anthesterion und Elaphebolion. Diese drei Monate, von Mitte Januars bis zur Mitte Aprils, sind ohne Zweifel die nämlichen, welche Plutarch als die Frühlingsmonate bezeichnet, in denen der Dithyrambos statt des Päan bei den Opfern gesungen wurde. Die Feste waren dieselben an denen man auch die Tragödien und Komödien aufführte; denn zwischen ihnen und dem Dithyrambos sammt den Ithyphallen u. s. w. war ja ursprünglich kein Unterschied: Schol. zu Aristoph. Wolk. 341. Schmidt p. 205 thut daher nicht recht, Winter- und Frühlings-Dithyramben zu unterscheiden und jenen einen traurigen, diesen einen fröhlichen Inhalt beizulegen. Wäre diese Unterscheidung gemacht worden, so würde man auch die Tragödien blos im Winter, die Komödien blos im Frühling aufgeführt haben. Aber von Winter-Dithyramben ist auch nirgends die Rede, sondern blos von Frühlings-Dithyramben, die wohl auch Frühlings-Päane heißen konnten, wie die oben erwähnten des Lokrers

[1]) 1, n. 205 Schneid. 150 Bergk: „Gar oft haben in den Chören der akamantischen Zunft die dionysischen Horen aufgejubelt in epheubekränzten Dithyramben und mit Binden und Rosenblüthen weiser Männer Locken beschattet, welche diesen Dreifuss sich als Zeugen ihrer Bakchischen Wettkämpfe setzten. Antigenes lehrte die Männer (des Chors), und schön pflegte ihre liebliche Stimme Ariston von Argos, süssen Hauch von reiner dorischer Flöte strömend. Ihres wohltönigen Rundgesangs Ausstatter war (ἐχορήγησε κύκλιον μελίγηρυν) Hipponikos, Struthons Sohn, vom Wagen der Gratien getragen." 2, n. 203 (148). „Archon der Athener war Adeimantos (Ol. 75, 1), als die Antiochische Zunft den kunstreichen Dreifuss gewann. Des Xenophilos wackerer Sohn Aristides führte den Hübsches lernenden Chor von 50 Männern: für die Dichtung aber (διδασκαλία) erntete der achtzigjährige Simonides, Sohn des Leoprepes, Ruhm." 3, n. 202 (147). „Sechs und funfzig Stiere und Dreifüsse, o Simonides, hast du gewonnen, bevor du diese Tafel stiftetest, und so oft hast du den lieblichen Männerchor gelehrt und den herrlichen Wagen des Sieges bestiegen."

Xenokritos (Plut. Mus. c. 10), welche mit dem den Lokrern ertheilten Orakel, daß sie Frühlings-Päane singen sollen zur Heilung des Wahnsinns ihrer Frauen (s. Schmidt p. 205. n. 102), in Verbindung standen. Die Dithyramben feierten die Geburt des Dionysos (Plat. Ges. III. p. 700), d. h. die durch Stürme und launenhaften Wechsel der Witterung vorbereitete Wiederkehr der besseren Jahreszeit. Dieses März- und Aprilwetter, in welchem bei uns der Teufel seine Großmutter bleicht (d. h. abwechselnd begießt und sonnt), fällt in jenen Gegenden um so viel früher. Diesen Worten des Gottes entspricht der Inhalt der Dithyramben, welche Aristophanes bezeichnet Wolk. 335:

„Drum sangen sie auch von des feuchten Gewölks blitzzuckendem grausigen Sturmdrang,
Von den Locken des wirbelnden Hunderthaupts und dem heulenden Tosen der Windsbraut,
Der ätherischen krallengebogenen Brut luftschwärmender schwebender Vögel
Und der thauigen Wolken bewässerndem Naß: drauf speisten dafür sie auch wieder
Den geräucherten trefflichen Riesenlachs und die Braten von Krammetsvögeln."

Wir gehen nun zur zweiten Reformation des Dithyrambos über, welche besonders durch die im Dienste der attischen Phyle wirkenden Dichter bewerkstelligt wurde[1]). Diese Neuerung bestand in der Aufgebung des Gleichmaßes der Strophen und in der Ausbildung des Dithyrambos zu einem förmlichen Melodrama. Das wichtigste Zeugniß darüber liefert Aristot. Probl. XIX, 15, indem er bemerkt, daß der Dithyrambos, seit er dramatisch geworden, keine Strophen und Gegenstrophen mehr wie früher habe. Der Grund sei, weil früher der Chor von Freigebornen selbst gespielt wurde. Nun sei es aber einer größeren Zahl nicht wohl möglich, dramatisches Wettspiel mit dem Gesang zu verbinden (*ἀγωνιστικῶς ᾄδειν*), weshalb mehr unharmonische Lieder gesungen würden. Der Einzelne könne leichter allerlei Uebergänge machen als eine Mehrzahl, und ein Wettsänger leichter als ein Chor, der das Ethos bewahren müsse. Darum habe man auch einfache Lieder für sie gedichtet: denn die antistrophische Gestaltung sei etwas einfaches, weil sie gezählt und nach der Einheit gemessen werde. Dasselbe sei auch der Grund, daß im Gegentheil die Bühnengesänge (*τὰ ἀπὸ σκηνῆς*) nicht antistrophisch gestaltet werden, wohl aber die Chorgesänge. Denn der sie vortragende Schauspieler sei ein Wettsänger, der Chor dagegen weniger dramatisch." Dieses

[1]) *κυκλιοδιδάσκαλος, ὃς ταῖσι φυλαῖς περιμάχητός ἐστ' ἀεί* Arist. Vög. 1392 sammt dem Schol. *ἑκάστη γὰρ φυλὴ Διονυσίοις τρέφει διθυραμβοποιόν*. S. Bernhardy gr. Litt. Gesch. Th. II. p. 445.

wird sowohl bestätigt als auch erläutert durch die Belehrung des Dionys. Hal. de comp. c. 19 über die strophische Gestaltung. „Während in Prosa, sagt er, der Ton (*ἁρμονία*) beständig wechseln kann, so ist diese Willkür vom Melos ausgeschlossen: denn das Melos der Strophe und Antistrophe muß überein sein, und möge nun unharmonische oder harmonische oder diatonische Melodie gewählt sein, so muß dieselbe Haltung (*ἀγωγή*) durch alle Strophen und Gegenstrophen bewahrt werden, und eben so wenig darf der in der Strophe und Gegenstrophe herrschende Takt wechseln: erst in der Epode können beide, Melodie und Takt, geändert werden. Nur in den Gliedern, aus denen die Perioden bestehen, ist Mannichfaltigkeit und Wechsel gestattet, so daß ihre Größe und metrische Gestaltung bald so bald so sein kann bis die Strophe zuwege gebracht ist: dann aber müssen wiederum dieselben Sylbenmaße und dieselben Glieder eintreten. Die alten Dichter nun, Alkäos z. B. und Sappho, dichteten nur kleine Strophen, so daß sie in wenig Gliedern nicht vielen Wechsel eintreten ließen, und Epoden gebrauchten sie nur selten; Stesichoros aber und Pindar sammt ihren Nachfolgern schufen größere Perioden und theilten sie in viele Sylbenmaße und Glieder, in keiner andern Absicht als des Wechsels wegen. Die Dithyrambendichter vollends wechselten auch die Weisen, indem sie Dorische und Phrygische und Lydische in einem und demselben Gesange anbrachten; sie wechselten ferner die Melodien, bald enharmonische bald chromatische bald diatonische gebrauchend, und nahmen sich außerordentlich viele Freiheiten bei dem Takte heraus, nämlich ein Philoxenos, ein Timotheos und ein Telestes. Denn bei den Alten war der Dithyrambos noch ganz ordentlich (*τεταγμένος*).“ Mit dem Letzteren steht nicht in Widerspruch was Plut. Mus. c. 29 von Lasos berichtet, daß bereits er die Takte in die dithyrambische Haltung setzend und der Vielstimmigkeit der Flöte huldigend, und mehrfache zersplitterte Töne anwendend, die vorherige Musik reformirt habe. Was Pindarn betrifft, so zeigen die Fragmente des schon öfters genannten ersten Dithyrambos strophische Composition. Das größere Fragment bei Dionysios scheint allerdings keine Zerlegung in Strophe und Gegenstrophe zu dulden: doch was hindert, das Ganze für eine einzige Strophe zu nehmen? Sodann haben wir über den strengen, mannhaften Charakter seiner Dithyramben das Zeugniß des Aristides¹). Diese äußere und innere Einrichtung änderte sich nun, und zwar, wie es scheint, schon von Simonides an, mit welchem Aristophanes schon schlecht zu-

¹) T. II. p. 295 *οὐδὲ μὴν οὐδὲ τῶν Πινδάρου διθυράμβων ὅτι χρὴ καταγνῶναι τοιοῦτον οἷον Πλάτων ἐπῃτιάσατο ἔγωγε ἔχω, οὐ μόνον αὐτὸ τοῦτο τοὺς διθυράμβους σκοπῶν, ἀνδρειότερον δήπουθεν ἔχοντας καὶ στερεώτερον ἢ ὡς ἐκείνων τῷ δοκεῖν ὑποπίπτειν, ἀλλ᾽ ὅτι καὶ τοῖς ὕμνοις κτλ.*

frieden ist. Denn erstlich an die Stelle der Strophen traten die Absätze oder *ἀναβολαί.* Denn was die *ἀναβολαί* seien, gibt Aristot. Rhet. III, 9, B deutlich genug zu verstehen, so daß man nicht nöthig gehabt hätte, so ins Blaue hinein von „gewissen Läufen, die zu Anfang angebracht wurden", zu reden. Er sagt nämlich, indem er vom Periodenbau spricht, das zu lang Gedehnte lasse die Hörer in Stich, wie wenn einer, über das Ziel der Bahn hinausschweifend, die mit ihm auf- und abwandelnde zurücklasse: in gleicher Weise werden die zu lang gedehnten Perioden zu ganzen Raisonnements (*λόγος*) und der Anabole gleich, so daß man über sie eben so spotten könne wie Demokritos über diese spotte. Der Musiker Demokritos von Chios nämlich (Diog. Laert. IX, 7, 49) war über die von Melanippides aufgebrachten *ἀναβολάς* sehr ungehalten, und wandte auf sie einen Vers Hesiods an:

„Selber erschafft sich Qual wer anderen Qualen bereitet:
So sind deine Absätze gedehnt zum Leide dem Dichter."

Wenn nun die *ἀναβολαί* den Perioden analog waren und die Stelle der Strophen und Antistrophen vertraten (Aristot. Rhet. III, 9, B.), so können sie keine bloßen Vorspiele gewesen sein. Zwar wird *ἀναβολή* allerdings synonym mit *προοίμιον* vom Anheben gebraucht (Eustath. Od. *α*, p. 38, 25. Suidas). Aber jede Strophe der eine andere vorangegangen, und jeder Absatz ist gleichfalls ein neues Anheben. So gebraucht Dionys. Hal. *π. Δημοσθ. δειν.* p. 190, 2 und im Isokr, p. 100, 6 das Wort *ἀναβεβλημένος* synonym mit *διεστώς* und *ὕπτιος* von Perioden, die nicht knapp gefügt sind und in Absätzen von einander klaffen. Mit einem Worte also: *ἀναβολαί* sind das nämliche was die Strophen waren, aber ohne Gleichmessung in Takt, Ton und Sylbenmaß, und dabei sehr lang, ganz wie die Bühnengesänge (*τὰ ἀπὸ σκηνῆς*) in der Tragödie. Sie hatten auch die nämliche Bestimmung wie diese, indem sie Monodien bildeten, welche die Vorsänger allein vortrugen, indem der Dithyrambos zum Melodrama geworden war. Hier muß man sich an dasjenige erinnern, was Plat. Ges. p. 700 D berichtet, daß die Dichter dieser Zeit, schwärmend und über Gebühr ihrer Laune nachhängend, Threnen und Hymnen und Päane in den Dithyrambos gemischt und das Flötenspiel mit dem Kitharspiel nachgeahmt hätten. Solcherlei Gedichte machend, fährt er fort, und ihre alles umstürzende Willkür mit Gründen rechtfertigend, haben sie bewirkt, daß auch das Theaterpublikum laut geworden ist und sich ein Urtheil über das Schöne anmaßt, und daß nun an die Stelle der Aristokratie eine schlechte Pöbelherrschaft getreten ist". Alles das Geschrei über die Mischung der Rhythmen, Harmonien und Melodien, über Kühnheit der Sprache und Entartung der Musik, scheint sich lediglich auf diese *ἀναβολάς* zu beziehen, welche Aristophanes (Fried. 830. Vög. 1385 ff.) die ätherluftraumsgeisterflugigen, die luftwirbligen und schneegestöbrigen nennt und von Dichterseelen, die den Himmel durchschweifen, suchen läßt. Nun haben aber diese neueren Dithyramben

keineswegs aus lauter solchen Absätzen (ἀναβολαί) bestanden: denn wie hätten sonst die Chöre noch mitwirken können, die doch unverändert beibehalten wurden? vgl. Aristoph. Vög. 1379 und Gerytad. Fr. 1. Bergk p. 117 (welche Stelle Aelian X, 6 vor sich hatte). Aeschin. g. Ktes. p. 625 (232). Plutarch vit. Lyc. orat. p. 252. Hesych und Etym. m. s. v. κύκλιοι χοροί. Wenn Aristoph. bei Plutarch Mus. c. 20 sagt, daß Philoxenos in die kyklischen Chöre Lieder eingeschoben habe (μέλη εἰσηνέγκατο), so können darunter unmöglich etwas anderes als Monodien (cantica) verstanden sein. Denn der Einfall einiger Erklärer, daß Plutarch durch arges Mißverständniß diese Notiz blos aus Arist. Plut. 290 geschöpft habe, ist nichts werth, da die besagte Stelle zu solcher Mißdeutung keinen Anlaß enthält. Von den ἀναβολαί aber ist ferner zu verstehen was Theophrast bei Cicero de orat. III, 48, 184 über den Rhythmus der Dithyramben bemerkt: „Eine gefeilte und geputzte Prosa, sagt er, müsse einen gewissen nicht genau gefugten sondern lockern Rhythmus haben. Denn, so vermuthet er, aus denjenigen Maßen, aus welchen der gewöhnliche anapästische Vers entsteht, hat sich später[1]) ein gewisser gedehnterer Rhythmus entwickelt, und aus diesem ist der freiere und reichere Dithyrambos hervorgegangen, dessen Glieder in jeder wohlhäbigeren Prosa verbreitet sind." Der gedehnte Takt, den Theophrast aus dem Anapäst entstanden glaubte, ist der Bakchius, in welchem die Dithyramben meistens verfaßt wurden[2]). Dieser Takt wird durch die Auflösungen und Zusammenziehungen sehr unkenntlich, und indem hiezu noch die genannten Mischungen und Wechselungen kamen, schienen solche lockere Dichtungen (ἀπολελυμένα) einer rhythmischen Prosa nicht unähnlich. Diese Lockerheit der Metra wurde durch die vorwiegende Herrschaft der Musik gefordert, wie wir aus Plut. Mus. c. 12 lernen. Indem er nämlich die nach Terpander gemachten Neuerungen im Takte durchgeht, und dabei die des Polymnestos, des Thaletas, des Sakadas, des Alkman, und des Stesichoros alle für hübsch gelten läßt, fährt er fort: „Krexos aber und Timotheos und Philoxenos und die gleichzeitigen Dichter sind gewaltthätiger und neuerungssüchtiger gewesen, indem sie dem sogenannten befriedigenden (φιλάνθρωπον) und Einsatz-Takt (θεματικόν) huldigten: die schwache Begleitung aber und die Einfachheit und Strenge der Musik gilt nun ganz und gar für altväterisch." Eben derselbe berichtet daselbst c. 30: Melanippides und Philoxenos und Timotheos haben die bis dahin bestehende Musik verlassen, der Letztere habe die siebensaitige Leier in mehrere Saiten zersplittert, und auch die Auletik sei aus einer

[1]) Das Wort *anapaestus* muss mit der Präposition *post* den Platz tauschen, damit ein richtiger Sinn entstehe.

[2]) Vgl. Schol. zu Hephäst. p. 159 Gaisf. ἐκλήθη δὲ οὕτως (βάκχειος) ἐπειδὴ οἱ τῶν διθυραμβοποιῶν πρὸς Διόνυσον ὕμνοι ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐκ τούτου τοῦ μέτρου ἦσαν.

einfacheren Musik zu einer mannichfaltigeren übergegangen. Vor Alters nämlich bis auf den Dithyrambendichter Melanippides seien die Musiker von den Dichtern gedungen worden und die Dichtung habe die erste Stelle gehabt, indem die Musiker den Verfassern sich unterordneten: von da an aber sei das ausgeartet. Diese und andere Klagen sind den Komikern nachgeplappert, unter denen z. B. Pherekrates die Musik mit jämmerlich zerfetztem Leibe auftreten ließ und der Gerechtigkeit auf die Frage, wer sie denn also zugerichtet habe, antworten ließ: „Melanippides hat die Mißhandlung angefangen, indem er mich ausrenkte durch die zwölf Saiten. Allein der machte es doch noch mäßig im Vergleich mit der jetzigen Unbill. Kinesias aber, der verfluchte Attiker, hat mich ganz und gar ruinirt mit seinen tonwidrigen Umbügen in der Strophe, so daß in der Dithyrambendichtung wie bei den Schilden das Rechte das Linke geworden scheint. Aber das war doch noch so so. Allein Phrynis brachte einen eigenthümlichen Wirbel hinein und ruinirte mich vollends durch Biegen und Renken, indem er 12 Harmonien auf 5 Saiten hatte. Trotz dem ließ auch der sich noch genügen, und was er verdarb, machte er in anderer Hinsicht wieder gut. Aber Timotheos, Beste, hat mich auf das schmählichste zerwühlt und zerknickt. „„Wer ist denn dieser Timotheos?““ Ein gewisser Rothkopf (*Πυῤῥίας*) von Milet hat mir Leides gethan. Der hat alle Obige überboten durch sein seltsames Ameisengekrabbel, und wo er mich kriegt da zerpflückt er mich mit den 12 Saiten.“ Alle diese Klagen sammt den Sticheleien des Aristophanes (vgl. Wolk. 970 u. 333), und der Mißbilligung des romantischen Platon und der Ablehnung der bornirten Spartaner (s. Plutarch lacon. apophth. p. 142. Agis c. 10. Athen. p. 636 E) lauten vollkommen wie die Klagen der alten Herren und der hypochondrischen Männer über das Schlechtwerden der Welt. Denn was soll man dazu sagen, wenn bereits Pratinas über die Neuerungen des Lasos (s. oben) in ähnlicher Weise sich hat vernehmen lassen [1])? Ist es hieraus nicht klar, daß es die unvermeidliche Bestimmung des Dithyrambos war, diesen Weg zu gehen?

[1]) „Welcher Lärm ist das? was wollen diese Tänze? welche Ausschweifung herrscht auf der geräuschvollen Thymele des Dionysos? Mein, mein ist Bromios! ich darf hier laut werden, ich darf lärmen, auf hehren Gebirgen mit den Najaden wie ein buntgefiederter Schwan das Lied vorführend. Den G e s a n g hat die Muse zum Fürsten bestellt, der Flötenklang soll nachstehen; denn er ist Diener. Nur Festschwärmen und thürenstürmenden Schlägereien trunkener Jünglinge darf er Führer sein. Schlage, schlage den Phryger wenn er den auf- und abwogenden Gesang übertönt! verbrenne den Verderbespeichelrohr, den Brausetieftontakteswidriggängigen, den Drechselbankgeschaffenen. Sieh nur deine Hand und die Fusszersplitterung, Thriambodithyrambos, Lockenschüttler, Fürst, höre mein dorisches Chorlied.“ S. Bergk p. 954.

Vollends sollten die Neueren sich schämen, diese Urtheile so gedankenlos nachzusprechen, indem sie doch wissen und gleichsam mit Händen greifen könnten, daß die Musik zu dieser Freiheit emporstreben mußte. Und es fehlt auch nicht an gewichtigen Autoritäten unter den Alten, welche unser Urtheil bestätigen. Ihre Worte hier auszuschreiben liegt nicht in unserem Plane: wir verweisen blos auf Aristot. Metaph. A τὸ ἔλαττον c. 1. Phanias bei Athen. p. 638 C. Euripides bei Plutarch an seni sit ger. resp. p. 385. Bas. Alexander d. Gr. bei Suidas s. v. Τιμόθεος. Harpalus bei Plutarch vit. Alex. c. 8. Die Arkader bei Athen. XIV. p. 626 und Polyb. IV, 20.

Was ferner die Sprache dieser Dithyrambiker betrifft, so sollte man nach dem, was man bei Aristophanes Wolk. 335 f. liest, Wunder glauben wie verschroben sie war. Wie reimt sich aber das mit demjenigen was z. B. der Komiker Antiphanes bei Athen. p. 643 D von Philoxenos bezeugt?

„Gar weit vor allen Dichtern ausgezeichnet ist
Philoxenos, der erstlich nur die eigenen
Ausdrück' und üblichen Wörter überall gebraucht:
Sodann wie sind mit Wechselungen und Färbungen (χρώμασιν),
So schön gemischt die Töne! Unter Menschen war
Derselbe ein Gott: ja der verstand wahrhaft Musik!"

Bemerkt nicht Proklos ausdrücklich, daß der Dithyrambos zwar in den Takten und Empfindungen heftig bewegt, in der Sprache aber einfach sei, während beim Nomos (der sich zu jenem verhielt wie das Epos zur Tragödie) das umgekehrte Verhältniß stattfinde? Doch muß man freilich hiebei auch die charakteristischen Unterscheidungen der Dichter nicht unbeachtet lassen. Denn Horaz bezeugt von Pindar, daß er in kühnen Dithyramben neue Ausdrücke durchwälze (Od. IV, 10), und Aristoteles (Rhetor. III, 3) findet zusammengesetzte Ausdrücke für den Dithyrambos geeignet.

Es ist nun Zeit, zu der anderen Neuerung des Dithyrambos überzugehen, zufolge welcher er dramatisch wurde. Diese werden wir am besten begreifen, wenn wir den Kyklopen des Philoxenos, von welchem uns mehrere Nachrichten sammt einigen Fragmenten zugehen, ins Auge fassen. Der Dichter trat darin als liebeskranker Polyphem auf mit einem Ranzen um die Schulter und einer Kithar in der Hand, um der Galatea ein Ständchen zu bringen (κιθαρίζων τὴν Γαλάτειαν), und hatte einen Chor von Ziegen und Böcken bei sich, den er ermahnte, fleißig bei seinem Gesange zu blöcken:

ἀλλ᾽ εἶα, τέκεα, θαμίν᾽ ἐπαναβοῶντες.

Unter dem Kyklopen war der blödsichtige Tyrann Dionysios gemeint, und unter der Nymphe Galatea dessen gleichnamiges Kebsweib, sich selbst aber hatte der Dichter unter dem Odysseus vorgestellt. Er war nämlich von dem Tyrannen aus Eifersucht in den Steinbruch gesperrt worden, und dichtete diesen Dithyrambos zur Rache, nachdem er aus

dem Gefängniß in sein Vaterland Kythera entkommen war: Phanias bei Athen. I. p. 7. Schol. zu Aristoph. Plut. 290. Duris von Samos beim Schol. zu Theokr. V, 7 widerspricht dem nicht. Ehe jedoch der Dichter diese Personen auftreten ließ, sprach er in eigner Person Worte die dem Chore in den Mund gelegt waren, wenn anders Bergk richtig Fragm. 6 als den Anfang des Dithyrambos erkannt hat:

συμβαλοῦμαί τι μέλος εἰς ἔρωτα,

was jedoch von Schneidewin bezweifelt wird p. 1100. In der Liebeserklärung, mit welcher sodann der Kyklop auftrat, prieß das zahmgewordene Ungeheuer die Reize seiner Angebeteten Stück für Stück, nur von den Augen schwieg er: Athen. XIII. p. 564 E. Eustath. Od. ζ', 167. Dabei tanzte er lebhaft und der Chor wechselte mit ihm ab in schönem Geblöcke von Geisengesängen (αἰγῶν μέλη) und bockartigen Sprüngen: Aristoph. Plut. 291. Schol. zu Horaz II, 2, 125. Dies zeigen auch die Fragmente:

ὦ καλλιπρόσωπε
χρυσεοβόστρυχε Γαλάτεια χαριτόφωνε, κάλλος Ἐρώτων
— — — — — — —
ὦ λευκοτέρα καὶ γάλακτος[1]).

Sehr poetisch rief der Kyklop die Delphine zu Zeugen an und hieß sie der Galatea melden, wie er durch Gesang und Spiel seinen Liebesgram tröste:

Μούσαισιν εὐφώνοις ἰώμενος τὸν Ἔρωτα.

Schol. zu Theokr. XI, 1. Plut. Erot. c. 18. quaest. symp. I, 5.

Darauf fand der Kyklop den Odysseus mit seinen Gefährten, die natürlich die zweite Hälfte des Chors bildeten, bei der Höhle, dessen Anblick ihm Appetit auf Menschenfleisch erregte. Um einen Grund zu haben, gab er ihm schuld, daß er welche von seinen Schafen geschlachtet habe, und folglich ganz mit Recht selbst dafür geschlachtet werde:

ἔθυσας, ἀντιθύσῃ. Suidas s. v.

Da wurde er von Odysseus berauscht und mit Hülfe seiner Genossen, wohl nicht ohne Zustimmung der Böcke (welche Euripides in Satyrn verwandelt hat), geblendet. Dies lehrt uns die Anspielung des Aristoph. im Plutus V. 290 ff. sammt seinen Erklärern. Auf die Berauschung beziehen sich zwei Fragmente, welche Schmidt beigebracht hat:

[1]) Dieses Fragment hat W. M. Schmidt aus Himer. I, 19. Wernsd. beigebracht, aber λευκότατος geschrieben, da bei Himerius λευκότητος steht. Theokr. XI, 19 und Gregor. zu Hermog. p. 914, welche Schmidt selbst citirt, zeigen wie zu schreiben sei. Schneidewin p. 1100 schreibt ὦ λευκότατος καὶ γάλακτος λευκοτέρας.

εὑρείτας οἶνος πάμφωνος — ἀρκεσίγυιος·

Während der Kyklop schlief ohne Zweifel sang Odysseus, indem er sich zum Werk ermunterte, die klagenden Worte:

οἵῳ μ' ὁ δαίμων τέρατι συγκαθεῖρξεν.

Dieser Dithyrambos, welcher von Zenobios ein Drama genannt wird, so wie der Dichter selbst bald διθυραμβοποιός, bald τραγῳδοδιδάσκαλος heißt, unterschied sich vom Drama des Euripides dadurch, daß er zwei Chöre (in zwei Hälften von je 12 Mann) hatte, deren Führer einzeln und zusammen Rollen spielten, die von denen ihrer Chöre nicht sehr verschieden waren, nur daß auch die Monologe und Dialoge lyrisch waren, d. h. wie die Bühnenlieder (τὰ ἀπὸ σκηνῆς) gesungen wurden. Vom Ruhme dieser Dichtung zeugen sowohl die vielen Citate und Anspielungen als auch die Nachahmungen, unter denen die des Theokritos die bekannteste ist, und die überlieferten Urtheile, z. B. Aelians V. H. XII, 44 und Hermesianaxens bei Athen. XIII. p. 598 E und endlich sogar ein noch heute erhaltener Polyphem in Stein (s. Schmidt p. 67).

Die Weise, in welcher Aristoteles poet. 2, 4 diesen Kyklops des Philoxenos als Beispiel eines komischen Dithyrambos erwähnt, beweist uns, daß keineswegs alle Dithyramben dieser Periode von solcher Art gewesen sind. Von den übrigen 24 Dithyramben des Philoxenos hat man noch drei bis vier Titel ausfindig gemacht, nämlich *Μυσοί* (Aristot. pol. VIII, 7), *Σύρος* (Suidas s. v. *μεσαύχενες*), *Κωμαστής* (Suidas s. v. *Ἀντιγενίδας*), und *Φαέθων*[1]). In den Mysern versuchte er, wie Aristoteles sagt, dorische Harmonie anzuwenden, und konnte sie nicht durchführen, sondern verfiel unwillkührlich in die der Sache angemessene phrygische. Ob die Beschreibung des Gastmahls, von welchem uns Athenäos so viele schwer zu enträthselnde Bruchstücke überliefert hat, ein selbstständiges Gedicht war, zweifle ich. Es konnte recht wohl ein Theil eines Dithyrambos sein, da diese Dichtungen einen ziemlich großen Umfang hatten. Eine so humoristische Schilderung einer Schmauserei, mit so lächerlicher Feierlichkeit vorgetragen, paßte recht gut für den Dithyrambos. Sie wäre dann ein Beispiel von den referirenden Bestandtheilen des neueren Dithyrambos, welche dem Chor verblieben, und man wird ferner untersuchen müssen, ob sie sich nicht in Strophen und Gegenstrophen scheide, was die zwischen die Daktylen eingeschobenen Trochäen (s. Schmidt p. 52) wahrscheinlich machen.

Philoxenos blühte um die 95. Ol. und war der Schüler des Melanippides[2]), welcher vor und in der Zeit des peloponnesischen

[1]) Den zuletzt genannten Dithyrambos entnimmt Schmidt aus Plin. H. N. XXXVII, 11, 1 mit Beistimmung Schneidewins.

[2]) Dieses Verhältniss wird von Schneidewin p. 1099 bezweifelt, dessen Gründe mir jedoch nicht einleuchten.

Krieges lebte, Freund des makedonischen Königs Perdikkas (s. Thuk. I, 57) war, an dessen Hof er auch starb, und für den ersten Meister im Dithyrambos galt, wie Homer im Epos, Sophokles in der Tragödie und Polyklet in der Plastik (Xenoph. Mem. I, 4, 3). Von ihm gieng die Neuerung aus, daß statt Strophen Anabolen gedichtet wurden. Er war der Enkel eines gleichnamigen Dichters, der unter anderm auch Dithyramben verfaßt haben soll, die aber, wenn sie wirklich vorhanden waren, gewiß durch die seines Enkels eben so sehr in Schatten gestellt wurden wie durch die Tragödien des berühmten Euripides die des Großvaters und die des Sohnes verdunkelt worden sind. M. Schmidt handelt daher sehr unbesonnen, indem er die Hälfte der Fragmente aus ganz nichtigen Gründen dem Aelteren zuspricht[1]). Als Titel seiner Dithyramben sind uns überliefert *Μαρσύας*, *Δαναΐδες*, *Περσεφόνη*. Der Marsyas enthielt, wie Fragm. 2 (p. 981 Bergk) zeigt, den Streit des Flötenspiels mit dem Saitenspiel. Also wird wohl auf der einen Seite Apollo als Chorführer der Musen und auf der andern Marsyas als Chorführer der Satyrn aufgetreten sein, und jene werden ernste und würdige, diese lächerliche Rollen gespielt haben. Die Danaiden traten in dem gleichnamigen Dithyrambos nicht als Chor auf, sondern es wurde von ihnen erzählt als unweiblichen Amazonen (*οὐδὲ παρθένων φόρεον μορφᾶεν εἶδος*, s. Schneidewin) ꝛc.

Zwei andere große Meister waren Phrynis und Timotheos, deren Verhältniß Aristoteles Metaph. I. p. 393 B mit folgenden Worten bezeichnet: „Wäre Timotheos nicht gewesen, so würden wir viele Compositionen (*μελοποιΐαν*) entbehren, und wäre Phrynis nicht gewesen, so wäre kein Timotheos aufgestanden.“ Timotheos prieß sich glücklich, als er über Phrynis den Sieg erhielt: *μακάριος ἦσθα, Τιμόθεε, ὅτε κῆρυξ εἶπε· νικᾷ Τιμόθεος ὁ Μιλήσιος τὸν Κάμωνος τὸν ἰωνοκάμπταν.* Der Ausdruck *ἰωνοκάμπτας* mag wohl das Nämliche besagen wie des Aristophanes *δυσκολοκάμπτους κάμπας* und des Pollux *κλάσαι τὴν ᾠδὴν ἐπὶ τὸ μαλθακώτερον.* Uebrigens gereicht es dem Phrynnis zu großer Ehre, daß er so oft von Aristophanes verhöhnt wurde, und fast nicht minder daß ihm die Ephoren zwei von seinen neun Saiten abschneiden wollten: s. Schmidt p. 89—95.

Timotheos aber, der Zeitgenosse des Euripides, war wohl der bedeutendste unter allen, in mehreren Zweigen der lyrischen Dichtkunst ausgezeichnet, und rühmte sich seiner Neuerungen mit Recht Fragm. 10. Bergk. Vgl. Suidas s. v. Von seinen 18 Dithyramben kennen wir zuvörderst den Kyklopen, dessen Fragmente dramatische Gestaltung verrathen. So rühmte z. B. Odysseus seinen von Maron ihm geschenkten Wein fast mit Homers Worten (Od. *ι'*, 209):

ἔπλησε δ' ἓν μὲν δέπας κίσσινον μέλαινας
σταγόνος ἐμβρότας ἀφρῷ βρυάζον,

[1]) Mit meinem Urtheil stimmt Schneidewin p. 1100 überein, der auch Bernhardy und Emperius hinzufügt.

εἴκοσιν δ' ὕδατος μέτρ' ἀνέχευεν, ἔμισγε δ'
αἷμα Βακχίου νεορρύτοις δακρύοισι Νυμφᾶν.

Der im Rausch hingestreckte Polyphem scheint mit folgenden Worten bezeichnet zu sein:

τεταμένον ὀρίγανα διὰ μυελοτρεφῆ.

Der geblendete Kyklop, als er den Odysseus sucht und nicht finden kann, tröstet sich damit, daß er ihm doch nicht entrinnen kann:

οὔτοι τόν γ' ὑπεραμπέχοντ' οὐρανὸν εἰσαναβήσει.

s. Bippart Phil., Tim., Telestis etc. reliquiae Leipz. 1843. Ein zweiter Dithyrambos, Ὠδίν betitelt, brachte, wie es scheint, die Semele auf die Bühne, wie sie in Geburtswehen vergieng: Athen. VIII. p. 352. Dieser Dithyrambos muß einerlei Inhalt gehabt haben mit den Wasserträgern des Aeschylos: s. unsere Fragm. des Aeschylos p. 73.

Telestes wird von Diodor XIV, 46 und Dionysios comp. verb. c. 19 den ersten Meistern Philoxenos und Timotheos beigezählt, mit denen er ohngefähr gleichzeitig blühte um Ol. 95, und Harpalos sandte seine Dithyramben dem Alexander mit nach Asien. Von ihm theilt Athenäos einige auf die Musik sich beziehende Fragmente mit sammt den Titeln Ἀργώ, Ἀσκληπιός und Ὑμέναιος. Den Timotheos aber überboten zu haben rühmte sich Polyidos: allein Philotas, der Schüler des ersteren, äußerte, dessen Leistungen verhielten sich zu denen des Timotheos wie Beschlüsse zu Gesetzen: Athen. VIII. p. 532 B. Von ihm kennen wir einen Dithyrambos Ἄτλας, in welchem Atlas zu einem Hirten gemacht war, wahrscheinlich als ein Ungeheuer wie Polyphem, und wie dieser auch mit einem Chore, sei es von Hirten oder auch von bloßen Thieren, umgeben. Denn er widersetzte sich dem Perseus und wehrte ihm den Durchzug, fragend, wer er wäre und woher er komme. Perseus versuchte ihn in Güte zu überreden, am Ende sah er sich genöthigt, ihn durch die Gorgo in einen Felsen zu verwandeln: Etym. M. p. 104, 20 s. Schmidt p. 123. Hier ist also abermals dramatische Handlung nicht zu verkennen.

Auch von Kinesias darf man nicht klein denken, und zwar eben deswegen, weil Aristophanes ihm solche Wichtigkeit ertheilt hat.

Durch diese Meister hat der Dithyrambos großes Ansehen erlangt, dergestalt daß er neben der Tragödie als die wichtigste Dichtart anerkannt war: vgl. Plat. Apol. c. 7. Aristot. poet. c. 1. Darum hat auch der Redner Lykurg, als er für die Auszeichnung der drei ersten Tragiker und die unverfälschte Erhaltung ihrer Werke sorgte, den Dithyrambos nicht dabei vergessen, sondern beantragt, daß regelmäßige Wettstreite im Peiräeus mit kyklischen Chören gehalten würden, und daß der erste Preis nicht unter 10 Minen, der zweite 8, der dritte 6 betrüge.

Hiermit sind nun die seltsamen Vorstellungen, welche die Neueren sich vom Dithyrambos gebildet und zum Theil auch durch närrische

Nachahmungen bethätigt haben, widerlegt. Sie gründen sich auf mißverstandne Aussagen der Alten von dem Wahnsinne der Begeisterung, den diese Dichtung beurkundet habe, worunter aber jene nie etwas anderes als das Waltenlassen der Phantasie und die Versetzung in Zustände, die man nachahmen wollte, verstanden haben.

1.

49 Die Dithyramben Pindars füllten zwei Bücher. In seinem ersten Dithyrambos hatte der Dichter die Geschichte des Dithyrambos selbst erzählt, namentlich gesagt daß er in Theben zuerst aufgekommen sei: Schol. zu Ol. XIII, 25. Strabo X, 3. p. 323 oder 719. Den Na-
62 men hatte er von *λῦθι ῥάμμα* hergeleitet, welche Worte Zeus sprach als er den Dionysos oder Dithyrambos gebären wollte: Etym. M. p.
63 247, 50. Choeroboscus I, 279. fol. 144 bei Bekker.

Den Anfang dieses Gedichtes hat Strabo X. p. 719 A sammt Athenäos XI. p. 467 und X. p. 455 C aufbewahrt: *ὁ γὰρ Πίνδαρος ἐν τῷ διθυράμβῳ οὗ ἡ ἀρχή·*

56 *πρὶν μὲν εἵρπε σχοινοτένειά τ' ἀοιδὰ*
διθυράμβων καὶ τὸ σὰν κίβ-
δαλον ἀνθρώποισιν ἀπὸ στομάτων.

Schurgerade wandelte sonst der Gesang im
Dithyramb, das fehlerhafte
San entschlüpft den Lippen der Menschen dabei.

Strabo fährt fort: Nachdem der Dichter der Lieder auf den Dionysos, alter und neuer, gedacht hat, macht er einen Uebergang und sagt:

57 *. . . . σοὶ μὲν κατάρχειν*[1])
μᾶτερ μεγάλα, πάρα ῥύμβοι κυμβάλων,
ἐν δὲ κεχλάδειν κρόταλ', αἰθομένα δὲ
δᾲς ὑπὸ ξανθαῖσι πεύκαις.

. . . dir anzuheben,
Sind, mächtige Mutter, die Beckenkreisel da:
Drunter lärmen Klappern, und lodert die Fackel
Unter rother Fichtenglut.

[1]) codd. *κατάρχει μᾶτερ πάρα μεγάλαι* oder *μεγάλα* — *ἐνδὲ κ' ἀχλάδων.* — *ῥύμβοι* für *ῥοίμβοι* Bergk.

Etym. M. s. v. *θώραξ· Πίνδαρος διθυράμβων πρώτῳ. ἀλόχῳ ποτὲ θωρηχθεὶς ἐπ' ἀλλοτρίᾳ.* Cramers Anekd. Par. IV, 194, 7. *'Ωρίων, ἐπεὶ καὶ 'Οαρίων — καὶ Πίνδαρος καὶ Εὐριπίδης· ἀλλ' οὐχ ὁπότε θωραχθεὶς ἐπέχ' ἀλλότριαϊ ὠαρίων·*

Ἀλόχῳ ποτὲ θωραχθεὶς ἔπεχ' ἀλλοτρίᾳ 50
'Ωαρίων.

Einer fremden Gemahlin rannte, gewappnet im Weine,
Nach der Orion.

Mit diesem Fragmente ist folgendes zu verbinden:

τρέχων δὲ μετὰ Πληϊόναν, ἅμα δ' αὐτῷ 52
κύων λεοντοδάμας.

Der Plejona rannte er nach, und mit ihm auch
Der löwenfangende Hund.

Nämlich in Etym. M. s. v. *Πλειάς* wird aus Pindar erzählt, daß Orion einst in Böotien der Plejona begegnete, wie sie mit ihren Töchtern wandelte, und aus Verliebtheit ihr nachrannte um sie zu fangen. Sie floh, und ihre Töchter mit: diese Flucht und Verfolgung dauerte fünf Jahre fort ohne Unterlaß. Zum Andenken dieser Noth wurden beide, die Fliehenden und ihr Verfolger, von Zeus in die Sterne versetzt. Das Fragment gibt Eustath. Il. *σ'*, 1155 sammt Lukian pro imagg. c. 19.

Endlich gehört hieher was Strabo IX. p. 620 A sammt Hygin. 51
Astron. c. 34 melden, daß Pindar den Orion aus *'Υρία* im Tanagrischen oder Thebischen Lande stammen ließ und daß er einen daher benannten *'Υριεύς* anführte.

2.

Dionys. Hal. de compos. c. 22 führt als Beispiel der *αὐστηρὰ ἁρμονία* folgenden Anfang eines Pindarischen Dithyrambos an, wobei er ausdrücklich sagt daß er die Glieder nicht nach der Metrik eintheile sondern nach der Interpunktion oder dem Sinne:

Ἴδετ' ἐν χορόν, 'Ολύμπιοι, 53
ἐπί τε κλυτὰν πέμπετε χάριν,
θεοί, πολύβατον οἵτ' ἄσ-
τεος ὄμφαλον θυόεντα
ἐν ταῖς ἱεραῖς Ἀθάναις

οἰχνεῖτε πανδαίδαλόν τ' εὐκλέα
ἀγοράν· ἰοδετᾶν
λάχετε στεφάνων
τᾶν τ' ἐαριδρέπτων
λοιβᾶν, Διόθεν
τέ με σὺν ἀγλαΐᾳ
ἴδετε πορευθέντ' ἀοιδαῖς δεύτερον
ἐπὶ κισσοδέταν θεόν, τὸν
Βρόμιον Ἐριβόαν τε βροτοὶ καλέομεν·
γόνον ὑπάτων μὲν πατέρων
μελπέμεν γυναικῶν
τε Καδμειᾶν ἔμολον.
ἐν Ἀργείᾳ Νεμέᾳ
μάντιν οὐ λανθάνει φοινικοεανῶν ὁπότ' οἰχ-
θέντος Ὡρᾶν θαλάμου
εὔοδμον ἐπαΐω-
σιν ἔαρ φυτὰ νεκτάρεα.
τότε βάλλεται τότ' ἐπ' ἀμβρόταν χέρσον ἐραταὶ
ἴων φόβαι ῥόδα τε κόμαισι μίγνυται,
ἀχεῖταί τ' ὀμφαὶ μελέων σὺν αὐλοῖς,
ἀχεῖται Σεμέλαν ἑλικάμπυκα χοροί.

Im ersten Verse wird *ἐν* für *ἐς* genommen von Grammatikern die man bei Bergk angeführt findet. Allein *ἴδετ' ἐν* ist für *ἐνίδετε* gesagt.

V. 14 geben die codd. *τὸν Βρόμιον τὸν Ἐριβόαν τε*, mehrere auch zweimal *ὄν*.

V. 19 ist *φοινικοεανῶν* Kochs Besserung, von Bergk empfohlen, für *φοίνικος ἔρνος*.

Im Uebrigen sind wir theils Böckh und theils Bergk gefolgt, nur nicht in der Abtheilung der Zeilen.

◡ ◡ – ◡◡ ◡ – ◡ –
◡ ◡◡ ◡ – – ◡◡ ◡ –
◡ – ◡ ◡◡ ◡ – – | ◡ ◡ – ◡ – ◡ ◡ – ◡
◡ – ◡ ◡ – ◡ – –
– – ◡ – – ◡ – – ◡ –
◡ ◡ – ◡◡ ◡ –, ◡ ◡ – ◡ ◡ –
– ◡ ◡ – – –
– – ◡ ◡ – | ◡ ◡◡ – – –

◡ ◡͜◡ ◡ – – ◡ – –, – ◡ –
◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ – –
◡͜◡ ◡ ◡͜◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡͜◡ ◡ –
◡ ◡͜◡ ◡ – – ◡ ◡ – | – ◡ – ◡ – –
◡ – – – ◡ ◡ –
◡ – – – ◡ ◡ –
– ◡ –, – ◡ – –, – ◡ ◡ – – ◡ ◡ – | – ◡ – – ◡ ◡ –
– – ◡ ◡ – ◡ – | ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ –
◡ ◡ – ◡ – ◡ ◡ – ◡ – ◡ ◡͜◡ ◡ –
◡ – ◡ – ◡ ◡͜◡ ◡ – ◡ – ◡ –
– – – – – | ◡ ◡ – ◡ – –
– – – ◡ ◡ – | ◡ ◡ – ◡͜◡ ◡ –

Sehet an, Götter, diesen Chor,
Und sendet Huld, ihr Himmlischen
Die dort am duftigen leutse-
ligen Mittelpunkte der Stadt im
Geweihten Athen ihr wandelt
Am Markt, dem ruhmreichen kunstzierlichen!
Und empfanget die mit Veilchen durchflochtnen Kranz-
zierde, die Spenden auch,
Im Frühling gepflückt.
Sehet, von Zeus erregt,
Mich hergereist zweiten Mals mit Sangeslust
Zu dem eppichbekränzten Gott, der
Brausender jubelnder Schreier genannt ist in der Welt.
Den Sohn der Kadmeïschen Frau,
Sohn des höchsten Vaters
Zu singen kam ich daher.
Den Palmenschößling bemerkt
Gleich der Weissager bei Nemea sobald sich aufthun
die Thore der purpurnen Horen,
Und lauschen dem Frühlingsru-
fe die duftigen Blumen im Lenz.
Da verbreiten liebliche Veilchenblüthen sich über das Land,
Das Wonneland, und flicht man Rosen sich in das Haar.

Und laut schallt das Flötengetön' zu Liedern,
Reigen jubeln der Semele welche der Goldreif ziert.

Daß ein Nicht-Philologe glauben und aussprechen konnte, die Griechen hätten wenig Sinn für die Schönheiten der Natur gezeigt, ist nicht zu verwundern. Aber daß Philologen das nachsagen, anstatt zu widerlegen, das ist allerdings zu verwundern. Freilich haben sich die Griechen nicht hingestellt zu müßiger Betrachtung der Gegenden, haben auch nicht über den Vogelgesang, das Laubgrün, das Quellenrauschen, das Lüftewehen u. s. w. empfindsame Redereien gemacht: nein, sie haben die Frühlingslust gespürt wie die Kinder, und sind dabei in Wäldern und Thälern herumgesprungen und haben ihren Göttern gejubelt, deren Offenbarungen sie in allen den Reizen der Natur erkannten. Die Dithyramben sind leider alle verloren gegangen, welche diesen Stoff müssen behandelt haben. Doch haben wir noch die Bakchen des Euripides und manches Lied in den Tragödien, welche allein schon genügen könnten, jenen Irrthum zu widerlegen, z. B. Soph. Oed. Col. 660 *εὐΐππου ξένε κ. τ. λ.*

3.

Ein anderer Dithyrambos hub also an:

54 *ὦ ταὶ λιπαραὶ*[1]) *καὶ ἰοστέφανοι καὶ ἀοίδιμοι,*
Ἑλλάδος ἔρεισμα, κλειναὶ Ἀθᾶναι,
δαιμόνιον[2]) *πτολίεθρον.*

O herrliches, veilchenbekränztes, besungenes, Griechenlands
Burgfeste, hochberühmtes Athen, du
himmelbegeisterte Stadt.

Diese Verse sind berühmt geworden dadurch daß die Thebaner, in Feindschaft mit den Athenern lebend, den Dichter bestraft, die Athener aber wiederum ihn schadlos gehalten haben. Noch einige Worte dieses Dithyrambos können sich vielleicht aus folgenden Worten des Himerius orat. XVI, 2 entnehmen lassen: *καί μοι δοκεῖ Πίνδαρος λύρας λαβὼν μέλος ἐκεῖθεν εἰς αὐτὴν ἀναφθέγξασθαι ὡς τῆς Ἑλλάδος ἔρεισμα μικρόν, ὅπερ εἰς τὰς Ἀθήνας ᾖσται Πίνδαρος, πάσης δὲ τῆς ὑφ' ἥλιον ἥδιστον ἄγαλμα. σὲ μὲν καὶ Ποσειδῶν ὁ βασιλεὺς*

[1]) V. 1. Gew. *αἵ τε λιπαραί.* Bergk *ὦ ταὶ* nach zwei Urkunden.
[2]) V. 3. Die Worte *δαιμόνιον πτ.* hat Bergk aus dem Schol. zu Aristides beigefügt.

ὁ θαλάσσιος γλαυκοῖς περιβάλλει τοῖς κύμασιν οἷά τινα νύμφην Ναΐδα, καὶ πανταχόθεν περιπτύσσει καὶ γέγηθε· σὲ δὲ Νηρηΐδων ἁλιπορφύρων χοροὶ ἄκροις ἐπισκιρτῶντες τοῖς κύμασι κύκλῳ περὶ πᾶσαν χορεύουσιν. S. Bergk.

4.

Κλῦθ' Ἀλαλὰ Πολέμου θύγατερ, 55A
ἐγχέων προοίμιον, ᾇ θύεται
ἄνδρες (ὑπὲρ πόλιος) τὸν
ἱρόθυτον θάνατον.

Die Verse citirt Plutarch de glor. Athen. c. 7 mit den Worten: ὡς ὁ Θηβαῖος [Ἐπαμινώνδας] εἶπεν (schr. ποιητής). Dazu kommt Schol. zu Aesch. Pers. 49 Κλῦθι ἀλλὰ πολέμου. θύγατερ αἰθύεται ἄνδρες ἐν διθυράμβῳ· οὕτως στεῦται ἑνικὸν ἀντὶ πληθυντικοῦ. Derselbe wollte also ein Beispiel eines schema Pindaricum aus Pindar anführen. Daraus erkannte Haupt daß ᾇ θύεται zu schreiben sei (bei Plutarch steht ἀμφύετε). Im dritten Verse vermuthet Haupt und nach ihm Bergk daß ἄνδρες ὑπὲρ πόλιος τὸν ἱρ. θ. zu schreiben sei, nach Herodian π. σχημάτων 60, 13 wo als Beispiel eines schema Pindaricum die Worte ἄνδρες ἐπὶ πόλεως angeführt werden.

– ◡ ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ –
– ◡ – ◡ – ◡ ◡ – ◡ ◡ –
– ◡ ◡ – ◡ ◡ – – | – ◡ ◡ – ◡ ◡ –

Höre mich, Schlachten-Gezeugter, du Hurrah, Anhub des Schwertergeklirres! in dir
Sterben die Männer den Opfer-
tod für das heimische Land.

Zu dem vorangehenden Fragment scheint, wie Bergk vermuthet, das folgende zu gehören Plutarch glor. Athen. c. 7. vit. Themist. c. 8:

ὅθι παῖδες Ἀθηναίων ἐβάλοντο φαεννὰν 55B
κρηπῖδ' ἐλευθερίας.

Es ist die Schlacht bei Artemisium gemeint, wie Plutarch bezeugt, welcher also fortfährt: ἐπί τε Σαλαμῖνα καὶ Μυκάλῃ καὶ Πλαταιαῖς, ὥσπερ ἀδαμάντινοι στηρίξαντες τὴν ἐλευθερίαν τῆς Ἑλλάδος παρέδοσαν τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις. Daraus kann man noch folgenden Vers entnehmen:

ὧτ᾽ ἀδαμαντίνοισι ἅλοις
στηρίξαντες.

Wo die Kinder Athens den herrlichen Grund der Freiheit
Einstens legten
Und sie so fest hinstellten wie mit
Stahl- und Eisen-Klammern.

5.

Aristides or. T. II. p. 53 oder 70 *μεμνημένος τῶν Ἡρακλέους ἔργων ἐν διθυράμβῳ τινί·*

58 *Σὲ δ᾽ ἐγὼ παρά μιν*[1])
αἰνέω μέν, Γηρυόνα, τὸ δὲ μὴ Δὶ
φίλτερον σιγῷμι[2]) *πάμπαν· οὐ γὰρ ἐοικός,*
ἁρπαζομένων τῶν ἐόντων καθῆσθαι
παρ᾽ ἑστίᾳ καὶ κακὸν ἔμμεναι.

Dich Geryones zwar
Lob' ich neben ihm, aber schweige von dem was
Nicht dem Zeus genehm ist, ganz: denn nimmer geziemt sich's,
Wenn unser Besitz weggeraubt wird, zu sitzen
Am Heerd und nur feige daheim zu bleiben.

Vor diesem Fragmente muß Folgendes gestanden haben, das von Platon im Gorgias p. 484 B und Anderen citirt wird:

146 *[κατὰ φύσιν]*
νόμος ὁ πάντων βασιλεὺς
θνατῶν τε καὶ ἀθανάτων ἄγει,
δικαιῶν τὸ βιαιότατον
ὑπερτάτᾳ χερί· τεκμαίρομαι ἔργοισιν Ἡρακλέος.
ἐπεὶ Γηρυόνα βόας Κυκλωπίων
ἐπὶ προθύρων Εὐρυσθέος
ἀναιτήτας τε καὶ ἀπριάτας
ἤλασεν . . . . .

[1]) V. 1. codd. *παρ᾽ ἁμίν*. Der Schol. sagt *σὲ δ᾽, ὦ Γηρυόνη, ἐπαινῶ παρ᾽ αὐτὸν τὸν Ἡρακλέα.*

[2]) V. 3. codd. *σιγῶμι*. Böckh *σιγῷμι*.

Nach der Natur
Leitet der allmächtige Brauch,
Der stets über Menschen und Götter herrscht.
Gewaltthaten erhebt er zu Recht
Mit überlegener Faust. Dessen Beweis liefern Herakles' Thaten:
Der nahm, ohne zu bitten drum und ohne Kauf,
Geryonens Rinder-Heerde, trieb
Sie zur Kyklopischen Halle des Eurystheus
Fort.

Philostr. imagg. II, 24 *Ἡρακλεῖ γάρ που παρὰ Πινδάρῳ ἐνέτυχες, ὁπότε εἰς τὴν τοῦ Κορώνου, στέγην ἀφικόμενος σιτεῖται βοῦν ὅλον ὡς μηδὲ τὰ ὀστέα περιττὰ γενέσθαι.* Koronos war der Sohn des Käneus und König der Lapithen in Gyrton. Dieser Koronos sammt seinen Lapithen bekriegte den Dorer-König Aegimios: Letzterer rief den Herakles zu Hülfe und versprach ihm einen Theil seines Landes zum Lohne. Herakles erschlug die Lapithen und befreite das Land. Er tödtete ferner auch den Dryoperfürsten Laogoras sammt seinen Söhnen, den übermüthigen Bundesgenossen der Lapithen als er eben im geweihten Lande Apollons schmaußte. Apollod. II, 7, 1. Vorher bereits hatte Herakles im Dryoperlande, als er gerade recht hungrig war, dem Theiodamas, welcher ihm mit einem Ochsenwagen begegnete, den einen der Stiere ausgespannt, geschlachtet und ganz aufgegessen. Das besagt auch Philostratos a. a. O., aber gleich darauf in den oben mitgetheilten Worten drückt er sich also aus, als wenn die Stiere dem Koronos, nicht dem Theiodamas, gehört hätten, welches nicht wohl möglich ist, und im Widerspruch nicht allein mit dem Zeugnisse des Apollodor sondern auch des Philostratos selbst stehen würde. Pindars Worte aber, welche jene Stierverspeisung schildern, hat Athenäos X. p. 411 B mitgetheilt:

δοιὰ βοῶν θερμὰν 145
εἰς ἀνθρακιὰν στρέψεν πυριπνέοντα
σώματα· καὶ τότ' ἐγὼ σαρκῶν τ' ἐνοπὰν ἠδ' ὀστέων
στεναγμὸν βαρύνθην ἰδών, τὰ διακρῖναι
πολλὸς οὐ παρῆν χρόνος.

Jon, von welchem Athenäos bezeugt daß er Pindars Worte nachgeahmt habe, läßt den Herakles vor Heißhunger sich gar keine Zeit nehmen, um Fleisch, Knochen und Kohlen gehörig zu sondern, sondern alles unter einander verschlingen: *ὑπὸ τῆς βουλιμίας κατέπινε καὶ τὰ κᾶλα καὶ τοὺς ἄνθρακας.* Eben so kann Herakles auch bei Philostratus die Zeit nicht erwarten bis das Fleisch weich geworden ist: *ἀπανθρακίζει τὸν βοῦν, ἀποπειρώμενος τῶν σαρκῶν, εἰ μαλάτ-*

τονται ἤδη, καὶ μόνον οὐκ ἐγκαλῶν ὡς βραδεῖ τῷ πυρί. Darnach mußte sich die Emendation richten. Anstatt die Ochsen zu braten hat sie Herakles mittelst eines ungeheuren Feuers auf einmal zu Kohlen verbrannt, und dann hat er alles bunt unter einander hineingeschlungen. Die Hdschrr. bei Athenäos haben διὰ βοῶν θερμὰ (δ᾽) εἰς ἀνθρακιὰν στέψαν πυριπνόων τε — βαρὺν ἦν ἰδόντα διακρῖναι πολλὸς ἐν καιρῷ χρόνος. δοιὰ für διὰ hat Böckh gefunden, βαρύνθην ἰδὼν τὰ rührt von Casaubonus her.

— ∪ ∪ — — —
— — ∪ ∪ — — — ∪ — ∪ — —
— ∪ ∪ — ∪ ∪ — —, — ∪ ∪ —, — — ∪ —
∪ — — ∪ — — ∪ — ∪ ∪ — — —
— ∪ — ∪ — ∪ —

Wandelte rasch die zwei
Glutsprühenden Rinderleiber ganz zu heißer
Asche: da sah ich mit Schmerz dem Prasseln der Knochen zu mitsammt
Dem Wehruf der Fleischtheile: aber nahm er sich nicht
Viele Zeit zum Unterscheiden.

Da der Erzählende an der Verbrennung der schönen Thiere so innigen Antheil nimmt, und ihm die Sache so nahe geht, so mag er wohl der Besitzer selbst, Theiodamas gewesen sein: und seine Erzählung mag bei der Gelegenheit stattgefunden haben, als die Dryoper schmausend vom Herakles überfallen und erschlagen worden sind. Dieser Ueberfall aber geschah in Folge der Erschlagung der Lapithen und ihres Königs Koronos, welchem sie beigestanden haben. In dieser Weise läßt sich die Angabe des Philostratos mit den anderweitigen Nachrichten vereinigen.

6. Aus unbekannten Dithyramben.

1) Schol. zu Pyth. II. inscr.:

59 τὰν λιπαρὰν μὲν Αἴγυπτον ἀγχίκρημνον.

Das lachende steilem Gebirg nahe Land Aegypten.

2) Schol. zu Ol. VI, 152:

60 ἦν ὅτε σύας τὸ Βοιώτιον ἔθνος ἔνεπον.

Es gab eine Zeit wo dies
Volk der Böoter Schweine hieß.

3) Von einer Ruine hatte Pindar das Prädikat *παλιναίρετος* gebraucht. Harpokration. 61

4) Pausan. III, 25, 2 *τραφῆναι μέντοι τὸν Σειληνὸν ἐν τῇ Μαλέᾳ δηλοῖ καὶ τόδε ἐξ ᾄσματος Πινδάρου·*

> *ὁ ζαμενὴς δ' ὁ χοροιτύπος,* 133
> *ὃν Μελεάγονος ἔθρεψε Ναΐδος ἀκοίτας*
> *Σειληνός.*

> Jener begeisterte Reigenstampfer
> Welchen der Maleabürtige Gatte der Najade
> Silên erzog.

5) Pindar ließ den Silên mit dem Olympos in einem Streite zusammengerathen, in welchem jener zu diesem die Worte sagte:

> *ὦ τάλας ἐφάμερε, νήπια βάζεις* 134
> *χρήματά μοι διακομπέων.*

> Armes Eintagswesen, du schwatzest nur Thorheit,
> Prahlest von Gold und Besitz.

Wahrscheinlich geschah das damals als der Silên von dem reichen König Midas gefangen war: denn zur Zeit da dieser regierte trieb der Gott sein Wesen auf dem Gebirge *Βέρμιον*: s. Konon bei Photius c. 1.

VII. Skolien.

Wenn nach dem Päan bei Tafel ein einzelner Gast ein besonderes Liedchen vortrug zu seiner eignen Ergötzung und zur Unterhaltung der Mitzechenden, so nannte man dies ein Skolion, während es auch ein *παροίνιον* heißen konnte: s. Schol. zu Aristoph. Wesp. 1231. Athenäos XI. p. 694 F sammt Suidas, Hesych und Pollux. Die Aufforderung zu solchem Singen bestand darin daß man dem betreffenden Gaste die Kithar reichte sammt einem Myrthenzweige: Schol. zu Aristoph. Wolk. 1364. Pollux p. 297, 18. Plutarch Sympos. I, 1, 5. Der Letztere sagt: „Die Skolien sind nicht eine Gattung auf Gerathewohl gemachter Gedichte: sondern weil man zuerst gemeinsam mit einer Stimme den Päan zu Ehren des Gottes sang, sodann aber der Reihe nach das Myrthenreis herumgehen ließ (welches *αἴσακος* hieß, vermuthlich darum weil es die Aufforderung zum Singen, *ᾆσαι*, enthielt) und dazu die Lyra überreichte, und der Gebildete sie nahm und etwas Passendes sang, während der Ungebildete sie ablehnte, so wurde das *σκόλιον* genannt, weil es nicht leicht und nicht jedermanns Sache war." In derselben Weise äußert sich auch Athenäos XV. p. 694 B „dergleichen Lieder sang man wenn die gemeinsamen Gesänge, an denen jeder Theil nehmen mußte, zu Ende waren, denn da mußte von den Verständigen (*σοφῶν*) jeder ein hübsches Lied zum Besten geben. Hübsch nannte man was eine Lehre oder eine für das Leben nützliche Sentenz enthielt."

Betrachten wir zuvörderst Beispiele dieses Brauches welche in den Komödien des Aristophanes enthalten sind. In den *δαιταλεῖς* oder den Schmausenden wird ein modisch-gebildeter Jüngling von seinem Vater aufgefordert, etwas Gescheidtes vorzutragen:

ᾆσον δή μοι σκόλιόν τι λαβὼν Ἀλκαίου κἈνακρέοντος.

In den Wespen, nachdem der fanatische alte Kerl von seiner Richterwuth curirt ist, wird er unter anderem auch in witziger Entgegnung mit Skolien unterrichtet:

„Handwasser her! Die Speisetische, Lakei, geschwind!
Wir sind bei Tische, die Hände gewaschen, spenden jetzt!
Die Flötenbläserin präludirt. Mitzechende
Sind da Theoros, Phanos, Kleon, Aeschines,
Ein andrer Gast zu Häupten sitzt Akestoros.
Bei solchen Männern fahr' mir hübsch im Skolion fort"

(τὰ σκόλι' ὅπως δέξει καλῶς). Nun beginnt das Examen, welches der Alte glänzend besteht. Zuerst nämlich singt der Junge, den Kleon vorstellend, das bekannte Lied auf den Harmodios, welches also anhob:

οὐδεὶς πώποτ' ἀνὴρ ἐγένετ' Ἀθήναις.

Darauf macht der Alte zwar erst, wie es scheint, auf eigene Faust folgenden schlechten Vers:

οὐχ οὕτω γε πανοῦργος κλέπτης.

Nachher aber entgegnet er mit des Alkäos Versen:

ὤνηρ οὗτος ὁ μαινόμενος τὸ μέγα κράτος
ἀντρέψει τάχα τὰν πόλιν· ἃ δ' ἔχεται ῥόπας.

Zweitens stellt der Junge den Theoros vor, wie er dem Kleon die Hand drückt und aus den Paroinien der Praxilla singt:

Ἀδμήτου λόγον ὦταῖρε μαθὼν τοὺς ἀγαθοὺς φίλει κ. τ. λ.

Darauf erwidert der Alte mit den Worten derselben Dichterin:

οὐκ ἔστιν ἀλωπεκίζειν
οὐδ' ἀμφοτέροις φίλον γενέσθαι.

Drittens stellt der Junge den Aeschines vor, und singt das Skolion der Thessalischen Dichterin Kleitagora:

χρήματα καὶ βίον
Κλειταγόρᾳ τε κἀμοὶ κατὰ Θετταλῶν κ. τ. λ.

Und der Alte fährt fort, wahrscheinlich mit einem Verse desselben Liedes:

πολλὰ δὴ διεκομίσαμεν σύ τε κἀγώ.

In gleicher Weise fordert Strepsiades seinen aus der Sophistenschule gekommenen Sohn bei Tische auf, ihm ein ἐπινίκιον des Simonides zur Lyra zu singen, welches der überkluge Jüngling als altväterisch ablehnt. Darauf reicht ihm der Vater den Myrthenzweig und begehrt etwas von Sophokles zu hören. Auch dieser wird verworfen, weil er zu schwülstig sei, und dafür eine Stelle aus dem Aeolos des neumodischen Dichters Euripides zum Besten gegeben. In der Komödie Πελαργοί hieß es:

ὁ μὲν ᾖδεν „Ἀδμήτου λόγον" πρὸς μυρρίνην·
ὁ δ' αὐτὸν ἠνάγκαζεν Ἁρμοδίου μέλος.

Wir entnehmen aus diesen Beispielen erstlich: daß die Skolien

nicht gerade immer eine besondere Art eigens zum Vortrag bei Tisch gemachter Gedichte waren, sondern daß jedes Lied, jede Strophe, jeder Vers eines jeglichen Dichters, Tragikers oder Lyrikers oder auch Epikers, welcher passend angeschleift wurde, ein σκόλιον hieß: vgl. Schol. zu Aristoph. Wolk. 1367: μυρρίνης κλάδον κατέχοντες ᾖδον τὰ Αἰσχύλου. Lukian Timon § 46 ἀλλὰ ποῦ τὸ συμπόσιον; ὡς καινόν τι ᾆσμα τῶν νεοδιδάκτων διθυράμβων ἥκω φέρων.

Zweitens daß in Athen ein geistreiches Witzspiel aufgekommen war, darin bestehend daß man verschiedene Verse verschiedener Gedichte gleichsam gesprächsweise an einander knüpfte dergestalt daß sie einander zur Fortsetzung, Erwiderung, Bestätigung oder Widerlegung dienen konnten. Wegen dieses Gebrauches hätte diese Art gleichsam parodirenden und dialogischen Singens gar wohl σκόλιον ᾆσαι genannt werden können. Indessen ist der Name älter und kommt bereits bei Pindar vor, welcher sein Gedicht auf den Xenophon in Korinth selbst ein σκόλιον nennt. Die Erklärungen der Alten gehen meistens darauf hinaus, daß wegen des Wechsels und Fortfahrens der Tischgäste, indem dasselbe nicht nach der Reihe, sondern querüber und im Zickzack gieng, der Name aufgekommen sei. Die Neueren bezogen den Ausdruck auf den musikalischen Vortrag, als sei er dem ὄρθιος μελῳδίας τρόπος entgegengesetzt. Allein einen σκολιὸς νόμος oder τρόπος gab es wohl schwerlich, und Hesych sammt Athenäos p. 694 A sagen ausdrücklich σκόλια ἐκαλοῦντο οὐ κατὰ τὸν τῆς μελοποιίας τρόπον κ. τ. λ. Auch würde ja nicht das Neutrum σκόλια, sondern das Masc. σκολίους üblich geworden sein, wenn das der Sinn sein sollte. Vom Rhythmus, wie wir bald sehen werden, kann noch weniger der Grund hergenommen werden: denn diese Lieder hatten den einfachsten Rhythmus und waren dabei nach Art der Alkäischen wohl alle monostrophisch gebildet. Bleiben wir zuvörderst bei der Sache selbst stehen: σκολιὸν μέλος oder ᾆσμα ist nicht ein Rundgesang noch ein Gesammtgesang wie das ἐγκώμιον und der παιάν, noch weniger ein Reigen- oder Chorgesang, sondern seine wesentliche und unterscheidende Eigenschaft besteht eben darin daß es von einem Einzelnen bei Tische vorgetragen wird: und davon soll es auch seinen Namen haben: οὐ κατὰ τὸν τῆς μελοποιίας τρόπον, ἀλλ' ὅτι οὐχ ἅπαντες ᾖδον αὐτὰ ἀλλὰ μόνοι οἱ συνετοί, sagt Hesych. Darin scheinen zwei Erklärungen gemischt: erstlich σκολιός = συνετός, als ein gescheidtes Lied wegen der witzigen Anwendung, zweitens σκολιός = ἄνισος d. h. von dem einen zum anderen springend. Die erstere anspruchsvolle Deutung müssen wir wohl ablehnen, weil σκολιός nicht einfach gescheidt heißt sondern unredlich, anders redend als man denkt, auf krummen Wegen wandelnd. Indessen können die Lieder Quergedichte darum genannt worden sein weil sie als Entgegnungen in die Quere kamen oder auch weil sie durch witzige Anwendung aus ihrem eigenen Gleise gerissen wurden.

Das Wesen aber und die Bestimmung dieser Lieder wird uns wohl am ersten klar werden, wenn wir die überlieferten Beispiele ins

Auge fassen. Zu den üblichsten gehörte das Lied von Harmodios, ferner der Ἀμήτου λόγος, ferner des Simonides Sentenz ὑγιαίνειν μὲν ἄριστον, ferner die sogenannten Skolien der sieben Weisen. Feine Lebensbeobachtungen und Klugheitsregeln sind in den meisten der von Athenäos verzeichneten Skolien enthalten. Doch bilden sie keineswegs den einzigen Stoff. Nach Aristoxenos und Phyllis gehörten dazu außer den Sentenzen auch ἐρωτικὰ σύντονα. Eustathius aber z. Odyss. p. 276, 54 kennt drei Gattungen von Skolien: spottende, verliebte und ernste. Daß auch viel vom Trinken darin die Rede war, sieht man aus der Bemerkung des Athenäos, daß der Kottabos oft in ihnen erwähnt wurde. Den ernsten Inhalt anlangend, sagt derselbe von dem bekannten Liede des Aristoteles ἀρετὰ πολύμοχθε, daß es ganz die Gestalt eines Skolions habe. Es wäre aber ein vergebliches Bemühen den Inhalt aller Skolien bestimmen zu wollen: denn die Poesien eines Anakreon und Alkäos, überhaupt der äolischen Lyriker, mag wohl größtentheils zum Zwecke, um bei Tische von lustigen und wackeren Gesellen gesungen zu werden, bestimmt gewesen sein: denn ohne bestimmte Zwecke pflegten die Griechen nichts zu dichten: und die Art wie Athenäos das Wesen der Skolien und der Skoliendichter bestimmt scheint auf die genannte Gattung hinzudeuten, Er nennt nämlich diese Liedchen interessant wegen des Alterthums und wegen der Einfachheit der Dichtenden und der in dieser Dichtart Gepriesenen, z. B. des Alkäos, des Anakreons, der Praxilla von Sikyon u. s. w. Auch gibt es kaum eine Classe von Gedichten des Alkäos, aus welcher nicht wenigstens einzelne Strophen so gebraucht vorkämen, z. B. aus den στασιωτικά das oben angeführte ὤνηρ οὗτος ὁ μαινόμενος, ferner aus den Hymnen mehrere Beispiele bei Athenäos. Betrachten wir dann diejenigen Trümmer von Pindars, Bakchylides' und Simonides' Gedichten welche als Reste von Skolien bezeichnet werden; so werden wir finden, daß sie in Einfachheit des Baues so wie auch im übrigen Wesen denen jener älteren Dichter ähnlich sind. So hat O. Müller auch von den Skolien der sieben Weisen erkannt, daß sie in sprachlicher und metrischer Hinsicht alle wie über einen Leisten geschlagen seien.

Es wurde dem Themistokles als ein Zeichen mangelnder Bildung angerechnet, daß er beim Gastmahle es verweigerte etwas zur Lyra zu singen. Aber auch von den minder gebildeten Lakedämoniern meldet Philochoros bei Athenäos XIV. p. 630 F, es sei nach der Ueberwindung der Messenier bei ihrem Militär die Sitte aufgekommen, daß bei den Mahlzeiten nach Absingung des Päans Lieder des Tyrtäos von Einzelnen gesungen wurden: dabei fand ein gegenseitiger Wetteifer Statt, und der Polemarch bestimmte dem Sieger Fleischportionen zur Belohnung. Von anderer Art war, wie wir bereits gesehen haben, das Wetteifern der witzigen Athener in den Spielen mit Skolien.

An den Resten Pindarischer Skolien nun läßt sich Folgendes erkennen:

1) sie waren alle monostrophisch gedichtet und die Kehren waren einfach und von geringem Umfang,

2) sie beziehen sich alle auf leichten fröhlichen Lebensgenuß, Lust und Liebe und preisen die Schönheit junger Männer, die Willfährigkeit öffentlicher Frauen u. s. w.,

3) sie sind geliebten Freunden des Dichters gewidmet, die man zum Theil fast seine Lieblinge nennen könnte,

4) sind sie zwar alle in der Weise geschrieben als wenn sie unmittelbar bei Tische vom Dichter gesungen würden, sind aber dennoch weit entfernt Stegreifdichtungen zu sein. Ja von einem dieser Skolien ist es sogar handgreiflich zu erkennen, daß es bestimmt ist, in die Ferne, von Theben nach Agrigent, gesendet zu werden, indem der Dichter die Uebersendung einer Eßwaare mit diesem Gedichte begleitet. Endlich

5) geben diese Gedichte deutlich zu erkennen daß alles was Böckh von denselben sich eingebildet hat hinsichtlich einer Reigensängerei und Aufführung mittelst Tänzen u. s. w. aus der Luft gegriffen ist, so wie es auch den Zeugnissen der Alten von dem Wesen und der Bestimmung dieser Gedichte geradezu widerspricht. Besseres gibt Köster im Progr. des Gymnasii zu Flensburg 1846.

1. Dem Xenophon zu Korinth.

Dem Xenophon zu Korinth, welchem die 13. Olympische Ode gewidmet ist, hat Pindar nach der Hand auch ein Skolion geschrieben, das beim Opfer gesungen worden ist, und in welchem der Dichter gleich im Eingang die Hetären anredet, welche dem Xenophon bei seinem Gebete und Opfer für die Aphrodite beistehen: Chamäleon bei Athenäos XIII. p. 573 C. Diese Hetären hatte Xenophon der Göttin zu schenken gelobt im Fall er den Sieg gewänne, und es war Sitte die Hetären beizuziehen wenn man die Göttin mit Gebeten und Opfern angieng: Schol. zu Ol. XIII. 32.

Von diesem Skolion hat Bergk erkannt, daß es aus lauter kleinen und übereingestalteten Strophen bestand folgendermaßen:

(*στρ. α'.*)

99 *Πολύξεναι νεάνιδες, ἀμφίπολοι*
Πειθοῦς ἐν ἀφνειῷ Κορίνθῳ,
αἵτε τᾶς χλωρᾶς λιβάνου ξανθὰ δάκρη
θυμιᾶτε, πολλάκι ματέρ' ἐρώτων
οὐρανί' ἀμπτάμεναι
νόημα ποττὰν Ἀφροδίταν.

(*στρ. β'.*)

ὑμῖν ἄνευθ' ἀπαγορίας ἔπορεν,
ὦ παῖδες, ἐρατειναῖς ἐν εὐναῖς

μαλθακᾶς ὥρας ἀπὸ καρπὸν δρέπεσθαι.
σὺν δ' ἀνάγκᾳ πᾶν καλόν – ⏑⏑ – –

– ⏑⏑ – ⏑⏑ –

⏑ – ⏑ – – – ⏑ – –

(στρ. γ'.)

⏓ – ⏑ –, ⏓ – ⏑⏑ – ⏑⏑ –

⏓ – ⏑ –, ⏓ – ⏑ – –

ἀλλὰ θαυμάζω, τί με λεξοῦντι Ἰσθμοῦ
δεσπόται τοιάνδε μελίφρονος ἀρχὰν
εὑρόμενον σκολίου
ξυνάορον ξυναῖς γυναιξίν.

(στρ. δ'.)

διδάξαμεν χρυσὸν καθαρᾷ βασάνῳ
(κίβδαλον ἐν πείραις ἐλέγχειν).
ὦ Κύπρου δέσποινα, τεὸν δεῦτ' ἐς ἄλσος
φορβάδων κορᾶν ἀγέλαν ἑκατόγγυι-
ον Ξενοφῶν τελέαις
ἐπάγαγ' εὐχωλαῖς ἰανθείς.

V. 3. Daß *ξανθὰ δάκρη* geschrieben stand, bezeugt eine Glosse in Cramers Anekd. I. p. 121.

V. 5. codd. *οὐρανίαν ἱπτάμεναι.* Bergk vermuthet *οὐράνι' ἀμπτάμεναι*, weil nicht die Venus Coelestis sondern eher die Melanis (Pausan. II, 2, 4) gemeint sein könne. Doch wenn einmal der Gedanke emporfliegen soll zur Göttin, so muß sie denn doch im Himmel thronen, sei sie auch sonst welche sie wolle. Wegen des Adverbiums *οὐράνια* vgl. Eur. Troj. 514 *ἵππον οὐράνια πρέποντα* und V. 1264 *καπνὸς οὐράνια ποτᾶται.*

V. 7. *ἄνευθ'* für *ἄνωθεν* schrieb Bergk.

V. 15. Var. *λέξαντι.*

V. 20. In dieser Weise scheint mir der Gedanke ergänzt werden zu müssen, daß der Sinn sei: Wir haben gelernt, unächtes Gold an einem reinen (d. h. untrüglichen) Steine bei der Prüfung zu entdecken.

⏓ – ⏑ –, ⏓ – ⏑⏑ – ⏑⏑ –

– – ⏑ ⏔, – – ⏑ – –

– ⏑ – –, – ⏑⏑ –, – ⏑ – –

–◡–◡̄, –◡◡–◡◡–– | –◡◡–◡◡–
◡̄–◡–, ⏓–◡––

(Kehr 1.)

Ihr vielbesuchten Mädchen im reichen Korinth,
Ihr Ueberredungspriesterinnen,
Die ihr gelbe Zähren des hellblonden Weihrauchs
Dampfen laßt und häufig die Herzen empor zur
  Liebeserzeugerin hebt,
Zur Aphrodite, himmelwärts: auch

(Kehr 2.)

Gewährt's die Göttin ohne Entschuldigung, euch
Ihr Mädchen, stets der Jugendreize
Süße Frucht in wonnigem Lustbett zu pflücken.
Unterm Zwang ist alles erlaubt.

(Kehr 3.)

— — — — — — —
— — — — — — —

Doch ich staun': was werden die Herrn wohl am Isthmos
Sagen, weil ich solch' einen schmeichelnden Eingang
  fand für den Tafelgesang,
Zutraulich allgemeinen Frauen?

(Kehr 4.)

Man hat gelernt, am lauteren Steine das Gold,
Ob's ächt ob unächt sei, zu prüfen.
Her zu deinem Garten, o Herrscherin von Kypros,
Führte Xenophon eine Koppel von hundert
  Dirnen, ein Weidegestüt',
In Freuden, ob Gelübd'-Erfüllung.

2. Auf Theoxenos von Tenedos.

Athenäos XIII. p. 601 D *μνησθεὶς δὲ καὶ τοῦ Τενεδίου Θεοξένου ὁ Πίνδαρος, ὃς ἦν αὐτοῦ ἐρώμενος, τί φησιν;* Ders. XIII. p. 564 E.

(στρ. α'.)

100 *χρὴ μὲν κατὰ καρπὸν ἐρώτων δρέπεσθαι,*
θυμέ, σὺν ἁλικίᾳ·

τὰς δὲ Θεοξένου ἀκτῖνας προσώπου
μαρμαριζοίσας δρακεὶς
ὃς μὴ πόθῳ κυμαίνεται, ἐξ ἀδάμαντος
ἢ σιδάρου κεχάλκευται, μέλαιναν
καρδίαν ἰαίνων
(στρ. β′.)
ψυχρᾷ φλογί, πρὸς δ᾽ Ἀφροδίτας ἀτιμα-
σθεὶς ἑλικοβλεφάρου
ἢ περὶ χρήμασι μοχθίζει βιαίως
ἢ γυναικείῳ θράσει
ψυχρὰν φορεῖται πᾶσαν ὁδὸν θεραπεύων.
ἀλλ᾽ ἐγὼ θεᾶς ἕκατι, κηρὸς ὥτε
λειρίων μελισσᾶν,
(στρ. γ′.)
παίδων νεόγυιον ἐς ἥβαν δαϊχθεὶς
τάκομαι εὖτ᾽ ἂν ἴδω.
ἐν δ᾽ ἄρα καὶ Τενέδῳ Πειθώ τ᾽ ἔναιεν
καὶ χάρις — — ◡ —
— ◡ —, — ◡ — —, — ◡ — —, — ◡ —

Etwas weiter oben citirt Athenäos noch zwei Verse unseres Dichters welche das nämliche Metrum haben. Bergk hält sie für den Anfang, ich für den Schluß desselben:

(στρ. δ′.)
εἴη καὶ ἐρᾶν καὶ ἐρῶσιν χαρίζε- 104
σθαι κατὰ καίρια· μὴ
πρεσβυτέραν ἀριθμοῦ πρᾶξιν δίωκε,
θυμέ, — — — ◡ —

V. 1. Gew. *χρῆν με κατὰ καιρόν*. Erstlich paßt das Imperfectum nicht, zweitens pflegt *δρέπειν* immer nur mit dem Accusativ verbunden zu werden, und drittens war *κατὰ καιρόν* überflüssig neben *σὺν ἁλικίᾳ*.

V. 3. Var. *ἀκτῖνας ὄσσων*.

V. 6. Gew. *κεχάλκευται μέλαιναν καρδίαν* (od. *ψυχὰν*) *ψυχρᾷ φλογί*. Allein man schmiedet nicht mit kaltem Feuer, und den Diamant überhaupt gar nicht.

V. 13. Von hier an sind die Worte verstellt und corrumpirt folgendermaßen: *ἀλλ᾽ ἐγὼ δ᾽ ἕκατι τᾶς κηρὸς ὣς | δαχθεὶς | ἑλεκρὰν μέλισσαν | τήκομαι εὖτ᾽ ἂν ἴδω | παίδων νεόγυιον ἐς ἥβαν*. Wegen *λείριος* s. Hesych s. v. *λειριόεντα*, *λειρός* und *λιρός*.

V. 19. Gew. καὶ χάρις υἱὸν Ἀγησιλάου.
V. 21. codd. καὶ ἔρωτι χαρίζεσθαι κατὰ καιρόν.
V. 23. Gew. δίωκε, θυμέ, πρᾶξιν.

Man hatte das Gedicht in Strophen und Epoden vertheilt und überdies noch die Worte vielfach gemißdeutet.

— — ∪ ∪ — ∪ ∪ — — ∪ — — | — ∪ ∪ — ∪ ∪ —
— ∪ ∪ — ∪ ∪ — —, — ∪ — — | — ∪ — —, — ∪ —
— — ∪ — —, — ∪ ∪ — ∪ ∪ — —
— ∪ —, — ∪ — —, — ∪ — —
— ∪ — ∪ — —

(Kehr 1.)

Die Früchte der Liebe, o Herz, ziemt es dir zu
brechen im lieblichen Lenz.
Wer des Theoxenos sternenschönen Augen-
strahl erblicken kann, und schwillt
Ihm nicht das Herz vor süßem Verlangen, von Stahl und
Eisen muß der gemacht sein, dessen düstres
Herz an lauem Feuer

(Kehr 2.)

Sich wärmet; verschmäht von der stirnglatten Aphro-
dite, bemüht sich der Mann
Nur um Besitz mit Gewaltanstrengung, oder
weiberhaften Muthes schleicht
Er unterthänig stets eine frostige Straße.
Aber mich macht die Göttin, aufgelöst wie
Wachs von kleinen Bienen

(Kehr 3.)

Hinschmelzen, sobald ich den Reiz jugendschöner
Knaben erblicke: es thront
Also in Tenedos auch die Ueberredung
sammt der Huld, mit deren Thau
Der Sohn Agesilaens — —
— — — — — —

(Kehr 4.)

Uns sei es zu lieben vergönnt, weil sich's schickt, sei
Liebe zu geben erlaubt!

Strebe nach reiferer That als deine Jahre
nicht, mein Herz —

3. Auf Thrasybul in Agrigent.

Daß Pindar zu diesem Thrasybul in dem Verhältniß inniger Liebe und Freundschaft stand, haben wir aus dem zweiten Isthmischen Gesange erkannt. So ist es auch nicht zu verwundern wenn er ihm, gleichsam wie seinem Lieblinge, ein Skolion widmete:

Ὦ Θρασύβουλ᾽, ἐρατᾶν ὄχημ᾽ ἀοιδᾶν 101
τοῦτό τοι πέμπω μεταδόρπιον· ἐν ξυνῷ κεν εἴη
συμπόταισίν τε γλυκερὸν
καὶ Διωνύσοιο καρπῷ
καὶ κυλίκεσσιν Ἀθαναίαισι κέντρον·
δείπνου δὲ λήγοντος γλυκὺ τρωγάλιον
καίπερ πεδ᾽ ἄφθονον βοράν.

Wir haben mit Bergk zwei Fragmente vereinigt. Athenäos gibt die ersten fünf Verse XI, 480 F, die letzten zwei XIV, 641 C. Der Dichter übersendet dem Freunde ein pikantes Desert welches zum Trinken reizt mit einem Gedichte. Nicht ihn den Freund, sondern dieses Desert nennt er *ὄχημα ἀοιδᾶν*, weil mit ihm das Skolion gesendet wird. Nicht unmittelbar an derselben Tafel sitzend noch auch gegenwärtig dem Gegenwärtigen überreicht der Dichter das Desert sammt den Versen: denn andere Deutung paßte nicht zu den Worten *πέμπω* und *ὄχημα*. Dem gemäß müssen wir unseren Begriff vom Wesen des Skolions erweitern. Die Emendationen welche nöthig waren sind von Anderen gemacht: wir geben sogleich die Uebersetzung:

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, – – ⏑ – – | – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – –, – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – ⏑
– – ⏑ –, – – ⏑ – ⏑ ⏑ –
– – ⏑ – ⏑ – ⏑ –

O Thrasybulos, ich sende diesen Nachschmauß
Dir verpackt mit liebem Gesang: in Gemeinschaft kann er lieblich
wohl den Zechern munden, zugleich

Bei dem Rebensaft und beim A=
theniſchen Becher den Durſt von Neuem reizen.
War auch die Tafel reich, bei dem Schluſſe des Mahls
Iſt ſolch' ein Imbiß angenehm.

4. Auf Agathon.

Athenäos X. p. 427 D:

105 *Χάριτάς τ' Ἀφροδισίων ἐρώτων.*
ὄφρα σὺν Χειμερίῳ μὲν μεθύω,
Ἀγάθωνι δὲ καλῷ κότταβον.

codd. *συν χειμάρῳ μεθύων.* Wir haben einen Eigennamen gemacht: das nämliche thut auch Bergk in der neuen Ausgabe *σὺν Χιμάρῳ* ſchreibend.

⏑ ⏑ – – ⏑ – ⏑ – ⏑ – –
– ⏑ – – ⏑ ⏑ – – ⏑ ⏑ –
⏑ ⏑ – ⏑͡⏑ ⏑ – – ⏑ –

Und die Huld ſüßer Aphroditen=Liebe.
Weinberauſcht ſchwärmen mit dir, Cheimerios,
Aber dem ſchönen Agathon den Kottabos —.

5. Auf Hieron in Syrakus.

Pindar hat in dem Skolion auf Hieron geſagt, daß Terpander der Erfinder des *βάρβιτος* oder der *μάγαδις* ſowohl als der Skolien geweſen ſei: Athen. XIV. p. 635 B. D. Plutarch Muſ. c. 28. Aus dieſem Skolion wird uns noch ein Trumm von demſelben XII. p. 512 D mitgetheilt:

102 *Τόν ῥα Τέρπανδρός ποθ' ὁ Λέσβιος εὗρεν*
πρῶτος ἐν δείπνοισι Λυδῶν
ψαλμὸν ἀντίφθογγον ὑψηλᾶς ἀκούων
πηκτίδος
— — — — — — — —

103 *μηδὲ μαύρου τέρψιν ἐν βίῳ· πολύ τοι*
φέρτιστον ἀνδρὶ τερπνὸς αἰών.

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –

– ⏑ – –, – ⏑ – –

– ⏑ – – – ⏑ – – – ⏑ – –

– ⏑ ⏑

— — — — —

– ⏑ – –, – ⏑ – –, – ⏑ ⏑ –

⏓ – ⏑ –, ⏓ – ⏑ – –

Welchem einst Terpander von Lesbos zuerst bei
Lyder=Mahlen eingeführt hat,
Gegenhallig Saitenspiel der hohen Pektis
Hörend — —
— — — — — —
Laß dir nicht die Lust des Lebens schwinden: dem Mann
Ist höchstes Glück ein heitres Dasein.

6. Wahrscheinliche Skolien.

1) Plutarch de exil. c. 9 sagt: Wer nicht, auf eine kleine Insel geflüchtet, große Uebel los werden kann, der ist unglücklich wenn er sich nicht oft Pindars Worte vorsagt:

ἐλαφρὰν κυπάρισσον φιλέειν, ἐᾶν δὲ 131
τρομέειν Κρῆτας περὶ δαΐων.
ἐμοὶ δ' ὀλίγον μὲν γᾶς δέδοται πέδον,
ἄδακρυς δὲ πενθέων οὐκ ἔλαχον
οὐδὲ στασίων.

codd. *νομὸν Κρήτας περιδαίων.* Der Sinn ist wie im „Wenn hinten weit in der Türkei die Völker auf einander schlagen". Sodann gew. *δέδοται ὅθεν ἄδρυς πενθέων δέ.* Bergk vermuthete *πέδον.* Das Ganze trägt den Charakter eines Skolions.

⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ – –

⏑ ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ –

⏑ – ⏑ ⏑ – – ⏑ ⏑ – ⏑ –

⏑ ⏑ – ⏑ – – – ⏑ ⏑ –

– – ⏑ ⏑ –

Daß man wandelt im Hain schlichter Kypressen, sorglos
An das Kriegsgetümmel der Kreter denkt.
Ich lebe beglückt auf mäßiger Landesflur,
Von Gefahren frei, von Kummer und Leid,
Von Hader und Zwist.

2) Athen. XII. p. 513 C *τοιοῦτός ἐστι καὶ ὁ παραινῶν Ἀμφιλόχῳ τῷ παιδί* (nämlich Amphiaraos):

19 *ὦ τέκνον,*
ποντίου θηρὸς πετραίου
χρωτὶ μάλιστα νόον
προσφέρων πάσαις πολίεσσιν ὁμίλει·
τῷ παρεόντι δ' ἐπαινήσαις ἑκὼν
ἄλλοτ' ἀλλοῖα φρόνει.

— ◡ —
— ◡ — — ◡̄ ◡ — — | — ◡ ◡ — ◡ ◡ —
— ◡ — — — — ◡ ◡ — ◡ ◡ — — | — ◡ ◡ — ◡ ◡ — —, — ◡ —
— ◡ — ◡̄ — ◡ —

O mein Sohn,
Nimm das Seethier das am Felsen
klebet zum Muster, im Um=
gang mit allen Städtern die Farbe zu wechseln!
jeglichem gern zu Gefallen redend, denk'
Heute so und morgen anders.

3) Schol. zu Nem. VII, 89:

162 . . *ὁ γὰρ ἐξ οἴκου ποτὶ μῶμον ἔπαινος κίρναται.*

Denn dem Eigenlobe des Mundes gesellt sich Tadel bei.

4) Strabo XV. p. 952. Plutarch Mus. 5:

169 *φθέγμα μὲν πάγκοινον ἔγνωκας Πολυμνάστου Κολοφωνίου ἀνδρός.*

Polymnastens allgemeinen Spruch, des Manns von
Kolophon, kennst du ja sicher.

5) Clemens Strom. I. p. 345:

161 *μὴ πρὸς ἅπαντας ἀναρρῆ-*
ξαι τὸν ἀχρεῖον¹) λόγον·

¹) V. 2. codd. *ἀρχαῖον* und V. 3 *πιστοτάταις*.

ἔσθ' ὅτε πιστοτάτα σιγᾶς ὁδὸς κέν-
τρον δὲ μάχας ὁ κρατιστεύων λόγος.

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ – – – ⏑ –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ –

Schließe dich nie mit der Einfalts-
rede gegen jeden auf.
Oft ist der sicherste Weg das Schweigen, während
muthiges Reden der Sporn zu Fehden wird.

6) Stobäos CIX, 1:

μηδ'
ἀλλοτρίοισι προφαίνειν 18
εἴ φέρηται μόχθος ἄμμιν· τοῦτο δέ τοι ἐρέω·
καλῶν μὲν ὦν μοῖράν τε τερπνῶν
ἐς μέσον χρὴ παντὶ λαῷ
δεικνύναι· εἴ δέ τις ἀνθρώ-
ποισι θεόσδοτος ἄτα
προστύχῃ, ταύταν σκότει κρύπτειν ἔοικεν.

Gew. ἀλλοτρίοισι μὴ und τίς φέρεται.

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
⏓ – ⏑ –, – – ⏑ – – | – ⏑ – – – ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ – –, – ⏑ – ⏓

Anderen nicht zu verrathen
Wenn uns Widerwärtigkeit zu-
stößt: und ich sage dir dies:
Die angenehm' und gute Schickung
kannst du auf den Gassen allen
Zeigen: doch wenn einen Menschen
irgend vom Himmel ein Unglück
Trifft, so thut er besser, das in Nacht zu bergen.

7) Plutarch consol. Apoll. c. 28. Hephäst. p. 91:

σοφοὶ δὲ καὶ τὸ μηδὲν ἄγαν 201
ἔπος αἴνεσαν περισσῶς.

Gew. αἴνησαν.

Und überaus von Klugen gelobt
Ist das Wort: Halt Maß in allem!

8) Clemens Alex. Pädag. p. 295:

202 *Γλυκύ τι κλεπτόμενον μέλημα*
Κύπριδος.

Süß ist die heimliche Huldigung der Liebe.

9) Athenäos XI. p. 782 D *αὔξει γὰρ καὶ τρέφει μεγαλύνει τε ψυχὴν ἡ ἐν τοῖς πότοις διατριβὴ —, ὥς φησιν ὁ Πίνδαρος·*

203 *Ἀνίκ' ἀνθρώπων καματώδεες οἴχονται μέριμναι*
στηθέων ἔξω, πελάγει
δ' ἐν πολυχρύσοιο πλούτου
πάντες ἴσᾳ νέομεν ψευδῆ πρὸς ἀκτάν.
ὃς μὲν ἀχρήμων ἀφνεὸς τότε, τοὶ δ' αὖ πλουτέοντες.
(*εἶτ' ἐπάγει*)
— *ἀέξονται φρένας ἀμπελίνοις τόξοις δαμέντες.*

– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – –
– ⏑ – – – ⏑ ⏑ –, – ⏑ – – – ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –, – – ⏑ – –
– ⏑ – –, – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –, – ⏑ – –

Wenn der Menschen kummerbeladene Sorgen aus dem Herzen
Schwinden fort, wir all' überein
auf dem goldnen Meer des Reichthums
Schwimmen dem luftigen Spiegelbild entgegen,
Wer da arm war, reich und begütert, und wer schon früher reich war
— — — — — — — — —
— Das Herz schwillt jedem, berührt von dem Zauberpfeil der Rebe.

10) Plutarch de adul. et am. discr. c. 41:

232 *λύοντι (τὸ) τῶν δυσφόρων σχοινίον μεριμνᾶν.*

Der uns frei macht vom Netz zentnerschwerer Sorgen.

VIII. Unbestimmte Trümmer.

1.

Clemens Alex. strom. V. p. 726:

τί θεός; τί τὸ πᾶν; 117

Was ist Gott? was die Welt?

2.

Didymos Alex. de trin. III, 1. p. 320. Euseb. praep. ev. XIII, 13. p. 688:

θεὸς ὁ τὰ πάντα τεύχων βροτοῖς καὶ 118
χάριν ἀοιδᾷ φυτεύει.

Gott, welcher ja Alles schafft auf der Welt, wirket dem Gesang auch sein Wohlgefallen.

3.

Clemens Strom. p. 708. Euseb. das. p. 674. Theodor. gr. aff. cur. VI. p. 855:

θεῷ δὲ δυνατὸν ἐκ μελαίνας 119
νυκτὸς ἀμίαντον ὄρσαι φάος,
κελαινεφεῖ δὲ σκότει καλύψαι
καθαρὸν ἁμέρας σέλας.

Und Gott vermag das hellste Licht
Zu wecken aus stockfinstrer Nacht,
Und wieder den reinen Tagesglanz
Zu verhüllen mit düstrer Wolken-Nacht.

4.

Plutarch an drei Stellen citirt folgende Charakteristik der Natur der Götter:

120 κεῖνοι γάρ τ' ἄνασοι καὶ ἀγήραοι
πόνων τ' ἄπειροι βαρυβόαν
πορθμὸν πεφευγότες Ἀχέροντος.

Denn sie leben von Alter und Krankheit frei,
Von Schmerz und Tod, jenseits entflohn
Der Furth des heiser brüllenden Acheron.

5.

Aristides T. I. p. 11 τοῦτο γὰρ οὖν Πινδάρῳ κάλλιον ἢ ἀλλ' ὁτιοῦν εἴρηται περὶ Διός·

122 θεὸς ἅτε πλέον τι λαχών.

Als ein höher begabter Gott.

6.

Plutarch an drei Orten führt an, als von Apoll gesagt:

126 κατεκρίθη δὲ θνατοῖς ἀγανώτατος ἔμμεν.

Und ward erkannt als sanftmüthigster Gott für die Menschheit.

7.

Eustath. Il. 9, 44 u. a.:

127 Μαντεύεο Μοῖσα, προφατεύσω δ' ἐγώ.

Gib mir's in den Geist, o Muse, ich sprech' es aus.

128 Μοῖσ' ἀνέηκέ με.

Die Muse begeistert mich.

8.

Cramers Anecdd. Ox. I. p. 285, 19:

129 . . μελισσοτεύκτων κηρίων
ἐμὰ γλυκερώτερος ὀμφά.

meine Stimm' ist wundersüß
Wie Honig von Bienen gesammelt.

9.

Plutarch an drei Orten:

δενδρέων δὲ νομὸν Διόνυσος πολυγαθὴς αὐξάνοι, 130
ἁγνὸν φέγγος ὀπώρας.

Und der wonnige Gott Dionys lasse die Obstfrucht wohlgedeih'n,
Die heil'ge Zierde des Herbstes.

10.

Athenäos V. p. 191 F. Eustath. Od. p. 1490, 38:

ὅτι δ' ἔρδων 132
φίλος σοί τε, καρτερόβροντα
Κρονίδα, φίλος δὲ Μοίσαις
Εὐθυμίᾳ δὲ μέλων εἴην,
τοῦτ' αἴτημί σε.

ὅτι für *τί* schrieb Bergk. Sodann haben wir das *τε* hinter *Εὐθυμίᾳ* mit *δέ* vertauscht. Denn es kann zwar mit *τε* statt *μέν* angefangen werden, als ob wiederum *τε* kommen sollte: allein ein abermaliges *τε* hinter dem *δέ* der ersten Anaphora, d. h. ein zweimaliges Anakoluth, wäre zu gesucht und verworren.

◡ ◡ – –
◡ – – ◡ – ◡ ◡ – –
◡ ◡ – ◡ – ◡ – –
– – ◡ – ◡ ◡ – – –
– – – ◡ ◡

Was ich thun kann,
Um dir, Donnerschwinger Kronide,
Zu gefallen, lieb den Musen
Zu sein und lieb der Zufriedenheit,
Darum bitte ich.

11.

Schol. zu Pyth. IV, 104 *ὅτι τὰς περὶ τὰ θεῖα μύστιδας καὶ μελίσσας φασίν· ἑτέρωθι δὲ αὐτός φησι·*

135 ταῖς ἱεραῖσι μελίσσαις τέρπεται.

Freut sich der heiligen Bienen, Priesterinnen.

12.

Dionys. Hal. de orat. ant. p. 81:

136 ἀνδρῶν δικαίων χρόνος σωτὴρ ἄριστος.

Rechtschaffner Männer bester Heiland ist die Zeit.

13.

Plutarch quaest. Platon. VIII, 4:

137 ἄνακτα τῶν πάντων ὑπερβάλλοντα χρόνον μακάρων.

Die Zeit, ein König der die Macht der Seligen all' übertrifft.

14.

Cramers Anecdd. Par. T. III. p. 154, 13. Artemid. oneir. IV, 2:

200 ἄλλο δ' ἄλλοισιν νόμισμα· σφετέραν δ'
αἰνέει δίκαν ἕκαστος.

Andrer Brauch herrscht anderwärts: jeglicher liebt
Seines Landes Recht am meisten.

15.

233 Schol. zu Il. φ', 194. Als Herakles den Kerberos aus dem Hades holte, traf er dort den Oeneussohn Meleagros, welcher ihn bat seine Schwester Dejanira zu ehlichen. Nach seiner Rückkehr zur Oberwelt eilte er nach Aetolien zum Oeneus, fand aber bereits einen Freier der Dejanira anwesend, den Flußgott Acheloos. Dieser rang mit ihm in Stiergestalt und wurde besiegt. ἡ ἱστορία παρὰ Πινδάρῳ. Auch bei Sophokles z. Th. in den Trachinerinnen.

16.

234 Pausan. V, 14. Die Eleer opfern der Artemis und dem Alpheos auf einem Altare. Den Grund, d. h. die Liebe des Flußgottes zu Artemis, hat Pindar erzählt.

17.

235 Servius zu Virg. Georg. I, 14. Nach Pindar war Aristäos aus der Insel Keos nach Arkadien gezogen, und dort wurde er als Zeus ver-

ehrt weil er die Bienen-Erzeugung gelehrt hatte. Dazu füge Origines adv. Cels. III. p. 129.

18.

Harpokration p. 41. Bekk. Erichthonios und Hephästos seien aus 237
dem Boden entstanden.

19.

Apollodor. II, 4, 2. Pindar habe dem Perseus eine *κίβισις* d. h. 238
πήρα beigelegt.

20.

Schol. zu Nem. VII, 103. Er pflegt die Thessaler *Σκοπάδας* 239
und *Ἀλευάδας* zu nennen.

21.

Longolius in der Uebersetzung von Plutarchs quaest. natural. c. 36 236
führt Folgendes aus Pindar an: Tu molitrix favorum parva, perfidum quae puniens Rhoecum stimulo pupugisti eum. Die Geschichte erzählt der Schol. zu Apoll. Rhod. II, 477 nach Charon: Rhoikos sah einen Baum welcher zu Boden sinken wollte, und befahl seinen Dienern ihn zu stützen. Da trat die Nymphe des Baumes vor ihn hin und forderte ihn auf, sich eine Gnade auszubitten für die erwiesene Wohlthat. Er verlangte ihr beiwohnen zu dürfen: sie gewährte es unter der Bedingung daß er auf Umgang mit anderen Weibern verzichte. Eine Biene sollte ihr Liebesbote sein. Später verscherzte er die Gunst der Nymphe und wurde von ihr gelähmt. In dieser Erzählung kann vorgekommen sein:

ἰσοδένδρου τέκμαρ αἰῶνος λαχοῖσαι. 142

Deren Lebensfrist so lang währt als der Baum.

22.

Daß Pindar den Kampf der Kentauren und Lapithen erzählt hatte, welcher auf der Hochzeit des Peirithoos mit der Hippodamia stattfand (Schol. zu Pyth. II, 85), bezeugt Horaz IV, 2, 13. Daraus sind einige Reste vorhanden bei Athen. XI, 476 u. a.:

ἀνδροδάμαντα δ' ἐπεὶ Φῆρες δάεν ῥι- 143
πὰν μελιαδέος οἴνου,
ἐσσυμένως ἀπὸ μὲν λευ-
κὸν γάλα χερσὶ τραπεζᾶν

ὤθεον, αὐτόματοι δ' ἐξ
ἀργυρέων κεράτων
πίνοντες ἐπλάζοντο.

Aber die Thiere den Nektarduft des sinnberauschenden Weines gewahrend
Schleudern in Hast ihre weiße
Milch mit der Hand von den Tischen,
Schlürfen, von keinem bestellt, aus silbernen Hörnern den Trank,
Und wurden wirren Geistes.

144 ὁ δὲ χλωραῖς ἐλάταισι τυπεὶς
ᾤχεθ' ὑπὸ χθόνα Καινεὺς σχίσας ὀρθῷ ποδὶ γᾶν.

Mit grünem Knittel geschlagen, versank
Unter die Erde, das Estrich graden Fußes spaltend, Käneus.

23.

Athenäos IV. p. 159 F:

141 φιλόμαχον γένος ἐκ Περσέως.

Der kampflustige Stamm von Perseus.

24.

Strabo III. p. 252:

147 πάντα θύειν ἑκατόν.

Opfern ein völliges Hundert.

25.

Schol. zu Hom. Il. κ', 252:

148 κατὰ μὲν φίλα τέκν' ἔπεφνεν
θάλλοντας ἥβᾳ δώδεκ', αὐτὸν δὲ τρίτον.

Seine theueren Kinder erschlug
Zwölf jugendfrische Söhn', der dreizehnt' war er selbst.

26.

Apollon syntax. II, 138:

167 αὐτόν με πρώτιστα συνοικιστῆρα γαίας
ἐσδέξαι τεμενοῦχον.

Mich selbst als Mitsiedler im Land empfang' zuerst, als Tempelhabenden Hort.

27.

Strabo XII. p. 544 *καὶ Πίνδαρός φησιν ὅτι αἱ Ἀμάζονες*

Σύριον εὐρυαίχμαν διεῖπον στρατόν 150

Im breitspeerigen Syrerheer walteten.

τὴν ἐν τῇ Θεμισκύρᾳ κατοικίαν οὕτω δηλῶν.

Von denselben Amazonen erzählte Pindar Folgendes, was Pau- 151
sanias an zwei Orten überliefert. Erstlich VII, 2, 7 sie haben den Tempel bis
der Ephesischen Diana gegründet als sie gegen Athen und Theseus 153
auszogen. Zweitens I, 2, 1 daß außen an der Stadt das Denkmal der Amazone Antiope liege, welche Antiope von Peirithoos und Theseus geraubt worden sei. Dazu meldet Plutarch vit. Thes. c. 28 daß Theseus nach dem Tode der Antiope die Phädra geehlicht habe, von der Amazone aber den Sohn Hippolytos hatte, nach Pindar aber den Demophoon.

28.

Schol. zu Eurip. Androm. 795 (781) *λέγει δὲ ὁ Πίνδαρος οὕτως·*

Πηλέος ἀντιθέου μοχ- 149
θοὶ νεόταϑ' ἐπέλαμψαν μυρίοις·
πρῶτον μὲν Ἀλκμήνας σὺν υἱῷ
Τρώϊον ἂμ πεδίον
καὶ μετὰ ζωστῆρας Ἀμάζονος ἦλθεν
καὶ τὸν Ἰάσονος εὔδο-
ξον πλόον ἐκτελέσας εἷλεν
Μήδειαν ἐκ Κόλχων δόμον.

Gew. *λέγει γὰρ ὁ Πίνδαρος· οἱ Πηλέος.* Die Besserung gab Cobet nach den Handschrr. — V. 7. Eine Handschr. *ἐκτελευτήσας*, und beide *εἷλε.*

– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – ⏑ – –
– – ⏑ – – – ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –
– ⏑ – – – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – –
– ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – – | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ –
– – ⏑ –, – – ⏑ –

Mühen des göttlichen Peleus
haben die Jugend beschienen tausendfach:

Erstlich zog er sammt Alkmenens
Sohn in die Trojische Flur
Gieng der Amazone den Gürtel zu rauben,
War in der rühmlichen Seefahrt
auch der Gefährte des Jasons, stahl
Medeen weg vom Kolcherland.

29.

Priscian de metris comic. p. 420:

159 νόμων ἀκούοντες θεόδματον κέλαδον.

Die gottgeschaffne Bahn der Lieder hörten sie an.

30.

Schol. zu Pind. Nem. VII, 116:

160 ὑφαίνω δ᾽ Ἀμυθαονίδαις ποικίλον
ἄνδημα.

Ich webe den Kindern des Amythaon ein buntes
Diadem.

Von Amythaon stammten Bias und Melampos und sodann Amphiaraos.

31.

Aristides T. II. p. 547 καὶ πάλιν ὁρμηθεὶς ἐκ τῶν περὶ τῆς Ἐριφύλης λόγων·

163 ὦ πόποι, οἷ᾽ ἀπατᾶται
φροντὶς ἐπαμερίων
οὐκ εἰδυῖα.

Ach, wie betrügt sich das Trachten
sterblicher Menschen so oft,
Und ahnt nicht.

32.

Strabo IX. p. 431 Πίνδαρος μνησθεὶς τοῦ Φοίνικος·

164 ὃς Δολόπων ἄγαγε
θρασὺν ὅμιλον σφενδονᾶσαι

ἱπποδάμων Δαναῶν
βέλεσι πρόσφορον.
Welcher die Doloperschaar,
muthige Schleuderschützen, führte,
Waffengefährten der
wohlberittnen Danaer.

33.

Chöroboscus in Bekkers anecd. T. III. p. 1183:

ὑπερμενὲς ἀκαμαντόχαρμαν Αἴαν. 165
Verwegner unermüdlich kämpfender Ajas.

34.

Cramers Anecdd. Par. T. IV. p. 35, 24. Etym. Gud. p. 321, 54:

ἔτι δὲ τειχέων ἀνακηκίει 166
καπνός.
Noch qualmte der Rauch hervor aus dem
Gemäuer.

35.

Plutarch quaest. symp. II, 10:

ἥρωες αἰδοίαν ἐμίγνυντ᾽ ἀμφὶ τράπεζαν θαμά. 168
Die Helden waren um den achtungswürdigen Tisch oft vereint.

36.

Schol. zu Pyth. II. inscr.

λιπαρᾶν τε Θηβᾶν μέγαν σκόπελον. 178
Der erhabne Burgstein des herrlichen Thebens.

37.

Athenäos II. p. 41 E:

μελιγαθὲς ἀμβρόσιον ὕδωρ 181
Τιλφώσσας ἀπὸ καλλικράνου.
Das ambrosische honigsüße Wasser
Von der schönquelligen Tilphossa.

Die Tilphossa war, wie Athenäos bemerkt, eine Quelle in Böotien. Dazu füge man Strabo IX. p. 411 *κοιλότατον γὰρ τοῦτο τὸ χωρίον* (die Gegend um den See Kopahis) *φησὶ Πίνδαρος καὶ Κηφισίδα καλεῖ ταύτην· παρατίθησι γοῦν τὴν Τιλφῶσσαν κρήνην ὑπὸ τῷ Τιλφωσσίῳ ὄρει ῥέουσαν πλησίον Ἁλιάρτου καὶ Ἀλαλκομενῶν, ἐφ' ᾗ τὸ τοῦ Τειρεσίου μνῆμα· αὐτοῦ δὲ καὶ τοῦ Τιλφωσσίου Ἀπόλλωνος ἱερόν.*

38.

Priscian de metris comicor. p. 419 (248) überliefert nach Heliodor einige Trümmer aus Pindar, von denen sich folgende auf das Räthsel der Sphinx beziehen, wie es scheint:

156 *αἴνιγμα παρθένου*
ἐξ ἀγριᾶν γνάθων
ἀνδροφθόρον· οὐδὲ σιγᾷ κατερρύη.

Wir haben zwei an verschiedenen Orten überlieferte Trümmer vereinigt.

Aus wildem Munde tönt
Das Räthselwort der Jung-
frau mörderisch: nicht in Stillschweigen schwand es hin.

154 *πεπρωμέναν*
θῆκε μοῖραν μετατρέπειν.
rückfällig um-
dreht das vorherbestimmte Loos.

Dagegen beziehen sich folgende Trümmer auf die Hinterlist des Akastos gegen den Peleus und auf die Erziehung des Achilles bei Cheiron:

155 *Τροχὸν μέλος· αἱ δὲ Χείρωνος ἐντολάς.*

Ob *τροχόν* richtig sei, zweifle ich. Für *ἐντολάς* hat Bergk wohl mit Recht *ἐντολαί* gesetzt. Es handelt sich um die Lehren welche der Kentaur seinem Zöglinge gab.

157 *ἐν δασκίοις πατὴρ*
ἀνηλεεῖ νόῳ.

Es wird wohl vom Vater des Achilleus die Rede sein, welcher im Walde dem Ueberfall der Kentauren preisgegeben war.

158 *οὐδὲν προσαιτέων*
ἐφθεγξάμαν ἔτι.
Nichts weiter begehrend sprach ich.

39.

Schol. zu Aristoph. Wesp. 302:

πανδείμαντοι μὲν ὑπὲρ πόντιον Ἕλλας πόρον ἱρόν. 170

Ganz furchtbar über die Furth heiliger See welche der Hella (gehört).

40.

Plutarch vit. Lyc. c. 21. Von Sparta sagt Pindar:

ἔνθα βουλαὶ μὲν γερόντων 182
καὶ νέων ἀνδρῶν ἀριστεύοισιν αἰχμαὶ
καὶ χοροὶ καὶ Μοῖσα καὶ Ἀγλαΐα.

Wo der jungen Männer Lanzen
Und der Rath bejahrter Greis' in Ehren steht und
Reigentanz und Musen und festliche Lust.

41.

Schol. zu Pyth. IV, 206:

λευκίππων Μυκηναίων προφᾶται. 185

Mittler der weißberittenen Mykener.

42.

Schol. zu Pyth. II. inscr.

καὶ λιπαρῷ Σμυρναίων ἄστει. 187

Und der lachenden Stadt Smyrna.

43.

Zenobius V, 59:

Ἄνδρες τινὲς ἀκκιζόμεναι Σκύθαι, 186
νεκρὸν ἵππον οἳ στυγέοισιν λόγῳ,
κτάμενον ἐν φάει,
κρυφᾶ δὲ σκολιοὺς γένυσιν
ἀνδέροισιν πόδας ἠδὲ κεφαλάς.

ἀκκιζόμενοι für ἀγαζόμενοι oder ἀτιζόμενοι hat Böckh aus Suidas hergestellt, Heyne hat ἐν φάει für ἐν φασί gegeben. Das Relativum οἳ haben wir selbst eingesetzt.

— — ◡ ◡ — — ◡ ◡ — ◡ —

– ∪ – ∪ – ∪ ∪ – – ∪ – | ∪ ∪ ∪ – ∪ –
∪ – – ∪ ∪ – ∪ ∪ –
– ∪ – – ∪ ∪ – ∪͡∪ ∪ –

So mancher ist sprödthuenden Skythen gleich:
Welche todte Pferde dem Schein nach verschmäh'n,
klärlich geschlachtete,
Und dann heimlich benagen den Kopf
Und die geschweiften Füße mit leckerem Zahn.

Daß die Skythen, unter denen auch die Germanen gemeint sein können, Pferdefleisch aßen, welches den Griechen und Römern ein Greuel war, ist bekannt. Daß sie jedoch diesem Appetite heimlich fröhnten, ist nicht wahrscheinlich, scheint aber geglaubt worden zu sein, dergestalt daß die Sache zum Sprichwort geworden war.

44.

Stobäus XI, 3 sammt Anderen:

188 *Ἀρχὰ μεγάλας ἀρετᾶς ὤνασσ' Ἀλά-*
θεια, μὴ πταίσῃς ἐμὰν
σύνθεσιν τραχεῖ ποτὶ ψεύδει.

Zertrümmere, du Königin Wahrheit, Anbeginn
hoher Tugend, nimmermehr
Mein gegebnes Wort am Lügensteine.

45.

Plutarch vit. Nic. 1 und anderwärts:

190 *παρὰ Λύδιον ἅρμα*
πεζὸς οἰχνεύων.

bei einem Lydischen Wagen
Nebenher zu Fuße laufend.

46.

Plutarch consol. Apoll. c. 6:

191 *Ταρτάρου πυθμὴν πιέσει σ' ἀφανοῦς*
σφυρηλάτοις δεσμοῖς ἀνάγκας.

Gew. *ἀνάγκαις*, und *δεσμοῖς* fehlt. Die Besserung ist von Bergk.

Hält mit festgehämmerten Banden des unsichtbaren Zwangs der Höllengrund dich.

47.

Aus Platons Theätet p. 173 D in Verbindung mit Galenus suasor. ad artes c. 1 und Jamblichus protrept. 85. Theodor. gr. aff. cur. XII. p. 1019. Clemens Alex. strom. V. p. 707 lassen sich folgende Worte Pindars gewinnen, die von einem philosophischen Denker gesagt sind:

ὅς πέταται τά τε γᾶς ἔνερ- 277
θεν καὶ ὕπερθεν ἐρευνῶν
οὐρανοῦ θ᾽ ὕπατ᾽ ἄστρα.

– ◡ – – ◡ ◡ – ◡ – | – ◡ ◡ – ◡ ◡ – –

– ◡ – ◡ ◡ – –

Die Worte lauten bei Platon also: *φέρεται* (bei Clemens *πέταται*) *κατὰ Πίνδαρον τά τε γᾶς ὑπένερθε καὶ τὰ ἐπίπερθεν* (bei Galenus *τὰ τῆς γῆς νέρθεν καὶ τὰ ὕπερθε*) *γεωμετροῦσα, οὐρανοῦ τε ὕπερ ἀστρονομοῦσα* (Galenus blos *ὕπερθε τοῦ οὐρανοῦ*). Dazu Antoninus Phil. II, 13 *τὰ νέρθεν γᾶς ἐρευνῶντος*, welches wiederum zusammenhängt mit Pindars Worten: *ἀστρονομοῦσα καὶ πᾶσαν πάντῃ φύσιν ἐρευνωμένη.*

Welcher erforscht und entdeckt was
unter der Erde und auf ihr,
Sammt den Himmels-Gestirnen.

48.

Stobäus Flor. LXXX, 4 *τοὺς φυσιολογοῦντας ἔφη Πίνδαρος·*

ἀτελῆ σοφίας καρπὸν δρέπειν. 193

Mangelhafte Frucht der Weisheit pflücken.

Vgl. Platon Rep. V. p. 457 B. Eustath. Proöm. p. 24.

49.

Plutarch de cohib. ira c. 12 *χαλεπώτατοι δὲ*

. . . ἄγαν φιλοτιμίαν 194
μώμενοι ἐν πολίεσσιν ἄνδρες ἢ στάσιν
ἄλγος ἐμφανές.

κατὰ Πίνδαρον. Die Hdschrr. haben *πόλεσιν.* Für *ἢ στάσιν* vermuthet Schneidewin *ἔστασαν.*

Ehrgeizige, die zu sehr
Ringen um Würden, Zerwürfniß schaffen, sind dem Staat
Offenbares Verderben.

50.

Plutarch de sera numinis vind. c. 19 *ἄχρις ἂν ἐκχυθεῖσα κακία τοῖς πάθεσιν ἐμφανὴς γένηται*

195 „*κακοφρόνα τ' ἀμφάνῃ πραπίδων καρπόν*“

ὥς φησι Πίνδαρος. Gew. *κακόφρονα*. Wir nehmen das Wort als Substantiv.

⏑ ⏑́ ⏑ –, – ⏑ – ⏑ ⏑ – – –

Unverstand offenbart seine Herzensfrucht.

51.

Plutarch de cap. ex host. util. c. 10 *καὶ πᾶσα φύσις ἀνθρώπου φέρει φιλονεικίαν καὶ ζηλοτυπίαν καὶ φθόνον·*

196 *κενεοφρόνων ἑταῖρον ἀνδρῶν*

ὥς φησι Πίνδαρος.

Den Gefährten geistesleerer Menschen.

52.

Platon Rep. II. p. 365 B sammt Maxim. Tyr. XVIII. p. 208. Cicero ad Attic. XIII. p. 38. Euseb. praep. ev. XV, 5. Dionys. Hal. compos. verb. 21:

197 *πότερον δίκας τεῖχος ὕψιον*
ἢ σκολιᾶς ἀπάτας, ἀναβαίνειν
ἐπ' ἐπιχθόνιον γένος ἀνδρῶν,
δίχα μοι νόος ἀτρέκειαν εἰπεῖν.

Var. *σκολιαῖς ἀπάταις*. Sodann steht bei Platon *ἀναβάς*, welches dort keinen Sinn hat sondern *ἀναβαίνειν* (sc. *ἐστί*) heißen muß, bei Maximus aber und Eusebius *ἀναβαίνει*, bei Cicero aber, welcher aus dem Gedächtnisse citirt, fehlt dieser Infinitiv ganz. Man sah nicht ein, daß er von *ὕψιον* abhänge: daher kam die Corruptel. In dem dritten Verse, welcher blos von Maximus und Eusebius überliefert wird, ist *ἐπί* vor *ἐπιχθονίων* weggelassen. Was der Sinn der Worte sei, war aus der Art in welcher sie überall citirt sind, leicht zu erkennen: und darnach mußte die Emendation sich richten:

Ob die Redlichkeits-Burg am steilsten sei
Oder verschmitzten Betrugs zu erklimmen,
Wenn sie irdische Menschen umgibt, dies
Zu entscheiden genau, ist der Geist noch zweifelnd.

Uebrigens s. unsere Note zu Isth. IV, 53 wo wir von diesen Versen bereits gesprochen haben.

53.

Platon Rep. I. p. 330 E *χαριέντως που τοῦτ' ἐκεῖνος εἶπεν, ὅτι ὃς ἂν δικαίως καὶ ὁσίως τὸν βίον διαγάγῃ*

Γλυκεῖά οἱ καρδίαν 198
ἀτάλλοισα γηροτρόφος συναορεῖ
Ἐλπίς, ἃ μάλιστα θνατῶν.
πολύστροφον γνώμαν κυβερνᾷ.

Sein Herz mit Trost labend, geht
Ihm die Alterströsterin Hoffnung stets zur Hand:
Denn sie führt im vielbewegten
Gemüth der Menschen gern das Steuer.

54.

Eustath. prooem. p. 12:

ἐλπίσιν ἀθανάταις ἁρμῷ φέρονται. 199

Werden von ewiger Hoffnung jetzt erhoben.

55.

Etym. M. p. 178, 10:

οἱ δ' ἄφνει πεποίθασιν. 204

Die auf Reichthum pochen.

56.

Libanius epist. CXLIV:

ἐν λεπτῷ δενδρέῳ βαίνειν. 215

Auf einem schwachen Aste stehen.

57.

Clemens Alex. paedag. p. 307:

πιστὸν δ' ἀπίστοις οὐδέν. 218

Falsch ist an Falschen Alles.

58.

Sextus Empir. hypoth. Pyrrh. I. p. 23:

206 ἀελλοπόδων
μέν τιν᾽ εὐφραίνοισιν ἵππων
τίμια καὶ στέφανοι,
τοὺς δ᾽ ἐν πολυχρύσοις θαλάμοις βιοτά.
τέρπεται δὲ καί τις ἐπ᾽ οἶδμ᾽ ἅλιον ναΐ θοᾷ
σῶς διαστείβων.

Gew. τιμαί. Dieses und anderes besserte Böckh.

Manchen erfreut's
Wenn der Siegeskranz sein windge-
schwindes Gefährte beglückt:
Im goldnen Prunksaal weilet ein anderer gern,
Während jener über die Wogen der See schweben dahin
Will mit ungebrochnem Kiel.

59.

Plutarch quaest. symp. VII, 5, 3:

205 τῶνδε γὰρ οὔτε τι μεμπτὸν
οὔτ᾽ ὦν μεταλλακτόν . . .
ὅσσα τε χθὼν ἀγλαὰ πόν-
του τε ῥοπαὶ φορέοισιν.

Plutarch, indem er von der Unschädlichkeit der Speisen im Vergleich mit der Schädlichkeit mancher Gedichte spricht, führt die Worte in folgender Weise an: τῶνδε γὰρ οὔτε τι μεμπτὸν οὔτε μεταλλακτόν, ὡς Πίνδαρος ἔφη τῶν ἐπὶ τραπέζαις, ὅσ᾽ ἀγλαὰ χθὼν πόντου τε ῥιπαὶ φέροντι oder φέρουσιν. Vgl. Pyth. IX, 75.

Trefflich ist alles Geschaffne,
Vollkommen ganz und tadellos
Was die Pracht der Erde zeugt, die
Wogen des Meeres gewähren.

60.

Schol. zu Pyth. IV, 408 sammt Proklos zu Hesiod. ε. κ. η. 428:

207 Διὸς παῖς ὁ χρυσός·
κεινὸν οὐ σὴς οὐδὲ κὶς

δάπτει — — — — δάμναται
δὲ βροτέαν φρένα κάρτιστον κτεάνων.

Schol. zu Pindar gibt blos δάπτει, und Proklos blos δάμναται: endlich statt κτεάνων steht φρενῶν bei jenem geschrieben.

Das Gold stammt von Zeus her
Milb' und Motte nagen nicht
Daran — — — es beherrscht
Menschliche Herzen die Macht dieses höchsten Besitzes.

61.

Theodorus Metoch. ὑπομν. καὶ σημ. γνωμ. c. 86:

καὶ φέρονταί πως ὑπὸ δούλειον τύχαν 208
αἰχμάλωτοι, καὶ χρυσέων βελέων
ἐντὶ — τραυματίαι.

Und sie sinken so in den Sclavenstand hinab,
Kriegsgefangen, erst von den Strahlen des Goldes
Schwer verwundete.

62.

Nach Theodorus Metoch. ὑπομν. καὶ σημ. γνωμ. c. 75 hat Pindar von Menschen die in Knechtschaft leben gesagt, sie tragen

ἀλλότρια 262
μεριμνήματα καὶ κέαρ ἀλλοτρίας φύσεως.

Fremde Grillen und das Gemüth eines fremden
Charakters.

63.

Theodorus Metoch. ὑπομ. καὶ σημ. γνωμ. c. 48:

Κῆρες ὀλβοθρέμμονες μεριμναμάτων ἀλεγεινῶν. 261

Im Reichthum gehegte Keren quälender Grillen.

64.

Libanius orat. T. II. p. 215. Die Ehre hebt einen Menschen und 264
gibt ihm Zutrauen zu sich selbst: τὰ δεύτερα τῶν προτέρων πέφυκε κρατεῖν das Nachkommende, d. h. die Auszeichnung, ist geeignet über das Frühere, d. h. die Unterdrückung, zu trösten.

65.

266 Joh. Siceliota T. VI. p. 395 *ἐν αἷς κατὰ Πίνδαρον οἷς χαίρει τις, τούτοις καὶ τιμώμενος ἥδεται.* Philo de provid. II. p. 120:
265 Pro honore, itaque, ut dixit olim Pindarus, silentium laetabundus suscipiam.

66.

Schol. zu Hom. Il. ρ', 98:

209 *ἶσον μὲν θεὸν ἄνδρα τε*
θεῷ φίλον ὑποτρέσσαι.

θεῷ ist von Heyne beigefügt.

Zittern vor einem gottgeliebten
Helden gleich wie vor dem Gott.

67.

Schol. zu Nem. VII, 87:

216 *τόλμα τέ μιν ζαμενὴς καὶ σύνεσις πρόσκοπος ἐσάωσεν.*

Kühnheit, begeisterter Muth, rasche Besonnenheit
Retteten ihn.

68.

Schol. zu Ol. II, 40:

210 *ὁπότε θεὸς ἀνδρὶ χάρμα πέμψῃ*
πάρος μέλαιναν καρδίαν
ἐστυφέλιξεν.

πάρος für *πρόσθε* schreibt Nauck.

Wenn der Gott dem Menschen Freude sendet,
Pflegt er zuerst sein trübes Herz durch
Leiden zu prüfen.

69.

Aristides T. II. p. 547:

211 *οὔτις ἑκὼν κακὸν εὕρετο.*

Mit Leiden belädt sich niemand gern.

70.

Clemens Alex. strom. IV. p. 586:

212 . . *νέων δὲ μέριμναι*
σὺν πόνοις εἱλισσόμεναι

δόξαν εὑρίσκοντι· λάμπει δὲ χρόνῳ
ἔργα μετ' αἰθέρ' ἀερθέντα.

codd. λαμπευθέντα.

– ◡ ◡ – ◡ ◡ – – | – ◡ – – – ◡ ◡ –
– ◡ – –, – ◡ – –, – ◡ –
– ◡ ◡ – ◡ ◡ – – –

Aber die Mühen der Jugend,
durchgekämpft mit saurem Schweiß,
Ernten Ruhm: die Werke strahlen mit der Zeit
Unter den Sternen am Firmament.

71.

Plutarch vit. Marcell. c. 29:

σχήσει τὸ πεπρωμένον 217
οὐ πῦρ οὐδὲ σιδάρεον
τεῖχος.

Plutarchs Worte sind: ἀλλὰ γὰρ τὸ πεπρ. οὐ πῦρ, οὐ σιδαροῦν σχήσει τεῖχος.

Hemmen kann das verhängte Loos
Keine eherne Mauer, kein
Feuer.

72.

Libanius epist. XXXIV. p. 16. Pindar nenne sich den Bewahrer 273
goldner Musen-Aepfel, welche er diesem und jenem schenke: φησὶ γὰρ
μάλων τε χρυσέων φύλαξ,
τὰ δὲ εἶναι Μοισᾶν, καὶ τούτων ἄλλοτ' ἄλλοις νέμειν.

Walter goldner Aepfel der Musen, die
ich bald diesem bald jenem gebe.

73.

Schol. zu Pyth. II, 128 το δὲ μέλος Αἰολικῷ ῥυθμῷ συνέταξεν· τοιοῦτόν ἐστι καὶ τὸ ἑτέρωθι λεγόμενον

Αἰολεὺς ἔβαινε 173
Δωρίαν κέλευθον ὕμνων.

Wahrscheinlich muß es ἔβαινον heißen, indem die Worte des Schol verrathen, daß der Dichter von sich selbst spreche.

Als Aeolier schritt' ich
Her in Dorischer Sangesbahn.

74.

Chrysippus περὶ ἀποφατικῶν c. 2:

180 οὔτοι με ξένον
οὐδ' ἀδαήμονα Μοισᾶν ἐπαίδευσαν κλυταὶ
Θῆβαν.

Nicht unwissend, nicht
Fremd und neu in der Dichtkunst erzog mich Thebens ruhmvolle Stadt.

75.

Plutarch symp. quaest. VII, 5, 2. De sollert. anim. c. 36 ὥ (δελφῖνι) καὶ Πίνδαρος ἀπεικάζων ἑαυτὸν ἐρεθίζεσθαί φησιν·

220 (ἐρεθίζομαι) ἁλίου δελφῖνος ὑπόκρισιν,
τὸν μὲν ἀκύμονος ἐν πόντου πελάγει
αὐλῶν ἐκίνησ' ἐρατὸν μέλος.

Nach der Weise des seeischen Delphins,
Welchen bei ruhigem Spiegel der See
Das liebliche Flötenspiel begeistert.

76.

Plutarch tranquill. anim. c. 12:

219 ὑφ' ἅρμασιν ἵππος,
ἐν δ' ἀρότρῳ βοῦς· παρὰ ναῦν
δ' ἰθύει ταχίστα δελφίς·
κάπρῳ δὲ βουλεύοντα φόνον κύνα χρὴ
τλάθυμον ἐξευρεῖν . . .

Am Wagen das Roß, am
Pfluge der Stier, neben dem Schiff
Schwimmt im raschen Schuß der Delphin:
Und einem mordandrohenden Eber gebührt
Ein Hund von kühnem Muthe.

77.

Aristides T. II. p. 509:

ὄπισθε δὲ κεῖμαι θρασειᾶν 222
ἀλωπέκων ξανθὸς λέων.

Und hinter den erzkecken Füchsen
Lieg' ich als ein gelber Löwe.

78.

Herodian περὶ σχημ. bei Walz T. VIII. p. 605:

. . ἰαχεῖ βαρυφθεγκτᾶν ἀγέλαι λεόντων. 224

Und es schreien dort dumpfbrüllende Löwenheerden.

79.

Schol. zu Hom. Od. κ', 290. Pindar sage von den Delphinen:

φιλάνορα δ' οὐκ ἔλιπον βίον. 221

Verlassen die menschenfreundliche Art nicht.

80.

Schol. zu Ol. XI, 58:

Μὴ σιγᾷ βρεχέσθω. 225

Werde nicht mit Stillschweigen bedeckt.

81.

Athenäus VI. p. 248 D:

ποτίκολλον ἅτε ξύλον ξύλῳ. 226

Anklebend wie geleimtes Holz.

82.

Cramers anecd. Ox. T. I. p. 95:

πρόφασις βληχροῦ γίνεται νείκεος. 229

Wird Anlaß zu heftigem Hader.

83.

Lesbonax de fig. p. 184:

μελιρρόθων δ' ἀνθέων ἕπεται πλόκαμοι. 230

Schreibe μελιρρόων.

Die Locken honighaltiger Blumen folgen.

Noch ein paar Beispiele dieses Pindarischen Gebrauches des Singulars für den Plurals werden von Grammatikern citirt: *διοίγετο σάρκες*, bei Herodian *περὶ σχημ.*, in Walzens Rhetor. T. VIII. p. 605 *ἄνδρες ἐπὶ πόλεως* (s. die Trümmer von Dithyramben N. 4) und *ἰαχεῖ βαρυφθεγκτᾶν ἀγέλαι λεόντων.*

84.

240 Strabo III. p. 258 und 260. Pindar nannte die zusammenschlagenden und nicht feststehenden Felsenthore *πύλας Γαδειρίδας*, und sagte, daß Herakles bis zu ihnen vorgedrungen sei.

85.

241 Strabo XV. p. 1038. Von den tausendjährigen Hyperboreern.

86.

242 Pausan. I, 41, 5. Alkman und Pindar haben erzählt, daß die Dioskuren Athen eingenommen und des Theseus Mutter gefangen weggeführt haben da Theseus abwesend war. Auch ließ Pindar den Theseus um die Helene freien und den Peirithoos in derselben Bewerbung unterstützen. Wahrscheinlich hier kam vor *τὸ παρὰ Πινδάρῳ ἐπί τε τοῦ Πειρίθου καὶ Θησέως λεγόμενον* (Herodian *περὶ σχημ.* T. VIII. p. 615. ed. Walz):

228 *φὰν δ' ἔμμεναι*
Ζηνὸς υἱοὶ καὶ κλυτοπώ-
λου Ποσειδάωνος.

nannten sich
Zeusens Kinder, Söhne des rossestolzen Poseidons.

87.

243 Schol. zu Il. *π'*, 170. Die Schiffe der Achäer seien *πεντηκοντηρετμοί* gewesen.

88.

244 Aristides T. II. p. 339. Palamedes sei *κυριώτερος τοῦ Ὀδυσσέως εἰς σοφίας λόγον* gewesen, und dennoch diesem unterlegen.

89.

245 Schol. zu Soph. Aj. Arg. Ajas war unverwundbar an dem ganzen Leibe, nur nicht bei den Rippen da wo die Löwenhaut des Herakles nicht hinreichte.

90.

Schol. zu Il. κ', 435. Rhesos habe einen einzigen Tag gegen 246
die Griechen kämpfend denselben den größten Schaden gethan, aber in der Nacht darauf sei er von Diomedes mit göttlicher Hülfe getödtet worden.

91.

Philodem. de musica col. XX, indem er es für unwahrscheinlich 250
erklärt, daß Thaletas und Terpander Hader für die Lakedämonier gedichtet haben, sagt τοὺς ἐπὶ τῶν ἀγώνων ἔτερπεν ὁ Τέρπανδρος, τοὺς δὲ Λάκωνας, ἀπειθεῖν προαιρούμενος μὲν μαντείῳ καινῷ λόγῳ δ' ἴσως προαχθέντας, ἀποτεθεῖσθαι τὴν στάσιν· ἀλλὰ μὴν καὶ τὸ μὲν κατὰ Στησίχορον οὐκ ἀκριβῶς ἱστορεῖται, τὸ δὲ Πινδάρειον, εἰ τῆς διχονοίας ἔπαυσεν, οὐκ οἴδαμεν. Viele Buchstaben sind unsicher, so daß es statt τὸ δὲ Πινδάρειον auch τὸ δὲ Τερπάνδρειον kann geheißen haben: s. im 5. Band der griech. Lyriker unsere Einleitung.

92.

Vita Homeri in Gal. opusc. myth. p. 283 und Cramers anecd. 248
Par. III. p. 88, 15. Homer sei in Smyrna daheim gewesen. Aelian. N. 249
H. IX, 15. Da er seiner Tochter keine Ausstattung geben konnte, so schenkte er dem Bräutigam die Κύπρια.

93.

Plutarch mus. c. 8. Pausan. IX, 30, 2. Pindar hatte ein 251
προοίμιον auf den Argivischen Dichter Σακάδας geschrieben, den ποιητὴν μελῶν τε καὶ ἐλεγείων, worin er sagte, daß er dreimal zu Python gesiegt habe. Er war nämlich auch ein Flötenbläser.

94.

Tzetzes' Chiliad. I, 8. Pindar hatte erzählt wie Alkmäon zum 252
Krösos kam und die Erlaubniß bekam so viel Geld zu nehmen als er fassen könne, und wie sich derselbe Kleider, Mund und selbst die Haare damit vollgestopft habe.

95.

Harpokr. v. Ἄβαρις. Auch den Hyperboreer Abaris ließ derselbe 253
mit dem Krösos zusammenkommen.

96.

Vita Pind. Vrat. T. II. p. 9. Pindar gedenke der Regierung des 255
Kambyses (Καμβύσου für Κάδμου schrieb Böckh) als hab' er sie erlebt.

97.

256 Schol. zu Soph. Oed. T. 888. Er lasse die Jamiden auch zu Abä in Lykien weissagen: vgl. Ol. VI, 71 ff.

98.

257 Schol. zu Apollon. Rhod. I, 411. Die Stadt *Αἰσωνίς* in Magnesia sei nach dem Vater des Jason getauft.

99.

258 Quinct. X, 1, 109. Pindar sage pluvias aquas colligere (*συνάγειν ὕδατα ὄμβρια*).

100.

259 Plutarch de Pyth. orac. c. 18. Pindar erwähnte eine zu seiner Zeit bereits außer Uebung gekommene Sangweise.

101.

260 Plutarch de sera num. vind. c. 22. Pindar hatte von einer Art Schlangen (*ἐχίδνης*) gesprochen, welche ihre eignen Mütter auffressen.

102.

269 Schol. zu Il. ξ', 319. Pindar u. A. hatten erzählt, Danae sei von ihrem Oheim Proitos geschwängert worden, und daraus eine Fehde entstanden.

103.

275 Tzetzes' exeg. Il. p. 132. Asopos heirathete die Metope, Tochter des Ladon, und zeugte mit ihr die Theba, Kerkyra, Aegina (Mutter des Aeakos), Salamis, Harpinna, Nemea, Kleone: vgl. Ol. VI, 147 ff. Dazu füge Pausan. V, 22. z. E. vgl. Isth. VII, 29 ff.

104.

270 Fulgentius I, 12. Der Rabe sei dem Apollon heilig, weil er 64 verschiedene Anzeichen mit seiner Stimme geben kann.

105.

271 Schol. zu Aesch. Eum. 11. Nach Pindar war Apollon nicht von Athen sondern von Tanagra in Böotien aus von den Einwohnern nach Delphi geleitet worden dadurch daß man ihm den Weg bahnte.

106.

Julianus epist. XIX. p. 386. Pindar hat die Musen *ἀργυρέας* 272
genannt.

107.

Stobäus Flor. CXI, 12. Pindar nannte die Hoffnungen Träume 274
der Wachenden *ἐγρηγορότων ἐνύπνια.*

108.

Probus zu Virg. ecl. VII, 61. Herakles habe zuerst *Ἀλκίδας* 276
geheißen, und sei später nach der Hera benannt worden, weil er durch ihre Befehle berühmt geworden war. S. Bergk.

109.

Steph. Byz. *Ἀπέσας — ὄρος τῆς Νεμέας, ὡς Πίνδαρος.* 280

110.

Suidas *ἀράχνης* als Masculinum gebraucht. 281

111.

Eustath. z. Od. *α.* p. 1406, 14. *διάβολος* für *διαβολεύς.* 283

112.

Etym. Gud. p. 193, 9. *ἐξεστηκώς* im Sinne von *ἔκφρων γεγονώς.* 287

113.

Schol. zu Il. *ω'*, 277. *καὶ Πίνδαρος τὰ ἅρματα ἔντεά φησιν·* 290
ἱππείοις ἔντεσι μεταΐσσων.

114.

Cramers anecd. Par. T. IV. p. 169, 10 sammt Etym M. p. 354. 289
Pindar habe *ἐπέτιον* für heurig gesagt.

115.

Eustath. Prooem. 16 und zu Od. *ι'.* p. 1638, 8. Pindar nenne 291
den Zeus *ἐρισφάραγος = πολύηχος.* Das Etym. M. 166, 53 citirt 292
folgenden Vers:

ἐρισφάραγος πόσις Ἥρας ἔσσεται.

116.

Cramers anecd. Ox. T. IV. p. 329. *τὸ Καρβὰν παρασύνθετον Κα-* 293

ῥιβόος, Καριβόαν καὶ Καρβάν, μόνον τὸ Εὔαν θηλυκὸν παρὰ Πινδάρῳ.

117.

294 Etym. M. 404, 21. ἐχέτης = πλούσιος.

118.

295 Eustath. z. Il. ξ'. p. 975, 46. ἠλαιοῦντο sie salbten sich mit Oel.

119.

296 Schol. zu Il. φ', 22. ἰχθὺν παιδοφάγον von einem großen Seethiere gesagt.

120.

297 Lucian imag. c. 8. ἰοβλέφαρος von der Aphrodite gesagt.

121.

298 Etym. M. p. 513, 20. χεῖρα Κιδαλίας. Die Kidalia war die Nymphe einer Quelle bei Orchomenos: Pausan. IX, 38, 1. Doch Lobeck pathol. I, 303 meint, es sei Nem. III, 157 (83) Κλεοῦς ἐθελοίσας gemeint.

122.

299 Schol. zu Pind. Nem. II, 77. Etym. M. 517, 25. κλεὸς ἕκατι vgl. Nem. III, 83.

123.

301 Steph. Byz. Κρηστωναῖος. Kreston war eine Stadt in Thrakien.

124.

303 Schol. zu Il. ο', 137. μάρη = χείρ.

125.

304 Apollon. lex. Hom. ξεινοδόκησέ τε δαίμων = ἐμαρτύρησε. Etym. M. und Gud. haben ξεινοδόκησε τελαμών, Zonaras p. 1415 richtiger ξεινοδόκησέ τε λαβών, und beide citiren statt Pindars den Simonides.

126.

305 Schol. zu vit. Hom. Il. χ', 51. Pindar habe ὀνομακλύτα als Femininum gesagt.

127.

306 Schol. zu Eurip. Phön. 689. Orest 1621 u. a. ὀρεικτίτου συός ein im Forst hausendes Wildschwein.

128.

Eustath. Il. λ', 877, 55. Die Krippe der Diomedes-Rosse (und 312 313
des Pegasos) hatte er προβάτων τράπεζαν genannt.

129.

Eustath. Prooem. 21 citirt πέδοικος, πέδα στόμα φλέγει und bis 307
πεδασχεῖν. Dazu Cramers An. Ox. IV, 309, 20. πέροδον für πε- 310
ρίοδον und περιέναι als viersylbig.

130.

Cramers anecd. Par. T. IV. p. 226, 16 und Choeroboscus Bekk. 314
anecd. III. p. 1287. ῥερίφθαι ἔπος.

131.

Cramers anecd. Par. III. p. 284, 4 und Schol. zu Homer Il. ζ', 24. 315
Pindar habe σκοτίος in seinem eigentlichen Sinne *finster* paroxytonirt.

132.

Etym. M. 172, 10. ταυτάκι πεξαμένης. Böckh vermuthet τε 316
ζαμενῆς.

133.

Etym. M. 249, 50 und Zonaras p. 466. τετείχηται von τειχῶ. 317
Allein Isth. V, 44. Pyth. VI, 9 steht τετείχισται.

134.

Eustath. ad Dionys. Per. 467. Pindar habe Sicilien τριγλώχινα 319
genannt.

135.

Schol. zu Pyth. II. inscript. er habe Theben χρυσαρμάτους 320
genannt.

136.

Etym. M. 504, 3. ὑψικέρατα πέτραν. 321

137.

Galenus de path. diff. T. III. p. 38. er habe von den Quellen 322
gesagt Ὠκεανοῦ τὰ πέταλα.

138.

Ueber einige Scholien, welche mehr Citate aus anderen Scholien 323

44 zu Pindar, als Citate aus Pindar selbst zu enthalten scheinen, s. Bergk
bis Fragm. 323 und Fragm. 44 — 48.
48

139.

Bgk.
p.1080 Stob. Flor. 126, 2:

θανόντων δὲ καὶ λόγοι προδόται.

im cod. Vindob. ist Pindars Name beigeschrieben. Für *λόγοι* vermuthet Bergk *φίλοι*.

Und den Todten verräth ein Freund sogar.

140.

189 Eustath. prooem. 21: *Οὐ ψεῦδος ἐρίξω.*

Nicht streiten in Lügen.

141.

247 Pausan. IX, 22, 7. Pindar habe des Glaukos von Anthedon gedacht, der dem Aeschylos Stoff zu einem Drama gegeben hat.

142.

254 Origenes geg. Cels. III. p. 126. Herodot habe die Geschichte des Aristeas aus Pindar geschöpft: s. Pyth. IX, 106 *Ἀρισταῖον.*

143.

268 Phot. I, 74, 1 und Suidas v. *Ἥρας.* Bei Pindar werde die Hera durch Hephästos gefesselt an einen von ihm gemachten Sessel.

Rückführung der Bergkischen und Böckhischen Nummern auf die Seitenzahl unserer Fragmentensammlung.

Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.
1	4	144	31	26	171	60	51	224	89	78	178
2	1	144	32	27	171	61	54	225	90	79	184
3	2		33	28	171	62	55	216	91	80	184
4	3	145	34	—		63	56	216	92	81	184
5	—		35	29	172	64	58	161	93	82	183
6	5		36	30	172	65		162	94		
7	6	152	37	31	172	66	59	163	95	83	147
8	7	152	38	32	172	67	60	170	96	84	147
9	8	154	39	33	172	68	61	163	97	85	148
10	9	154	40	34	172	69	93	149	98	86	148
11	10	155	41	35	173	70	—	164	99	87	230
12	11	156	42	36	173	71	63	164	100	88	232
13	12	157	43	37	173	72	66	165	101	89.9	235
14	16	160	44	38		73	65		102	91	236
15	14	160	45	40		74	64	165	103	92	236
16	15	160	46	41	268	75	67	165	104	236	233
17	13	160	47	42		76	68	165	105	90	236
18	171	239	48	39		77	70	165	106	95	190
19	173	238	49	43	216	78	70	165	107		
20	23	158	50	44	217	79	62	164	108	96	192
21	20	160	51	52	217	80	69	164	109	97	193
22	21		52	53	217			166	110	98	193
23	18	160	53	45	217	81	71	176	111	99	195
24	17	160	54	46	220	82	72	176	112	100	195
25	19	160	55 A	225	221	83	73	177	113	101	195
26	22	160	55 B	196	221	84	74	179	114	102	194
27	—	161	56	47	216	85	75	183	115	103	195
28	—		57	48	216	86	228	182	116	—	187
29	24	171	58	49	222	87	76	182	117	104	241
30	25	171	59	50	224	88	77	178	118	105	241

Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.
119	106	241	162	174	238	205	241	256	248	189	263
120	107	242	163	175	248	206	242	256	249	189	263
121	108	156	164	177	248	207	243	256	250	—	263
122	109	242	165	179	249	208	244	257	251	191	263
123	112	157	166	184	249	209	246	258	252	192	263
124	114	154	167	185	246	210	247	258	253	193	263
125	115	167	168	186	249	211	248	258	254	194	268
126	116	242	169	190	238	212	250	258	255	195	263
127	118	242	170	197	251	213	252	} 146	256	200	264
128	119	242	171	198	149	214	253		257	202	264
129	266	242	172	199	143	215	254	255	258	288	264
130	125	243	173	201	259	216	255	258	259	289	264
131	126	237	174	204	159	217	256	259	260	264	264
132	127	243	175	205	159	218	257	255	261	245	257
133	57	225	176	206	158	219	258	260	262	251	257
134	128	225	177	207	159	220	259	260	263	—	145
135	129	244	178	209	249	221	260	261	264	249	257
136	132	244	179	210	183	222	261	261	265	—	258
137	133	244	180	—	260	223	262	192	266	—	258
138	134	155	181	211	249	224	265	261	267	110	156
139	—	155	182	213	250	225	269	261	268	111	268
140	137	155	183	214	150	226	280	261	269	141	264
141	142	246	184	215	150	227	—	149	270	—	264
142	146	245	185	216	250	228	—	262	271	117	264
143	147	245	186	217	250	229	—	261	272	120	265
144	148	246	187	218	250	230	286	261	273	121	259
145	150	222	188	221	252	231	123	216	274	234	265
146	151	222	189	—	268	232	124	240	275	208	264
147	154	246	190	222	252	233	153.130	244	276	—	265
148	157	246	191	223	252	234	135	244	277	226	253
149	158	247	192	224	183	235	139	244	278	—	146
150	160	247	193	227	253	236	145	245	279	138	155
151	159		194	229	253	237	140	245	280	203	265
152	161	} 247	195	230	254	238	144	245	281	268	265
153	162		196	231	254	239	149	245	282	—	146
154	164	250	197	232	254	240	155	262	283	270	265
155	165	250	198	233	255	241	156	262	284	—	146
156	166	250	199	—	255	242	163	262	285	—	—
157	167	250	200	152	244	243	176	262	286	—	146
158	168	250	201	235	239	244	178	262	287	271	265
159	169	248	202	237	240	245	180	262	288	—	—
160	170	248	203	239	240	246	181	263	289	272	265
161	172	238	204	240	255	247	—	268	290	—	265

Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.	Bergk	Böckh	Hart.
291	263	} 265	301	212	266	311	287	—	321	285	267
292	263		302	—	146	312	182	} 267	322	220	267
293	—	265	303	276	266	313	183		323	—	267
294	273	266	304	278	266	314	281	267	pag.		
295	274	266	305	279	266	315	282	267	1080	—	268
296	143	266	306	267	266	316	283	267			
297	113	266	307	—		317	284	267			
298	136	266	308	—	} 267	318	—	146			
299	275	266	309	—		319	219	267			
300	—	146	310	—		320	—	267			

Druck von Philipp Reclam jun. in Leipzig.